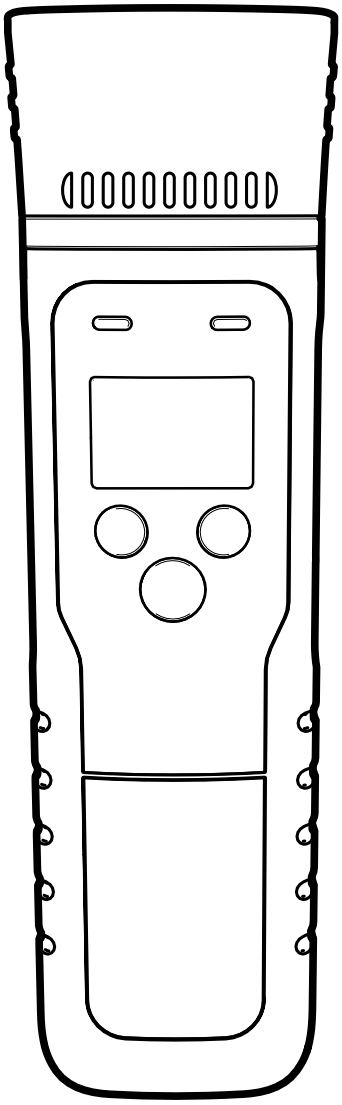
Instructions for use

Dräger Alcotest 5000



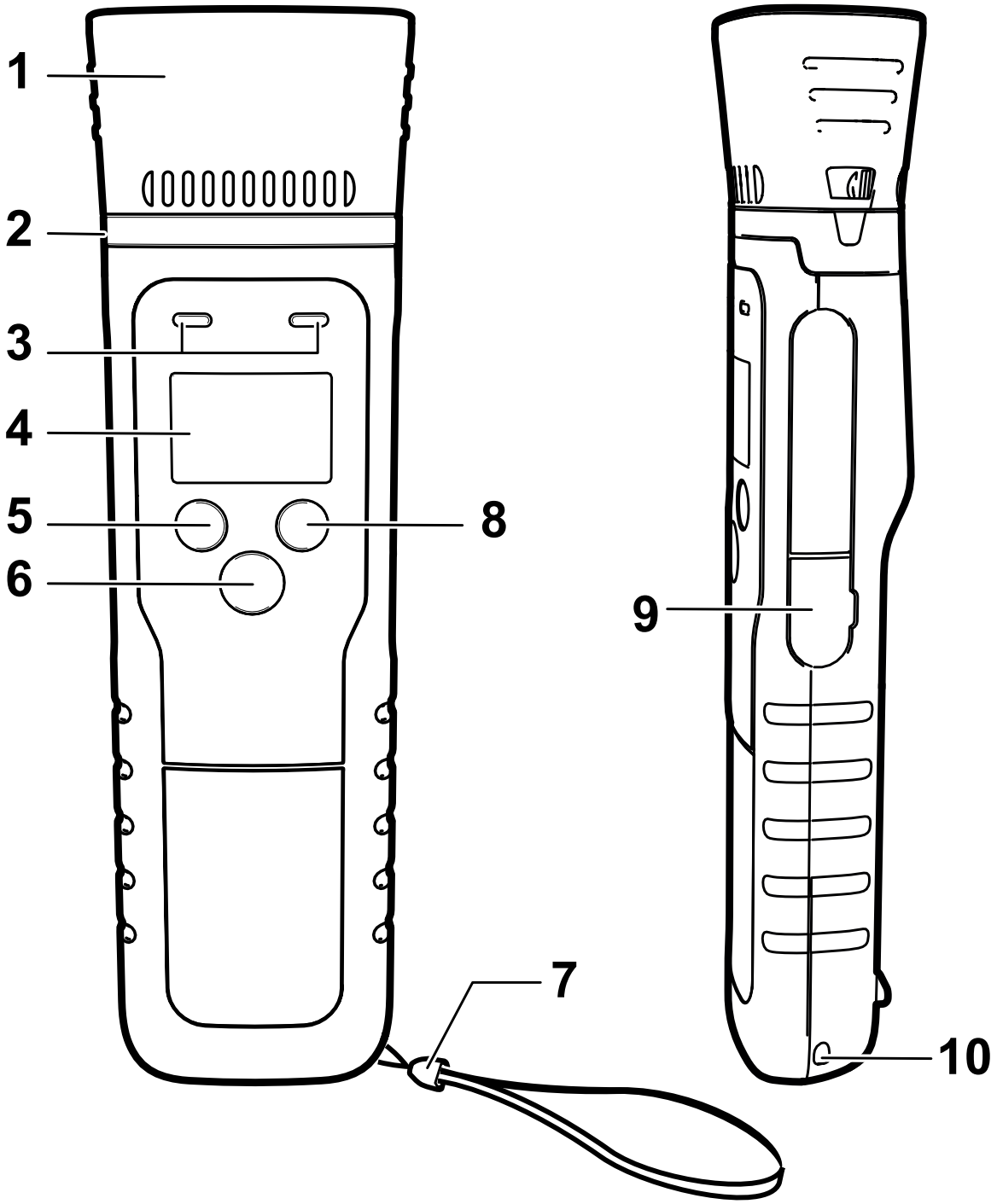
More languages:
draeger.com/ifu

de, en, fr, es, ca, ptBR, it, nl, da, fi, no, sv, et, lv, lt, pl, ru, hr, sl, sk, sr, bs, cs, bg, uk, ro, hu, el, tr, ar, zh, zhTW, zhHK, ja, ko, hi, he

⚠ WARNING
To properly use this product, read and comply with these instructions for use.

Dräger. Technology for Life®

de Gebrauchsanweisung 4
en Instructions for use 10
fr Notice d'utilisation 16
es Instrucciones de uso 23
ca Instruccions d'ús 30
ptBR Instruções de uso 36
it Istruzioni per l'uso 42
nl Gebruiksaanwijzing 48
da Brugsanvisning 54
fi Käyttöohje 60
no Bruksanvisning 66
sv Bruksanvisning 72
et Kasutusjuhend 78
lv Lietošanas instrukcija 84
lt Naudojimo instrukcija 90
pl Instrukcja obsługi 96
ru Руководство по эксплуатации 103
hr Upute za uporabu 110
sl Navodilo za uporabo 116
sk Návod na použitie 122
sr Uputstvo za korišćenje 128
bs Uputstvo za upotrebu 134
cs Návod k použití 140
bg Ръководство за работа 146
uk Настанова з експлуатації 153
ro Instrucţiuni de utilizare 160
hu Használati útmutató 166
el Οδηγίες χρήσης 172
tr Kullanım kılavuzu 179
ar إرشادات الاستخدام 185
zh 使用说明书 190
zhTW 使用説明書 195
zhHK 使用説明書 200
ja **取扱説明書** 205
ko 사용지침서 211
hi उपयोग के लिए निर्देश 217
he הוראות שימוש 223


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitsbezogene Informationen 5

2 Konventionen in diesem Dokument 5

2.1 Bedeutung der Warnhinweise 5
2.2 Typografische Konventionen 5

3 Beschreibung 5

3.1 Produktübersicht 5
3.2 Verwendungszweck 5

4 Gebrauch 5

4.1 Voraussetzungen für den Gebrauch 5
4.2 Erstinbetriebnahme 6
4.3 Automatische Atemprobe durchführen 6
4.4 Messergebnis ablesen 7
4.5 Manuelle Atemprobe durchführen (optional) 7
4.6 Passive Atemprobe durchführen (optional) 7
4.7 Alcotest Hygienic-Flow-Trichter entfernen 7
4.8 Menü 7
4.9 Menüelemente 7

5 Störungsbeseitigung 8

6 Wartung 8

6.1 Batterien wechseln 8
6.2 Reinigung 8

7 Lagerung 9

8 Entsorgung 9

9 Technische Daten 9

10 Bestellliste 9

1 Sicherheitsbezogene Informationen

- Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch den Anwender sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten. Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen und alle Instandhaltungsarbeiten durch Dräger durchführen zu lassen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.

Diese Gebrauchsanweisung kann in weiteren Sprachen auf der entsprechenden Produktseite (www.draeger.com/ifu) in elektronischer Form herunter geladen oder kostenlos als gedrucktes Exemplar über Dräger oder den Fachhandel bezogen werden.

- Nur Ladegeräte, Versorgungseinheiten, Batterien oder Akkus verwenden, die Dräger für dieses Produkt zugelassen hat.

2 Konventionen in diesem Dokument

2.1 Bedeutung der Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise werden in diesem Dokument verwendet, um den Anwender auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Bedeutungen der Warnhinweise sind wie folgt definiert:

Warnzeichen	Signalwort	Klassifizierung des Warnhinweises
⚠	WARNUNG	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.
⚠	VORSICHT	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.
	HINWEIS	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten.

2.2 Typografische Konventionen

Text Texte, die fett sind, kennzeichnen Beschriftungen auf dem Gerät und Bildschirmtexte.

► Dieses Dreieck kennzeichnet in Warnhinweisen die Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefährdung.

> Das Größer-als-Zeichen gibt einen Navigationspfad in einem Menü an.

Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die die Verwendung des Produkts erleichtern.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht

Siehe Ausklappseite:

1	Alcotest Hygienic-Flow-Trichter
2	Alcotest Hygienic-Flow-Trichteraufnahme
3	LEDs (rot, grün)
4	Display
5	-Taste (Menü aufrufen; Wert einstellen)
6	-Taste (Gerät einschalten/ausschalten; Eingaben bestätigen)
7	Handschlaufe
8	-Taste
9	USB-Anschluss (nicht zum Laden des Geräts nur für Service)
10	Öse für Handgelenkschlaufe

3.2 Verwendungszweck

Das Atemalkohol-Testgerät Dräger Alcotest®[1] 5000 dient zur Messung der Alkoholkonzentration im menschlichen Atem, in der Luft über Substanzen oder der Umgebungsluft (passiver Test). Die Messung wird zur Ermittlung der Alkoholisierung von Personen verwendet. Auf Grundlage der Nachweisergebnisse sollten keine therapeutischen oder rechtlichen Maßnahmen eingeleitet werden.

4 Gebrauch

4.1 Voraussetzungen für den Gebrauch

HINWEIS
Eine Probenahme bei Luftzug vermeiden. Das Testergebnis kann verfälscht werden.

1) Alcotest® ist eine eingetragene Marke von Dräger.

- Nach der letzten Alkoholaufnahme eine Wartezeit von ca. 15 Minuten einhalten.
- Die Wartezeit kann nicht durch Ausspülen des Munds mit Wasser oder nicht-alkoholischen Getränken verkürzt werden.
- Restalkohol im Mund oder aromatische Getränke (z. B. Fruchtsaft), alkoholhaltige Mundsprays und Medikamente können die Messung verfälschen.
- Aufstoßen und Erbrechen können das Messergebnis verfälschen.
- Luftzug kann das Messergebnis verfälschen.

4.1.1 Vor der Probenahme

Der Proband muss vor der Probenahme regelmäßig und ruhig atmen. Der Proband muss in der Lage sein, das für die Probenahme erforderliche Mindestausatemvolumen zu erbringen.

4.1.2 Handgelenkschlaufe anbringen

Zur Sicherung des Geräts am Handgelenk, die Handgelenkschlaufe benutzen.

1. Die Befestigungslasche der Handgelenkschlaufe durch die Öse am Gerät führen.
2. Den oberen Teil der Handgelenkschlaufe durch die Befestigungslasche ziehen.

4.1.3 Teleskopstange anbringen

Um entfernte Probanden zu erreichen (z. B. einen hoch sitzenden Fahrer eines Lastkraftwagens) kann das Gerät mit einem 1/4" Anschlussstück an einer Teleskopstange angebracht werden.

- Eine Teleskopstange ist im Lieferumfang des Gerät nicht enthalten.
- Die Gebrauchsanweisung des Herstellers der Teleskopstange befolgen.

4.1.4 Gebrauch vorbereiten

1. Sicherstellen, dass die Batterien geladen und korrekt eingelegt sind.
2. Sicherstellen, dass ein sauberer Alcotest Hygienic-Flow-Trichter angebracht ist.
3. Sicherstellen, dass das Gerät durch ordnungsgemäße Verwendung der Handgelenkschlaufe oder der Teleskopstange fest und sicher gehalten wird.

4.1.5 Gerät einschalten

1. Die OK-Taste ca. 1 Sekunde gedrückt halten.
2. Warten, bis die Messbereitschaft angezeigt wird.

4.1.6 Gerät ausschalten

- OK-Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten.

Das Gerät schaltet sich 4 Minuten nach der letzten Bedienung selbstständig ab.

4.2 Erstinbetriebnahme

Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, öffnet sich ein Einrichtungsassistent. Bei vorkonfigurierten Geräten entfällt dieser Schritt.

Mit dem Einrichtungsassistenten werden die folgenden Einstellungen vorgenommen:

- Sprache
- Datum
- Uhrzeitformat
- Uhrzeit

Alle Einstellungen können später über das Menü geändert werden.

Verlust von Voreinstellungen
Wenn die Batterie länger als 5 Minuten entnommen ist, müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden.

4.3 Automatische Atemprobe durchführen

⚠ WARNUNG
Hygiene
Verfälschte Messergebnisse

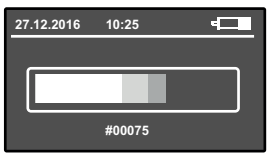
- ► Den Alcotest Hygienic-Flow-Trichter nicht am oberen Teil berühren.
- ► Zu dem zu prüfenden Objekt/dem Probanden unbedingt einen Abstand von 2-3 cm einhalten.
- ► Die Haut des Probanden, Ausscheidungen und Oberflächen mit dem Alcotest Hygienic-Flow-Trichter nicht berühren.
- ► Den direkten Kontakt mit zu testenden Substanzen vermeiden.
- ► Den verschmutzten Alcotest Hygienic-Flow-Trichter austauschen.

⚠ WARNUNG
Geräteschäden
Bei mehreren Tests in kurzer Zeit kann sich im Innern des Alcotest Hygienic-Flow-Trichters Kondensat ansammeln, das in das Gerät gelangen kann.

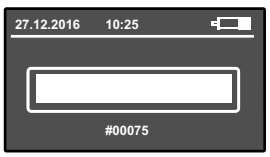
- ► Den Alcotest Hygienic-Flow-Trichter rechtzeitig wechseln.

1. Den Alcotest Hygienic-Flow-Trichter aus der Verpackung nehmen. Den Alcotest Hygienic-Flow-Trichter an den seitlich angebrachten Griffzonen anfassen und oben am Gerät fest anbringen (nur eine Richtung ist möglich).
2. Probanden auffordern, gleichmäßig und ohne Unterbrechung mit einem Abstand in den Alcotest Hygienic-Flow-Trichter zu pusten.
   Ein ausreichender Ausatemstrom wird durch einen Dauerton signalisiert.
   Während die Probe genommen wird, zeigt die Anzeige einen Fortschrittsbalken an (siehe Bilder **A** und **B**).
   Wenn die Probenahme erfolgreich war, endet der Ton mit einem hörbaren Klicken.
   Die Anzeige zeigt ein rotierendes Fortschrittssymbol für den ablaufenden Analyseprozess an.
   Das Ergebnis wird nach wenigen Sekunden auf der Anzeige angezeigt und im Gerät gespeichert.

A



B



47238
00933785

4.4 Messergebnis ablesen

Nach wenigen Sekunden (je nach gemessener Konzentration und der Temperatur des Geräts) wird das Testergebnis auf der Anzeige angezeigt und im Gerät gespeichert. Die folgenden 2 verschiedenen Ergebnisse sind möglich:



C) Es wurde kein Alkohol nachgewiesen. Der Test wurde bestanden. Zusätzlich leuchtet die grüne LED. Nach wenigen Sekunden ist das Gerät wieder einsatzbereit.

D) Es wurde Alkohol nachgewiesen. Der Test wurde nicht bestanden. Zusätzlich leuchtet die rote LED.

1. Auf die OK-Taste drücken, um mit der nächsten Messung fortzufahren.

- Während der Sensor-Erholzeit zeigt die Anzeige ein rotierendes Fortschrittssymbol an.
- Den Vorgang wiederholen (siehe „Automatische Atemprobe durchführen")

Im Menü kann die Bestätigung der Testergebnisse ***Alkohol*** und ***Kein Alkohol*** wie folgt konfiguriert werden.

- Die Testergebnisse können durch Drücken der OK-Taste bestätigt werden.
  Oder
- Die Testergebnisse werden automatisch nach 2 Sekunden bestätigt.

4.5 Manuelle Atemprobe durchführen (optional)

Wenn der Proband das erforderliche Mindestvolumen nicht aufbringen kann, kann die Probenahme manuell ausgelöst werden.

1. Schritte 1. bis 3. der automatischen Atemprobe befolgen.
2. Wenn nach Beginn der Atemprobe der Fortschrittskreis angezeigt wird, die OK-Taste kurz drücken.
   Bei der Ergebnisanzeige wird zusätzlich ***MANUELL*** angezeigt.

4.6 Passive Atemprobe durchführen (optional)

Bei der passiven Probenahme wird die Probenahme durch den Anwender des Geräts manuell ausgelöst. Mögliche Anwendungen sind die Prüfung der Umgebungsluft oder der Ausatemluft von Personen auf das Vorhandensein von Alkohol.

1. OK-Taste ca. 1 Sekunde gedrückt halten, bis der Startbildschirm erscheint.
2. Messbereites Gerät **ohne** Alcotest Hygienic-Flow-Trichter in die zu analysierende Luft halten.
3. OK-Taste kurz drücken, um die Messung auszulösen.
   Bei der Ergebnisanzeige wird zusätzlich ***PASSIV*** angezeigt.

4.7 Alcotest Hygienic-Flow-Trichter entfernen

- Alcotest Hygienic-Flow-Trichter an seinen seitlich angebrachten Griffzonen anfassen, nach oben vom Gerät abziehen und anschließend entsorgen.

4.8 Menü

Um das Menü aufzurufen:

- ▼-Taste drücken.

Um im Menü zu navigieren oder Einstellungen vorzunehmen:

1. ▼- oder ▲-Taste drücken.
2. Ausgewählte Funktion/Eingabe mit OK-Taste bestätigen.

Um das Menü zu verlassen:

- In Untermenüs den Menüeintrag **Zurück** wählen.
- Im Hauptmenü den Menüeintrag **Messen** wählen.

4.9 Menüelemente

Das Menü enthält folgende Elemente:

4.9.1 Messergebnisse

Zeigt alle gespeicherten Ergebnisse mit Messeinheit, Datum und Uhrzeit sowie mit der Probennummer und der Angabe an, ob die Probe manuell oder passiv genommen wurde.

4.9.2 Info-Bildschirm

Zeigt die Sachnummer und die Seriennummer des Geräts sowie die Seriennummer des EC-Sensors an.

4.9.3 Nächster Service

Zeigt die verbleibende Zeit für Justierung und Service in Tagen an.

4.9.4 Datum und Uhrzeit

Stellt Datum und Uhrzeit ein.

1. Die Ziffern mit der ▼-Taste bzw. ▲-Taste ändern.
2. Mit der OK-Taste bestätigen.

4.9.5 Kontrast

Stellt den Kontrast ein.

1. Die Kontrasteinstellung mit der ▼-Taste bzw. ▲-Taste wählen.
2. Mit der OK-Taste bestätigen.

4.9.6 Sprache

Stellt die Sprache ein.

1. Die Sprache mit der ▼-Taste bzw. ▲-Taste auswählen.
2. Mit der OK-Taste bestätigen.

4.9.7 Softwareversion

Zeigt die Versionsnummer und Sachnummer der Software an.

4.9.8 Kurzzeitzähler

Setzt den Testzähler zurück.

1. Den Zähler durch die Bestätigung mit der OK-Taste zurücksetzen.

4.9.9 Anzeige

Stellt die Helligkeit der Bildschirmanzeige ein.

1. Die Helligkeit mit der -Taste bzw. -Taste einstellen.
2. Mit der -Taste bestätigen.

4.9.10 Lautsprecher

Schaltet die Lautstärke ein oder aus.

1. Mit der -Taste bzw. -Taste gewünschte Funktion (ein oder aus) auswählen.
2. Mit der -Taste bestätigen.

4.9.11 Automatische Abschaltung

Stellt die Zeit bis zur automatischen Abschaltung ein.

1. Die Zeit mit der -Taste bzw. -Taste einstellen.
2. Mit der -Taste bestätigen.

4.9.12 Anmelden

Nur für Service

1. Den vierstelligen Code eingeben, um das Service-Menü zu öffnen.

4.9.13 Automatisch zum nächsten Test

Stellt ein, ob nach einer Atemprobe automatisch zum nächsten Test gewechselt wird. Die Einstellung kann für beide Messergebnisse eingestellt werden.

1. Das Messergebnis (***Alkohol*** oder ***Kein Alkohol***) mit der -Taste bzw. -Taste wählen.
2. Mit der -Taste bestätigen.
3. Mit der -Taste bzw. -Taste ***aktiviert*** oder ***deaktiviert*** wählen.
4. Mit der -Taste bestätigen.

4.9.14 Ausschalten

Schaltet das Gerät aus.

1. Die -Taste kurz drücken.

✓ Das Gerät schaltet sich aus.

5 Störungsbeseitigung

Im Falle eines Gerätefehlers wird eine Fehlermeldung angezeigt. Die Nummer, die unterhalb der Meldung erscheint, wird für Servicefunktionen genutzt. Wenn die Störung auch nach mehrmaligem Einschalten und Ausschalten noch besteht, DrägerService kontaktieren.

Störung/Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Batterien sind leer.	Die Batterien wechseln.
Volumen zu gering / Probe ungültig	Der Proband pustet unstetig oder nicht kräftig genug.	Stärker und ohne Unterbrechungen in den Alcotest Hygienic-Flow-Trichter pusten.
Gerät außerhalb des Temperaturbereichs	Das Gerät ist zu warm oder zu kalt.	Das Gerät abkühlen oder wärmer werden lassen.
↑↑↑ (Messbereich überschritten)	Der Messbereich ist überschritten. Alkoholrückstände im Mund können fehlerhafte Messwerte verursachen.	Mindestens 15 Minuten Wartezeit nach der letzten Alkoholaufnahme über den Mund müssen verstrichen sein. Zum Wiederholen auf die -Taste drücken.
Probenunterbrechung	Unregelmäßiges Ausatmen, abruptes Beenden oder Einatmen	Atemluftprobe wiederholen, durch Drücken auf die -Taste
Fehlernummer	Gerätefehler	Gerät ausschalten und wieder einschalten. Bei bleibendem Fehler, DrägerService oder Händler kontaktieren.

6 Wartung

Das Gerät wird mit einer Standardjustierung ausgeliefert. Das Datum der letzten Justierung kann im Menü überprüft werden.

Dräger empfiehlt, das Gerät alle 24 Monate justieren zu lassen. Die Justierung nur durch autorisierte Personen durchführen lassen, z. B. DrägerService.

Kalibrierzertifikate:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Nationale Richtlinien zur Justierung beachten.

6.1 Batterien wechseln

1. Das Gerät ausschalten.
2. Den Batteriedeckel abschieben.
3. Die Batterien (3 x 1,5 V AA Alkali-Batterien) wechseln. Dabei auf korrekte Polarität achten.
4. Den Batteriedeckel aufstecken.
5. Prüfen, ob die Uhrzeit korrekt eingestellt ist.

ℹ Wenn der Batteriewechsel länger als 5 Minuten dauert, muss die Uhrzeit neu eingestellt werden. Eine Messung ist nur mit eingestellter Uhrzeit möglich.

6.2 Reinigung

Das Gerät sollte mit einem Reinigungsmittel auf Ethanolbasis gereinigt werden.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr
Alkohol kann sich entzünden.
► Alkoholhaltige Reinigungsmittel nicht in der Nähe möglicher Zündquellen verwenden.

Um das Gerät zu reinigen:

1. Gerät mit einem Einwegtuch mit dem Reinigungsmittel abwischen. Reinigungsmittel nicht direkt auf das Gerät auftragen.

ℹ Sicherstellen, dass keine Flüssigkeit in den Gaszutritt gelangt.

2. Durch eine passive Probenahme sicherstellen, dass keine Ethanolreste am Gerät anhaften und das Ergebnis ***Kein Alkohol*** angezeigt wird.
3. Wenn weiterhin ***Alkohol*** angezeigt wird, die passive Probenahme nach einiger Zeit (10-15 Minuten) wiederholen, bis das Ergebnis ***Kein Alkohol*** angezeigt wird.
4. Wenn weiterhin ***Alkohol*** angezeigt wird, das Gerät bis zu 24 Stunden lagern, damit sich das Reinigungsmittel verflüchtigen kann. Die passive Probenahme nach einiger Zeit wiederholen.

Informationen zur Desinfektion von Alcotest-Geräten: Dokument 9300698 unter www.draeger.com/IFU.

7 Lagerung

⚠ WARNUNG
Geräteschäden
Auslaufende Batteriesäure kann Schäden am Gerät verursachen.
► Batterien entnehmen, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

8 Entsorgung

Dieses Produkt darf nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es ist daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
Dräger nimmt dieses Produkt kostenlos zurück. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und Dräger.

Batterien und Akkus dürfen nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Sie sind daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Batterien und Akkus gemäß den geltenden Vorschriften bei Batteriesammelstellen entsorgen.

9 Technische Daten

Messprinzip	
Elektrochemischer Sensor	
Umgebungsbedingungen	
Bei Betrieb	-15 °C bis +50 °C (+5 °F bis 122 °F) 10 bis 100 % r. F. (nicht kondensierend) 600 bis 1300 hPa
Bei Lagerung	-20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F) 15 bis 75 % r. F. (10 bis 100 % r. F. <48 h)
Messergebnisse	
0 mg/L bis 0,029 mg/L	kein Alkohol (✓) angezeigt
0,030 mg/L bis 2,5 mg/L	Alkohol (✗) angezeigt
Mehr als 2,51 mg/L	Messbereichsüberschreitung (↑↑↑) angezeigt
Empfindlichkeitsdrift	
Typischerweise 0,4 % des Messwerts pro Monat	
Wartezeit für Messbereitschaft nach einer vorherigen Messung mit:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, BAK, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, BAK, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, BAK, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, BAK, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, BAK, 120 s
Justierung	
Empfehlung: alle 24 Monate	
Abmessungen	
63 mm x 219 mm x 41 mm (B x H x T)	
Gewicht	
ca. 245 g	
Spannungsversorgung	
3 x 1,5 V AA Alkali-Batterien	
Die Batterien sind für bis zu 5000 Messungen ausgelegt (abhängig von Benutzung und Umgebungsbedingungen)	
Datenspeicherung	
Die letzten 500 Ergebnisse werden gespeichert.	
Schnittstelle	
Micro-USB-Anschluss nur für Service	
CE-Kennzeichnungen	
Elektromagnetische Verträglichkeit	

10 Bestellliste

Zubehör	Sachnr.
Packung mit Alcotest Hygienic-Flow-Trichtern, 10 Stück	82 27 718
Alkali-Batterie, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Reflexfolien-Set gelb, Alcotest® 5000	83 27 742
Reflexfolien-Set orange, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibrieradapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Contents

1 Safety-related information 11

2 Conventions in this document 11

2.1 Meaning of the warnings 11
2.2 Typographical conventions 11

3 Description 11

3.1 Product overview 11
3.2 Intended use 11

4 Use 11

4.1 Prerequisites for use 11
4.2 Initial operation 12
4.3 Taking an automatic breath sample 12
4.4 Reading the result 12
4.5 Taking a manual breath sample (optional) 13
4.6 Taking a passive breath sample (optional) 13
4.7 Remove the Alcotest Hygienic-Flow funnel 13
4.8 Menu 13
4.9 Menu items 13

5 Troubleshooting 14

6 Maintenance 14

6.1 Replacing the batteries 14
6.2 Cleaning 14

7 Storage 14

8 Disposal 14

9 Technical data 15

10 Order list 15

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read these instructions for use and those of the associated products.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are stored and used appropriately by the user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.

ℹ These instructions for use can be downloaded in other languages in electronic format from the appropriate product page (www.draeger.com/ifu) or obtained free of charge as a printed copy from Dräger or the specialist shop.

- Only use chargers, power packs, batteries, or rechargeable batteries that Dräger has approved for this product.

2 Conventions in this document

2.1 Meaning of the warnings

The following warnings are used in this document to alert the user to possible hazards. A definition of the meaning of each warning is as follows:

Warning symbols	Signal word	Classification of warning
⚠	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury.
⚠	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices.
	NOTICE	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.

2.2 Typographical conventions

Text Text in bold identifies labels on the device and text on the display.

► This triangle in warnings identifies the options available for avoiding the hazard.

> The greater-than symbol identifies a navigation path in a menu.

ℹ This symbol indicates information that may make the use of this product easier.

3 Description

3.1 Product overview

See fold-out page:

1	Alcotest Hygienic-Flow funnel
2	Alcotest Hygienic-Flow funnel holder
3	LEDs (red, green)
4	Display
5	button (open menu; set value)
6	button (switch instrument on/off; confirm entries)
7	Wrist strap
8	button
9	USB port (not for charging the device, for service personnel only)
10	Eye for wrist strap

3.2 Intended use

The Dräger Alcotest® breath alcohol testing device[1] 5000 is used to measure the concentration of alcohol in human breath, in the air above substances or in the ambient air (passive test). This measurement is used to determine a person's blood alcohol level. The detection results should not be used as grounds for medical or therapeutic treatment or for legal actions.

4 Use

4.1 Prerequisites for use

NOTICE
Avoid sampling in a draught. It could falsify the test result.

- After the last alcohol consumption, wait for approx. 15 minutes.
- The wait time cannot be shortened by rinsing the mouth with water or a non-alcoholic drink.
- Residual mouth alcohol or aromatic drinks (e.g. fruit juice), alcoholic mouth sprays and medicines can falsify the measurement.
- Burping and vomiting can falsify the measurement result.
- A draught can falsify the measurement result.

4.1.1 Before sampling

The test person must breathe regularly and calmly before sampling. The test person must be capable of providing the minimum breath volume required for sampling.

1) Alcotest® is a registered trademark of Dräger.

4.1.2 Attaching the wrist strap

Use the wrist strap to secure the device to your wrist.

1. Feed the fastening lug of the wrist strap through the eye on the device.
2. Pull the top part of the wrist strap through the fastening lug.

4.1.3 Attaching telescopic rod

To be able to reach test persons who are out of reach (such as a driver sitting in the cab of his HGV), the device can be connected to a telescopic rod using a 1/4″ connecting piece.

- A telescopic probe is not included in the scope of delivery of the device.
- Adhere to the instructions for use provided by the manufacturer of the telescopic rod.

4.1.4 Preparing for use

1. Make sure that the batteries are charged and correctly inserted.
2. Make sure that a clean Alcotest Hygienic-Flow funnel has been fitted.
3. Make sure that the instrument is securely and safely held by correct use of the wrist strap or the telescopic rod.

4.1.5 Turning on the device

1. Press and hold the OK button for approx. 1 second.
2. Wait until the display indicates that the device is ready to take a measurement.

4.1.6 Turning off the device

- Press and hold the OK button for approx. 3 seconds.

ℹ The device will turn itself off 4 minutes after last being operated.

4.2 Initial operation

When the device is turned on for the first time, a setup wizard appears. No setup wizard appears for pre-configured devices.

The following settings are made using the setup wizard:

- Language
- Date
- Time format
- Time

All settings can be subsequently changed via the menu.

ℹ Loss of default settings
If the battery is removed for longer than 5 minutes, then the date and time will need to be reset.

4.3 Taking an automatic breath sample

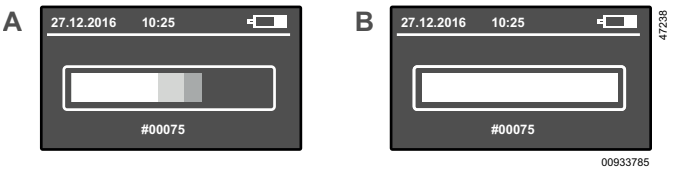
⚠ WARNING
Hygiene
Distorted measurement results

- ► Do not touch the top part of the Alcotest Hygienic-Flow funnel.
- ► Always maintain a distance of 2–3 cm from the subject or object to be tested.
- ► Do not touch the skin of a test person and secretions or surfaces with the Alcotest Hygienic-Flow funnel.
- ► Avoid direct contact with substances to be tested.
- ► Replace the contaminated Alcotest Hygienic-Flow funnel.

⚠ WARNING
Damage to the device
If several tests are carried out in a short period of time, condensation can collect inside the Alcotest Hygienic-Flow funnel which can then get into the device.

- ► Replace the Alcotest Hygienic-Flow funnel in good time.

1. Remove the Alcotest Hygienic-Flow funnel from its packaging. Touch the Alcotest Hygienic-Flow funnel using the gripping areas on the sides and mount it firmly on the top of the device (only possible in one direction).
2. Ask the subject to blow evenly and without interruption into the Alcotest Hygienic-Flow funnel without touching it. An adequate breath flow is signalled by a continuous tone sounding.
   While the sample is being taken, the display shows a progress bar (see images **A** and **B**).
   Once the sampling has been successful, the tone ends with an audible click.
   The display shows a spinning progress bar during an ongoing analysis process.
   The result is shown on the display after a few seconds and is stored in the instrument.



4.4 Reading the result

After a few seconds (depending on the concentration measured and the temperature of the device), the test results are shown on the display and saved to the instrument. The following 2 different results are possible:



C) No alcohol has been found to be present. The test is passed. In addition, the green LED lights up. After a few seconds, the instrument is ready to use again.

D) Alcohol has been found to be present. The test is not passed. In addition, the red LED lights up.

1. Press the OK button to continue with the next measurement.

- During the sensor recovery time, the display shows a rotating progress symbol.
- Repeat the process (see "Taking an automatic breath sample")

Confirmation of the test results ***Alcohol*** and ***No alcohol*** can be configured in the menu as follows:

- The test results can be confirmed by pressing the OK button.
  Or
- The test results are confirmed automatically after 2 seconds.

4.5 Taking a manual breath sample (optional)

If the test person is not capable of providing the minimum volume required for sampling, sampling can be triggered manually.

1. Follow steps 1 to 3 of the automatic breath sample.
2. If the progress bar is shown after the breath sample has started, briefly press the OK button.
   When the results are displayed, they also show ***MANUAL***.

4.6 Taking a passive breath sample (optional)

With passive sampling, sampling is triggered manually by the person using the device. Possible applications for this include testing the ambient air or a person's end-expiratory breath for the presence of alcohol.

1. Press and hold the OK button for approx. 1 second until the startup screen appears.
2. Hold the prepared device **without** the Alcotest Hygienic-Flow funnel in the air to be analysed.
3. Briefly press the OK button to trigger the measurement.
   When the results are displayed, they also show ***PASSIVE***.

4.7 Remove the Alcotest Hygienic-Flow funnel

- Hold the Alcotest Hygienic-Flow funnel using the grip areas on its sides, pull it out of the device in an upwards motion and dispose of it.

4.8 Menu

To access the menu:

- Press the ▼ button.

To navigate to the menu or to configure the settings:

1. Press the ▼ or ▲ button.
2. Press the OK button to confirm the feature/input chosen.

To exit the menu:

- Choose the menu item **Back** in the sub-menus.
- Choose **Analyse** in the main menu.

4.9 Menu items

The menu contains the following items:

4.9.1 Measurement results

Shows all saved results with measurement unit, date and time, as well as sample number and the information as to whether the sample was taken manually or passively.

4.9.2 Infoscreen

Shows the part number and the serial number of the device, as well as the serial number of the EC sensor.

4.9.3 Next service

Displays the time until adjustment or service is due in days.

4.9.4 Date and time

Sets the date and time.

1. Change the digits using the ▼ or ▲ button.
2. Confirm with the OK button.

4.9.5 Contrast

Adjusts the contrast.

1. Change the contrast setting using the ▼ or ▲ button.
2. Confirm with the OK button.

4.9.6 Language

Sets the language.

1. Select the language using the ▼ or ▲ button.
2. Confirm with the OK button.

4.9.7 Software version

Displays the version number and part number of the software.

4.9.8 Temporary counter

Resets the test counter.

1. Reset the counter by confirming with the OK button.

4.9.9 Display

Adjusts the brightness of the display screen.

1. Set the brightness using the ▼ or ▲ button.
2. Confirm with the OK button.

4.9.10 Loudspeaker

Turns the volume on or off.

1. Select the desired feature (on or off) using the ▼ or ▲ button.
2. Confirm with the OK button.

4.9.11 Automatic shut-down

Sets the time until automatic shut-down.

1. Set the time using the ▼ or ▲ button.
2. Confirm with the OK button.

4.9.12 Signing in

For service personnel only.

1. Enter the four-digit code to open the service menu.

4.9.13 Automatically to the next test

Sets whether the instrument should automatically change to the next test after breath sampling. The setting can be set for both measurement results.

1. Select the (***Alcohol*** or ***No alcohol***) measurement result with the ↓ or ↑ button.
2. Confirm with the OK button.
3. Select with the ↓ or ↑ or ***activated*** or ***deactivated*** button.
4. Confirm with the OK button.

4.9.14 Turning off

Turns off the device.

1. Briefly press the OK button.

✓ The device turns off.

5 Troubleshooting

In the event of a device malfunction, an error message will be shown. The number which appears underneath the message is used for service functions. If the malfunction does not disappear after turning the device on and off several times, contact DrägerService.

Malfunction/Error	Cause	Remedy
Device cannot be turned on.	The batteries are empty.	Change the batteries.
Volume too small/sample invalid	The test person is blowing unevenly or not strongly enough.	Blow into the Alcotest Hygienic-Flow funnel with more force and without interruption.
Device outside temperature range	The device is too hot or too cold.	Allow the device to cool down or warm up.
↑↑↑ (measuring range exceeded)	The measuring range has been exceeded. Residual mouth alcohol can lead to incorrect measured values.	At least 15 minutes wait time must have passed since alcohol was last consumed through the mouth. To repeat, press the OK- button.
Sample interruption	Irregular exhalation, abrupt ending or inhalation	Repeat breath sample by pressing the OK button
Error number	Device error	Turn the device off and then back on. If the error persists, contact DrägerService or your retailer.

6 Maintenance

The device is delivered with default adjustment settings. The date of the last adjustment can be recalled in the menu.

Dräger recommends that the device is adjusted every 24 months. Adjustment must only be carried out by authorized persons, e.g. DrägerService.

Calibration certificates:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Observe the national guidelines for adjustment.

6.1 Replacing the batteries

1. Turn off the device.
2. Push off the battery cover.
3. Change the batteries (3 x 1.5 V AA alkaline batteries). Ensure that the polarity is correct when doing so.
4. Reattach the battery cover.
5. Check whether the time has been set correctly.

ℹ If changing the battery takes more than 5 minutes, the time needs to be reset. Measurements cannot be performed if the time has not been set.

6.2 Cleaning

Clean the device using an ethanol-based cleaning agent.

⚠ WARNING
Explosion hazard
Alcohol can ignite.
► Do not use cleaning agents containing alcohol near potential ignition sources.

To clean the device:

1. Apply the cleaning agent to a disposable cloth and wipe the device. Do not apply cleaning agent directly to the device.

ℹ Make sure that no liquid enters the gas inlet.

2. Carry out a passive sampling to ensure there is no residual ethanol inside the device and that the ***No alcohol*** result is displayed.
3. If ***Alcohol*** continues to be shown, repeat the passive sampling after a short break (10-15 minutes) until***No alcohol*** is displayed.
4. If ***Alcohol*** continues to be shown, store the device for up to 24 hours to allow the cleaning agent to evaporate. Repeat the passive sampling after some time.

Information about the disinfection of Alcotest devices: Document 9300698 at www.draeger.com/IFU.

7 Storage

⚠ WARNING
Damage to the device
Leaking battery acid can cause damage to the device.
► Remove the batteries if the device is not used for a prolonged period of time.

8 Disposal

This product must not be disposed of as household waste. This is indicated by the adjacent symbol.
You can return this product to Dräger free of charge. For information please contact the national marketing organizations or Dräger.

Batteries must not be disposed of as household waste. They are therefore marked with the adjacent symbol. Dispose of batteries at battery collection centres as specified by the applicable regulations.

9 Technical data

Measuring principle	
Electrochemical sensor	
Ambient conditions	
During operation	-15 °C to +50 °C (+5 °F to 122 °F) 10 to 100 % RH (non-condensing) 600 to 1300 hPa
During storage	-20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F) 15 to 75 % RH (10 to 100 % RH <48 h)
Measurement results	
0 mg/L to 0.029 mg/L	no alcohol (✓) displayed
0.030 mg/L to 2.5 mg/L	alcohol (✗) displayed
More than 2.51 mg/L	Over range (↑↑↑) displayed
Sensitivity drift	
Typically 0.4 % of the measured value per month	
Wait time for measurement readiness following a previous measurement of:	
0.00 mg/L, 2 s	0.00 ‰, BAC, 2 s
0.25 mg/L, 20 s	0.50 ‰, BAC, 20 s
0.5 mg/L, 40 s	1.00 ‰, BAC, 40 s
1.0 mg/L, 80 s	2.00 ‰, BAC, 80 s
>1.50 mg/L, 120 s	>3.00 ‰, BAC, 120 s
Adjustment	
Recommendation: every 24 months	
Dimensions	
63 mm x 219 mm x 41 mm (W x H x D)	
Weight	
approx. 245 g	
Power supply	
3 x 1.5 V AA alkaline batteries	
The batteries are designed for up to 5,000 measurements (depending on use and ambient conditions)	
Backup	
The last 500 results are saved.	
Interface	
Micro-USB port, for service personnel only	
CE marking	
Electromagnetic compatibility	

10 Order list

Accessories	Part no.
Pack with Alcotest Hygienic-Flow funnels, 10 pcs.	82 27 718
Alkaline battery, Mignon, LR6, AA, 1.5 V	13 35 804
Reflective tape set, yellow, Alcotest® 5000	83 27 742
Reflective tape set, orange, Alcotest® 5000	83 27 743
Calibration adapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Sommaire

1 Informations relatives à la sécurité 17

2 Conventions utilisées dans ce document 17

2.1 Signification des avertissements 17
2.2 Conventions typographiques 17

3 Description 17

3.1 Aperçu du produit 17
3.2 Domaine d'application 17

4 Utilisation 18

4.1 Conditions préalables pour l’utilisation 18
4.2 Première mise en service 18
4.3 Prélèvement automatique d'un échantillon d'haleine 18
4.4 Lire les résultats de mesure 19
4.5 Prélèvement manuel d'un échantillon d'haleine (en option) 19
4.6 Prélèvement passif d'un échantillon d'haleine (en option)..... 19
4.7 Retrait de l’entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest 19
4.8 Menu..... 19
4.9 Éléments du menu..... 19

5 Élimination des dérangements..... 20

6 Maintenance 20

6.1 Remplacement des piles 20
6.2 Nettoyage 21

7 Stockage..... 21

8 Élimination 21

9 Caractéristiques techniques..... 21

10 Liste de commande 22

1 Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et celle des produits associés.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que l'utilisateur conserve et utilise cette notice de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement sur le produit ou des composants du produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Veuillez ne confier les opérations de vérification, de réparation et d'entretien qu'au personnel compétent et muni de la formation adéquate. Dräger recommande de conclure un contrat de service qui pourra se charger de tous les travaux de maintenance.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.

ℹ La présente notice d'utilisation est disponible en plusieurs langues et peut être téléchargée au format électronique sur le site Internet du produit concerné (www.draeger.com) ou une version imprimée peut être commandée gratuitement auprès de Dräger ou de boutiques spécialisées.

- Utiliser uniquement les chargeurs, systèmes d'alimentation, piles et batteries rechargeables autorisés par Dräger pour ce produit.

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce document pour avertir l'utilisateur des dangers possibles. Les avertissements sont définis comme suit :

Symbole d'avertissement	Mention d'avertissement	Classification de l'avertissement
⚠	AVERTISSEMENT	Signale une situation potentiellement dangereuse Si elle n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
⚠	ATTENTION	Signale une situation potentiellement dangereuse Si elle n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures. Peut également être utilisé pour avertir d'une utilisation incorrecte.
	REMARQUE	Signale une situation potentiellement dangereuse Si elle n'est pas évitée, elle peut endommager le dispositif ou porter atteinte à l'environnement.

2.2 Conventions typographiques

Texte	Les textes en gras reprennent les textes apposés sur l'appareil et ceux affichés à l'écran.
►	Ce triangle signale, dans les avertissements, les possibilités existantes pour éviter le danger.
>	Le signe supérieur à signale un chemin de navigation au sein d'un menu.
ℹ	Cette icône précède une information destinée à faciliter l'utilisation de l'appareil.

3 Description

3.1 Aperçu du produit

Voir la page dépliante :

1	Entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest
2	Logement de l'entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest
3	DEL (rouge, verte)
4	Écran
5	Bouton (ouverture de menu, réglage d'une valeur)
6	Bouton OK (allumage / arrêt de l'appareil, confirmation des saisies)
7	Dragonne
8	Bouton
9	Port USB (réservé au service, ne sert pas à recharger l'appareil)
10	Œillet pour la dragonne

3.2 Domaine d'application

L'éthylotest Dräger Alcotest®[1] Le modèle 5000 sert à mesurer la concentration d'alcool dans l'haleine humaine, dans l'air via des substances ou dans l'air ambiant (test passif). Cette mesure est destinée à déterminer le taux d'alcoolisation des personnes testées. Aucune mesure thérapeutique ou juridique ne peut être prise sur la base des résultats de la détection.

1) Alcotest® est une marque déposée de Dräger.

4 Utilisation

4.1 Conditions préalables pour l’utilisation

REMARQUE
Éviter de réaliser un prélèvement en cas de courants d’air. Cela risque de fausser le résultat du test.

- Respecter un délai d'env. 15 minutes après la dernière absorption d'alcool.
- Ce délai ne peut pas être raccourci en se rinçant la bouche à l'eau ou avec une boisson non alcoolisée.
- L'alcool restant dans la bouche ou les boissons aromatisées (comme le jus de fruit) ainsi que les sprays buccaux et les médicaments peuvent fausser la mesure.
- Les renvois ou les vomissements peuvent fausser le résultat de la mesure.
- Les courants d’air peuvent fausser le résultat des mesures.

4.1.1 Avant le prélèvement d'échantillon

La personne à tester doit respirer régulièrement et calmement avant le prélèvement d'échantillon. Elle doit être en mesure de fournir le volume expiratoire minimal requis pour le prélèvement d'échantillon.

4.1.2 Utiliser la dragonne

Utiliser la dragonne pour sécuriser l'appareil sur le poignet.

1. Insérer la languette de fixation de la dragonne dans l'œillet sur l'appareil.
2. Faire passer la partie supérieure de la dragonne dans la languette de fixation.

4.1.3 Utiliser la tige télescopique

Afin d’atteindre les personnes à tester éloignées (par exemple, un conducteur assis en hauteur dans un camion), l’appareil peut être fixé à une tige télescopique à l’aide d’une pièce de raccordement de 1/4".

- Aucune tige télescopique n’est fournie avec l’appareil.
- Suivre la notice d'utilisation du fabricant de la tige télescopique.

4.1.4 Préparer le test

1. S’assurer que les piles sont chargées et correctement insérées.
2. S’assurer que l’entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest est propre.
3. S’assurer que l’appareil est maintenu en toute sécurité en utilisant correctement la dragonne ou la tige télescopique.

4.1.5 Mettre l'appareil en marche

1. Maintenir le bouton OK enfoncé pendant env. 1 seconde.
2. Patienter jusqu'à ce que l'appareil indique qu'il est prêt à effectuer la mesure.

4.1.6 Mise à l'arrêt de l'appareil

- Veuillez maintenir le bouton OK enfoncé pendant environ 3 secondes.

ℹ L'appareil s'arrêtera automatiquement 4 minutes après sa dernière utilisation.

4.2 Première mise en service

Lorsque l'appareil est mis en marche pour la première fois, un assistant de configuration s'ouvre. Cette étape n'existe pas sur les appareils préconfigurés.

L'assistant de configuration aide à effectuer les réglages suivants :

- Langue
- Date
- Format de l'heure
- Heure

Tous ces réglages peuvent être modifiés ultérieurement dans le menu.

ℹ Perte des préréglages
Lorsque les piles sont retirées pendant plus de 5 minutes, la date et l’heure doivent être à nouveau réglées.

4.3 Prélèvement automatique d'un échantillon d'haleine

⚠ AVERTISSEMENT
Hygiène
Résultats de mesures faussés

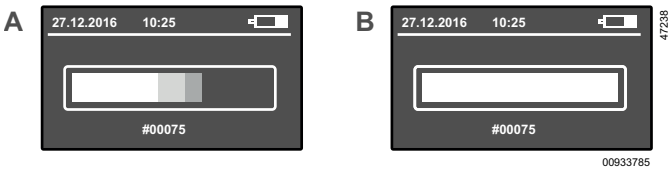
► Ne pas toucher la partie supérieure de l’entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest.
► Maintenir impérativement un écart de 2 – 3 cm par rapport à l’objet / au participant à tester.
► La peau de la personne à tester, ainsi que les sécrétions ou les surfaces ne doivent pas être en contact avec l’entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest.
► Éviter tout contact direct avec les substances à tester.
► Si l’entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest est encrassé, le remplacer.

⚠ AVERTISSEMENT
Endommagements de l'appareil
Si plusieurs tests sont réalisés en peu de temps, de la condensation peut s’accumuler à l’intérieur de l’entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest et s’infiltrer ensuite dans l’appareil.

► Remplacer l’entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest à temps.

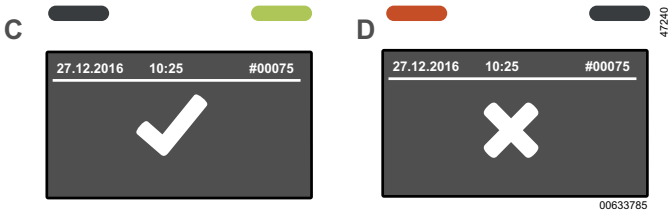
1. Retirer l’entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest de son emballage. Tenir l’entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest par les zones de préhension latérales et le fixer en haut de l’appareil (un seul sens uniquement est possible).
2. Demander à la personne à tester de souffler de manière régulière et sans interruption à une certaine distance de l’entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest.
   Le système émet un signal sonore continu lorsque le débit d'expiration est suffisant.
   Pendant le prélèvement de l’échantillon, l’affichage indique une barre de progression (voir les illustrations **A** et **B**).
   Lorsque le prélèvement est réussi, la tonalité s’arrête avec un déclic audible.

L'affichage indique un symbole de progression rotatif pour le processus d'analyse en cours.
Le résultat s'affiche après quelques secondes à l'écran et est enregistré dans l'appareil.



4.4 Lire les résultats de mesure

Après quelques secondes (en fonction de la concentration mesurée et de la température de l'appareil), le résultat du test s'affiche et est enregistré sur l'appareil. Les 2 résultats décrits ci-dessous sont possibles :



C) Aucun alcool n'a été détecté. Le test est réussi. La DEL verte s'allume également. Après quelques secondes, l'appareil est à nouveau opérationnel.

D) De l'alcool a été détecté. Le test n'est pas réussi. La DEL rouge s'allume également.

1. Appuyer sur le bouton OK pour passer à la prochaine mesure.

- Pendant la durée de réinitialisation du capteur, un symbole de progression rotatif s'affiche.
- Répéter le processus (voir «Prélèvement automatique d'un échantillon d'haleine»)

Dans le menu, la confirmation des résultats du test ***Alcool*** et ***Absence d'alcool*** peut être paramétrée comme suit :

- Il est possible de confirmer les résultats du test en appuyant sur le bouton OK.
  Ou
- Le résultat du test est confirmé automatiquement au bout de 2 secondes.

4.5 Prélèvement manuel d'un échantillon d'haleine (en option)

Si la personne à tester ne peut fournir le volume d'air minimal nécessaire au test, effectuer le prélèvement d'échantillon manuellement.

1. Suivre les étapes 1 à 3 pour le prélèvement d'échantillon automatique.
2. Lorsque le cercle de progression apparaît au début de l'échantillonnage, appuyer brièvement sur le bouton OK.
   Le résultat est complété de la mention ***MANUEL***.

4.6 Prélèvement passif d'un échantillon d'haleine (en option)

Le prélèvement d'échantillon passif est déclenché manuellement par l'utilisateur de l'appareil. Par ex., pour vérifier la teneur en alcool de l'air ambiant ou de l'air expiré par les personnes.

1. Appuyer sur le bouton OK pendant env. 1 seconde jusqu'à ce que l'écran de démarrage s'affiche.
2. Maintenir l'appareil prêt à mesurer **sans** l'entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest dans l'air à analyser.
3. Appuyer brièvement sur le bouton OK pour déclencher la mesure.
   Le résultat est complété de la mention ***PASSIF***.

4.7 Retrait de l'entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest

- Tenir l'entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest par ses zones de préhension latérales, puis le tirer vers le haut hors de l'appareil et l'éliminer.

4.8 Menu

Pour afficher le menu :

- Appuyer sur le bouton ↓.

Pour naviguer dans le menu ou modifier des réglages :

1. Appuyer sur le bouton ↓ ou sur le bouton ↑.
2. Pour confirmer la fonction sélectionnée ou la saisie, appuyer sur le bouton OK.

Pour sortir du menu :

- Dans les sous-menus, sélectionner **Retour**.
- Dans le menu principal, sélectionner **Mesurer**.

4.9 Éléments du menu

Le menu contient les éléments suivants :

4.9.1 Résultats de la mesure

Montre tous les résultats enregistrés avec unité de mesure, horodatage et numéro d'échantillon et indique si l'échantillon doit être prélevé manuellement ou de manière passive.

4.9.2 Écran Info

Afficher la référence de pièce et le numéro de série de l'appareil, ainsi que le numéro de série du capteur EC.

4.9.3 Prochain entretien

Indique le temps restant en jours pour l'ajustage et l'entretien.

4.9.4 Date et heure

Règle la date et l'heure.

1. Modifier les chiffres à l'aide du bouton ↓ ou ↑.
2. Confirmer à l'aide du bouton OK.

4.9.5 Contraste

Règle le contraste.

1. Modifier le réglage du contraste à l'aide du bouton ↓ ou ↑.
2. Confirmer à l'aide du bouton OK.

4.9.6 Langue

Règle la langue.

1. Sélectionner la langue à l'aide du bouton ou .
2. Confirmer à l'aide du bouton .

4.9.7 Version logicielle

Indique le numéro de la version et la référence de pièce du logiciel.

4.9.8 Compteur de courtes durées

Réinitialise le compteur test.

1. Réinitialiser le compteur en confirmant à l'aide du bouton .

4.9.9 Affichage

Règle la luminosité de l'affichage de l'écran.

1. Régler la luminosité à l'aide du bouton ou du bouton .
2. Puis, confirmer à l'aide du bouton .

4.9.10 Haut-parleur

Active ou désactive le volume.

1. Sélectionner la fonction souhaitée (activer ou désactiver) à l'aide du bouton ou du bouton .
2. Puis, confirmer à l'aide du bouton .

4.9.11 Arrêt automatique

Règle le temps jusqu'à l'arrêt automatique.

1. Régler le temps à l'aide du bouton ou du bouton .
2. Puis, confirmer à l'aide du bouton .

4.9.12 Enregistrement

Réservé au service

1. Saisir le code à quatre caractères pour afficher le menu Service.

4.9.13 Passage automatique au prochain test

Définit s'il faut passer automatiquement au prochain test après un prélèvement d'échantillon. Le réglage peut être défini pour les deux résultats de mesure.

1. Sélectionner le résultat de mesure (***Alcool*** ou ***Absence d'alcool***) à l'aide du bouton ou du bouton .
2. Puis, confirmer à l'aide du bouton .
3. Sélectionner ***activé*** ou ***désactivé*** à l'aide du bouton ou du bouton .
4. Puis, confirmer à l'aide du bouton .

4.9.14 Mise à l'arrêt

Permet d'éteindre l'appareil.

1. Appuyer brièvement sur le bouton .

✓ L'appareil s'éteint.

5 Élimination des dérangements

Dans le cas d'une erreur de l'appareil, un message d'erreur s'affiche. Le numéro apparaissant sous le message est utilisé pour les fonctions de service. Contacter DrägerService si la panne persiste même après plusieurs redémarrages.

Panne/Défaut	Cause	Solution
Impossible d'allumer l'appareil.	Les piles sont déchargées.	Remplacer les piles.
Volume trop faible/échantillon non valable	La personne à tester ne souffle pas de manière constante ou avec suffisamment de force.	Souffler plus fort et sans interruption dans l'entonnoir Hygienic-Flow pour alcotest.
Appareil en dehors des températures limites	L'appareil est trop froid ou trop chaud.	Ramener l'appareil à une température de service adéquate.
↑↑↑ (Domaine de mesure dépassée)	Le domaine de mesure a été dépassé. Des résidus d'alcool dans la bouche peuvent fausser les valeurs mesurées.	Au moins 15 minutes doivent s'être écoulées après la dernière absorption d'alcool. Pour répéter, appuyer sur le bouton .
Interruption du prélèvement	Expiration irrégulière, interruption brutale ou inhalation	Répéter le prélèvement d'air respiratoire en appuyant sur le bouton
Numéro de défaut	Défaut de l'appareil	Éteindre et rallumer l'appareil. Contacter DrägerService ou votre distributeur si le défaut persiste.

6 Maintenance

L'appareil est fourni avec un calibrage standard. La date du dernier calibrage peut être contrôlée dans le menu.

Dräger recommande de faire ajuster l'appareil tous les 24 mois. Veuillez réserver les interventions d'ajustage à des personnes autorisées, p. ex. DrägerService.

Certificats d'étalonnage :
https://www.draeger.com/productioncertificates

Veuillez respecter les directives nationales en matière d'ajustage.

6.1 Remplacement des piles

1. Éteindre l'appareil.
2. Ouvrir le couvercle du compartiment de la pile en le faisant glisser.
3. Remplacer les piles (3 piles alcalines 1,5 V AA). Attention ce faisant à respecter la polarité.
4. Remettre le couvercle du compartiment de la pile en place.
5. Vérifier que l'heure affichée est correcte.

Si le remplacement de la pile dure plus de 5 minutes, l'heure doit être à nouveau réglée. L'heure doit être réglée pour pouvoir effectuer une mesure.

6.2 Nettoyage

L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un détergent à base d'éthanol.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d'explosion
L'alcool peut s'enflammer.
► Ne pas utiliser de détergents à base d'alcool à proximité de sources potentielles d'inflammation.

Pour nettoyer l'appareil :

1. Essuyer ensuite l'appareil à l'aide d'un chiffon jetable imbibé de détergent. Ne pas appliquer de détergent directement sur l'appareil.

   Vérifier qu'aucun liquide ne pénètre dans l'entrée de gaz.

2. En cas de prélèvement d'échantillon passif, s'assurer qu'aucun résidu d'éthanol n'adhère sur l'appareil et que le résultat ***Absence d'alcool*** s'affiche.
3. Si ***Alcool*** est toujours affiché, recommencer le prélèvement d'échantillon passif après un certain temps (10 – 15 minutes) jusqu'à ce que le résultat ***Absence d'alcool*** s'affiche.
4. Si ***Alcool*** apparaît toujours, stocker l'appareil pendant 24 heures pour que le détergent puisse s'évaporer. Recommencer le prélèvement d'échantillon passif après un certain temps.

Informations relatives à la désinfection des appareils Alcotest : Document 9300698, disponible sur www.draeger.com/IFU.

7 Stockage

⚠ AVERTISSEMENT
Endommagements de l'appareil
L'acide contenu dans la pile peut endommager l'appareil.
► Veuillez retirer les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

8 Élimination

Il est interdit d'éliminer ce produit avec les déchets domestiques. C'est pourquoi, il est marqué du symbole ci-contre.
Dräger reprend gratuitement ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter les distributeurs nationaux ou vous adresser directement à Dräger.

Il est interdit de jeter les piles et accumulateurs avec les ordures ménagères. C'est pourquoi, ils sont pourvus du pictogramme ci-contre. Remettre les piles et les batteries rechargeables conformément aux prescriptions en vigueur aux points de collecte pour piles.

9 Caractéristiques techniques

Principe de mesure	
Capteur électrochimique	
Conditions ambiantes	
En service	-15 °C à +50 °C (+5 °F à 122 °F) 10 à 100 % d'humidité relative (sans condensation) 600 à 1300 hPa
Stockage	-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F) 15 à 75 % d'humidité relative (10 à 100 % d'humidité relative < 48 h)
Résultats de la mesure	
0 mg/L à 0,029 mg/L	Absence d'alcool (✓) affiché
0,030 mg/L à 2,5 mg/L	Alcool (✗) affiché
Plus de 2,51 mg/L	Dépassement de la plage de mesure (↑↑↑) affiché
Dérive en sensibilité	
Généralement 0,4 % de la valeur mesurée par mois	
Délai de disponibilité entre deux mesures :	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, TAS, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, TAS, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, TAS, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, TAS, 80 s
> 1,50 mg/L, 120 s	> 3,00 ‰, TAS, 120 s
Ajustage	
Recommandation : tous les 24 mois	
Dimensions	
63 mm x 219 mm x 41 mm (L x h x p)	
Poids	
env. 245 g	
Alimentation électrique	
3 piles alcalines 1,5 V AA	
Les piles sont conçues pour jusqu'à 5000 mesures (en fonction de l'utilisation et des conditions ambiantes).	
Sauvegarde des données	
Les 500 derniers résultats sont sauvegardés.	
Interface	
Raccord micro-USB réservé au service	
Marquages CE	
Compatibilité électromagnétique	

10 Liste de commande

Accessoires	Référence de pièce
Lot d’entonnoirs Hygienic-Flow pour alcotest, 10 pièces	82 27 718
Pile alcaline, mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Kit de bandes réfléchissantes jaunes, Alcotest® 5000	83 27 742
Kit de bandes réfléchissantes oranges, Alcotest® 5000	83 27 743
Adaptateur de calibrage, Alcotest® 5000	83 27 741

Índice de contenidos

1 Información relativa a la seguridad 24

2 Convenciones en este documento 24

2.1 Significado de las advertencias 24
2.2 Convenciones tipográficas 24

3 Descripción 24

3.1 Vista general del producto 24
3.2 Uso previsto 24

4 Uso 25

4.1 Condiciones para el uso 25
4.2 Primera puesta en marcha 25
4.3 Toma de muestra de aire espirado automática ... 25
4.4 Leer el resultado de medición 26
4.5 Tomar una muestra de aire espirado de manera manual (opcional) 26
4.6 Tomar una muestra de aire espirado pasiva (opcional) 26
4.7 Quitar el embudo Alcotest Hygienic-Flow 26
4.8 Menú 26
4.9 Elementos de menú 26

5 Eliminación de averías 27

6 Mantenimiento 27

6.1 Cambiar las pilas 27
6.2 Limpieza 28

7 Almacenamiento 28

8 Eliminación 28

9 Características técnicas 28

10 Lista de referencias 28

1 Información relativa a la seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente estas instrucciones de uso, así como las de los productos correspondientes.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que el usuario use y guarde las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Solo personal especializado y debidamente formado debe comprobar, reparar y mantener el producto. Dräger recomienda cerrar un contrato de mantenimiento con Dräger y que todos los trabajos de mantenimiento sean realizados por Dräger.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.

Estas instrucciones de uso están disponibles en otros idiomas y se pueden descargar en formato electrónico en el sitio web del producto correspondiente (www.draeger.com); también se puede pedir una versión impresa gratuita a través de Dräger o tiendas especializadas.

- Utilizar única y exclusivamente cargadores, unidades de suministro, pilas o baterías autorizados por Dräger para este producto.

2 Convenciones en este documento

2.1 Significado de las advertencias

En este documento se utilizan las siguientes advertencias para alertar al usuario de los posibles peligros. El significado de las advertencias se define a continuación:

Símbolo de advertencia	Palabra indicadora	Clasificación de la advertencia
⚠	ADVERTENCIA	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden sufrirse lesiones graves e incluso mortales.
⚠	PRECAUCIÓN	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden sufrirse lesiones. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.
	AVISO	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.

2.2 Convenciones tipográficas

Texto Los textos en negrita identifican inscripciones en el aparato y textos de la pantalla.

► Este triángulo indica, en las indicaciones de advertencia, las posibilidades para evitar el peligro.

> El signo "mayor que" indica un botón de navegación en un menú.

Este símbolo identifica información que facilita el uso del producto.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto

Véase página desplegable:

1	Embudo Alcotest Hygienic-Flow
2	Soporte de tolva Alcotest Hygienic-Flow
3	LED (rojo, verde)
4	Pantalla
5	Tecla (abrir el menú, ajustar valor)
6	Tecla OK (conectar/desconectar el dispositivo, confirmar entradas)
7	Lazo de sujeción para la mano
8	Tecla
9	Conexión USB (no para cargar el equipo, únicamente para el servicio técnico)
10	Enganche para la correa para muñeca

3.2 Uso previsto

El alcoholímetro Dräger Alcotest®[1)] 5000 sirve para medir la concentración de alcohol en el aire espirado, en el aire a través de sustancias o en el aire ambiente (prueba pasiva). La medición se emplea para determinar el nivel de alcoholemia de las personas. No deberán tomarse medidas terapéuticas o legales sobre la base de los resultados de medición.

1) Alcotest® es una marca registrada por Dräger.

4 Uso

4.1 Condiciones para el uso

AVISO
Evitar realizar la toma de muestras en medio de una corriente de aire. Esto puede falsear los resultados de la prueba.

- Esperar aprox. 15 minutos después de haber tomado la última bebida alcohólica.
- El tiempo de espera no se puede reducir por medio de enjuagues de la boca con agua o bebidas no alcohólicas.
- Las cantidades residuales de alcohol o las bebidas aromatizadas (p. ej., zumo de fruta), los aerosoles alcohólicos para la boca y los medicamentos pueden falsear los resultados de la medición.
- Los eructos y los vómitos también pueden falsear los resultados de la medición.
- Las corrientes de aire pueden falsear los resultados de la medición.

4.1.1 Antes de la toma de muestras

La persona objeto de la prueba debe respirar con normalidad y tranquilidad antes de la toma de muestras. La persona objeto de la prueba debe estar en condiciones de proporcionar el volumen de aire espirado mínimo requerido.

4.1.2 Colocación de la correa para muñeca

Para asegurar el dispositivo a la muñeca, utilizar la correa para muñeca.

1. Introducir la lengüeta de fijación de la correa para muñeca en el enganche del dispositivo.
2. Pasar la parte superior de la correa para muñeca a través de la lengüeta de fijación.

4.1.3 Colocar la barra telescópica

Para llegar hasta las personas objeto de la prueba que se encuentren más alejadas (p. ej. al conductor de un camión que se encuentre en un cabina alta), el dispositivo puede fijarse a una pértiga telescópica mediante un conector de 1/4".

- El volumen de suministro del dispositivo no incluye ninguna barra telescópica.
- Seguir las instrucciones de uso del fabricante de la barra telescópica.

4.1.4 Preparar el dispositivo

1. Comprobar que las pilas están cargadas y colocadas correctamente.
2. Comprobar que se ha colocado un embudo Alcotest limpio Hygienic-Flow.
3. Comprobar que el dispositivo se mantiene correctamente colocado de forma segura mediante la adecuada utilización de la correa para muñeca y de la barra telescópica.

4.1.5 Encender el dispositivo

1. Mantener la tecla OK pulsada durante aprox. 1 segundo.
2. Esperar hasta que el dispositivo indique que está listo para realizar la medición.

4.1.6 Desconexión del aparato

- Mantener la tecla OK pulsada durante aprox. 3 segundos.

ℹ El aparato se desconecta automáticamente 4 minutos después del último manejo.

4.2 Primera puesta en marcha

Al encender el dispositivo por primera vez, se abre un asistente de instalación. En el caso de dispositivos preconfigurados, este paso se omite.

Con el asistente de instalación se realizan los siguientes ajustes:

- Idioma
- Fecha
- Formato de hora
- Hora

Todos los ajustes pueden modificarse posteriormente a través del menú.

ℹ Pérdida de los ajustes de serie
Si la pila se extrae durante más de 5 minutos, la hora y la fecha se deberán configurar de nuevo.

4.3 Toma de muestra de aire espirado automática

⚠ ADVERTENCIA
Higiene
Resultados de medición falseados

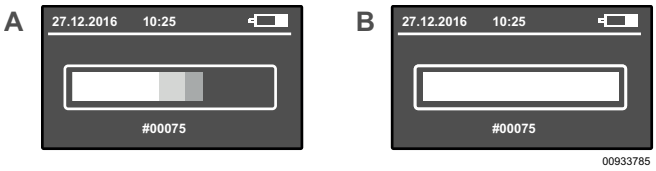
► No tocar la parte superior del embudo Alcotest Hygienic-Flow.
► Mantener una distancia mínima de unos 2-3 cm con el objeto que se desea comprobar o con la persona sometida a la prueba.
► No tocar con el embudo Alcotest Hygienic-Flow la piel de la persona sometida a la prueba,las excreciones, ni las superficies.
► Evitar el contacto directo con las sustancias que se sometan a la prueba.
► Sustituir el embudo Alcotest Hygienic-Flow sucio.

⚠ ADVERTENCIA
Daños en el dispositivo
Si se realizan varias pruebas seguidas en un corto espacio de tiempo, es posible que se forme un condensado en el interior del embudo Alcotest Hygienic-Flow, que podría terminar en el dispositivo.

► Cambiar a tiempo el embudo Alcotest Hygienic-Flow.

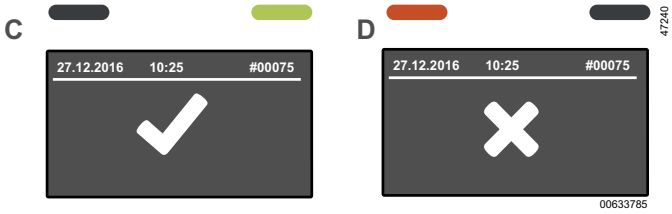
1. Extraer el embudo Alcotest Hygienic-Flow del embalaje. Sujetar el embudo Alcotest Hygienic-Flow por las zonas de sujeción laterales y colocarlo firmemente en la parte superior del dispositivo (solo se puede colocar en una dirección).
2. La persona sometida a la prueba debe soplar entonces, de manera uniforme y continuada en el Alcotest Hygienic-Flow, a una determinada distancia del embudo.
   La presencia de un flujo de aire espirado suficiente se indica por medio de una señal acústica continua.
   Mientras se realiza la toma de muestras, el indicador muestra una barra vacía que se va llenando poco a poco (véanse las imágenes **A** y **B**).

Si la toma de muestras se ha realizado con éxito, la señal acústica concluye emitiendo un sonoro clic.
Mientras se realiza el análisis, el indicador muestra un icono de progreso giratorio.
Transcurridos unos segundos, el resultado aparece indicado en la pantalla y se guarda en el dispositivo.



4.4 Leer el resultado de medición

Transcurridos unos segundos (dependiendo de la concentración medida y de la temperatura del dispositivo), el resultado de la prueba aparece indicado en la pantalla y se guarda en el dispositivo. Son posibles los 2 resultados siguientes:



C) No se ha detectado la presencia de alcohol. La prueba se ha superado con éxito. Adicionalmente, se enciende el LED verde. Transcurridos unos segundos, el dispositivo vuelve a estar listo para su uso.

D) Sí se ha detectado la presencia de alcohol. La prueba no se ha superado. Adicionalmente, se enciende el LED rojo.

1. Pulsar la tecla OK, para continuar con la siguiente medición.

- Durante el tiempo de recuperación del sensor, la pantalla muestra un icono de progreso giratorio.
- Repetir el proceso (véase "Toma de muestra de aire espirado automática")

La confirmación de los resultados de la prueba ***Alcohol*** y ***Sin alcohol*** puede configurarse en el menú de la siguiente manera.

- Los resultados de la prueba pueden confirmarse pulsando el botón OK.
  O
- Los resultados de la prueba se confirman automáticamente transcurridos 2 segundos.

4.5 Tomar una muestra de aire espirado de manera manual (opcional)

Cuando la persona sometida a la prueba no puede aportar el volumen mínimo necesario, la toma de muestras se puede iniciar manualmente.

1. Seguir los pasos 1 a 3 para la toma de muestra de aire espirado automática.
2. Si, tras comenzar la toma de la muestra de aire espirado, aparece el círculo de progreso, presionar brevemente la tecla OK.
   En la indicación del resultado se muestra también ***MANUAL***.

4.6 Tomar una muestra de aire espirado pasiva (opcional)

Para la toma de muestras pasiva, el usuario del dispositivo la activa manualmente. Entre las posibles aplicaciones, se encuentra la comprobación de la presencia de alcohol en el aire ambiental o en el aire exhalado por personas.

1. Mantener pulsada la tecla OK durante aprox. 1 segundo hasta que aparezca la pantalla de inicio.
2. Mantener el dispositivo **sin** Alcotest Hygienic-Flow preparado para medir y sin embudo en el aire a analizar.
3. Presionar brevemente la tecla OK para activar la medición.
   En la indicación del resultado se muestra también ***PASIVO***.

4.7 Quitar el embudo Alcotest Hygienic-Flow

- Sujetar el embudo Alcotest Hygienic-Flow por sus zonas de agarre laterales, tire de él hacia arriba del aparato y deséchelo.

4.8 Menú

Para acceder al menú:

- Pulsar la tecla ▼.

Para navegar por el menú o realizar ajustes:

1. Pulsar la tecla ▼- oder ▲.
2. Confirmar la función/entrada seleccionada con la tecla OK.

Para salir del menú:

- En los submenús, seleccionar la entrada del menú **Atrás**.
- En el menú principal, seleccionar la entrada de menú **Medir**

4.9 Elementos de menú

El menú contiene los siguientes elementos:

4.9.1 Resultados de medición

Indica todos los resultados guardados junto a la unidad de medida, la fecha y la hora, así como el número de la muestra y la indicación de si la toma de muestras se realizó de forma manual o pasiva.

4.9.2 Pantalla de información

Muestra el número de referencia y el número de serie del dispositivo, y el número de serie del sensor CE.

4.9.3 Próximo servicio

Indica el tiempo restante para el siguiente ajuste y servicio en días.

4.9.4 Fecha y hora

Permite ajustar la fecha y la hora.

1. Modificar los números con las teclas ▼ o ▲.
2. Confirmar con la tecla OK.

4.9.5 Contraste

Permite ajustar el contraste.

1. Seleccionar los ajustes de contraste con las teclas ↓ o ↑.
2. Confirmar con la tecla OK.

4.9.6 Idioma

Permite ajustar el idioma.

1. Seleccionar el idioma con las teclas ↓ o ↑.
2. Confirmar con la tecla OK.

4.9.7 Versión de software

Muestra el número de versión y el número de referencia del software.

4.9.8 Contador de pruebas

Permite restablecer el contador de pruebas.

1. Restablecer el contador pulsando la tecla OK.

4.9.9 Indicación

Permite ajustar el brillo de la pantalla.

1. Ajustar el brillo con las teclas ↓ o ↑.
2. Confirmar con la tecla OK.

4.9.10 Altavoz

Activa o desactiva el volumen.

1. Utilizar el botón ↓ o ↑ para seleccionar la función deseada (activada o desactivada).
2. Confirmar con la tecla OK.

4.9.11 Desconexión automática

Permite ajustar el tiempo que debe transcurrir hasta la desconexión automática.

1. Ajustar el tiempo con las teclas ↓ o ↑.
2. Confirmar con la tecla OK.

4.9.12 Registro

Solo con fines de servicio

1. Para acceder al menú de servicio, introducir el código de cuatro cifras.

4.9.13 Pasar automáticamente a la siguiente prueba

Permite ajustar si, después de una muestra de aire espirado, se pasa automáticamente a la siguiente prueba. La configuración se puede ajustar para ambos resultados de medición.

1. Seleccionar el resultado de la medición (***Alcohol*** o ***Sin alcohol***) con el botón ↓ o ↑.
2. Confirmar con la tecla OK.
3. Utilizar el botón ↓ o ↑ para seleccionar ***activado*** o ***desactivado***.
4. Confirmar con la tecla OK.

4.9.14 Desconexión

Permite apagar el dispositivo.

1. Pulsar brevemente la tecla OK.

✓ El dispositivo se apaga.

5 Eliminación de averías

Cuando se produce un error en el dispositivo, aparece un mensaje de error. El número que aparece debajo del mensaje de error se emplea con fines de servicio. Si el fallo persiste después de repetidos procesos de conexión y desconexión, ponerse en contacto con DrägerService.

Fallo/error	Causa	Solución
El dispositivo no se puede conectar.	Las pilas están descargadas.	Cambiar las pilas.
Volumen demasiado bajo / muestra inválida	La persona sometida a la prueba no sopla lo suficientemente fuerte o de manera continua.	Soplar con más fuerza y sin interrupciones por el embudo Alcotest Hygienic-Flow.
Dispositivo fuera del rango de temperatura	Dispositivo demasiado caliente o demasiado frío.	Dejar enfriar o calentar el dispositivo.
↑↑↑ (Rango de medición superado)	Se ha superado el rango de medición. Los restos de alcohol de la boca pueden falsear los valores de medición.	Es necesario que transcurran al menos 15 minutos después de haber ingerido la última bebida alcohólica. Para repetir el proceso, pulsar la tecla OK.
Interrupción de la toma de muestra	Espiración irregular, finalización abrupta o inspiración	Repetir la muestra de aire espirado, pulsando la tecla OK.
Número de error	Error del dispositivo	Desconectar y conectar el dispositivo. Si el error persiste, ponerse en contacto con DrägerService o el distribuidor.

6 Mantenimiento

El dispositivo se suministra con una calibración estándar. La fecha de la última calibración se puede comprobar en el menú.

Dräger recomienda ajustar el dispositivo una vez cada 24 meses. Permita que únicamente personal experto, por ejemplo, DrägerService, realice el ajuste.

Certificados de calibración:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Observar las directrices nacionales para el ajuste.

6.1 Cambiar las pilas

1. Apagar el dispositivo.
2. Extraer la tapa del compartimento de la pila.
3. Cambiar las pilas (3 pilas alcalinas AA de 1,5 V). Asegurarse de que la polaridad es correcta.
4. Colocar la tapa de la pila.
5. Comprobar si la hora está configurada correctamente.

ℹ Si el cambio de la pila dura más de 5 minutos, la hora deberá configurarse de nuevo. Solo es posible realizar una medición con la hora configurada.

6.2 Limpieza

El dispositivo se debe limpiar con un limpiador a base de etanol.

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de explosión
El alcohol puede inflamarse.
► No utilice productos de limpieza que contengan alcohol cerca de posibles fuentes de ignición.

Para limpiar el dispositivo:

1. Frotar el dispositivo con un paño de un solo uso impregnado con limpiador. No aplicar el limpiador directamente sobre el dispositivo.

ℹ Asegurarse de que no entra ningún líquido en la entrada de gas.

2. Comprobar, mediante una toma de muestras pasiva, que no hay residuos de etanol adheridos al dispositivo y que se muestra el resultado ***Sin alcohol***.
3. Si sigue apareciendo ***Alcohol*** en la pantalla, repetir la toma de muestras pasiva después de cierto tiempo (10-15 minutos) hasta que aparezca el resultado ***Sin alcohol***.
4. Si sigue apareciendo ***Alcohol***, guardar el dispositivo durante unas 24 horas para que el limpiador se evapore. Repetir la toma de muestras pasiva al cabo de un tiempo.

Información sobre la desinfección de los dispositivos Alcotest: Documento 9300698 en www.draeger.com/IFU.

7 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA
Daños en el dispositivo
La fuga de los ácidos contenidos en la pila puede provocar daños en el equipo.
► Extraer las baterías cuando el dispositivo no se va a utilizar durante un tiempo prolongado.

8 Eliminación

Este producto no debe eliminarse como residuo doméstico. Por este motivo está identificado con el símbolo contiguo.
Dräger recoge el producto de forma totalmente gratuita. La información a este respecto le puede ser proporcionada por los distribuidores nacionales y por Dräger.

Las pilas y baterías recargables no deben eliminarse como residuos domésticos. Por este motivo están identificadas con el símbolo contiguo. Eliminar las pilas y baterías recargables según las normativas en vigor en los puntos de recogida de pilas usadas.

9 Características técnicas

Principio de medición	
Sensor electroquímico	
Condiciones ambientales	
Durante el funcionamiento	-15 °C hasta +50 °C (+5 °F hasta 122 °F) 10 hasta 100 % r. F. (sin condensación) 600 hasta 1300 hPa
Durante el almacenamiento	-20 °C hasta +60 °C (-4 °F hasta +140 °F) 15 hasta 75 % r. F. (10 hasta 100 % r. F. <48 h)
Resultados de medición	
0 mg/L hasta 0,029 mg/L	Aparece sin alcohol (✔)
0,030 mg/L hasta 2,5 mg/L	Aparece Alcohol (✘)
Más de 2,51 mg/L	Aparece Rango de medición superado (↑↑↑)
Derivación de la sensibilidad	
Generalmente 0,4 % del valor de medición por mes	
Tiempo de espera para estado de disponibilidad para la medición tras una medición previa con:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, BAK, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, BAK, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, BAK, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, BAK, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, BAK, 120 s
Ajuste	
Recomendación: cada 24 meses	
Dimensiones	
63 mm x 219 mm x 41 mm (An x Al x Pr)	
Peso	
aprox. 245 g	
Alimentación eléctrica	
3 pilas alcalinas AA de 1,5 V	
Las pilas permiten realizar hasta 5000 mediciones (dependiendo del uso y de las condiciones ambiente).	
Almacenamiento de datos	
Se almacenan los últimos 500 resultados.	
Interfaz	
Conexión Micro USB solo con fines de servicio	
Marcado CE	
Compatibilidad electromagnética	

10 Lista de referencias

Accesorio	N.º de referencia
Paquete de embudos Alcotest Hygienic-Flow, 10 unidades	82 27 718

Accesorio	N.º de referencia
Pila alcalina, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Juego de cintas reflectantes amarillo, Alcotest® 5000	83 27 742
Juego de cintas reflectantes naranja, Alcotest® 5000	83 27 743
Adaptador de calibración, Alcotest® 5000	83 27 741

Índex

1 Informació de seguretat 31

2 Convencions d'aquest document..... 31

2.1 Significat de les advertències 31
2.2 Convencions tipogràfiques 31

3 Descripció 31

3.1 Vista general del producte 31
3.2 Ús previst 31

4 Ús 31

4.1 Condicions per a l'ús de l'aparell 31
4.2 Primera posada en marxa 32
4.3 Execució de la prova de l'alè automàtica 32
4.4 Llegir el resultat de la mesura 32
4.5 Realitzar una prova d'alè manual (opcional) 33
4.6 Realitzar una prova d'alè passiva (opcional) 33
4.7 Retirar l'embut Alcotest Hygienic-Flow 33
4.8 Menú 33
4.9 Opcions de menú 33

5 Solució de problemes..... 34

6 Manteniment..... 34

6.1 Canviar les piles 34
6.2 Neteja 34

7 Emmagatzematge 35

8 Eliminació..... 35

9 Dades tècniques 35

10 Llista de comanda 35

1 Informació de seguretat

- Abans d'utilitzar el producte, s'han de llegir atentament aquestes instruccions d'ús i les dels productes associats.
- Respecteu les instruccions d'ús. L'usuari ha d'entendre bé i respectar les instruccions d'ús. El producte només es pot utilitzar per a la finalitat per a la qual està previst.
- No llenceu les instruccions d'ús. Garantiu-ne la conservació i l'ús correcte per part de l'usuari.
- Aquest producte només pot ser utilitzat per personal qualificat i format.
- No utilitzeu productes incomplets o defectuosos. No feu cap modificació al producte.
- Informeu Dräger en cas d'avaria o de fallada del producte o d'algun dels seus components.
- Respecteu la normativa local i nacional aplicable al producte.
- Les revisions, les reparacions i el manteniment del producte han de deixar-se sempre en mans de personal especialitzat i format. Dräger us recomana que signeu un contracte de servei amb nosaltres i que ens confieu totes les tasques de manteniment.
- Per a les tasques de manteniment, utilitzeu només peces i accessoris originals de Dräger. En cas contrari, es podria posar en perill el correcte funcionament del producte.

Aquestes instruccions d'ús es poden descarregar en format electrònic en altres idiomes a la pàgina del producte (www.draeger.com/ifu) o obtenir per part de Dräger o el comerç especialitzat en forma d'exemplar imprès.

- Utilitzeu només carregadors, unitats d'alimentació, piles o bateries que Dräger permeti utilitzar per a aquest producte.

2 Convencions d'aquest document

2.1 Significat de les advertències

En aquest document s'utilitzen les següents advertències per tal d'informar a l'usuari dels possibles perills. Aquest és el significat de les advertències:

Senyal d'advertència	Paraula d'advertència	Classificació de l'advertència
⚠	ADVERTÈNCIA	Avís d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar la mort o lesions greus.
⚠	PRECAUCIÓ	Avís d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar lesions. També es pot utilitzar per advertir d'un ús inadequat.
	AVÍS	Avís d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar danys en el producte o en el medi ambient.

2.2 Convencions tipogràfiques

Text Els texts escrits en negreta indiquen etiquetes en el producte o texts que apareixen a la pantalla.

► En les advertències, aquest triangle identifica les possibilitats d'evitar el perill.

> El senyal de «major que» indica una ruta de navegació en un menú.

Aquest símbol identifica informació que facilita l'ús del producte.

3 Descripció

3.1 Vista general del producte

Vegeu la pàgina desplegable:

1	Embut Alcotest Hygienic-Flow
2	Allotjament per a l'embut Alcotest Hygienic-Flow
3	LED (vermell, verd)
4	Pantalla
5	Botó (activar menú, introduir valor)
6	Botó OK (engegar/apagar l'aparell, confirmar entrades)
7	Cinta de mà
8	Botó
9	Connexió USB (no serveix per carregar l'aparell, només per al servei tècnic)
10	Forat per a la corretja

3.2 Ús previst

L'alcoholímetre Dräger Alcotest®[1] 5000 serveix per mesurar la concentració d'alcohol a l'alè, a l'aire sobre substàncies o a l'aire ambient (prova passiva). El valor obtingut s'utilitza per conèixer l'alcoholèmia de la persona que bufa. En base dels resultats de la detecció, no s'ha de prendre cap mesura terapèutica o jurídica.

4 Ús

4.1 Condicions per a l'ús de l'aparell

ATENCIÓ
Evitar realitzar proves en un lloc amb corrent d'aire. Es pot falsejar el resultat de la prova.

- Esperar un període d'aprox. 15 minuts després de la darrera ingesta d'alcohol.
- El temps d'espera no es pot escurçar rentant-se la boca amb aigua o una beguda no alcohòlica.
- Les restes d'alcohol a la boca o les begudes aromàtiques (p. ex. suc de fruita), esprais bucals que continguin alcohol i medicaments poden falsejar la mesura.
- Eructar o vomitar també poden falsejar la mesura.
- El corrent d'aire pot falsejar el resultat de la mesura.

4.1.1 Abans de la prova

L'usuari ha de respirar regularment i amb calma abans de realitzar la prova. L'usuari ha ser capaç de produir el volum d'exhalació mínim necessari per a la prova.

1) Alcotest® és una marca registrada de Dräger.

4.1.2 Col·locar la corretja per al canell

Per assegurar l'aparell en el canell, utilitzeu la corretja específica.

1. Introduïu el fil per fixar la corretja dins de l'ullet de l'aparell.
2. Passeu la part superior de la corretja per al canell per dins del fil i estireu.

4.1.3 Col·locar la barra telescòpica

Per arribar a usuaris que es troben lluny (p. ex., un conductor assegut en un camió), l'aparell es pot muntar amb una peça de connexió 1/4" a una barra telescòpica.

- La barra telescòpica no s'inclou en el subministrament de l'aparell.
- Seguiu les instruccions d'ús del fabricant de la barra telescòpica.

4.1.4 Preparar per a l'ús

1. Assegureu-vos que les piles estiguin carregades i ben col·locades.
2. Assegureu-vos de col·locar un embut Alcotest Hygienic-Flow net.
3. Assegureu-vos que l'aparell es troba fixat de manera segura utilitzant correctament la corretja per al canell o la barra telescòpica.

4.1.5 Encendrel'aparell

1. Manteniu premut el botó OK durant aprox. 1 segon.
2. Espereu fins que es mostri la pantalla de mesura.

4.1.6 Apagar l'aparell

- Manteniu premut el botó OK durant aprox. 3 segons.

ℹ L'aparell s'apaga automàticament després de 4 minuts del darrer ús.

4.2 Primera posada en marxa

Quan s'encén l'aparell per primer cop, s'obre l'assistent de configuració. Aquest pas s'omet als aparells preconfigurats.

Amb l'assistent de configuració poden configurar-se els ajusts següents:

- Idioma
- Data
- Format d'hora
- Hora

Tots els ajusts es poden canviar posteriorment mitjançant el menú.

ℹ Pèrdua dels ajusts previs
Si la pila ha estat retirada durant més de 5 minuts, haureu de tornar a ajustar la data i l'hora.

4.3 Execució de la prova de l'alè automàtica

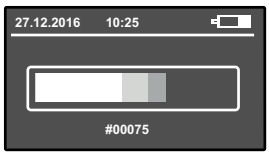
⚠ ADVERTÈNCIA
Higiene
Resultats de mesura falsos

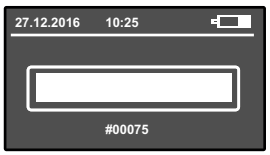
- ► No toqueu la part superior de l'embut Alcotest Hygienic-Flow.
- ► És imprescindible que mantingueu una distància d'uns 2-3 cm amb l'objecte o la persona a qui voleu fer la prova.
- ► No toqueu la pell ni les excrecions de l'usuari ni tampoc altres superfícies amb l'embut Alcotest Hygienic-Flow.
- ► Eviteu el contacte directe amb les substàncies que vulgueu mesurar.
- ► En cas que l'embut Alcotest Hygienic-Flow estigui brut, substituïu-lo.

⚠ ADVERTÈNCIA
Danys a l'aparell
En realitzar moltes proves en un període curt de temps, es pot formar condensació a l'interior de l'embut Alcotest Hygienic-Flow i aquesta pot entrar dins l'aparell.

- ► Substituïu l'embut Alcotest Hygienic-Flow a temps.

1. Traieu l'embut Alcotest Hygienic-Flow de l'embalatge. Agafeu l'embut Alcotest Hygienic-Flow per les zones laterals de subjecció i col·loqueu-lo per sobre de l'aparell (només es pot col·locar en un sentit).
2. Demaneu a l'usuari que bufi a una distància de l'embut Alcotest Hygienic-Flow de manera uniforme i sense interrupcions.
   Si el flux d'aire expirat és suficient, això s'indica amb un to d'avís constant.
   Durant la prova, la pantalla mostra unes barres de progrés (vegeu les imatges **A** i **B**).
   Si la prova s'ha completat amb èxit, el to s'atura amb un clic oïble.
   La pantalla mostra un símbol de progrés giratori per al procés d'anàlisi en curs.
   Passats pocs segons, es mostra el resultat a la pantalla i es desa a l'aparell.

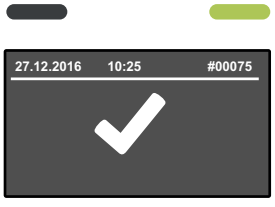
A 

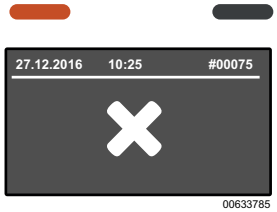
B 

47238
00933785

4.4 Llegir el resultat de la mesura

Passats pocs segons (en funció de la concentració mesurada i la temperatura de l'aparell), es mostra el resultat de la prova a la pantalla i es guarda a l'aparell. Es poden produir els dos resultats següents:

C 

D 

47240
00633785

C) No s'ha detectat presència d'alcohol. S'ha superat la prova satisfactòriament i el LED verd s'il·lumina. Passats uns segons, l'aparell tornar a estar disponible per a una nova mesura.

D) S'ha detectat presència d'alcohol. No s'ha superat la prova satisfactòriament i el LED vermell s'il·lumina.

1. Premeu el botó OK per continuar amb la següent mesura.

- Durant el període de recuperació del sensor, la pantalla mostra un cercle de progrés giratori.
- Repetiu el procediment (vegeu "Execució de la prova de l'alè automàtica").

En el menú, es pot configurar la confirmació dels resultats de les proves ***Alcohol*** i ***No hi ha alcohol*** com es detalla a continuació:

- Premeu el botó OK per confirmar els resultats de les proves.
  o
- Els resultats es confirmen automàticament quan han passat 2 segons.

4.5 Realitzar una prova d'alè manual (opcional)

Si l'usuari no és capaç de produir el volum mínim necessari, es pot fer una prova manual.

1. Seguiu els passos 1-3 de la prova d'alè automàtica.
2. Quan aparegui el cercle de progrés després d'iniciar la prova de l'alè, premeu breument el botó OK.
   Amb els resultats, apareixerà també ***MANUAL***.

4.6 Realitzar una prova d'alè passiva (opcional)

A la prova d'alè passiva, el propi usuari de l'aparell activa la prova d'alè. Possibles aplicacions són la comprovació de la presència d'alcohol a l'aire ambient o a l'aire expirat per les persones.

1. Manteniu el botó OK premut aprox. 1 segon fins que aparegui la pantalla d'inici.
2. Sosteniu l'aparell a punt per mesurar, **sense** l'embut Alcotest Hygienic-Flow, a l'aire que voleu analitzar.
3. Premeu breument el botó OK per aturar la mesura.
   Amb els resultats, apareixerà també ***PASSIU***.

4.7 Retirar l'embut Alcotest Hygienic-Flow

- Agafeu l'embut Alcotest Hygienic-Flow per les zones laterals de subjecció, estireu cap amunt de l'aparell i, a continuació, llenceu-lo.

4.8 Menú

Per obrir el menú:

- Premeu el botó ↓.

Per navegar pel menú o fer qualsevol ajust:

1. Premeu el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu la funció/entrada pertinent amb el botó OK.

Per tancar el menú:

- Al menú subordinat, seleccioneu l'entrada de menú **Enrere**.
- Al menú principal, seleccioneu l'entrada de menú **Mesurar**.

4.9 Opcions de menú

El menú inclou les següents opcions:

4.9.1 Resultats de la mesura

Mostra tots els resultats guardats incloent la unitat de mesura, la data i l'hora així com el número de prova i la informació de si la prova s'ha realitzat manualment o passivament.

4.9.2 Pantalla d'informació

Mostra el número de referència i el número de sèrie de l'aparell així com el número de sèrie del sensor CE.

4.9.3 Proper servei

Mostra el temps restant en dies fins al següent ajust i servei.

4.9.4 Data i hora

Configura la data i l'hora.

1. Canvieu les xifres amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.9.5 Contrast

Configura el contrast.

1. Seleccioneu l'ajust del contrast amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.9.6 Idioma

Configura l'idioma.

1. Seleccioneu l'idioma amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.9.7 Versió de software

Mostra el número de versió i el número de referència del software.

4.9.8 Cronòmetre

Restableix el cronòmetre de la prova.

1. Restabliu el cronòmetre prement el botó OK.

4.9.9 Indicació

Configura la brillantor de la pantalla.

1. Seleccioneu la brillantor amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.9.10 Altaveu

Activa o desactiva el volum.

1. Seleccioneu la funció desitjada (activat o desactivat) amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.9.11 Desconnexió automàtica

Configura el temps que passa fins que l'aparell es desconnecta automàticament.

1. Seleccioneu el temps amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.9.12 Inici de sessió

Només per al servei

1. Introduïu el codi de quatre dígits per obrir el menú de servei.

4.9.13 Transició automàtica a la següent prova

Configura si després de realitzar una prova d'alè, l'aparell es prepara automàticament per a la següent prova. Aquest ajust es pot configurar per als dos resultats de mesura.

1. Seleccioneu el resultat de mesura (***Alcohol*** o ***No hi ha alcohol***) amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.
3. Seleccioneu ***activat*** o ***desactivat*** amb el botó ↓ o ↑.
4. Confirmeu amb el botó OK.

4.9.14 Apagar

Apaga l'aparell.

1. Premeu el botó OK breument.

✓ L'aparell s'apaga.

5 Solució de problemes

En cas de produir-se una avaria a l'aparell, apareix un missatge d'error. El número sota el qual apareix el missatge d'error s'utilitza per les funcions de servei. Si l'avaria no desapareix després d'engegar i apagar l'aparell diverses vegades, poseu-vos en contacte amb el DrägerService.

Avaria/error	Causa	Solució
L'aparell no s'encén.	Les piles estan esgotades.	Canvieu les piles.
Volum insuficient/prova no vàlida	L'usuari no bufa amb prou força o ho fa amb interrupcions.	S'ha de bufar a l'embut Alcotest Hygienic-Flow de forma constant i sense interrupcions.
Aparell fora de l'interval de temperatures	L'aparell té una temperatura massa elevada o massa baixa.	Deixeu que l'aparell es refredi o s'escalfi.
↑↑↑ (interval de mesura superat)	S'ha superat l'interval de mesura. Els residus d'alcohol a la boca poden falsejar els resultats de la mesura.	Ha d'haver transcorregut un temps d'espera de com a mínim 15 minuts després de la darrera ingesta d'alcohol. Per repetir la prova, premeu el botó OK.
Interrupció de la prova	Es bufa amb interrupcions, final abrupte o inhalació	Repetir la prova de l'alè prement el botó OK
Número d'error	Error de l'aparell	Apagueu l'aparell i torneu-lo a encendre. Si l'error es repeteix, poseu-vos en contacte amb el DrägerService o amb el venedor.

6 Manteniment

L'aparell es subministra amb un ajustament estàndard. La data de l'últim ajustament es pot comprovar en el menú.

Dräger recomana ajustar l'aparell cada 24 mesos. Les operacions d'ajust s'han de deixar sempre en mans de persones autoritzades, p. ex. el DrägerService.

Certificats de calibratge:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Tingueu en compte les normatives locals per a l'ajustament.

6.1 Canviar les piles

1. Apagueu l'aparell.
2. Traieu la tapa del compartiment de la pila.
3. Substituïu les piles (piles alcalines 3 x 1,5 V AA). Tingueu en compte la polaritat correcta.
4. Torneu a col·locar la tapa del compartiment de la pila.
5. Comproveu si l'hora és correcta.

ℹ Si el procés de canvi de la pila dura més de 5 minuts, haureu de tornar a ajustar l'hora del rellotge. Per fer mesures, és imprescindible ajustar l'hora.

6.2 Neteja

L'aparell s'ha de netejar amb un detergent que contingui etanol.

⚠ ADVERTÈNCIA
Perill d'explosió
L'alcohol es pot encendre.
► No utilitzeu detergents que continguin alcohol a prop de possibles fonts d'ignició.

Per netejar l'aparell:

1. Netegeu l'aparell amb un tovalloleta d'un sol ús amb detergent. No apliqueu el detergent directament a l'aparell.

ℹ Assegureu-vos que no entra líquid en l'entrada de gas.

2. Assegureu-vos, mitjançant una prova d'alcohol a l'alè a una persona que no hagi pres alcohol, que no hi ha restes d'etanol a l'aparell i el resultat mostrat és ***No hi ha alcohol***.
3. Si es mostra ***Alcohol***, torneu a fer la prova al cap d'una estona (10-15 minuts) fins que el resultat sigui ***No hi ha alcohol***.
4. Si, tot i això, se segueix mostrant ***Alcohol***, deseu l'aparell durant un màxim de 24 hores per tal que el detergent s'evapori. Al cap d'un temps, repetiu la prova d'alè.

Informació sobre la desinfecció dels aparells Alcotest: Document 9300698 a www.draeger.com/IFU.

7 Emmagatzematge

⚠ ADVERTÈNCIA
Danys a l'aparell
Les fugues d'àcid de les piles poden provocar danys a l'aparell.
► Retireu les piles quan deixeu d'utilitzar l'aparell durant un llarg període de temps.

8 Eliminació

Aquest producte no s'ha d'eliminar com a residu domèstic. Per això s'identifica amb aquest símbol de l'esquerra.
Dräger es pot fer càrrec del producte de franc. Demaneu-ne més informació a les delegacions nacionals i a Dräger.

Les bateries i les piles no s'han de llençar amb els residus domèstics. Per això s'identifiquen amb aquest símbol de l'esquerra. Llenceu les bateries i les piles als punts de recollida prevists per la normativa.

9 Dades tècniques

Principi de mesura	
Sensor electroquímic	
Condicions ambientals	
En funcionament	De -15 °C a +50 °C (De +5 °F a 122 °F) De 10 a 100 % humitat relativa (sense condensació) De 600 a 1300 hPa
En emmagatzematge	De -20 °C a +60 °C (De -4 °F a +140 °F) De 15 a 75 % humitat relativa (De 10 a 100 % humitat relativa <48 h)
Resultats de la mesura	
De 0 mg/L a 0,029 mg/L	No es mostra alcohol (✓)
De 0,030 mg/L a 2,5 mg/L	Es mostra alcohol (✗)
Més de 2,51 mg/L	Es mostra l'interval de mesura superat (↑↑↑)
Desviació de la sensibilitat	
Normalment 0,4 % del valor de la mesura per mes	
Temps d'espera per a una nova mesura després d'una mesura anterior amb:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, CAS, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, CAS, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, CAS, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, CAS, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, CAS, 120 s
Ajust	
Recomanació: cada 24 mesos	
Dimensions	
63 mm x 219 mm x 41 mm (ampl. x alç. x prof.)	
Pes	
aprox. 245 g	
Tensió d'alimentació	
Piles alcalines 3 x 1,5 V AA	
Les piles estan dissenyades per realitzar fins a 5000 mesures (en funció de l'ús i les condicions mediambientals).	
Emmagatzematge de dades	
Es guarden els 500 últims resultats.	
Interfície	
Connexió USB micro només per al servei	
Declaracions CE	
Compatibilitat electromagnètica	

10 Llista de comanda

Accessoris	**Núm. d'art.**
Paquet amb embuts Alcotest Hygienic-Flow, 10 unitats	82 27 718
Piles alcalines, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Set de làmines reflectores grogues, Alcotest® 5000	83 27 742
Set de làmines reflectores taronges, Alcotest® 5000	83 27 743
Adaptador de calibratge, Alcotest® 5000	83 27 741

Índice

1 Informações sobre segurança 37

2 Convenções neste documento 37

2.1 Significado dos avisos de advertência 37

2.2 Convenções tipográficas 37

3 Descrição 37

3.1 Visão geral do produto 37

3.2 Finalidade 37

4 Uso 37

4.1 Requisitos para o uso 37

4.2 Primeira colocação em operação 38

4.3 Coleta automática da amostra de ar exalado 38

4.4 Leitura do resultado da medição 38

4.5 Coleta manual da amostra de ar exalado (opcional) 39

4.6 Coleta passiva da amostra de ar exalado (opcional) 39

4.7 Remover o funil Alcotest Hygienic-Flow 39

4.8 Menu 39

4.9 Itens do menu 39

5 Eliminação de falhas 40

6 Manutenção 40

6.1 Substituir as baterias 40

6.2 Limpeza 40

7 Armazenamento 41

8 Descarte 41

9 Dados técnicos 41

10 Lista de encomenda 41

1 Informações sobre segurança

– Antes de usar o produto, leia estas Instruções de Uso e a dos produtos associados.
– Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
– Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte do usuário.
– O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.
– Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
– Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.
– Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.
– Somente pessoal treinado e qualificado pode inspecionar, reparar e prover manutenção ao equipamento. A Dräger recomenda que seja estabelecido um contrato de assistência técnica com a Dräger e que todas as manutenções sejam também por ela realizadas.
– Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.

Estas instruções de uso estão disponíveis em outros idiomas e podem ser baixadas em formulário eletrônico via website do produto correspondente (www.draeger.com); uma versão impressa pode ser encomendada gratuitamente via Dräger ou em lojas especializadas.

– Use apenas carregadores, unidades de suprimento, baterias ou acumuladores que a Dräger aprovou para este produto.

2 Convenções neste documento

2.1 Significado dos avisos de advertência

Os seguintes avisos de advertência são usados neste documento para chamar a atenção do usuário para possíveis perigos. Os significados dos avisos de advertência são definidos do seguinte modo:

símbolos de atenção	palavra de sinalização	Classificação do aviso de advertência
⚠	ADVERTÊNCIA	Indica uma potencial situação de perigo. Se não for evitada, ela poderá resultar em ferimentos graves ou morte.
⚠	CUIDADO	Indica uma potencial situação de perigo. Se não for evitada, ela poderá resultar em ferimentos. Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas.
	AVISO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, podem ser provocados danos no produto ou no ambiente.

2.2 Convenções tipográficas

Texto Textos em negrito indicam inscrições no dispositivo e textos de tela.

► Este triângulo em avisos de advertência assinala as possibilidades de evitar o risco.

> O símbolo superior a indica um caminho de navegação num menu.

Este símbolo assinala informações que facilitam o uso do produto.

3 Descrição

3.1 Visão geral do produto

Consultar a página desdobrável:

1	Funil Alcotest Hygienic-Flow
2	Suporte de funil Alcotest Hygienic-Flow
3	LEDs (vermelho, verde)
4	Display
5	Tecla (acessar o menu; configurar um valor)
6	Tecla (ligar/desligar o equipamento; confirmar entradas)
7	Alça de mão
8	Tecla
9	Conexão USB (exceto para a carga do equipamento, apenas para a manutenção/configuração)
10	Ilhós para pulseira

3.2 Finalidade

O dispositivo de teste de álcool no ar exalado Dräger Alcotest®1) 5000 destina-se à medição da concentração de álcool na respiração humana, no ar sobre substâncias ou no ar ambiente (teste passivo). Esta medição é utilizada para a determinação do grau de intoxicação alcoólica de pessoas. Nenhuma medida terapêutica ou legal deve ser tomada com base nas evidências.

4 Uso

4.1 Requisitos para o uso

AVISO
Evite a amostragem em corrente de ar. O resultado do teste pode ser falsificado.

1) Alcotest® é uma marca registrada da Dräger.

- Aguardar cerca de 15 minutos após a última ingestão de álcool.
- O tempo de espera não pode ser reduzido lavando a boca com água ou bebidas não alcoólicas.
- Álcool residual na boca ou bebidas aromáticas (por exemplo, suco de frutas), sprays para a boca contendo álcool e medicamentos podem falsificar a medição.
- Os arrotos e vômitos podem falsificar o resultado da medição.
- A corrente de ar pode falsificar o resultado da medição.

4.1.1 Antes da amostragem

A pessoa testada deve respirar calma e regularmente antes da amostragem. A pessoa testada deve ser capaz de atingir o volume mínimo de exalação necessário para a amostragem.

4.1.2 Colocação da pulseira

Usar a pulseira para prender o equipamento ao pulso.

1. Passar a trava de fixação da pulseira pelo ilhós do equipamento.
2. Puxar a parte superior da pulseira pela trava de fixação.

4.1.3 Colocação da haste telescópica

Para alcançar pessoas testadas distantes (por exemplo, o motorista de um caminhão com assento alto), o equipamento pode ser fixado em uma haste telescópica usando um conector de 1/4".

- O equipamento não inclui uma haste telescópica.
- Seguir as instruções de uso do fabricante da haste telescópica.

4.1.4 Preparar para uso

1. Verifique se as baterias estão carregadas e inseridas corretamente.
2. Certifique-se de que um funil Alcotest Hygienic-Flow limpo esteja conectado.
3. Certificar-se de que o dispositivo seja mantido firme e seguro usando a pulseira ou a haste telescópica corretamente.

4.1.5 Ligar o equipamento

1. Manter a tecla OK pressionada por aprox. 1 segundo.
2. Aguardar até que a prontidão para medição seja exibida.

4.1.6 Desligamento do dispositivo

- Mantenha a tecla OK pressionada por aprox. 3 segundos.

ℹ O dispositivo se desliga automaticamente 4 minutos após a última utilização.

4.2 Primeira colocação em operação

Quando o equipamento é ligado pela primeira vez, um assistente de configuração é aberto. Esse passo não ocorre nos equipamentos pré-configurados.

As seguintes configurações são feitas com o assistente de configuração:

- Idioma
- Data
- Formato da hora
- Hora

Todas as configurações podem ser alteradas posteriormente através do menu.

ℹ Perda de pré-configurações
Se as baterias forem removidas por mais de 5 minutos, é necessário configurar a data e a hora novamente.

4.3 Coleta automática da amostra de ar exalado

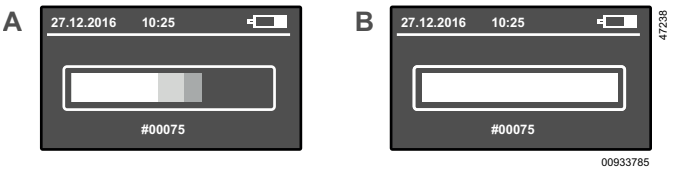
⚠ ADVERTÊNCIA
Higiene
Resultados de medição falsificados

- ► Não toque na parte superior do funil AlcotestHygienic--Flow.
- ► Manter uma distância de 2 a 3 cm do objeto/pessoa a ser testada.
- ► Não toque na pele, excreções ou superfícies de uma pessoa sendo testada com o funil Alcotest Hygienic-Flow.
- ► Evite o contato direto com substâncias a serem testadas.
- ► Substitua o funil Alcotest Hygienic-Flow sujo.

⚠ ADVERTÊNCIA
Danos no equipamento
Se vários testes forem realizados em pouco tempo, o condensado pode se acumular dentro do funil Alcotest Hygienic-Flow e entrar no equipamento.

- ► Substitua o funil Alcotest Hygienic-Flow a tempo.

1. Retire o funil Alcotest Hygienic-Flow da embalagem. Segure o funil Alcotest Hygienic-Flow pelas zonas das alças laterais e prenda-o firmemente na parte superior do equipamento (possível somente em uma direção).
2. Peça à pessoa testada para soprar no funil Alcotest Hygienic-Flow à distância, de forma uniforme e sem interrupção.
   Um fluxo de ar exalado suficiente é sinalizado por um sinal acústico contínuo.
   Enquanto a amostra está sendo coletada, o visor mostra uma barra indicadora de progresso (veja as figuras **A** e **B**).
   Se a amostragem foi bem-sucedida, o som termina com um clique audível.
   O visor mostra um símbolo de progresso rotativo para o processo de análise em curso.
   O resultado é mostrado no visor após alguns segundos e salvo no dispositivo.



4.4 Leitura do resultado da medição

Após alguns segundos (dependendo da concentração medida e da temperatura do equipamento), o resultado do teste é mostrado no visor e salvo no equipamento. São possíveis os seguintes 2 resultados diferentes:



C) Não foi detectado álcool. O teste foi aprovado. O LED verde também acende. O dispositivo está pronto para uso novamente após alguns segundos.

D) Foi detectado álcool. O teste não foi aprovado. O LED vermelho também acende.

1. Pressione a tecla OK para continuar com a próxima medição.

- Durante o tempo de recuperação do sensor, o visor mostra um ícone de progresso rotativo.
- Repita o processo (consulte "Coleta automática da amostra de ar exalado")

No menu, a confirmação dos resultados dos testes ***Álcool*** e ***Sem álcool*** pode ser configurada da seguinte forma:

- Os resultados do teste podem ser confirmados com a tecla OK.
  Ou
- Os resultados do teste são confirmados automaticamente após 2 segundos.

4.5 Coleta manual da amostra de ar exalado (opcional)

Caso a pessoa testada não consiga produzir o volume mínimo necessário, a amostragem também pode ser acionada manualmente.

1. Seguir as etapas 1 a 3 da amostra automática de ar exalado.
2. Quando o círculo de progresso for exibido após o início da amostra de ar exalado, pressionar brevemente a tecla OK. Na indicação do resultado, também é exibido ***MANUAL***.

4.6 Coleta passiva da amostra de ar exalado (opcional)

Na amostragem passiva, a amostragem é acionada manualmente pelo usuário do equipamento. Possíveis aplicações são a verificação da presença de álcool no ar ambiente ou no ar alveolar de pessoas.

1. Mantenha a tecla OK pressionada por aprox. 1 segundo até a tela inicial ser exibida.
2. Segure o equipamento ligado **sem** funil Alcotest Hygienic--Flow no ar a ser analisado.
3. Pressione a tecla OK brevemente, para ativar a medição. Na indicação do resultado, também é exibido ***PASSIVO***.

4.7 Remover o funil Alcotest Hygienic--Flow

- Segure o funil Alcotest Hygienic-Flow pelas zonas da alça lateral, puxe-o para cima do equipamento e descarte-o.

4.8 Menu

Para acessar o menu:

- Pressione a tecla ▼.

Para navegar no menu ou efetuar configurações:

1. Pressione a tecla ▼ ou a tecla ▲.
2. Confirme a função/entrada selecionada com a tecla OK.

Para sair do menu:

- Nos submenus, selecione a entrada **Voltar**.
- No menu principal, selecione a entrada **Medir**.

4.9 Itens do menu

O menu contém os seguintes itens:

4.9.1 Resultados de medição

Mostra todos os resultados armazenados com unidade de medida, data e hora, bem como o número da amostra e a indicação se a amostra foi coletada manualmente ou passivamente.

4.9.2 Tela de informações

Mostra o número de peça e o número de série do equipamento, bem como o número de série do sensor eletroquímico.

4.9.3 Próximo serviço

Mostra o tempo restante para ajustamento e serviço em dias.

4.9.4 Data e hora

Ajusta a data e a hora.

1. Alterar os números com a tecla ▼ ou ▲.
2. Confirmar com a tecla OK.

4.9.5 Contraste

Ajusta o contraste.

1. Selecionar o ajuste do contraste com a tecla ▼ ou ▲.
2. Confirmar com a tecla OK.

4.9.6 Idioma

Define o idioma.

1. Selecionar o idioma com a tecla ▼ ou ▲.
2. Confirmar com a tecla OK.

4.9.7 Versão de software

Exibe o número da versão e o número de peça do software.

4.9.8 Contador de tempo curto

Reinicia o contador de testes.

1. Reinicie o contador, confirmando com a tecla OK.

4.9.9 Visor

Ajusta a luminosidade da tela.

1. Ajuste a luminosidade com a tecla ▼ ou ▲.
2. Confirme com a tecla OK.

4.9.10 Altofalante

Liga ou desliga o volume.

1. Selecione a função desejada (ligar ou desligar) com a tecla ou a tecla .
2. Confirme com a tecla .

4.9.11 Desligamento automático

Define o tempo até o desligamento automático.

1. Defina o tempo com a tecla ou .
2. Confirme com a tecla .

4.9.12 Login

Somente para serviço

1. Inserir o código de quatro dígitos para abrir o menu de serviço.

4.9.13 Automaticamente para o próximo teste

Define se o sistema muda automaticamente para o próximo teste após uma amostra de ar expirado. A configuração pode ser ajustada para ambos os resultados de medição.

1. Selecione o resultado da medição (***Álcool*** ou ***Sem álcool***) com a tecla ou .
2. Confirme com a tecla .
3. Selecione com a tecla ou ***ativado*** ou ***desativado***.
4. Confirme com a tecla .

4.9.14 Desligar

Desliga o equipamento.

1. Pressione brevemente a tecla .

✓ O equipamento se desliga.

5 Eliminação de falhas

No caso de um erro do equipamento, é exibida uma mensagem de erro. O número que aparece abaixo da mensagem é usado para funções de serviço. Se a falha persistir mesmo após ligar e desligar várias vezes, entrar em contato com o DrägerService.

Falha/Erro	Causa	Solução
Não é possível ligar o equipamento.	As baterias estão vazias.	Substituir as baterias.
Volume muito baixo/amostra inválida	A pessoa testada sopra de forma instável ou sem força suficiente.	Soprar mais forte e sem interrupções no funil AlcotestHygienic-Flow.
Equipamento fora da faixa de temperatura	O equipamento está muito quente ou frio demais.	Deixar o equipamento esfriar ou ficar mais quente.
↑↑↑ (Intervalo de medição ultrapassado)	Intervalo de medição foi ultrapassado. Resíduos de álcool na boca podem causar leituras incorretas.	Devem ter decorrido pelo menos 15 minutos após a última ingestão de álcool por via oral. Para repetir, pressione a tecla .
Interrupção da amostra	Expiração irregular, término abrupto ou inalação	Repita a amostra de ar expirado pressionando a tecla
Número do erro	Erro do equipamento	Desligar o equipamento e religá-lo. Se o erro persistir, contatar o DrägerService ou o revendedor.

6 Manutenção

O dispositivo é entregue com um ajuste padrão. A data do último ajuste pode ser verificada no menu.

A Dräger recomenda que o equipamento seja ajustado a cada 24 meses. O ajustamento só deve ser realizado por pessoas autorizadas, por exemplo, pelo DrägerService.

Certificado de calibração:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Observe as diretrizes nacionais de ajustamento.

6.1 Substituir as baterias

1. Desligar o equipamento.
2. Afastar a tampa da bateria.
3. Substituir as baterias (3 pilhas alcalinas AA de 1,5 V). Certificar-se de que a polaridade esteja correta.
4. Colocar a tampa da bateria.
5. Verificar se a hora está configurada corretamente.

ℹ Se a substituição da bateria demorar mais de 5 minutos, é necessário configurar a hora novamente. A medição só é possível com a hora configurada.

6.2 Limpeza

O equipamento deve ser limpo com um produto de limpeza à base de etanol.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão
Álcool é inflamável.
► Os produtos de limpeza que contenham álcool não devem ser usados próximo às possíveis fontes de ignição.

Para limpar o equipamento:

1. Limpe o equipamento com o produto de limpeza usando um pano descartável. Não aplicar o produto de limpeza diretamente no dispositivo.

ℹ Certificar-se de que nenhum líquido entre na entrada de gás.

2. Colete uma amostra passiva para garantir que nenhum resíduo de etanol grude no equipamento e que o resultado ***Sem álcool*** seja exibido.
3. Se ***Álcool*** ainda for exibido, repita a amostra passiva após algum tempo (10-15 minutos), até que o resultado ***Sem álcool*** seja exibido.
4. Se ***Álcool*** ainda for exibido, armazene o equipamento por até 24 horas para permitir que o produto de limpeza evapore. Repita a amostra passiva após algum tempo.

Informações sobre a desinfeção dos equipamentos Alcotest: Documento 9300698 em www.draeger.com/IFU.

7 Armazenamento

⚠ ADVERTÊNCIA
Danos no equipamento
O vazamento de ácido da bateria pode danificar o equipamento.
► Remova as baterias se o equipamento não for usado por um longo período de tempo.

8 Descarte

Este produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Por este motivo, estão assinaladas com o símbolo indicado ao lado.
A Dräger aceita a devolução deste produto com divisão de custos. Os distribuidores nacionais e a Dräger fornecem informações sobre o assunto.

Baterias e acumuladores não podem ser eliminados no lixo doméstico. Por este motivo, estão assinaladas com o símbolo indicado ao lado. Elimine baterias e acumuladores de acordo com as normas vigentes nos pontos de coleta de baterias.

9 Dados técnicos

Princípio da medição	
Sensor eletroquímico	
Condições ambientais	
Em operação	-15 °C a +50 °C (+5 °F a 122 °F) 10 a 100 % umid. rel. (sem condensação) 600 a 1300 hPa
Durante o armazenamento	-20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F) 15 a 75 % umid. rel. (10 a 100 % umid. rel. <48 h)
Resultados de medição	
0 mg/L a 0,029 mg/L	É exibido: sem álcool (✓)
0,030 mg/L a 2,5 mg/L	É exibido: álcool (✗)
Mais de 2,51 mg/L	É exibido: acima do limite superior da faixa de medição (↑↑↑)
Deriva de sensibilidade	
Típico, 0,4 % do valor medido por mês	
Tempo de espera até estar operacional para outra medição após uma medição prévia:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, CAS, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, CAS, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, CAS, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, CAS, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, CAS, 120 s
Ajustamento	
Recomendação: a cada 24 meses	
Dimensões	
63 mm x 219 mm x 41 mm (L x A x P)	
Peso	
aprox. 245 g	
Fonte de alimentação	
3 pilhas alcalinas AA de 1,5 V	
As baterias foram projetadas para até 5000 medições (dependendo do uso e das condições ambientais)	
Armazenamento de dados	
Os últimos 500 resultados são salvos.	
Interface	
Conexão micro-USB somente para serviço	
Marcas CE	
Compatibilidade eletromagnética	

10 Lista de encomenda

Acessórios	Número de peça
Embalagem com funis AlcotestHygienic-Flow, 10 unidades	82 27 718
Pilhas alcalinas, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Conjunto de fitas refletoras amarelas, Alcotest® 5000	83 27 742
Conjunto de fitas refletoras laranjas, Alcotest® 5000	83 27 743
Adaptador de calibração, Alcotest® 5000	83 27 741

Indice

1 Informazioni sulla sicurezza 43

2 Convenzioni grafiche del presente documento 43

2.1 Significato dei messaggi di avviso 43
2.2 Convenzioni tipografiche 43

3 Descrizione 43

3.1 Panoramica del prodotto 43
3.2 Utilizzo previsto 43

4 Uso 43

4.1 Requisiti per l’utilizzo 43
4.2 Prima messa in servizio 44
4.3 Accertamento automatico del tasso alcolemico ... 44
4.4 Lettura del risultato della misurazione 45
4.5 Accertamento manuale del tasso alcolemico (opzionale) 45
4.6 Accertamento passivo del tasso alcolemico (opzionale) 45
4.7 Rimozione del boccaglio Alcotest Hygienic-Flow 45
4.8 Menù 45
4.9 Voci del menù 45

5 Risoluzione dei problemi 46

6 Manutenzione 46

6.1 Sostituzione delle batterie 46
6.2 Pulizia 46

7 Conservazione 47

8 Smaltimento 47

9 Dati tecnici 47

10 Lista per l'ordine 47

1 Informazioni sulla sicurezza

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso nonché quelle relative ai prodotti acclusi.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utilizzatore.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Solo personale addestrato ed esperto può ispezionare, riparare e sottoporre a manutenzione il prodotto. Si consiglia di stipulare un contratto di assistenza con Dräger e di far eseguire tutti gli interventi di manutenzione da Dräger.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risultare compromesso il corretto funzionamento del prodotto.

Le presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate in altre lingue dalla corrispondente pagina dei prodotti in forma elettronica (www.draeger.com/ifu) oppure possono essere reperite gratuitamente come esemplare stampato tramite Dräger o i rivenditori specializzati.

- Utilizzare esclusivamente caricabatterie, unità di alimentazione, batterie o batterie ricaricabili approvate da Dräger per questo prodotto.

2 Convenzioni grafiche del presente documento

2.1 Significato dei messaggi di avviso

I seguenti messaggi di avviso sono utilizzati in questo documento per attirare l'attenzione dell'utilizzatore su possibili pericoli. Il significato dei messaggi di avviso è definito come indicato di seguito:

Segnale di avvertimento	Parola di segnalazione	Classificazione del messaggio di avviso
⚠	AVVERTENZA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se essa non viene evitata, possono verificarsi lesioni gravi o la morte.
⚠	ATTENZIONE	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se questa non viene evitata, possono verificarsi lesioni. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.
	NOTA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se questa non viene evitata, possono verificarsi danni materiali al prodotto o all'ambiente.

2.2 Convenzioni tipografiche

Testo I testi in grassetto identificano scritte presenti sull'apparecchio e testi a video.

► Questo triangolo identifica nei segnali di avvertenza le possibilità per evitare il pericolo.

> Il segno "maggiore di" indica un percorso di navigazione all'interno di un menu.

Questo simbolo contrassegna le informazioni per agevolare l'uso del prodotto.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto

Vedere la pagina pieghevole:

1	Boccaglio Alcotest Hygienic-Flow
2	Alloggiamento boccaglio Alcotest Hygienic-Flow
3	LED (rosso, verde)
4	Display
5	Tasto (richiamo menu; impostazione valori)
6	Tasto OK (accensione e spegnimento apparecchio; conferma inserimenti)
7	Laccetto per polso
8	Tasto
9	Porta USB (da non utilizzare per la ricarica dell'apparecchio, solo per l'assistenza)
10	Occhiello per cinghia per trasporto manuale da polso

3.2 Utilizzo previsto

L'etilometro Dräger Alcotest®[1)] 5000 viene utilizzato per misurare la concentrazione di alcool nel respiro umano, nell'aria rispetto alle sostanze o nell'aria ambiente (test passivo). La misurazione consente di accertare il tasso di alcolemia. Non adottare misure terapeutiche o legali sulla base dei test.

4 Uso

4.1 Requisiti per l'utilizzo

NOTA
Evitare il campionamento in presenza di correnti d'aria, che possono pregiudicare il risultato.

1) Alcotest® è un marchio registrato di Dräger.

- Attendere circa 15 minuti dopo l'ultima assunzione di alcool.
- Il risciacquo della bocca con acqua o bevande analcoliche non riduce il tempo di attesa.
- L'alcool residuo in bocca o le bevande aromatiche (ad es. succo di frutta), spray contenenti alcool e medicinali possono falsificare la misurazione.
- Anche l'eruttazione e il vomito possono falsare il risultato della misurazione.
- Le correnti d'aria possono contraffare il risultato della misurazione.

4.1.1 Prima del prelievo del campione

La persona da sottoporre al test deve respirare normalmente e tranquillamente prima del prelievo del campione. Il soggetto deve essere in grado di raggiungere il volume minimo di espirazione richiesto per il prelievo del campione.

4.1.2 Fissaggio della fascetta per polso

Per fissare l'apparecchio al polso, utilizzare la fascetta per polso.

1. Far passare la linguetta di fissaggio della fascetta per polso attraverso l'occhiello dell'apparecchio.
2. Tirare la parte superiore della fascetta per polso attraverso la linguetta di fissaggio.

4.1.3 Montare l'asta telescopica

Per raggiungere le persone da testare distanti (p.es. un conducente seduto nel camion), il dispositivo può essere collegato a un'asta telescopica mediante un raccordo di connessione da 1/4".

- L'asta telescopica non è compresa nella fornitura dell'apparecchio.
- Seguire le istruzioni del produttore dell'asta telescopica.

4.1.4 Preparazione all'utilizzo

1. Verificare che le batterie siano cariche e inserite correttamente.
2. Verificare che sia applicato un boccaglio Alcotest Hygienic-Flow pulito.
3. Accertarsi che il dispositivo sia tenuto saldamente in modo sicuro utilizzando correttamente la cinghia per il trasporto a mano da polso o l'asta telescopica.

4.1.5 Accensione dell'apparecchio

1. Tenere premuto il tasto OK per circa 1 secondo.
2. Attendere fino a quando non viene visualizzata la disponibilità alla misurazione.

4.1.6 Spegnimento del dispositivo

- Tenere premuto il tasto per circa 3 secondi OK.

ℹ Il dispositivo si spegne autonomamente 4 minuti dopo l'ultimo utilizzo.

4.2 Prima messa in servizio

Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, si apre una procedura guidata di configurazione. Questa operazione non è necessaria negli apparecchi preconfigurati.

La procedura guidata consente di configurare le seguenti impostazioni:

- Lingua
- data
- formato dell'ora
- ora

Tutte le impostazioni sono modificabili anche successivamente dal menù.

ℹ Perdita delle impostazioni predefinite
Se la batteria viene rimossa per più di 5 minuti, è necessario reimpostare data e ora.

4.3 Accertamento automatico del tasso alcolemico

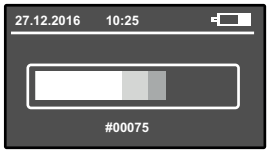
⚠ AVVERTENZA
Igiene
Risultati di misurazione falsati

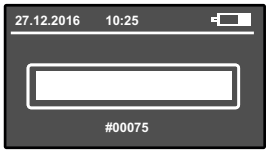
- ► Non toccare la parte superiore del boccaglio Alcotest Hygienic-Flow.
- ► Mantenere una distanza di 2-3 cm dall'oggetto / dalla persona da sottoporre al test.
- ► Non toccare con il boccaglio Alcotest Hygienic-Flow la pelle della persona da testare, le escrezioni o le superfici.
- ► Evitare il contatto diretto con le sostanze da testare.
- ► Sostituire il boccaglio Alcotest Hygienic-Flow sporco.

⚠ AVVERTENZA
Danni all'apparecchio
In caso di esecuzione di più test in breve tempo, all'interno del boccaglio Alcotest Hygienic-Flow può verificarsi un accumulo di condensa che può penetrare nel dispositivo.

- ► Sostituire tempestivamente il boccaglio Alcotest Hygienic-Flow.

1. Estrarre dalla confezione il boccaglio Alcotest Hygienic-Flow. Impugnare il boccaglio Alcotest Hygienic-Flow sulle aree di presa laterali e fissarlo saldamente alla parte superiore del dispositivo (è possibile solo una direzione).
2. Chiedere alla persona da testare di soffiare uniformemente e senza interruzione nel boccaglio Alcotest Hygienic-Flow, da una certa distanza.
   Un flusso di espirazione sufficiente è segnalato da un suono continuo.
   Durante l'esecuzione del test, il display mostra una barra di progressione (vedere le figure **A** e **B**).
   Se il prelievo del campione viene completato correttamente, il suono termina con un clic udibile.
   Il display mostra un simbolo di avanzamento rotante, a indicare che la procedura di analisi è in corso.
   Il risultato viene visualizzato sul display dopo alcuni secondi e salvato nel dispositivo.

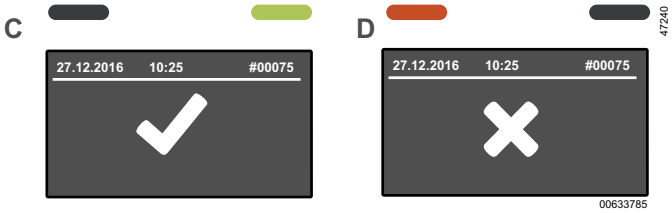
A 

B 

47238
00933785

4.4 Lettura del risultato della misurazione

Dopo alcuni secondi (a seconda della concentrazione misurata e della temperatura del dispositivo), il risultato del test viene visualizzato sul display e salvato nel dispositivo. Sono possibili i 2 risultati diversi seguenti:



C) Non è stato rilevato alcool. Il test è stato superato. Si accende in aggiunta il LED verde. Il dispositivo è di nuovo pronto per l'uso dopo alcuni secondi.

D) È stato rilevato alcool. Il test non è stato superato. Si accende in aggiunta il LED rosso.

1. Premere il tasto OK per procedere con la misurazione successiva.

- Durante il periodo di recupero del sensore, il display mostra un simbolo di avanzamento rotante.
- Ripetere la procedura (vedere "Accertamento automatico del tasso alcolemico")

Nel menu, è possibile configurare come segue la conferma dei risultati del test ***Alcool*** e ***No alcool***.

- I risultati del test possono essere confermati premendo il tasto OK.
  Oppure
- I risultati del test vengono automaticamente confermati dopo 2 secondi.

4.5 Accertamento manuale del tasso alcolemico (opzionale)

Se la persona esaminata non è in grado di produrre il volume minimo di espirato richiesto, è possibile effettuare un campionamento manuale.

1. Seguire i passaggi da 1. a 3. del test del respiro automatico.
2. Quando viene visualizzato il cerchio di avanzamento dopo l'inizio del test del respiro, premere brevemente il tasto OK.
   Alla visualizzazione del risultato compare anche la scritta ***MANUALE***.

4.6 Accertamento passivo del tasso alcolemico (opzionale)

Il campionamento passivo viene attivato manualmente dall'utente dell'apparecchio. Possibili applicazioni sono l'esame del tasso alcolemico nell'aria ambiente o nell'aria alveolare delle persone esaminate.

1. Tenere premuto il tasto OK per circa 1 secondo finché compaia la schermata iniziale.
2. Tenere il dispositivo pronto per la misurazione nell'aria da analizzare **senza** boccaglio Alcotest Hygienic-Flow.
3. Premere brevemente il tasto OK per iniziare la misurazione.
   Alla visualizzazione del risultato compare anche la scritta ***PASSIVO***.

4.7 Rimozione del boccaglio Alcotest Hygienic-Flow

- Impugnare il boccaglio Alcotest Hygienic-Flow sulle aree di presa laterali, estrarlo dall'alto dell'apparecchio e smaltirlo.

4.8 Menù

Per aprire il menù:

- Premere il tasto ↓.

Per navigare nel menù o configurare le impostazioni:

1. Premere il tasto ↓ o ↑.
2. Confermare la funzione / l'immissione selezionata con il tasto OK.

Per uscire dal menù:

- Nei sottomenu, selezionare la voce **Indietro**.
- Nel menu principale selezionare la voce **Misurazione**.

4.9 Voci del menù

Il menù contiene le seguenti funzioni:

4.9.1 Risultati della misurazione

Mostra tutti i risultati salvati con unità di misura, data e ora, nonché con il numero del campione e l'indicazione se esso è stato prelevato manualmente o passivamente.

4.9.2 Schermata informativa

Mostra il numero d'ordine e il numero di serie dell'apparecchio, nonché il numero di serie del sensore elettrochimico.

4.9.3 Assistenza successiva

Mostra il tempo residuo in giorni per la regolazione e l'assistenza.

4.9.4 Data e ora

Imposta la data e l'ora.

1. Modificare le cifre con il tasto ↓ o con il tasto ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.9.5 Contrasto

Regola il contrasto.

1. Modificare l'impostazione del contrasto con il tasto ↓ o il tasto ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.9.6 Lingua

Imposta la lingua.

1. Scegliere la lingua con il tasto ↓ o il tasto ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.9.7 Versione software

Visualizza il numero della versione e il numero d'ordine del software.

4.9.8 Contatore di tempi brevi

Reimposta il contatore di test.

1. Azzerare il contatore confermando con il tasto OK.

4.9.9 Visualizzazione

Regola la luminosità dell'indicazione sul display.

1. Impostare la luminosità con il tasto ↓ o ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.9.10 Altoparlante

Attiva o disattiva l'audio.

1. Selezionare la funzione desiderata (attivazione o disattivazione) con il tasto ↓ o ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.9.11 Spegnimento automatico

Imposta il tempo fino allo spegnimento automatico.

1. Impostare il tempo con il tasto ↓ o ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.9.12 Registrazione

Solo per l'assistenza

1. Immettere il codice di quattro cifre per aprire il menù di assistenza.

4.9.13 Automaticamente al test successivo

Imposta se passare automaticamente al test successivo dopo un test del respiro. L'impostazione può essere configurata per entrambi i risultati della misurazione.

1. Selezionare il risultato del test (***Alcool*** o ***No alcool***) con il tasto ↓ o ↑.
2. Confermare con il tasto OK.
3. Con il tasto ↓ o ↑, selezionare ***attivato*** o ***disattivato***.
4. Confermare con il tasto OK.

4.9.14 Spegnimento

Spegne l'apparecchio.

1. Premere brevemente il tasto OK.

✓ L'apparecchio si spegne.

5 Risoluzione dei problemi

In caso di errore dell'apparecchio viene visualizzato un messaggio di guasto. Il numero che appare sotto il messaggio viene utilizzato per le funzioni di assistenza. Se l'anomalia dovesse permanere anche dopo ripetute accensioni e spegnimenti, contattare l'assistenza DrägerService.

Anomalia/errore	Causa	Rimedio
Non è possibile accendere l'apparecchio.	Le batterie sono scariche.	Sostituire la batteria.
Volume insufficiente/interruzione soffio	Il soggetto respira in modo irregolare o non abbastanza forte.	Soffiare con maggiore forza e senza interruzioni nel boccaglio Alcotest Hygienic-Flow.
Apparecchio fuori dal campo di temperatura	L'apparecchio è troppo caldo o troppo freddo.	Raffreddare o riscaldare l'apparecchio.
↑↑↑ (Range di misura superato)	Il range di misura è stato superato. I residui di alcool in bocca possono causare letture errate.	Osservare un tempo di attesa di almeno 15 minuti dall'ultima assunzione di alcool nella cavità orale. Premere il tasto OK per ripetere l'operazione.
Interruzione del prelievo del campione	Espirazione irregolare, interruzione improvvisa o inalazione	Ripetere il prelievo del campione di aria espirata premendo il tasto OK
Codice di errore	Errori apparecchio	Spegnere e riaccendere l'apparecchio. Se l'errore permane, contattare l'assistenza DrägerService o il rivenditore.

6 Manutenzione

Il dispositivo viene fornito con una regolazione standard. La data dell'ultima regolazione può essere verificata nel menù.

Dräger consiglia di regolare il dispositivo ogni 24 mesi. La regolazione deve essere eseguita solo da persone autorizzate, ad es. dai tecnici dell'assistenza DrägerService.

Certificato di calibrazione:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Rispettare le linee guida nazionali per la regolazione.

6.1 Sostituzione delle batterie

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Sfilare il coperchio della batteria.
3. Sostituire le batterie (3 batterie alcaline AA da 1,5 V). Prestare attenzione alla corretta polarità.
4. Applicare il coperchio del vano batteria.
5. Verificare la correttezza dell'ora impostata.

ℹ Se il cambio della batteria richiede più di 5 minuti, l'ora deve essere reimpostata. Le misurazioni si possono effettuare solo con l'ora impostata.

6.2 Pulizia

L'apparecchio deve essere pulito con un detergente a base di etanolo.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione
L'alcool è infiammabile.

► Non utilizzare detergenti contenenti alcool in prossimità di possibili fonti di innesco.

Per pulire il dispositivo

1. Utilizzare un panno monouso per pulire l'apparecchio con il detergente. Non applicare il detergente direttamente sul dispositivo.

   ℹ Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'ingresso del gas.

2. Verificare mediante campionamento passivo che non siano presenti residui di etanolo sul dispositivo e che venga visualizzato il risultato ***No alcool***.
3. Se continua a essere visualizzata la scritta ***Alcool***, ripetere il campionamento passivo dopo un po' di tempo (10-15 minuti) finché non compaia il risultato ***No alcool***.
4. Se continua a essere visualizzato il messaggio ***Alcool***, riporre il dispositivo fino a 24 ore per consentire al detergente di evaporare. Ripetere il campionamento passivo dopo un po' di tempo.

Informazioni sulla disinfezione dei dispositivi Alcotest: documento 9300698 su www.draeger.com/IFU.

7 Conservazione

⚠ AVVERTENZA
Danni all'apparecchio
Un eventuale fuoriuscita dell'acido dalla batteria può danneggiare l'apparecchio.

► Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

8 Smaltimento

Il presente prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano. Esso è perciò contrassegnato con il simbolo posto qui accanto.
Dräger ritira gratuitamente questo prodotto. Informazioni al riguardo vengono fornite dai rivenditori nazionali e da Dräger.

Le batterie ricaricabili e non ricaricabili non possono essere smaltite come rifiuto urbano. Esse sono perciò contrassegnate con il simbolo posto qui accanto. Raccogliere le batterie ricaricabili e non ricaricabili conformemente alle normative vigenti e smaltirle presso gli appositi punti di raccolta.

9 Dati tecnici

Principio di misurazione	
Sensore elettrochimico	
Condizioni ambientali	
In funzione	Da -15 °C a +50 °C (da +5 °F a 122 °F) Da 10 a 100% UR. (assenza di condensa) da 600 a 1300 hPa
Durante la conservazione	Da -20 °C a +60 °C (da -4 °F a +140 °F) Da 15 a 75% UR. (da 10 a 100% UR <48 h)
Risultati della misurazione	
Da 0 mg/L a 0,029 mg/L	Non è stato rilevato alcool (✔)
Da 0,030 mg/L a 2,5 mg/L	È stato rilevato alcool (✖)
Superiore a 2,51 mg/L	Intervallo di misura superato (↑↑↑)
Deriva da variazioni della sensibilità	
Di norma 0,4 % del valore misurato mensilmente	
Tempo di attesa per le misurazioni dopo una misurazione precedente con:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, CAS, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, CAS, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, CAS, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, CAS, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, CAS, 120 s
Regolazione	
Raccomandazione: ogni 24 mesi	
Dimensioni	
63 mm x 219 mm x 41 mm (L x A x P)	
Peso	
ca. 245 g	
Alimentazione elettrica	
3 batterie alcaline AA da 1,5 V	
Le batterie sono progettate per un massimo di 5000 misurazioni (a seconda dell'uso e delle condizioni ambientali).	
Memorizzazione dei dati	
Gli ultimi 500 risultati vengono salvati.	
Interfaccia	
Connessione micro USB solo per l'assistenza	
Marcatura CE	
Compatibilità elettromagnetica	

10 Lista per l'ordine

Accessori	N. parte
Confezione di boccagli Alcotest Hygienic-Flow, 10 pezzi	82 27 718
Batteria alcalina, mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Set di pellicole riflettenti, giallo, Alcotest® 5000	83 27 742
Set di pellicole riflettenti, arancione, Alcotest® 5000	83 27 743
Adattatore di calibrazione, Alcotest® 5000	83 27 741

Inhoudsopgave

1 Veiligheidsrelevante informatie 49

2 Aanwijzingen in dit document 49

2.1 Betekenis van de waarschuwingen 49
2.2 Typografische aanwijzingen 49

3 Beschrijving 49

3.1 Productoverzicht 49
3.2 Beoogd gebruik 49

4 Gebruik 50

4.1 Gebruiksvoorwaarden 50
4.2 Eerste ingebruikname 50
4.3 Automatisch ademluchtmonster nemen 50
4.4 Meetresultaat aflezen 51
4.5 Handmatig ademluchtmonster nemen (optioneel) 51
4.6 Passief ademluchtmonster nemen (optioneel) 51
4.7 Alcotest Hygienic-Flow-trechter verwijderen..... 51
4.8 Menu 51
4.9 Menupunten 51

5 Probleemoplossing 52

6 Onderhoud 52

6.1 Batterijen vervangen 52
6.2 Reiniging 52

7 Opslag 53

8 Afvoeren 53

9 Technische gegevens 53

10 Bestellijst 53

1 Veiligheidsrelevante informatie

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende producten zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
- Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruiker van het product.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid, competent en deskundig personeel.
- Maak geen gebruik van defecte of onvolledige producten. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Stel Dräger op de hoogte indien zich fouten of defecten in de onderdelen voordoen.
- Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
- Het product mag alleen worden geïnspecteerd, gerepareerd en onderhouden door opgeleid, competent en deskundig personeel. Dräger adviseert het afsluiten van een Dräger-servicecontract voor alle onderhoudsactiviteiten en om alle reparaties door Dräger uit te laten voeren.
- Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.

ℹ Deze gebruiksaanwijzing is in overige talen beschikbaar en kan in elektronische vorm worden gedownload vanaf de desbetreffende website (www.draeger.com) of als geprinte versie gratis worden besteld bij Dräger of bij speciaalzaken.

- Uitsluitend opladers, voedingseenheden, batterijen of accu's gebruiken die door Dräger voor dit product zijn goedgekeurd.

2 Aanwijzingen in dit document

2.1 Betekenis van de waarschuwingen

In dit document worden de volgende waarschuwingen gehanteerd om de gebruiker te waarschuwen voor mogelijke gevaren/gevaarlijke situaties. De betekenissen van de waarschuwingen zijn als volgt gedefinieerd:

Waarschuwingssymbool	Signaalwoord	Classificatie van de waarschuwingen
⚠	WAARSCHUWING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer dit niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
⚠	VOORZICHTIG	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer dit niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot letsel. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.
	AANWIJZING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer dit niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu.

2.2 Typografische aanwijzingen

Tekst Teksten in vet duiden beschrijvingen op het apparaat en beeldschermteksten aan.

► Deze driehoek duidt in waarschuwingen de mogelijkheden aan om het gevaar te voorkomen.

> Het groter-dan teken duidt op een navigatiepad in een menu.

ℹ Dit symbool kenmerkt informatie die het gebruik van het product vereenvoudigt.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht

Zie uitvouwpagina:

1	Alcotest Hygienic-Flow-trechter
2	Alcotest Hygienic-Flow-trechterhouder
3	LED's (rood, groen)
4	Display
5	-toets (menu oproepen; waarde instellen)
6	-toets (apparaat inschakelen/uitschakelen; invoer bevestigen)
7	Polsriem
8	-toets
9	USB-aansluiting (niet voor het opladen van het apparaat, uitsluitend voor service)
10	Oog voor polslus

3.2 Beoogd gebruik

Het ademalcoholmeetinstrument Dräger Alcotest®[1)] 5000 wordt gebruikt voor het meten van de alcoholconcentratie in de menselijke adem, in de lucht via stoffen of in de omgevingslucht (passieve test). De meting stelt de mate van alcoholgebruik door personen vast. Op basis van de meetresultaten mogen geen therapeutische of juridische maatregelen worden genomen.

1) Alcotest® is een geregistreerd merk van Dräger in Duitsland.

4 Gebruik

4.1 Gebruiksvoorwaarden

AANWIJZING
Vermijd een monstername bij tocht. Het testresultaat kan vervalst worden.

- Na de laatste alcoholinname een wachttijd van ongeveer 15 minuten in acht nemen.
- De wachttijd kan niet worden verkort door de mond te spoelen met water of niet-alcoholische dranken.
- Restalcohol in de mond of aromatische dranken (bijv. vruchtensap), mondsprays met alcohol en medicijnen kunnen de meting vervalsen.
- Oprispingen en braken kunnen het meetresultaat vervalsen.
- Tocht kan het meetresultaat vervalsen.

4.1.1 Voorafgaand aan de monstername

De testpersoon moet voor de monstername regelmatig en rustig ademen. De testpersoon moet in staat zijn het minimale uitademvolume te leveren dat nodig is voor de monstername.

4.1.2 Polslus bevestigen

Om het apparaat aan de pols te bevestigen, moet de polslus worden gebruikt.

1. Leid het bevestigingsoog van de polslus door het oog van het apparaat.
2. Trek het bovenste deel van de polslus door het bevestigingsoog.

4.1.3 Telescoopstang bevestigen

Om ver verwijderde testpersonen te bereiken (bijv. een hoogzittende bestuurder van een vrachtwagen) kan het apparaat met een 1/4"-steekkoppeling worden bevestigd aan een telescoopstang.

- Een telescoopstang behoort niet tot de leveringsomvang van het apparaat.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de telescoopstang in acht.

4.1.4 Gereedmaken voor het gebruik

1. Zorg ervoor dat de batterijen zijn opgeladen en correct zijn geplaatst.
2. Zorg ervoor dat er een schone Alcotest Hygienic-Flow-trechter is gemonteerd.
3. Zorg ervoor dat het apparaat stevig en veilig wordt vastgehouden door het juiste gebruik van de polslus of de telescoopstang.

4.1.5 Apparaat inschakelen

1. De OK-toets ca. 1 seconde ingedrukt houden.
2. Wacht tot wordt weergegeven dat het apparaat in stand-by is geschakeld.

4.1.6 Apparaat uitschakelen

- OK-toets ca. 3 seconden ingedrukt houden.

ℹ Het apparaat schakelt zichzelf ca. 4 minuten na de laatste bediening uit.

4.2 Eerste ingebruikname

Als het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, wordt een configuratiewizard geopend. Bij reeds vooraf geconfigureerde apparaten vervalt deze stap.

Met de configuratiewizard wordt het volgende ingesteld:

- Taal
- Datum
- Tijdnotatie
- Tijd

Alle instellingen kunnen later in het menu worden aangepast.

ℹ Verlies van voorinstellingen
Als de batterij langer dan 5 minuten is verwijderd, moeten de datum en de tijd opnieuw worden ingesteld.

4.3 Automatisch ademluchtmonster nemen

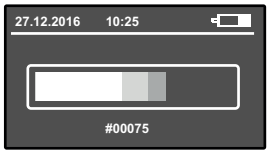
⚠ WAARSCHUWING
Hygiëne
Vervalste meetresultaten

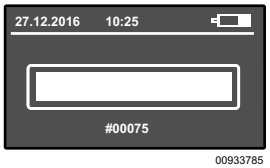
- ► Raak het bovenste deel van de Alcotest Hygienic-Flow-trechter niet aan.
- ► Houd altijd een afstand van 2-3 cm aan tot het te testen object/de testpersoon.
- ► Raak de huid van de testpersoon, afscheidingen en oppervlakken niet met de Alcotest Hygienic-Flow-trechter aan.
- ► Vermijd direct contact met te testen stoffen.
- ► Vervang de vervuilde Alcotest Hygienic-Flow-trechter.

⚠ WAARSCHUWING
Beschadiging van het apparaat
Als er meerdere tests in korte tijd worden uitgevoerd, kan zich condensaat in de Alcotest Hygienic-Flow-trechter ophopen en in het apparaat terechtkomen.

- ► Vervang de Alcotest Hygienic-Flow-trechter op tijd.

1. Haal de Alcotest Hygienic-Flow-trechter uit de verpakking. Pak de Alcotest Hygienic-Flow-trechter bij de greepzones aan de zijkanten vast en bevestig hem stevig aan de bovenkant van het apparaat (slechts één richting is mogelijk).
2. Vraag de testpersoon om op een afstand, gelijkmatig en zonder onderbreking in de Alcotest Hygienic-Flow-trechter te blazen.
   Een voldoende ademstroom wordt door een permanent geluidssignaal aangegeven.
   Terwijl het monster wordt genomen, toont het display een voortgangsbalk (zie afbeeldingen **A** en **B**).
   Als de monstername succesvol was, stopt het geluid met een hoorbare klik.
   Het display toont een draaiend voortgangssymbool voor het lopende analyseproces.
   Het resultaat wordt na enkele seconden op het display weergegeven en in het apparaat opgeslagen.

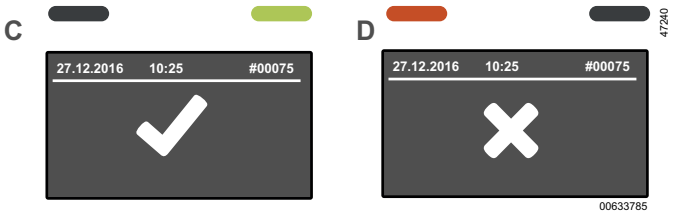
A 

B 

47238
00933785

4.4 Meetresultaat aflezen

Na enkele seconden (afhankelijk van de gemeten concentratie en temperatuur van het apparaat) wordt het testresultaat op het display weergegeven en in het apparaat opgeslagen. De volgende 2 verschillende resultaten zijn mogelijk:



C) Er is geen alcohol gedetecteerd. De test is geslaagd. Tevens brandt de groene LED. Na enkele seconden is het apparaat weer klaar voor gebruik.

D) Er is alcohol gedetecteerd. De test is niet geslaagd. Tevens brandt de rode LED.

1. Druk op de OK-toets om verder te gaan met de volgende meting.

- Tijdens de hersteltijd van de sensor toont het display een draaiend voortgangssymbool.
- Herhaal de procedure (zie "Automatisch ademluchtmonster nemen").

In het menu kan de bevestiging van de testresultaten ***Alcohol*** en ***Geen alcohol*** als volgt worden geconfigureerd.

- De testresultaten kunnen worden bevestigd door op de OK-toets te drukken.
  of
- De testresultaten worden na 2 seconden automatisch bevestigd.

4.5 Handmatig ademluchtmonster nemen (optioneel)

Als de testpersoon het vereiste minimale volume niet kan opbrengen, kan de bemonstering handmatig worden geactiveerd.

1. Volg de stappen 1. tot 3. voor het nemen van een automatisch ademluchtmonster.
2. Wanneer na het begin van monstername de voortgangscirkel wordt weergegeven, de OK-toets kort indrukken.
   Bij het weergegeven resultaat wordt ook ***HANDMAT.*** aangegeven.

4.6 Passief ademluchtmonster nemen (optioneel)

Bij een passieve monstername wordt de monstername door de gebruiker van het apparaat handmatig uitgevoerd. Mogelijke toepassingen zijn het testen van de omgevingslucht of de alveolaire lucht van personen op de aanwezigheid van alcohol.

1. Houd de OK-toets ca. 1 seconde ingedrukt, totdat het startscherm verschijnt.
2. Wanneer het apparaat klaar is voor meting, moet dit **zonder** Alcotest Hygienic-Flow-trechter in de lucht worden gehouden die moet worden geanalyseerd.
3. Druk de OK-toets kort in om de meting te activeren.
   Bij het weergegeven resultaat wordt ook ***PASSIEF*** aangegeven.

4.7 Alcotest Hygienic-Flow-trechter verwijderen

- Pak de Alcotest Hygienic-Flow-trechter bij zijn greepzones aan de zijkanten vast, trek hem naar boven van het apparaat en voer hem vervolgens af.

4.8 Menu

Om het menu weer te geven:

- Druk op de ↓-toets.

Om in het menu te navigeren of instellingen aan te passen:

1. Druk op de ↓-toets of ↑-toets.
2. Bevestig de geselecteerde functie/invoer met de OK-toets.

Om het menu te verlaten:

- Selecteer in de submenu's het menu-item **Terug**.
- Selecteer in het hoofdmenu het menu-item **Meten**.

4.9 Menupunten

Het menu bevat de volgende menupunten:

4.9.1 Meetresultaten

Toont alle opgeslagen resultaten inclusief meeteenheid, datum en tijd, alsmede het monsternummer en of het monster handmatig of passief is genomen.

4.9.2 Info-scherm

Toont het onderdeelnummer en het serienummer van het apparaat en het serienummer van de elektrochemische sensor.

4.9.3 Volgende service

Toont de resterende tijd in dagen voor kalibratie en service.

4.9.4 Datum en tijd

Hiermee kan de datum en de tijd worden ingesteld.

1. Wijzig de cijfers met de ↓-toets of ↑-toets.
2. Met de OK-toets bevestigen.

4.9.5 Contrast

Hiermee kan het contrast worden ingesteld.

1. Wijzig de contrastinstellingen met de ↓-toets of ↑-toets.
2. Met de OK-toets bevestigen.

4.9.6 Taal

Hiermee kan de taal worden ingesteld.

1. Selecteer de taal met de ↓-toets of ↑-toets.
2. Met de OK-toets bevestigen.

4.9.7 Softwareversie

Toont het versienummer en onderdeelnummer van de software.

4.9.8 korte-term.tell.

Hiermee kan de testteller worden gereset.

1. Bevestig met de OK-toets om de teller te resetten.

4.9.9 Display

Hiermee kan de helderheid van het scherm worden ingesteld.

1. Stel de helderheid met de ↓-toets of ↑-toets in.
2. Bevestig met de OK-toets.

4.9.10 Luidspreker

Hiermee kan het volume in- of uitgeschakeld worden.

1. Selecteer met de ↓-toets of ↑-toets de gewenste functie (aan of uit).
2. Bevestig met de OK-toets.

4.9.11 automatisch uitschakelen

Hiermee kan de tijd tot de automatische uitschakeling worden ingesteld.

1. Stel de tijd met de ↓-toets of ↑-toets in.
2. Bevestig met de OK-toets.

4.9.12 Aanmelden

Alleen voor service

1. Voer de viercijferige code in om het servicemenu te openen.

4.9.13 Automatisch naar de volgende test

Hiermee kan worden ingesteld of het apparaat na het nemen van een ademluchtmonster automatisch doorgaat naar een volgende test. De instelling kan voor beide meetresultaten worden ingesteld.

1. Selecteer het meetresultaat (***Alcohol*** of ***Geen alcohol***) met de ↓-toets of ↑-toets.
2. Bevestig met de OK-toets.
3. Selecteer met de ↓-toets of ↑-toets ***geactiveerd*** of ***gedeactiveerd***.
4. Bevestig met de OK-toets.

4.9.14 Uitschakelen

Hiermee kan het apparaat worden uitgeschakeld.

1. Druk de OK-toets kort in.

✓ Het apparaat wordt uitgeschakeld.

5 Probleemoplossing

In geval van een apparaatstoring wordt een foutmelding weergegeven. Het nummer dat onder de melding verschijnt, wordt gebruikt voor servicefuncties. Als de storing ook na meerdere keren inschakelen en uitschakelen bestaan, neem dan contact op met de DrägerService.

Storing / fout	Oorzaak	Oplossing
Apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
Volume te laag / monster ongeldig	De testpersoon blaast onregelmatig of niet hard genoeg.	Blaas harder en zonder onderbrekingen in de Alcotest Hygienic-Flow-trechter.
Apparaat buiten het temperatuurbereik	Het apparaat is te warm of te koud.	Laat het apparaat afkoelen of opwarmen.
↑↑↑ (Meetbereik is overschreden)	Het meetbereik is overschreden. Alcoholrestanten in de mond kunnen foutieve metingen veroorzaken.	Er moet minstens 15 minuten wachttijd zijn verstreken na de laatste alcoholinname via de mond. Druk om te herhalen op de OK-toets.
Onderbreking van de monstername	Onregelmatige uitademing, abrupt afbreken of inademen	Herhaal het nemen van het ademluchtmonster door op de OK-toets te drukken.
Foutnummer	Storing aan apparaat	Schakel het apparaat uit en weer in. Als de storing blijft optreden, neem dan contact op met de DrägerService of de distributeur.

6 Onderhoud

Het apparaat wordt geleverd met een standaardkalibratie. De datum van de laatste kalibratie kan worden gecontroleerd in het menu.

Dräger adviseert om het apparaat om de 24 maanden te laten afstellen. De afstelling uitsluitend door geautoriseerde personen laten uitvoeren, bijvoorbeeld de DrägerService.

Kalibratiecertificaten:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Neem de nationale voorschriften voor de afstelling in acht.

6.1 Batterijen vervangen

1. Schakel het apparaat uit.
2. Schuif het batterijdeksel eraf.
3. Vervang de batterijen (3 x 1,5 V AA alkalinebatterijen). Let daarbij op de juiste polariteit.
4. Plaats het batterijdeksel.
5. Controleer of de tijd correct is ingesteld.

ℹ Als het vervangen van de batterij langer duurt dan 5 minuten, moet de tijd opnieuw worden ingesteld. Een meting is alleen mogelijk als de tijd ingesteld is.

6.2 Reiniging

Reinig het apparaat met een reinigingsmiddel op basis van ethanol.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar
Alcohol kan ontbranden.
► Gebruik alcoholhoudende reinigingsmiddelen niet in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen.

Op het apparaat te reinigen:

1. Veeg het apparaat af met een wegwerpdoekje met het reinigingsmiddel. Breng het reinigingsmiddel niet rechtstreeks op het apparaat aan.

ℹ Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de gasingang komt.

2. Controleer door middel van een passieve monstername of er geen ethanolresten aan het apparaat zitten en of het resultaat ***Geen alcohol*** wordt weergegeven.
3. Indien nog steeds ***Alcohol*** wordt weergegeven, moet de passieve monstername na enige tijd (10-15 minuten) worden herhaald, tot het resultaat ***Geen alcohol*** wordt weergegeven.
4. Indien nog steeds ***Alcohol*** wordt weergegeven, moet het apparaat maximaal 24 uur worden opgeslagen om het reinigingsmiddel te laten verdampen. Herhaal de passieve monstername na enige tijd.

Informatie over het desinfecteren van Alcotest-apparaten: document 9300698 op www.draeger.com/IFU.

7 Opslag

⚠ WAARSCHUWING
Beschadiging van het apparaat
Lekkend accuzuur kan het apparaat beschadigen.
► Batterijen verwijderen als het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

8 Afvoeren

Dit product mag niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom is het gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool.
Dräger neemt dit product kosteloos terug. Verdere informatie is verkrijgbaar bij de nationale verkooporganisatie en bij Dräger.

Batterijen en accu's mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom zijn deze gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool. Batterijen en accu's moeten volgens de geldende voorschriften worden ingeleverd bij inzamelpunten voor batterijen en accu's.

9 Technische gegevens

Meetprincipe	
Elektrochemische sensor	
Omgevingscondities	
Tijdens bedrijf	-15 °C tot +50 °C (+5 °F tot 122 °F) 10 tot 100% r. v. (niet condenserend) 600 tot 1300 hPa
Tijdens opslag	-20 °C tot +60 °C (-4 °F tot +140 °F) 15 tot 75% r. v. (10 tot 100% r. v. < 48 h)
Meetresultaten	
0 mg/L tot 0,029 mg/L	Geen alcohol (✓) weergegeven
0,030 mg/L tot 2,5 mg/L	Alcohol (✗) weergegeven
Meer dan 2,51 mg/L	Overschrijding van het meetbereik (↑↑↑) weergegeven
Gevoeligheidsdrift	
Typisch 0,4 % van de meetwaarde per maand	
Wachttijd voor stand-by na een voorafgaande meting met:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00‰, bloedalcoholconcentratie, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50‰, bloedalcoholconcentratie, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00‰, bloedalcoholconcentratie, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00‰, bloedalcoholconcentratie, 80 s
> 1,50 mg/L, 120 s	> 3,00‰, bloedalcoholconcentratie, 120 s
Afstelling	
Aanbeveling: elke 24 maanden	
Afmetingen	
63 mm x 219 mm x 41 mm (b x h x d)	
Gewicht	
Ca. 245 g	
Elektrische voeding	
3 x 1,5 V AA alkalinebatterijen	
De batterijen zijn geschikt voor maximaal 5000 metingen (afhankelijk van het gebruik en de omgevingscondities).	
Gegevensopslag	
De laatste 500 resultaten worden opgeslagen.	
Interface	
Micro-USB-aansluiting alleen voor service	
CE-markeringen	
Elektromagnetische compatibiliteit	

10 Bestellijst

Accessoires	Onderdeelnr.
Verpakking met Alcotest Hygienic-Flow-trechters, 10 stuks	82 27 718
Alkalinebatterij, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Set reflecterende folie geel, Alcotest® 5000	83 27 742
Set reflecterende folie oranje, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibratieadapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Indholdsfortegnelse

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger 55

2 Konventioner i dette dokument 55
2.1 Advarslernes betydning 55
2.2 Typografiske konventioner 55

3 Beskrivelse 55
3.1 Produktoversigt 55
3.2 Anvendelsesformål 55

4 Brug 55
4.1 Forudsætninger for brugen 55
4.2 Første ibrugtagning 56
4.3 Udførelse af automatisk udåndingsprøve 56
4.4 Aflæs måleresultat 56
4.5 Udførelse af manuel udåndingsprøve (valgfri) 57
4.6 Udførelse af passiv udåndingsprøve (valgfri) 57
4.7 Fjern Alcotest Hygienic-Flow-tragten 57
4.8 Menu 57
4.9 Menuelementer 57

5 Afhjælpning af fejl 58

6 Vedligeholdelse 58
6.1 Udskift batterierne 58
6.2 Rengøring 58

7 Opbevaring 58

8 Bortskaffelse 58

9 Tekniske data 59

10 Bestillingsliste 59

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

– Før produktet benyttes, skal denne brugsanvisning og brugsanvisningerne til de tilhørende produkter læses grundigt igennem.
– Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
– Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
– Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
– Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
– Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.
– Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
– Kun uddannet og kvalificeret personale må kontrollere, reparere og vedligeholde produktet. Det anbefales at der indgås en serviceaftale med Dräger og at al vedligeholdelse udføres af Dräger.
– Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.

Denne brugsanvisning kan også fås på andre sprog, som kan downloades fra den pågældende hjemmeside for produktet (www.draeger.com), eller der kan gratis bestilles en trykt udgave hos Dräger eller en specialforretning.

– Anvend kun batteriopladere, forsyningsenheder eller batterier, som Dräger har godkendt til dette produkt.

2 Konventioner i dette dokument

2.1 Advarslernes betydning

Følgende advarsler benyttes i dette dokument for at gøre brugeren opmærksom på mulige farer. Advarslernes betydning er defineret således:

Advarsel-stegn	Signalord	Klassificering af advarslen
⚠	ADVARSEL	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.
⚠	FORSIGTIG	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis dette ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.
	BEMÆRK	Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for beskadigelser af produktet eller miljøet, hvis dette ikke undgås.

2.2 Typografiske konventioner

Tekst Tekster med fed skrift markerer påskrifter på enheden og skærmtekster.

► Denne trekant markerer i advarsler muligheden for at undgå faren.

> Større end-tegnet angiver en navigationsti i en menu.

Dette symbol markerer oplysninger, der gør det lettere at benytte produktet.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt

Se udklapside:

1	Alcotest Hygienic-Flow-tragt
2	Alcotest Hygienic-Flow-tragtholder
3	LED'er (rød, grøn)
4	Display
5	-tast (åbn menu; indstil værdi)
6	-tast (tænd/sluk instrumentet; bekræft indtastninger)
7	Håndledsrem
8	-tast
9	USB-tilslutning (ikke til opladning af instrumentet, kun til service)
10	Øje til håndrem

3.2 Anvendelsesformål

Alkometeret Dräger Alcotest®[1)] 5000 er beregnet til måling af alkoholkoncentrationen i human udåndingsluft, i luften over substanser eller i omgivelsesluften (passiv test). Målingen anvendes til beregning af personers blodalkohol. Der må ikke indledes nogen form for terapeutisk eller retslig behandling på grundlag af målingen.

4 Brug

4.1 Forudsætninger for brugen

BEMÆRK
Undgå prøvetagning under lufttræk. Testresultatet kan blive forfalsket.

- Overhold en ventetid på ca. 15 minutter efter seneste alkoholindtag.
- Ventetiden kan ikke afkortes ved at skylle munden med vand eller en ikke-alkoholholdig drik.
- Restalkohol i munden eller aromatiske drikkevarer (f.eks. frugtsaft), alkoholholdige mundsprays og medikamenter kan forfalske målingen.
- Opstød og opkastninger kan forfalske måleresultatet.
- Lufttræk kan forfalske måleresultatet.

4.1.1 Før prøvetagningen

Testpersonen skal trække vejret regelmæssigt og roligt før prøvetagningen. Testpersonen skal kunne yde det minimale udåndingsvolumen, som er nødvendigt for prøvetagningen.

1) Alcotest® er et registreret varemærke tilhørende Dräger.

4.1.2 Anbringelse af håndrem

Brug håndremmen til at anbringe instrument sikkert omkring håndleddet.

1. Håndremmens fastgørelseslaske skal føres igennem øjet på instrumentet.
2. Træk den øverste del af håndremmen igennem fastgørelseslasken.

4.1.3 Anbringelse af teleskopstang

For at kunne nå hen til testpersoner på afstand (f.eks. en fører, der sidder højt oppe i en lastbil) kan instrumentet anbringes på en teleskopstang med et 1/4″-tilslutningsstykke.

- Der medfølger ikke en teleskopstang ved leveringen af apparatet.
- Overhold producentens brugsanvisning for teleskopstangen.

4.1.4 Forberedelser før brug

1. Sørg for, at batterierne er opladet og sat korrekt i.
2. Sørg for, at der er anbragt en ren Alcotest Hygienic-Flow-tragt.
3. Sørg for, at instrumentet holdes fast og med korrekt anvendelse af håndremmen eller teleskopstangen.

4.1.5 Tænd instrumentet

1. Tryk på OK-tasten, og hold den inde i ca. 1 sekund.
2. Vent, til displayet viser klar til måling.

4.1.6 Sluk for instrumentet

- Tryk på OK-tasten, og hold den inde i ca. 3 sekunder.

ℹ Instrumentet slukker af sig selv 4 minutter efter sidste brug.

4.2 Første ibrugtagning

Første gang instrumentet tændes, åbnes en opsætningsguide. Dette trin bortfalder på forudkonfigurerede instrumenter.

Opsætningsguiden hjælper med at foretage følgende indstillinger:

- Sprog
- Dato
- Klokkeslætformat
- Klokkeslæt

Alle indstillinger kan efterfølgende ændres via menuen.

ℹ Tab af forudindstillinger
Hvis batteriet har været taget ud i længere end 5 minutter, skal dato og klokkeslæt indstilles igen.

4.3 Udførelse af automatisk udåndingsprøve

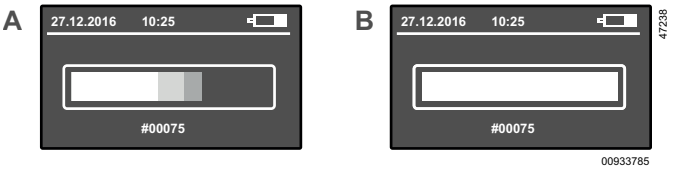
⚠ ADVARSEL
Hygiejne
Forfalskede måleresultater

- ► Rør ikke ved Alcotest Hygienic-Flow-tragtens øverste del.
- ► Det er vigtigt at overholde en afstand på 2-3 cm til objektet/forsøgspersonen.
- ► Rør ikke ved forsøgspersonens hud og udsondringer eller overflader med Alcotest Hygienic-Flow-tragten.
- ► Undgå direkte kontakt med de substanser, der skal testes.
- ► Udskift den beskidte Alcotest Hygienic-Flow-tragt.

⚠ ADVARSEL
Beskadigelse af instrumentet
Ved flere tests på kort tid kan der samles kondensvand i Alcotest Hygienic-Flow-tragten og trænge ind i apparatet.

- ► Udskift Alcotest Hygienic-Flow-tragten rettidigt.

1. Tag Alcotest Hygienic-Flow-tragten ud af emballagen. Tag Alcotest Hygienic-Flow-tragten via grebsoverfladerne på siden, og anbring den fast oven på apparatet (kun en retning er mulig).
2. Opfordr forsøgspersonerne til at puste ensartet og uden afbrydelse med afstand i Alcotest Hygienic-Flow-tragten. Tilstrækkelig udåndingshastighed indikeres med en kontinuerlig tone.
   Under prøvetagningen viser indikatoren en statusbjælke (se billederne **A** og **B**).
   Hvis prøvetagningen var vellykket, slutter tonen med et hørbart klik.
   Indikatoren viser et roterende statussymbol for den løbende analyseproces.
   Resultatet vises på indikatoren efter få sekunder og gemmes i instrumentet.



4.4 Aflæs måleresultat

Efter få sekunder (alt efter målt koncentration og instrumentets temperatur) vises testresultatet på indikatoren og gemmes i instrumentet. Følgende to forskellige resultater er mulige:



C) Der blev ikke påvist alkohol. Testen er bestået. Derudover lyser den grønne LED. Instrumentet er klart igen efter få sekunder.

D) Der blev påvist alkohol. Testen er ikke bestået. Derudover lyser den røde LED.

1. Tryk på OK-tasten for at fortsætte med den næste måling.

- Mens sensoren regenereres, viser indikatoren et roterende statussymbol.
- Gentag proceduren (se "Udførelse af automatisk udåndingsprøve")

I menuen kan bekræftelse af testresultaterne ***Alkohol*** og ***Ingen alkohol*** konfigureres som følger:

- Testresultaterne kan bekræftes ved at trykke på OK-tasten.
  eller
- Testresultaterne bliver automatisk bekræftet efter 2 sekunder.

4.5 Udførelse af manuel udåndingsprøve (valgfri)

Hvis testpersonen ikke kan levere det nødvendige minimumsvolumen, kan prøvetagningen udløses manuelt.

1. Følg trin 1 til 3 i den automatiske udåndingsprøve.
2. Hvis statusbjælken vises efter start på udåndingsprøven, skal man trykke kort på OK-tasten.
   Når måleresultatet vises, står der desuden ***MANUEL***.

4.6 Udførelse af passiv udåndingsprøve (valgfri)

Ved en passiv prøvetagning aktiveres prøvetagningen manuelt af instrumentets bruger. Mulige funktioner er analyse af omgivelsesluften eller af udåndingsluften fra personer for indhold af alkohol.

1. Hold OK-tasten inde i ca. 1 sekund, indtil startskærmen vises.
2. Når apparatet er klar til måling, holdes det ind i den luft, der skal analyseres, **uden** Alcotest Hygienic-Flow-tragt.
3. Tryk kort på OK-tasten for at udløse målingen.
   Når måleresultatet vises, står der desuden ***PASSIV***.

4.7 Fjern Alcotest Hygienic-Flow-tragten

- Tag fat om Hygienic-Flow-tragten ved grebsoverfladerne på siden, træk den af apparatet opadtil, og bortskaf den.

4.8 Menu

Vis menuen:

- Tryk på ▼-tasten.

Sådan navigerer du eller foretager indstillinger i menuen:

1. Tryk på ▼- eller ▲-tasten.
2. Bekræft den valgte funktion/indtastning med OK-tasten.

Luk menuen:

- Vælg menupunktet **Tilbage** i undermenuer.
- Vælg menupunktet **Mål** i hovedmenuen.

4.9 Menuelementer

Menuen indeholder følgende elementer:

4.9.1 Måleresultater

Viser alle gemte resultater med måleenhed, dato og klokkeslæt samt prøvenummer og angivelse af, om prøven blev gennemført manuelt eller passivt.

4.9.2 Info-skærm

Viser instrumentets varenummer og serienummer samt EC-sensorens serienummer.

4.9.3 Næste service

Viser resterende tid til justering og service i dage.

4.9.4 Dato og klokkeslæt

Indstiller dato og klokkeslæt.

1. Ændr cifrene med ▼- eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.9.5 Kontrast

Indstiller kontrasten.

1. Vælg kontrastindstilling med ▼-tasten eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.9.6 Sprog

Indstiller sproget.

1. Vælg sproget med ▼- eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.9.7 Softwareversion

Viser softwareversionsnummer og dennes varenummer.

4.9.8 Korttidstæller

Nulstiller testtælleren.

1. Nulstil tælleren ved at bekræfte med OK-tasten.

4.9.9 Display

Indstiller skærmens lysstyrke.

1. Indstil lysstyrken med ▼-tasten eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.9.10 Højttaler

Slår lyden til eller fra.

1. Vælg den ønskede funktion (til eller fra) med ▼-tasten eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.9.11 Automatisk slukning

Indstiller tiden til automatisk slukning.

1. Indstil tiden med ▼-tasten eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.9.12 Log ind

Kun til service

1. Indtast den firecifrede kode for at åbne servicemenuen.

4.9.13 Automatisk til næste test

Indstiller, om der automatisk skiftes til næste test efter en udåndingsprøve. Indstillingen kan indstilles for begge måleresultater.

1. Vælg måleresultatet (***Alkohol*** eller ***Ingen alkohol***) med ▼-tasten eller ▲-tasten.

2. Bekræft med OK-tasten.
3. Vælg med ↘-tasten eller ^-tasten ***aktiveret*** eller ***deaktiveret***.
4. Bekræft med OK-tasten.

4.9.14 Sluk

Slukker instrumentet.

1. Tryk kort på OK-tasten.

✓ Instrumentet slukker.

5 Afhjælpning af fejl

Hvis der opstår fejl på instrumentet, vises der en fejlmeddelelse. Det nummer, der vises under meddelelsen, skal bruges til servicefunktioner. Hvis fejlen også forekommer, efter at instrumentet er blevet tændt og slukket flere gange, bedes du kontakte DrägerService.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Instrumentet kan ikke tændes.	Batterierne er tomme.	Skift batterierne.
Volumen for lille/prøve ugyldig	Forsøgspersonen puster uregelmæssigt eller ikke kraftigt nok.	Pust kraftigere og uden afbrydelse i Alcotest Hygienic-Flow-tragten.
Instrument uden for temperaturområdet	Instrument for varmt eller koldt.	Lad instrumentet køle af eller blive varmere.
↑↑↑ (overskridelse af måleområde)	Måleområdet er overskredet. Alkoholrester i munden kan forårsage forkerte måleværdier.	Der skal være gået mindst 15 minutter siden den sidste alkoholindtagelse via munden. Tryk på OK-tasten for at gentage.
Afbrydelse af prøve	Uregelmæssig udånding, pludselig afslutning eller indånding	Bekræft åndedrætsluftprøvning ved at trykke på OK-tasten
Fejlnummer	Instrumentfejl	Sluk instrumentet, og tænd det igen. Kontakt DrägerService eller forhandleren, hvis fejlen fortsætter.

6 Vedligeholdelse

Instrumentet bliver leveret med standardjustering. Dato for sidste justering kan kontrolleres i menuen.

Dräger anbefaler at lade instrumentet blive justeret med 24 måneders interval. Justeringen må kun gennemføres af autoriseret personale, f.eks. DrägerService.

Kalibreringscertifikater:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Overhold lokale retningslinjer for justering.

6.1 Udskift batterierne

1. Sluk instrumentet.
2. Skub batteridækslet af.
3. Skift batterier (3 x 1,5 V AA alkaliske batterier). Sørg for korrekt polaritet.
4. Sæt batteridækslet på.
5. Kontroller, om klokkeslættet er indstillet korrekt.

ℹ Hvis det tager længere end 5 minutter at udskifte batteriet, skal klokkeslættet indstilles igen. Det er kun muligt at foretage en måling, hvis klokkeslættet er indstillet.

6.2 Rengøring

Instrumentet skal rengøres med et rengøringsmiddel baseret på ethanol.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare
Alkohol kan antænde.
► Alkoholholdige rengøringsmidler må ikke anvendes i nærheden af mulige antændingskilder.

Rengøring af instrumentet:

1. Tør apparatet af med en engangsklud med rengøringsmidlet. Smør ikke rengøringsmidlet direkte på instrumentet.

ℹ Sørg for, at der ikke kommer væske ind i instrumentets gasindgang.

2. Udfør en passiv prøvning for at sikre, at der ikke hæfter rester af ethanol på instrumentet, og at resultatet ***Ingen alkohol*** vises.
3. Hvis der fortsat vises ***Alkohol***, skal den passive prøvning gentages efter en periode (10-15 minutter), indtil resultatet ***Ingen alkohol*** vises.
4. Hvis der fortsat vises ***Alkohol***, skal instrumentet opbevares i op til 24 timer, så rengøringsmidlet kan afdampe. Gentag den passive prøvning efter et stykke tid.

Oplysninger om desinfektion af Alcotest-instrumenter:
Dokument 9300698 under www.draeger.com/IFU.

7 Opbevaring

⚠ ADVARSEL
Beskadigelse af instrumentet
Hvis der løber batterisyre ud, kan det beskadige instrumentet.
► Tag batterierne ud, hvis instrumentet ikke bruges over længere tid.

8 Bortskaffelse

Dette produkt må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Det er derfor mærket med hosstående symbol. Dräger tager dette produkt tilbage uden beregning. Kontakt de nationale salgsorganisationer og Dräger for yderligere oplysninger herom.

Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De er derfor mærket med hosstående symbol. Aflever batterier på de dertil indrettede batteriindsamlingssteder iht. gældende forskrifter.

9 Tekniske data

Måleprincip	
Elektrokemisk sensor	
Omgivelsesbetingelser	
Ved drift	-15 °C til +50 °C (+5 °F til 122 °F) 10 til 100 % r. F. (ikke kondenserende) 600 til 1300 hPa
Ved opbevaring	-20 °C til +60 °C (-4 °F til +140 °F) 15 til 75 % r. F. (10 til 100 % r. F. <48 timer)
Måleresultater	
0 mg/L til 0,029 mg/L	Ingen alkohol (✓) vises
0,030 mg/L til 2,5 mg/L	Alkohol (✗) vises
Mere end 2,51 mg/L	Overskridelse af måleområde (↑↑↑) vises
Sensibilitetsdrift	
Typisk 0,4 % af måleværdien pr. måned	
Ventetid på, at instrumentet er klar til måling efter en tidligere måling med:	
0,00 mg/L, 2 sek.	0,00 ‰, BAK, 2 sek.
0,25 mg/L, 20 sek.	0,50 ‰, BAK, 20 sek.
0,5 mg/L, 40 sek.	1,00 ‰, BAK, 40 sek.
1,0 mg/L, 80 sek.	2,00 ‰, BAK, 80 sek.
>1,50 mg/L, 120 sek.	>3,00 ‰, BAK, 120 sek.
Justering	
Anbefaling: hver 24. måned	
Mål	
63 mm x 219 mm x 41 mm (B x H x D)	
Vægt	
ca. 245 g	
Strømforsyning	
3 x 1,5 V AA alkaliske batterier	
Batterierne er beregnet til op til 5.000 målinger (afhængigt af brug og omgivelsesbetingelser).	
Datalager	
De sidste 500 resultater gemmes.	
Interface	
Micro-USB-tilslutning kun til service	
CE-mærkninger	
Elektromagnetisk kompatibilitet	

10 Bestillingsliste

Tilbehør	Varenummer
Pakke med Alcotest Hygienic-Flow-tragte, 10 stk.	82 27 718
Alkali-batteri, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Refleksfolie-sæt gul, Alcotest® 5000	83 27 742
Refleksfolie-sæt orange, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibreringsadapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Sisällysluettelo

1 Turvallisuusohjeita 61

2 Käyttöohjeen esitystavat 61

2.1 Varoitusmerkintöjen merkitykset 61
2.2 Painoasuun liittyvät käytänteet 61

3 Kuvaus 61

3.1 Tuotteen yleiskuva 61
3.2 Käyttötarkoitus 61

4 Käyttö 61

4.1 Käytön edellytykset 61
4.2 Ensimmäinen käyttöönotto 62
4.3 Automaattisen puhallustestin suorittaminen 62
4.4 Mittaustuloksen lukeminen 62
4.5 Manuaalisen testin suorittaminen (lisätoiminto) ... 63
4.6 Passiivisen testin suorittaminen (lisätoiminto) 63
4.7 Alcotest Hygienic-Flow -suppilon irrottaminen 63
4.8 Valikko 63
4.9 Valikkokohdat 63

5 Häiriönpoisto 64

6 Huolto 64

6.1 Paristojen vaihtaminen 64
6.2 Puhdistus 64

7 Säilytys 64

8 Hävittäminen 64

9 Tekniset tiedot 65

10 Tilausnumerot 65

1 Turvallisuusohjeita

– Lue tämä käyttöohje ja tuotteen kanssa käytettävien muiden tuotteiden käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
– Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
– Käyttöohjetta ei saa hävittää. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että käyttäjä perehtyy ohjeeseen asianmukaisesti.
– Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.
– Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
– Ilmoita Drägerille tuotteessa tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.
– Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
– Vain koulutettu ja pätevä henkilöstö saa tarkastaa, korjata ja huoltaa tätä tuotetta. Dräger suosittelee Dräger-huoltosopimuksen solmimista ja kaikkien huolto- ja korjaustöiden antamista Dräger-huollon tehtäväksi.
– Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.

Nämä käyttöohjeet ovat saatavilla myös muilla kielillä, ja ne voidaan ladata sähköisessä muodossa kyseisen tuotteen tuotesivulta (www.draeger.com). Painettu versio on tilattavissa veloituksetta Drägeriltä tai erikoisliikkeistä.

– Vain Drägerin tälle tuotteelle hyväksymiä latureita, virtalähteitä, ladattavia akkuja tai paristoja saa käyttää.

2 Käyttöohjeen esitystavat

2.1 Varoitusmerkintöjen merkitykset

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia varoitusmerkintöjä ilmoittamaan käyttäjälle mahdollisista vaaroista. Varoitusmerkintöjen merkitykset ovat seuraavat:

Varoitus-merkki	Signaalisana	Varoitusmerkinnän luokittelu
⚠	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakavia vammoja.
⚠	HUOMIO	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla vammoja. Voidaan käyttää myös varoittamaan vaarallisista menettelytavoista.
	HUOMAUTUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai ympäristövahinko.

2.2 Painoasuun liittyvät käytänteet

Teksti Laitteessa olevat kirjoitukset ja näytön tekstit esitetään käyttöohjeessa lihavoituina.

► Tällaisella kolmiolla on merkitty varoituksissa mahdollisuudet, joiden avulla vaara voidaan välttää.

> Suurempi kuin -merkki ilmoittaa siirtymispolun valikossa.

Tällä kuvakkeella merkitään tietoja, jotka helpottavat tuotteen käyttöä.

3 Kuvaus

3.1 Tuotteen yleiskuva

Ks. taitelehti:

1	Alcotest Hygienic-Flow -suppilo
2	Alcotest Hygienic-Flow -suppiloliitäntä
3	Merkkivalot (punainen, vihreä)
4	Näyttö
5	-painike (valikon avaaminen, arvojen asettaminen)
6	-painike (laitteen virran kytkeminen ja katkaiseminen, syötön vahvistus)
7	Rannelenkki
8	-painike
9	USB-liitäntä (vain huoltoa varten, ei lataukseen)
10	Rannelenkin kiinnityssilmukka

3.2 Käyttötarkoitus

Hengitysilman alkoholin mittauslaite Dräger Alcotest®[1)] 5000 on tarkoitettu alkoholipitoisuuden mittaamiseen ihmisen hengityksestä, aineiden yllä olevasta ilmasta tai ympäröivästä ilmasta (passiivinen testi). Mittauksen tarkoituksena on määrittää henkilön päihtymyksen taso. Mittaustulosten perusteella ei pidä ryhtyä hoito- tai oikeustoimiin.

4 Käyttö

4.1 Käytön edellytykset

HUOMAUTUS
Vältä näytteenottoa vetoisassa tai tuulisessa paikassa. Se voi vääristää testitulosta.

- Odota alkoholin nauttimisen lopetettuasi vähintään noin 15 minuuttia.
- Suun huuhtelu vedellä tai alkoholittomilla juomilla ei lyhennä odotusaikaa.
- Alkoholijäämät suussa tai aromaattiset juomat (esim. hedelmämehu) sekä alkoholia sisältävät suusuihkeet tai lääkkeet voivat vääristää mittaustulosta.
- Röyhtäily ja oksentaminen voivat vääristää mittaustulosta.
- Ilmavirtaus voi vääristää mittaustulosta.

1) Alcotest® on Drägerin rekisteröimä tavaramerkki.

4.1.1 Ennen näytteenottoa

Testattavan henkilön on hengitettävä tasaisesti ja rauhallisesti ennen näytteenottoa. Testattavan henkilön on pystyttävä puhaltamaan näytteenottoon vaadittava vähimmäisilmamäärä.

4.1.2 Rannelenkin kiinnitys

Kiinnitä laite ranteeseen rannelenkillä.

1. Pujota rannelenkin kiinnike laitteessa olevan silmukan läpi.
2. Vedä rannelenkin ylempi osa kiinnikkeen läpi.

4.1.3 Teleskooppivarren kiinnitys

Kauempana olevien henkilöiden (esim. korkealla kuorma-autossa istuvan kuljettajan) testaamiseksi laite voidaan kiinnittää 1/4″:n liitäntäosalla teleskooppivarteen.

- Teleskooppivarsi ei sisälly laitteen toimitukseen.
- Teleskooppivarren valmistajan käyttöohjetta on noudatettava.

4.1.4 Käytön valmistelu

1. Varmista, että paristot on ladattu ja asennettu oikein paikalleen.
2. Varmista, että laitteeseen on kiinnitetty puhdas Alcotest Hygienic-Flow -suppilo.
3. Varmista, että laitetta pidetään lujasti ja turvallisesti käyttämällä rannelenkkiä tai teleskooppivartta asianmukaisesti.

4.1.5 Laitteen käynnistäminen

1. Paina OK-painiketta noin 1 sekunnin ajan.
2. Odota, kunnes näyttöön tulee ilmoitus mittausvalmiudesta.

4.1.6 Laitteen sammuttaminen

- Pidä OK-painiketta painettuna noin 3 sekunnin ajan.

ℹ Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. neljän minuutin kuluttua viimeisestä käytöstä.

4.2 Ensimmäinen käyttöönotto

Kun laite käynnistetään ensimmäisen kerran, näyttöön tulee ohjattu asetustoiminto. Tämä vaihe jää pois, jos laite on konfiguroitu valmiiksi.

Ohjatun asetustoiminnon avulla on mahdollista määritellä seuraavat asetukset:

- Kieli
- päivämäärä
- kellonajan muoto
- kellonaika

Kaikkia asetuksia voi muuttaa myöhemmin valikon kautta.

ℹ Esiasetusten menettäminen
Jos paristot poistetaan yli 5 minuutin ajaksi, päivämäärä ja kellonaika on asetettava uudelleen.

4.3 Automaattisen puhallustestin suorittaminen

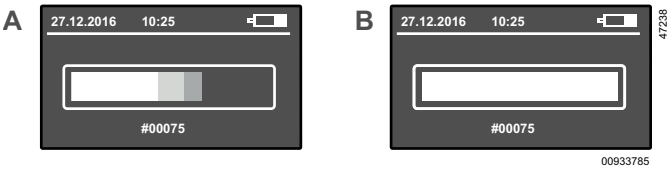
⚠ VAROITUS
Hygienia
Virheelliset mittaustulokset

- ► Alcotest Hygienic-Flow -suppilon yläosaan ei saa koskea.
- ► Testattavaan esineeseen tai henkilöön on pidettävä ehdottomasti 2–3 cm:n etäisyys.
- ► Alcotest Hygienic-Flow -suppilo ei saa koskettaa testattavan henkilön ihoa eikä mitään eritteitä tai pintoja.
- ► Suoraa kontaktia testattavien aineiden kanssa on vältettävä.
- ► Vaihda likaantunut Alcotest Hygienic-Flow -suppilo.

⚠ VAROITUS
Laitevaurioita
Jos lyhyessä ajassa tehdään useita testejä, Alcotest Hygienic-Flow -suppilon sisäpuolelle saattaa kerääntyä tiivistynyttä nestettä, joka voi päästä laitteeseen.

- ► Vaihda Alcotest Hygienic-Flow -suppilo ajoissa.

1. Ota Alcotest Hygienic-Flow -suppilo pakkauksesta. Ota kiinni Alcotest Hygienic-Flow -suppilon sivulla olevista tarttumapinnoista ja kiinnitä suppilo tukevasti laitteen yläosaan (mahdollista vain yhteen suuntaan).
2. Pyydä testattavaa henkilöä puhaltamaan tasaisesti ja keskeytyksettä Alcotest Hygienic-Flow -suppiloon sitä koskettamatta.
   Kuultavissa on yhtäjaksoinen merkkiääni, jos puhallusvirtaus on riittävä.
   Näytteenoton aikana näytössä näkyy edistymispalkki, joka täyttyy vähitellen (katso kuvat **A** ja **B**).
   Jos näytteenotto on onnistunut, äänimerkki päättyy selkeästi kuuluvaan napsahdukseen.
   Näytöllä näkyy pyörivä etenemissymboli merkkinä käynnissä olevasta analyysiprosessista.
   Tulos tulee näyttöön muutaman sekunnin kuluttua ja tallentuu laitteeseen.



4.4 Mittaustuloksen lukeminen

Testitulos tulee näyttöön muutaman sekunnin kuluttua (mitatusta pitoisuudesta ja laitteen lämpötilasta riippuen), ja se tallentuu laitteeseen. Seuraavat kaksi eri tulosta ovat mahdollisia:



C) Alkoholia ei havaittu. Testi on läpäisty. Lisäksi vihreä merkkivalo syttyy. Muutaman sekunnin kuluttua laite on jälleen käyttövalmis.

D) Alkoholia havaittu. Testiä ei läpäisty. Lisäksi punainen merkkivalo syttyy.

1. Jos haluat jatkaa seuraavaan mittaukseen, paina OK-painiketta.

- Anturin palautumisen aikana näytöllä pyörii etenemissymboli.
- Toista toimenpide (katso "Automaattisen puhallustestin suorittaminen")

Testitulosten ***Alkoholia*** ja ***Ei alkoholia*** vahvistaminen voidaan määrittää valikossa seuraavasti:

- Testitulokset voidaan vahvistaa painamalla OK-painiketta.
  tai
- Testitulokset vahvistuvat automaattisesti 2 sekunnin kuluttua.

4.5 Manuaalisen testin suorittaminen (lisätoiminto)

Mikäli henkilö ei pysty puhaltamaan riittävää ilmamäärää, näytteenotto voidaan aktivoida myös manuaalisesti.

1. Noudata automaattisen puhallustestin vaiheita 1–3.
2. Jos näyttöön tulee etenemisrengas testin käynnistämisen jälkeen, paina lyhyesti OK-painiketta.
   Tulosten lisäksi näyttöön tulee teksti ***MANUAALIN.***.

4.6 Passiivisen testin suorittaminen (lisätoiminto)

Passiivisessa näytteenotossa laitteen käyttäjä käynnistää näytteenoton manuaalisesti. Tätä toimintoa käytetään alkoholin mittaamiseen henkilöä ympäröivästä ilmasta tai henkilön uloshengitysilmasta.

1. Pidä OK-painiketta painettuna noin 1 sekunnin ajan, kunnes aloitusnäyttö avautuu.
2. Pidä mittausvalmiudessa olevaa laitetta **ilman** Alcotest Hygienic-Flow -suppiloa analysoitavassa ilmassa.
3. Käynnistä mittaus painamalla OK-painiketta lyhyesti.
   Tulosten lisäksi näyttöön tulee teksti ***PASSIIVIN.***.

4.7 Alcotest Hygienic-Flow -suppilon irrottaminen

- Ota kiinni Alcotest Hygienic-Flow -suppilon sivuilla olevista tarttumapinnoista ja vedä suppilo irti laitteesta ylöspäin.

4.8 Valikko

Valikon avaaminen:

- Paina -painiketta.

Valikossa liikkuminen tai asetusten muuttaminen:

1. Paina - tai -painiketta.
2. Vahvista valitsemasi toiminto/syöttö OK-painikkeella.

Valikosta poistuminen:

- Valitse alavalikosta kohta **Takaisin**.
- Valitse päävalikosta kohta **Mittaus**.

4.9 Valikkokohdat

Valikossa on seuraavat kohdat:

4.9.1 Mittaustulokset

Näyttää kaikki tallennetut tulokset mittayksiköllä, päivämäärällä, kellonajalla ja näytteen numerolla varustettuna samoin kuin sen, oliko testi manuaalinen tai passiivinen.

4.9.2 Info-näyttö

Näyttää laitteen osanumeron ja sarjanumeron sekä sähkökemiallisen EC-anturin sarjanumeron.

4.9.3 Seuraava huolto

Näyttää seuraavaan säätöön ja huoltoon jäljellä olevan ajan päivinä.

4.9.4 Päivämäärä ja kellonaika

Tässä kohdassa voi asettaa päivämäärän ja kellonajan.

1. Muuta numeroita -painikkeella tai -painikkeella.
2. Vahvista asetus OK-painikkeella.

4.9.5 Kontrasti

Tässä kohdassa voi asettaa näytön kontrastin.

1. Valitse kontrastiasetus -painikkeella tai -painikkeella.
2. Vahvista asetus OK-painikkeella.

4.9.6 Kieli

Tässä kohdassa voi asettaa kielen.

1. Valitse kieli -painikkeella tai -painikkeella.
2. Vahvista asetus OK-painikkeella.

4.9.7 Ohjelmistoversio

Näyttää ohjelmiston versionumeron ja osanumeron.

4.9.8 Lyhytaikaislaskuri

Testilaskuri voidaan nollata tässä.

1. Nollaa laskuri painamalla OK-painiketta.

4.9.9 Näyttö

Näytön kirkkautta voidaan säätää tässä.

1. Säädä kirkkautta -painikkeella tai -painikkeella.
2. Vahvista OK-painikkeella.

4.9.10 Kaiutin

Kytkee äänet käyttöön tai pois käytöstä.

1. Valitse haluamasi toiminto - tai -painikkeella (käyttöön tai pois).
2. Vahvista OK-painikkeella.

4.9.11 Autom. virrankatkaisu

Aika automaattiseen virrankatkaisuun voidaan asettaa tässä.

1. Aseta aika -painikkeella tai -painikkeella.
2. Vahvista OK-painikkeella.

4.9.12 Sisäänkirjautuminen

Vain huoltoa varten

1. Avaa huoltovalikko antamalla nelinumeroinen koodi.

4.9.13 Autom. seur. testiin

Tässä voidaan määrittää, siirtyykö laite puhallustestin jälkeen automaattisesti seuraavaan testiin. Asetus voidaan tehdä molemmille mittaustuloksille.

1. Valitse mittaustulos (***Alkoholia*** tai ***Ei alkoholia***) -painikkeella.
2. Vahvista -painikkeella.
3. Valitse -painikkeella ***käytössä*** tai ***ei käytössä***.
4. Vahvista -painikkeella.

4.9.14 Virran katkaisu

Sammuttaa laitteen.

1. Paina -painiketta lyhyesti.

✓ Laite kytkeytyy pois päältä.

5 Häiriönpoisto

Laite näyttää toimintahäiriön ilmetessä virheilmoituksen. Ilmoituksen alapuolella näkyvää numeroa käytetään huoltotoimintoihin. Ota yhteys DrägerServiceen, jos häiriö esiintyy vielä senkin jälkeen, kun laite on kytketty useita kertoja pois päältä ja uudelleen päälle.

Häiriö/vika	Syy	Korjaava toimi
Laite ei kytkeydy päälle.	Paristot ovat tyhjät.	Vaihda paristot.
Ilmamäärä liian pieni / puhallusnäyte ei kelpaa.	Testattava henkilö ei puhalla yhtäjaksoisesti tai riittävän voimakkaasti.	Alcotest Hygienic-Flow -suppiloon on puhallettava voimakkaammin ja keskeytyksettä.
Laite lämpötila-alueen ulkopuolella	Laite on liian lämmin tai liian kylmä.	Anna laitteen jäähtyä tai lämmetä.
↑↑↑ (mittausalue ylittynyt)	Mittausalue on ylittynyt. Suussa olevat alkoholijäämät voivat johtaa virheellisiin mittausarvoihin.	Alkoholin nauttimisen lopettamisen jälkeen on odotettava vähintään 15 minuuttia. Voit toistaa toimenpiteen painamalla -painiketta.
Keskeytynyt testi	Epäsäännöllinen uloshengitys, äkillinen keskeytys tai sisäänhengitys	Toista puhallusnäytteen otto painamalla -painiketta.
Vikakoodi	Laitehäiriö	Sammuta laite ja käynnistä se uudelleen. Ota yhteys DrägerServiceen tai jälleenmyyjään, jos häiriö ei poistu.

6 Huolto

Laite toimitetaan vakiokalibroinnilla. Edellisen kalibroinnin päivämäärän voi tarkistaa valikosta.

Dräger suosittelee laitteen säätämistä 24 kuukauden välein. Laitteen saa säätää vain valtuutettu huolto, esim. DrägerService.

Kalibrointisertifikaatit:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Säätöä koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.

6.1 Paristojen vaihtaminen

1. Sammuta laite.
2. Irrota paristokotelon kansi.
3. Vaihda paristot (3 x 1,5 V AA -alkaliparistoa). Varmista oikea napaisuus.
4. Asenna paristokotelon kansi paikalleen.
5. Tarkista, että kellonaika on asetettu oikein.

ℹ Jos pariston vaihto kestää yli viisi minuuttia, kellonaika on asetettava uudelleen. Mittaus on mahdollista vain, kun kellonaika on asetettu.

6.2 Puhdistus

Laite tulisi puhdistaa etanolipohjaisella puhdistusaineella.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara
Alkoholi voi syttyä palamaan.
► Mahdollisten syttymislähteiden lähellä ei saa käyttää alkoholipitoisia puhdistusaineita.

Laitteen puhdistaminen:

1. Pyyhi laite puhdistusaineella kostutetulla kertakäyttöliinalla. Älä levitä puhdistusainetta suoraan laitteeseen.

ℹ Varmista, että kaasun tuloaukkoon ei pääse nestettä.

2. Varmista passiivisella näytteenotolla, että laitteessa ei ole etanolijäämiä ja että näytössä näkyy tulos ***Ei alkoholia***.
3. Jos näytössä näkyy edelleen ***Alkoholia***, toista passiivinen näytteenotto jonkin ajan (10–15 minuutin) kuluttua, kunnes näytössä näkyy tulos ***Ei alkoholia***.
4. Jos näytössä näkyy edelleen ***Alkoholia***, varastoi laite enintään 24 tunnin ajaksi, jotta puhdistusaine pääsee haihtumaan. Toista passiivinen näytteenotto jonkin ajan kuluttua.

Alcotest-laitteiden desinfiointiin liittyvät tiedot: asiakirja 9300698 osoitteessa www.draeger.com/IFU.

7 Säilytys

⚠ VAROITUS
Laitevaurioita
Paristoista vuotava happo voi vahingoittaa laitetta.
► Poista paristot, jos laite on pidempään käyttämättömänä.

8 Hävittäminen

Tätä tuotetta ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Tuote on sen vuoksi merkitty viereisellä symbolilla. Dräger ottaa tämän tuotteen vastaan veloituksetta. Lisätietoja asiasta antavat paikalliset myyntiorganisaatiot ja Dräger.

Paristoja ja akkuja ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Ne on sen vuoksi merkitty viereisellä symbolilla. Hävitä paristot ja akut voimassa olevien määräysten mukaisesti toimittamalla ne vastaaviin keräyspisteisiin.

9 Tekniset tiedot

Mittausperiaate	
Sähkökemiallinen anturi	
Ympäristöolosuhteet	
Käytön aikana	–15...+50 °C (+5...122 °F) suht. kost. 10...100 % (ei kondensoitumista) 600...1 300 hPa
Säilytyksen aikana	-20...+60 °C (-4...+140 °F) suht. kost. 15...75 % (suht. kost. 10...100 % < 48 h)
Mittaustulokset	
0...0,029 mg/L	ei alkoholia (✔)
0,030...2,5 mg/L	alkoholia (✘)
yli 2,51 mg/L	mittausalue ylittynyt (↑↑↑)
Herkkyyden virhe	
tyypillisesti 0,4 % mittausarvosta per kuukausi	
Mittausvalmiuden odotusaika edellisen mittaustuloksen mukaan:	
0,00 mg/l, 2 s	0,00 ‰, veren alkoholipitoisuus, 2 s
0,25 mg/l, 20 s	0,50 ‰, veren alkoholipitoisuus, 20 s
0,5 mg/l, 40 s	1,00 ‰, veren alkoholipitoisuus, 40 s
1,0 mg/l, 80 s	2,00 ‰, veren alkoholipitoisuus, 80 s
> 1,50 mg/l, 120 s	> 3,00 ‰, veren alkoholipitoisuus, 120 s
Säätö	
Suositus: 24 kuukauden välein	
Mitat	
63 mm x 219 mm x 41 mm (leveys x korkeus x syvyys)	
Paino	
n. 245 g	
Jännitelähde	
3 x 1,5 V AA -alkaliparistoa	
Paristot on tarkoitettu enintään 5 000 mittaukseen (riippuen käytöstä ja ympäristöolosuhteista).	
Tietojen tallennus	
Viimeiset 500 tulosta tallentuvat laitteeseen.	
Liitäntä	
Micro-USB-liitäntä vain huoltoa varten	
CE-merkinnät	
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	

10 Tilausnumerot

Lisävarusteet	Osanumero
10 kpl:n Alcotest Hygienic-Flow -suppilopakkaus	82 27 718
Alkaliparisto, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Heijastava kalvosarja, keltainen, Alcotest® 5000	83 27 742
Heijastava kalvosarja, oranssi, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibrointisovitin, Alcotest® 5000	83 27 741

Innholdsfortegnelse

1 Sikkerhetsrelevant informasjon 67

2 Retningslinjer i dette dokumentet 67

2.1 Betydningen av advarsler 67
2.2 Typografiske retningslinjer 67

3 Beskrivelse 67

3.1 Produktoversikt 67
3.2 Bruksområde 67

4 Bruk 67

4.1 Forutsetninger for bruk 67
4.2 Første gangs oppstart 68
4.3 Gjennomføre automatisk pusteprøve 68
4.4 Lese av måleresultatet 68
4.5 Gjennomføre manuell pusteprøve (valgfritt) 69
4.6 Gjennomføre passiv pusteprøve (valgfritt) 69
4.7 Fjerne Alcotest Hygienic-Flow-trakt 69
4.8 Meny 69
4.9 Menyelementer 69

5 Feilsøking 70

6 Vedlikehold 70

6.1 Skifte batterier 70
6.2 Rengjøring 70

7 Lagring 70

8 Avfallshåndtering 70

9 Tekniske data 71

10 Bestillingsliste 71

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

– Før bruk av produktet skal denne bruksanvisningen og bruksanvisningene for tilhørende produkter leses nøye.
– Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
– Bruksanvisningen må ikke kastes. Brukeren skal sørge for riktig oppbevaring og forskriftsmessig bruk.
– Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
– Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
– Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdeler.
– Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
– Kun opplært og fagkyndig personell skal kontrollere, reparere og vedlikeholde produktet. Vi anbefaler at det tegnes en servicekontrakt med Dräger og at alt vedlikehold utføres av Dräger.
– Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.

Denne bruksanvisningen finnes på flere språk og kan lastes ned i elektronisk form på den aktuelle nettsiden for produktet (www.draeger.com) eller du kan bestille en gratis kopi på papir fra Dräger eller en spesialbutikk.

– Bruk bare ladere, forsyningsenheter, batterier og akkumulatorer som er godkjent av Dräger for dette produktet.

2 Retningslinjer i dette dokumentet

2.1 Betydningen av advarsler

Følgende advarselsmerknader benyttes i dette dokumentet for å informere brukeren om mulig fare. Forklaringen av advarselsmerknadene er som følger:

Advarsel-symbol	Signalord	Klassifisering av advarsels-merknaden
⚠	ADVARSEL	Angir en potensiell faresitua-sjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre dødsfall eller alvorlige personskader.
⚠	FORSIKTIG	Angir en potensiell faresitua-sjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre personska-der. Kan også brukes som advarsel om feilaktig bruk.
	MERKNAD	Angir en potensiell faresitua-sjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre skader på pro-duktet eller miljøet.

2.2 Typografiske retningslinjer

Tekst Tekster med fet skrift kjennetegner påskrift på enheten og skjermtekster.

► Denne varselstrekanten kjennetegner tilgjengelige muligheter for å unngå fare.

> Større enn-tegnet angir en navigasjonsbane i en meny.

Dette symbolet angir informasjon som gjør bruken av produktet lettere.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt

Se utbrettsside:

1	Alcotest Hygienic-Flow-trakt
2	Alcotest Hygienic-Flow-traktholder
3	LED-lamper (rød, grønn)
4	Display
5	-tast (åpne meny, stille inn verdi)
6	-tast (slå apparatet på/av, bekrefte inntastinger)
7	Håndstropp
8	-tast
9	USB-kontakt (ikke for lading av apparatet, kun for ser-vice)
10	Øye til håndleddsløyfe

3.2 Bruksområde

Alkotestinstrumentet Dräger Alcotest®[1)] 5000 brukes til å måle alkoholkonsentrasjonen i pusten til mennesker, i luften over stoffer eller i omgivelsesluften (passiv test). Målingen brukes til å beregne hvor alkoholpåvirket personen er. Det må ikke innledes medisinsk behandling eller juridiske tiltak på grunnlag av måleresultatene.

4 Bruk

4.1 Forutsetninger for bruk

MERKNAD
Unngå prøvetaking der det er trekk. Testresultatet kan bli uriktig.

- La det gå en ventetid på ca. 15 minutter etter siste alkoholinntak.
- Ventetiden kan ikke reduseres ved å skylle munnen med vann eller alkoholfrie drikker.
- Restalkohol i munnen eller aromatiske drikker (f.eks. fruktsaft), alkoholholdig munnspray og legemidler kan gi uriktige målinger.
- Oppkast og brekninger kan gi uriktig måleresultat.
- Trekk kan gi uriktig måleresultat.

4.1.1 Før testen

Testpersonen må puste jevnt og rolig før prøvetaking. Testpersonen må kunne oppnå minimum utåndingsvolum som kreves for testen.

1) Alcotest® er et registrert varemerke for Dräger.

4.1.2 Påsetting av håndleddssløyfe

Håndleddssløyfen kan brukes til å feste apparatet til håndleddet.

1. Før festelasken for håndleddssløyfen gjennom øyet på apparatet.
2. Trekk den øvre delen av håndleddssløyfen gjennom festelasken.

4.1.3 Påsetting av teleskopstang

For å nå testpersoner som er et stykke unna (f.eks. en høytsittende fører av lastebil), kan apparatet påsettes en teleskopstang ved bruk av en 1/4"-kobling.

- Apparatet leveres ikke med en teleskopstang.
- Følg bruksanvisningen fra produsenten av teleskopstangen.

4.1.4 Forberedelser for bruk

1. Påse at batteriene er ladet og satt inn riktig.
2. Påse at en ren Alcotest Hygienic-Flow-trakt er satt på.
3. Påse at apparatet holdes sikkert ved bruk av håndleddsløyfen eller teleskopstangen.

4.1.5 Slå på apparatet

1. Hold OK-tasten inne i ca. 1 sekund.
2. Vent til det viser klart til måling.

4.1.6 Slå av apparat

- Hold tasten OK inne i ca. 3 sekunder.

ℹ Instrumentet slår seg av automatisk ca. 4 minutter etter siste betjening.

4.2 Første gangs oppstart

Når apparatet slås på for første gang, åpnes en installasjonsassistent. Dette trinnet bortfaller for apparater som er konfigurert på forhånd.

Med installasjonsassistenten stilles følgende innstillinger inn:

- Språk
- Dato
- Klokkeslettformat
- Klokkeslett

Alle innstillinger kan endres senere via menyen.

ℹ Tap av forhåndsinnstillinger
Hvis batteriet er tatt ut i mer enn 5 minutter, må dato og klokkeslett stilles inn på nytt.

4.3 Gjennomføre automatisk pusteprøve

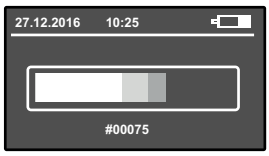
⚠ ADVARSEL
Hygiene
Uriktige måleresultater

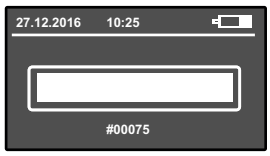
- ► Ikke berør øvre del av Alcotest Hygienic-Flow-trakten.
- ► Hold en avstand på 2–3 cm fra gjenstanden/personen som skal testes.
- ► Ikke berør testpersonens hud, ekskreter eller overflater med Alcotest Hygienic-Flow-trakten.
- ► Unngå direkte kontakt med stoffer som skal testes.
- ► Bytt Alcotest Hygienic-Flow-trakten når den er skitten.

⚠ ADVARSEL
Skade på apparatet
Hvis det foretas flere tester på kort tid, kan det danne seg kondens inne i Alcotest Hygienic-Flow-trakten, som kan komme inn i apparatet.

- ► Skift Alcotest Hygienic-Flow-trakten i tide.

1. Fjern Alcotest Hygienic-Flow-trakten fra emballasjen. Hold trakten Alcotest Hygienic-Flow-trakten i gripesonene på siden og fest den godt på toppen av apparatet (kun én retning er mulig).
2. Oppfordre testpersonen til å puste jevnt og uavbrutt på avstand inn i Alcotest Hygienic-Flow-trakten.
   Tilstrekkelig utåndingsluft signaliseres med en kontinuerlig tone.
   Mens prøven tas, viser displayet en fremdriftsviser (se bilde **A** og **B**).
   Når prøvetakingen er vellykket, opphører tonen med et hørbart klikk.
   Displayet viser et roterende fremdriftssymbol for analyseprosessen som pågår.
   Resultatet vises etter noen sekunder på displayet, og lagres på apparatet.

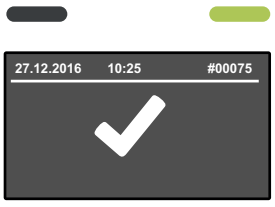
A 

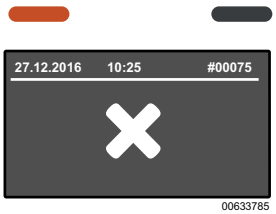
B 

47238
00933785

4.4 Lese av måleresultatet

Etter noen sekunder (avhengig av målt konsentrasjon og apparatets temperatur) vises testresultatet på displayet og lagres på apparatet. Følgende 2 resultater er mulige:

C 

D 

47240
00633785

C) Ingen alkohol ble påvist. Testen ble bestått. Den grønne LED-lampen lyser. Etter noen sekunder er apparatet klart til bruk igjen.

D) Det ble påvist alkohol. Testen ble ikke bestått. Den røde LED-lampen lyser.

1. Trykk på OK-tasten for å fortsette med neste måling.

- Displayet viser et roterende fremdriftssymbol i løpet av sensorgjenopprettingstiden.
- Gjenta prosessen (se "Gjennomføre automatisk pusteprøve")

Bekreftelse av testresultatene ***Alkohol*** og ***Uten alkohol*** kan konfigureres i menyen:

- Testresultatene kan bekreftes ved å trykke på OK-tasten. Eller
- Testresultatet bekreftes automatisk etter 2 sekunder.

4.5 Gjennomføre manuell pusteprøve (valgfritt)

Hvis testpersonen ikke kan levere det nødvendige minstevolumet, kan prøvetakingen utløses manuelt.

1. Følg skritt 1 til 3 for den automatiske pusteprøven.
2. Når fremdriftssirkelen vises etter at pusteprøven er startet, trykker du kort på OK-tasten.
   Ved resultatvisningen vises i tillegg ***MANUELL***.

4.6 Gjennomføre passiv pusteprøve (valgfritt)

Ved passiv prøvetaking utløses prøvetakingen manuelt av brukeren av instrumentet. Mulige bruksområder for denne funksjonen er måling av alkoholforekomst i omgivelsesluften eller alveoleluft fra personer.

1. OK-tasten må holdes inne i ca. 1 sekund til startskjermbildet vises.
2. Hold det måleklare apparatet **uten** Alcotest Hygienic-Flow-trakt i luften som skal analyseres.
3. Trykk kort på OK-tasten for å utløse målingen.
   Ved resultatvisningen vises i tillegg ***PASSIV***.

4.7 Fjerne Alcotest Hygienic-Flow-trakt

- Hold Alcotest Hygienic-Flow-trakten i gripesonene på siden, trekk den opp fra apparatet. Kast trakten.

4.8 Meny

Åpne menyen:

- Trykk på ned-tasten.

Navigere i menyen eller foreta innstillinger:

1. Trykk på ned- eller på opp-tasten.
2. Bekreft valgt funksjon/angivelse med OK-tasten.

Gå ut av menyen:

- Velg menyelementet **Tilbake** i undermenyer.
- Velg menyelementet **Måling** i hovedmenyen.

4.9 Menyelementer

Menyen inneholder følgende elementer:

4.9.1 Måleresultater

Viser alle lagrede resultater med måleenhet, dato og klokkeslett samt prøvenummer og indikasjon om prøven ble tatt manuelt eller passivt.

4.9.2 Informasjonsskjerm

Viser delenummer og serienummer til apparatet samt serienummeret til den elektrokjemiske sensoren.

4.9.3 Neste service

Viser gjenværende tid til justering og service, i dager.

4.9.4 Dato og klokkeslett

Stiller inn dato og klokkeslett.

1. Sifrene endres med henholdsvis ned- og opp-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.9.5 Kontrast

Stiller inn kontrast.

1. Kontrastinnstillingen velges med henholdsvis ned- og opp-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.9.6 Språk

Stiller inn språket.

1. Språket velges med henholdsvis ned- og opp-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.9.7 Programvareversjon

Viser versjonsnummeret og delenummeret for programvaren.

4.9.8 Korttidsteller

Tilbakestiller prøvetelleren.

1. Telleren tilbakestilles ved å bekrefte med OK-tasten.

4.9.9 Display

Stiller inn lysstyrken på skjermvisningen.

1. Lysstyrken velges med henholdsvis ned- og opp-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.9.10 Høyttaler

Slår lydstyrken på eller av.

1. Ønsket funksjon (på eller av) velges med henholdsvis ned- og opp-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.9.11 Automatisk utkobling

Stiller inn tiden for automatisk utkobling.

1. Tiden velges med henholdsvis ned- og opp-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.9.12 Pålogging

Kun for service

1. Angi den firesifrede koden for å åpne servicemenyen.

4.9.13 Automatisk til neste test

Stiller inn om det automatisk skal skiftes til neste pusteprøve. Innstillingen kan angis for begge måleresultatene.

1. Måleresultatet (***Alkohol*** eller ***Uten alkohol***) velges med henholdsvis ned- eller opp-tasten.

2. Bekreft med OK-tasten.
3. Velg ***aktivert*** eller ***deaktivert*** med henholdsvis ↓- eller ↑-tasten.
4. Bekreft med OK-tasten.

4.9.14 Slå av

Slår av apparatet.

1. Trykk kort på OK-tasten.

✓ Apparatet slår seg av.

5 Feilsøking

Hvis det er en feil med apparatet, vises en feilmelding. Nummeret som vises under meldingen, brukes til servicefunksjoner. Ta kontakt med DrägerService hvis feilen vedvarer også etter at apparatet er slått av og på flere ganger.

Forstyrrelse/feil	Årsak	Tiltak
Apparatet kan ikke slås på.	Batteriene er utladet.	Skift ut batteriene.
For lavt volum / ugyldig prøve	Testpersonen pustet ujevnt eller ikke kraftig nok.	Pust kraftigere og uten avbrudd i Alcotest Hygienic-Flow-trakten.
Apparatet er utenfor temperaturområdet	Apparatet er for varmt eller for kaldt.	Avkjøl apparatet, eller la det bli varmere.
↑↑↑ (Måleområde overskredet)	Måleområdet er overskredet. Alkoholrester i munnen kan føre til feil måleverdi.	La det være minst 15 minutters ventetid etter siste inntak av alkohol i munnen. Trykk på OK-tasten for å gjenta.
Avbrudd i prøven	Uregelmessig utånding, plutselig avslutning eller innånding	Trykk på OK-tasten for å gjenta pusteprøven
Feilnummer	Apparatfeil	Slå apparatet av og på igjen. Ta kontakt med DrägerService eller forhandleren hvis feilen vedvarer.

6 Vedlikehold

Apparatet leveres med en standardjustering. Datoen for siste justering kan kontrolleres i menyen.

Dräger anbefaler at apparatet justeres hver 24. måned. Justering skal kun utføres av autoriserte personer, f.eks. DrägerService.

Kalibreringssertifikat:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Overhold nasjonale retningslinjer for justering.

6.1 Skifte batterier

1. Slå av apparatet.
2. Skyv batteridekselet av.
3. Skift ut batteriene (3 × 1,5 V AA alkaliske batterier). Vær oppmerksom på riktig polaritet.
4. Sett på batteridekselet.
5. Kontroller om klokkeslettet er riktig innstilt.

ℹ Hvis batteriskiftet varer lengre enn 5 minutter, må klokkeslettet stilles inn på nytt. Måling er bare mulig med innstilt klokkeslett.

6.2 Rengjøring

Apparatet skal rengjøres med et etanolbasert rengjøringsmiddel.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare
Alkohol kan ta fyr.
► Alkoholholdige rengjøringsmidler skal ikke brukes i nærheten av mulige tennkilder.

Slik rengjøres apparatet:

1. Tørk av apparatet med en engangsklut med rengjøringsmiddel. Ikke påfør rengjøringsmiddel direkte på apparatet.

ℹ Påse at det ikke kommer væske i gassinntaket.

2. Utfør en passiv prøvetaking for å påse at ingen etanolrester har satt seg på apparatet og at resultatet ***Uten alkohol*** vises.
3. Hvis ***Alkohol*** fortsatt vises, skal den passive prøvetakingen gjentas etter en liten stund (10–15 minutter), til resultatet ***Uten alkohol*** vises.
4. Hvis ***Alkohol*** fortsatt vises, skal apparatet settes til oppbevaring i 24 timer for å la rengjøringsmiddelet fordampe. Gjenta den passive prøvetakingen etter en stund.

Informasjon om desinfisering av alkotestapparater: Dokument 9300698 på www.draeger.com/IFU.

7 Lagring

⚠ ADVARSEL
Skade på apparatet
Apparatet kan bli skadet hvis det lekker batterisyre.
► Ta ut batteriene hvis apparatet ikke skal brukes på lang tid.

8 Avfallshåndtering

Dette produktet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Derfor er det merket med symbolet ved siden av. Dräger mottar dette produktet i retur uten kostnader. Informasjon til nasjonale salgsorganisasjoner og Dräger.

Batterier og akkumulatorer må ikke kastes i husholdningsavfallet. Derfor er de merket med symbolet som står til venstre. Batterier og oppladbare batterier skal kastes i henhold til gjeldende forskrifter ved retur til innsamlingspunkt for batterier.

9 Tekniske data

Måleprinsipp	
Elektrokjemisk sensor	
Omgivelsesforhold	
Under bruk	–15 °C til +50 °C (+5 °F til 122 °F) 10 til 100 % rel.f. (ikke-kondenserende) 600 til 1300 hPa
Under lagring	–20 °C til +60 °C (–4 °F til +140 °F) 15 til 75 % rel.f. (10 til 100 % rel.f. < 48 t)
Måleresultater	
0 mg/L til 0,029 mg/L	Uten alkohol (✔) vises
0,030 mg/L til 2,5 mg/L	Alkohol (✘) vises
Mer enn 2,51 mg/L	Overskridelse måleområde (↑↑↑) vises
Følsomhetsdrift	
Typisk 0,4 % av måleverdien per måned	
Ventetid til måleberedskap etter foregående måling med:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, KAB, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, KAB, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, KAB, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, KAB, 80 s
> 1,50 mg/L 120 s	> 3,00 ‰, KAB, 120 s
Justering	
Anbefaling: hver 24. måned	
Mål	
63 mm × 219 mm × 41 mm (B × H × D)	
Vekt	
ca. 245 g	
Strømforsyning	
3 × 1,5 V AA alkaliske batterier	
Batteriene er designet for opptil 5000 målinger (avhengig av bruk og omgivelsesforhold)	
Datalagring	
De siste 500 resultatene blir lagret.	
Grensesnitt	
Mikro-USB-kontakt kun for service	
CE-merking	
Elektromagnetisk kompatibilitet	

10 Bestillingsliste

Tilbehør	Delenummer
Pakke med Alcotest Hygienic-Flow-trakter, 10 stk.	82 27 718
Alkalisk batteri, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Refleksbåndsett, gult, Alcotest® 5000	83 27 742
Refleksbåndsett, oransje, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibreringsadapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Innehållsförteckning

1 Säkerhetsrelaterad information 73

2 Konventioner i det här dokumentet 73
2.1 Betydelse av varningshänvisningarna 73
2.2 Typografiska konventioner 73

3 Beskrivning 73
3.1 Produktöversikt 73
3.2 Avsedd användning 73

4 Användning 73
4.1 Förutsättningar för användning 73
4.2 Första idrifttagning 74
4.3 Genomföra ett automatiskt utandningsprov 74
4.4 Läsa av mätresultatet 74
4.5 Genomföra ett manuellt utandningsprov (tillval) .. 75
4.6 Genomföra ett passivt utandningsprov (tillval) 75
4.7 Ta bort Alcotest Hygienic-Flow-tratten 75
4.8 Meny 75
4.9 Menyposter 75

5 Felavhjälpning 76

6 Underhåll 76
6.1 Byt batterierna 76
6.2 Rengöring 76

7 Förvaring 76

8 Avfallshantering 76

9 Tekniska data 77

10 Beställningslista 77

1 Säkerhetsrelaterad information

– Läs bruksanvisningarna för produkten och tillhörande produkter noggrant före användning.
– Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
– Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning ska säkerställas av användaren.
– Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
– Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
– Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.
– Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
– Endast utbildad och fackkunnig personal får kontrollera, reparera och underhålla denna produkt. Dräger rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal med Dräger och att alla underhållsarbeten utförs av Dräger.
– Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.

Dessa bruksanvisningar finns tillgängliga i flera språk och kan laddas ner från respektive produkts webbsida (www.draeger.com). Alternativt är det möjligt att beställa en kostnadsfri tryckversion från Dräger eller fackhandeln.

– Använd endast laddare, batterienheter, batterier eller laddningsbara batterier som Dräger har godkänt för denna produkt.

2 Konventioner i det här dokumentet

2.1 Betydelse av varningshänvisningarna

Följande varningshänvisningar används i detta dokument för att informera användaren om möjliga faror. Varningshänvisningarnas betydelse definieras enligt följande:

Varnings-symbol	Signalord	Klassificering av varnings-hänvisningen
⚠	VARNING	Potentiell risksituation. Om inte denna undviks, kan dödsfall eller svåra personskador orsakas.
⚠	OBSERVERA	Potentiell risksituation. Om denna inte undviks kan personskador orsakas. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning.
	NOTERING	Potentiell risksituation. Om denna inte undviks kan eller material- eller miljöskador orsakas.

2.2 Typografiska konventioner

Text Texter med fetstil hänvisar till etiketter på apparaten samt bildskärmstexter.

► Den här triangeln i varningsanvisningarna används för att visa hur faran undviks.

> Större än-tecknet refererar till en sökväg i en meny.

Den här symbolen markerar information som underlättar användningen av produkten.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt

Se utvikningsbar flik:

1	Alcotest Hygienic-Flow-tratt
2	Alcotest Hygienic-Flow-tratthållare
3	LED:er (röd, grön)
4	Display
5	-knapp (öppna menyn; ställa in värden)
6	-knapp (sätta på/stänga av instrumentet; bekräfta inmatningar)
7	Handledsrem
8	-knapp
9	USB-anslutning (inte för att ladda instrumentet, endast för service)
10	Ögla för handledsrem

3.2 Avsedd användning

Alkoholmätare Dräger Alcotest®[1] 5000 används för att mäta alkoholkoncentrationen i människors utandningsluft, i luften ovanför ämnen eller i omgivningsluften (passivt test). Mätningen används för att fastställa i vilken grad en person har intagit alkohol. Inga terapeutiska eller rättsliga åtgärder bör vidtas som baserar på mätresultaten.

4 Användning

4.1 Förutsättningar för användning

NOTERING
En provtagning vid luftdrag. Testresultatet kan bli felaktigt.

- En väntetid på ca 15 minuter ska avvaktas efter det senaste alkoholintaget.
- Väntetiden kan inte förkortas genom att skölja munnen med vatten eller alkoholfria drycker.
- Munalkohol eller aromatiska drycker (t.ex. fruktjuice), alkoholhaltig munspray och läkemedel kan ge felaktigt mätresultat.
- Uppstötningar och kräkningar kan ge felaktigt mätresultat.
- Luftdrag kan ge ett felaktigt mätresultat.

4.1.1 Före provtagning

Provlämnaren ska andas regelbundet och lugnt före provtagning. Provlämnaren måste kunna uppnå den minsta utandningsvolym som krävs för provtagningen.

1) Alcotest® är ett registrerat varumärke som tillhör Dräger.

4.1.2 Fästa handledsremmen

Handledsremmen ska användas för att säkra instrumentet på handleden.

1. Trä handledsremmens fästögla genom öglan på instrumentet.
2. Trä handledsremmens övre del genom fästöglan.

4.1.3 Montera teleskopstången

För att nå provlämnare på ett större avstånd (t.ex. en högt sittande lastbilsförare) kan instrumentet fästas på en teleskopstång med ett 1/4″-anslutningsstycke.

- Teleskopstång ingår inte i leveransen av instrumentet.
- Följ bruksanvisningen från teleskopstångens tillverkare.

4.1.4 Förbereda användningen

1. Se till att batterierna är laddade och korrekt isatta.
2. Se till att en ren Alcotest Hygienic-Flow-tratt är fäst.
3. Se till att instrumentet hålls fast och säkert genom att korrekt använda handledsremmen eller teleskopstången.

4.1.5 Starta instrumentet

1. Håll OK-knappen intryckt i ca 1 sekund.
2. Vänta tills mätberedskap visas.

4.1.6 Stänga av instrumentet

- Håll OK-knappen intryckt i cirka 3 sekunder.

ℹ Instrumentet stängs automatiskt av 4 minuter.

4.2 Första idrifttagning

När instrumentet slås på för första gången öppnas en installationsguide. Hos förkonfigurerade instrument faller detta steg bort.

Med installationsguiden görs följande inställningar:

- Språk
- Datum
- Tidsformat
- Tid

Alla inställningar kan senare ändras i menyn.

ℹ Förlust av förinställningar
Om batteriet tas bort i mer än 5 minuter måste datum och tid ställas in på nytt.

4.3 Genomföra ett automatiskt utandningsprov

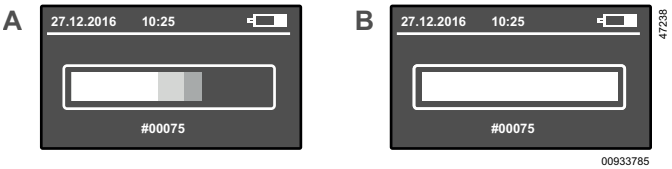
⚠ VARNING
Hygien
Felaktiga mätresultat

- ► Vidrör inte Alcotest Hygienic-Flow-tratten på den övre delen.
- ► Håll ett avstånd på 2–3 cm från objektet/provlämnaren som ska testas.
- ► Vidrör inte provlämnarens hud, utsöndringar eller ytor med Alcotest Hygienic-Flow-tratten.
- ► Undvik direktkontakt med ämnena som ska testas.
- ► Byt ut den smutsiga Alcotest Hygienic-Flow-tratten.

⚠ VARNING
Skador på instrumentet
Om flera tester utförs på kort tid kan kondensat samlas in i Alcotest Hygienic-Flow-tratten, vilket kan hamna i instrumentet.

- ► Byt Alcotest Hygienic-Flow-tratten i god tid.

1. Ta ut Alcotest Hygienic-Flow-tratten ur förpackningen. Håll Alcotest Hygienic-Flow-tratten i handtagszonerna på sidan och fäst den ordentligt uppe på instrumentet (endast en riktning är möjlig).
2. Be provlämnaren att blåsa jämnt, utan avbrott och med ett avstånd in i Alcotest Hygienic-Flow-tratten.
   Ett tillräckligt andningsflöde indikeras av en kontinuerlig ton.
   Medan proben används, visar displayen en förloppsindikator efter påbörjat utandningsprov (se bilderna **A** och **B**).
   När provtagningen varit framgångsrik slutar ljudet med ett hörbart klick.
   Displayen visar en roterande förloppsindikator för den pågående analysprocessen.
   Resultatet visas på displayen efter några sekunder och sparas i instrumentet.



4.4 Läsa av mätresultatet

Efter några sekunder (beroende på den uppmätta koncentrationen och instrumentets temperatur) visas testresultatet på displayen och sparas i instrumentet. Följande 2 olika resultat är möjliga:



C) Ingen alkohol påvisades. Testet godkändes. Dessutom lyser den gröna lysdioden. Instrumentet är klart för användning igen efter några få sekunder.

D) Alkohol påvisades. Testet underkändes. Dessutom lyser den röda lysdioden.

1. Tryck på OK-knappen för att fortsätta med nästa mätning.

- Under sensorns återhämtningstid visar displayen en roterande förloppsindikator.
- Upprepa proceduren (se "Genomföra ett automatiskt utandningsprov")

I menyn kan bekräftelsen av testresultaten ***Alkohol*** och ***Ingen alkohol*** konfigureras enligt följande.

- Bekräfta testresultaten genom att trycka på knappen OK. Eller
- Testresultaten bekräftas automatiskt efter 2 sekunder.

4.5 Genomföra ett manuellt utandningsprov (tillval)

Om provlämnaren inte kan andas ut den minsta nödvändiga volymen kan provtagningen utlösas manuellt.

1. Följ steg 1 till 3 för det automatiska utandningsprovet.
2. När den roterande förloppsindikatorn visas efter påbörjat utandningsprov tryck kort på OK-knappen.
   Vid resultatet visas även ***MANUELL***.

4.6 Genomföra ett passivt utandningsprov (tillval)

Under den passiva provtagningen aktiveras provtagningen manuellt av användaren. Möjliga användningsområden är mätning av alkoholkoncentration i omgivningsluften eller personers alveolarluft.

1. OK-knappen hålls intryckt i ca 1 sekund tills startskärmen visas.
2. Håll det driftklara instrumentet **utan** Alcotest Hygienic-Flow-tratt i mätområdet för den luft som ska analyseras.
3. Tryck kort på OK-knappen för att utlösa mätningen.
   Vid resultatet visas även ***PASSIV***.

4.7 Ta bort Alcotest Hygienic-Flow-tratten

- Håll Alcotest Hygienic-Flow-tratten i handtagszonerna på sidan, dra den uppåt från instrumentet och kassera.

4.8 Meny

För att öppna menyn:

- Tryck på ▼-knappen.

För att navigera i menyn eller göra inställningar:

1. Tryck på ▼- eller på ▲-knappen.
2. Bekräfta den valda funktionen/inmatningen med OK-knappen.

För att lämna menyn:

- Välj menyposten **Tillbaka** i undermenyn.
- Välj menyposten **Mäta** i huvudmenyn.

4.9 Menyposter

Menyn innehåller följande poster:

4.9.1 Mätresultat

Visar alla sparade resultat med mätenhet, datum och tid samt med provnummer och uppgift om provet togs manuellt eller passivt.

4.9.2 Info-skärm

Visar instrumentets artikelnummer och serienummer samt den elektrokemiska sensorns serienummer.

4.9.3 Nästa service

Visar återstående tid till justering och service i dagar.

4.9.4 Datum och tid

Ställer in datum och tid.

1. Ändra och bekräfta siffrorna med knapparna ▼ resp. ▲.
2. Bekräfta med OK-knappen.

4.9.5 Kontrast

Justerar kontrasten.

1. Välj kontrastinställningen med ▼-knappen resp. ▲-knappen.
2. Bekräfta med OK-knappen.

4.9.6 Språk

Ställer in språket.

1. Välj språk med ▼-knappen resp. ▲-knappen.
2. Bekräfta med OK-knappen.

4.9.7 Mjukvaruversion

Visar mjukvarans versionsnummer och artikelnummer.

4.9.8 Korttidsräknare

Återställer testräknaren.

1. Återställ räknaren genom att bekräfta med OK-knappen.

4.9.9 Display

Ställer in ljusstyrkan på skärmen.

1. Ställ in ljusstyrkan med ▼- resp. ▲-knappen.
2. Bekräfta med OK-knappen .

4.9.10 Högtalare

Höjer eller sänker volymen.

1. Önskar funktion kan väljas med ▼- resp. ▲-knappen (på eller av).
2. Bekräfta med OK-knappen .

4.9.11 Automatisk avstängning

Ställer in tiden tills automatisk avstängning.

1. Ställ in tiden med ▼- resp. ▲-knappen.
2. Bekräfta med OK-knappen .

4.9.12 Logga in

Endast för service

1. Ange den fyrsiffriga koden för att öppna servicemenyn.

4.9.13 Automatiskt till nästa test

Ställer in om ett automatiskt byte till nästa test ska ske efter ett utandningsprov. Inställningen kan göras för båda mätresultaten.

1. Välj mätresultat (***Alkohol*** eller ***Ingen alkohol***) med -knappen resp. -knappen.
2. Bekräfta med -knappen .
3. Med - resp. -knappen ***aktiverad*** eller välj ***inaktiverad***.
4. Bekräfta med -knappen .

4.9.14 Stänga av

Stänger av instrumentet.

1. Tryck kort på -knappen.

✓ Instrumentet stängs av.

5 Felavhjälpning

Vid ett fel på instrumentet visas ett felmeddelande. Numret som visas under meddelandet används för servicefunktioner. Kontakta DrägerService om felet kvarstår efter upprepad till- och frånslagning.

Störning/fel	Orsak	Åtgärd
Instrumentet kan inte slås på.	Batterierna är tomma.	Byt batterierna.
Volym för liten/ogiltig provtagning	Provlämnaren andas ojämnt eller inte tillräckligt kraftfullt.	Blås hårdare och utan avbrott i Alcotest Hygienic-Flowtratten.
Instrumentet är utanför temperaturområdet	Instrumentet är för varmt eller kallt.	Låt instrumentet svalna eller bli varmare.
↑↑↑ (Mätområde överskridet)	Mätområdet har överskridits. Alkoholrester i munnen kan orsaka felaktiga mätvärden.	Vänta minst 15 minuter efter det senaste intaget av alkohol via munnen. För upprepning tryck på -knappen.
Avbrott vid provtagningen	Oregelbunden utandning, abrupt avslutning eller inandning	Upprepa utandningsprovet genom att trycka på -knappen
Felkod	Instrumentfel	Stäng av instrumentet och slå på det igen. Kontakta DrägerService eller återförsäljaren om felet kvarstår.

6 Underhåll

Instrumentet levereras med en standardjustering. Datumet för den sista kalibreringen kan kontrolleras i menyn.

Dräger rekommenderar att instrumentet justeras en gång var 24:e månad. Låt endast behöriga personer, t.ex. DrägerService, utföra justeringen.

Kalibreringscertifikat:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Följ nationella riktlinjer för justering.

6.1 Byt batterierna

1. Stäng av instrumentet.
2. Skjut av batterilocket.
3. Byt batterierna (3 x 1,5 V AA alkalibatterier). Kontrollera att polariteten är korrekt.
4. Sätt på batterilocket.
5. Kontrollera att tid och datum är korrekta.

ℹ Om batteribytet tar längre tid än 5 minuter måste klockan ställas in på nytt. Mätning är endast möjlig när klockan är inställd.

6.2 Rengöring

Instrumentet ska rengöras med ett alkoholbaserat rengöringsmedel.

⚠ VARNING
Explosionsrisk
Alkohol kan självantända.
► Använd inte alkoholhaltiga rengöringsmedel i närheten av möjliga antändningskällor.

Rengöra instrumentet:

1. Torka av instrumentet med en engångsduk med rengöringsmedlet. Applicera inte rengöringsmedlet direkt på instrumentet.

ℹ Se till att ingen vätska tränger in i gasinloppet.

2. Kontrollera sedan genom passiv provtagning att inga alkoholrester har fastnat på instrumentet och att resultatet ***Ingen alkohol*** visas.
3. Om ***Alkohol*** fortfarande visas, upprepa den passiva provtagningen efter en tid (10–15 minuter) tills resultatet ***Ingen alkohol*** visas.
4. Om ***Alkohol*** fortfarande visas, lagra instrumentet i upp till 24 timmar så att rengöringsmedlet avdunstar. Upprepa passiv provtagning efter en tid.

Information om desinficering av Alcotest-enheter: Dokument 9300698 på www.draeger.com/IFU.

7 Förvaring

⚠ VARNING
Skador på instrumentet
Läckande batterisyra kan skada instrumentet.
► Avlägsna batterierna om instrumentet inte används under en lång tid.

8 Avfallshantering

Denna produkt får inte kastas som hushållsavfall. Den betecknas därför med symbolen nedan.
Produkten kan kostnadsfritt returneras till Dräger. Information om detta fås från de nationella återförsäljarna samt från Dräger.



Batterier och laddbara batterier får inte kasseras som hushållsavfall. De betecknas därför med symbolen nedan. Batterier och laddningsbara batterier ska avfallshanteras på återlämningsstationer enligt föreskrifter.

9 Tekniska data

Mätprincip	
Elektrokemisk sensor	
Omgivningsförhållanden	
Vid drift	-15 °C till +50 °C (+5 °F till 122 °F) 10 till 100 % relativ luftfuktighet. (ej kondenserande) 600 till 1300 hPa
Vid lagring	-20 °C till +60 °C (-4 °F till +140 °F) 15 till 75 % relativ luftfuktighet. (10 till 100 % relativ luftfuktighet < 48 timmar)
Mätresultat	
0 mg/L till 0,029 mg/L	ingen alkohol (✓) indikeras
0,030 mg/L till 2,5 mg/L	Alkohol (✗) indikeras
Mer än 2,51 mg/L	Överskridande av mätvärdesområdet (↑↑↑) indikeras
Känslighetsdrift	
Normalt 0,4 % av mätvärdet per månad	
Väntetid för mätberedskap efter en tidigare mätning med:	
0,00 mg/L, 2 sek	0,00 ‰, AKB, 2 sek
0,25 mg/L, 20 sek	0,50 ‰, AKB, 20 sek
0,5 mg/L, 40 sek	1,00 ‰, AKB, 40 sek
1,0 mg/L, 80 sek	2,00 ‰, AKB, 80 sek
>1,50 mg/L, 120 sek	>3,00 ‰, AKB, 120 sek
Justering	
Rekommendation: var 24:e månad	
Mått	
63 mm x 219 mm x 41 mm (B x H x T)	
Vikt	
ca. 245 g	
Strömförsörjning	
3 x 1,5 V AA alkalibatterier	
Batterierna är konstruerade för upp till 5 000 mätningar (beroende på användning och omgivningsförhållanden)	
Datalagring	
De senaste 500 resultaten sparas.	
Gränssnitt	
Micro-USB-anslutning endast för service	
CE-märkning	
Elektromagnetisk kompatibilitet	

10 Beställningslista

Tillbehör	Artikelnummer
Förpackning med Hygienic-Flow-trattar, 10 stycken	82 27 718
Alkalibatteri, mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Reflexfolie-set, gult, Alcotest® 5000	83 27 742
Reflexfolie-set, orange, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibreringsadapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Sisukord

1 Teave ohutuse kohta 79

2 Leppemärgid dokumendis 79
2.1 Hoiatusviidete tähendus 79
2.2 Tüpograafilised leppemärgid 79

3 Kirjeldus 79
3.1 Toote ülevaade 79
3.2 Kasutusotstarve 79

4 Kasutamine 79
4.1 Eeldused kasutamiseks 79
4.2 Kasutussevõtt 80
4.3 Hingeõhuproovi võtmine automaatselt 80
4.4 Mõõtetulemuse lugemine 80
4.5 Hingeõhuproovi võtmine käsitsi (valikuline) 81
4.6 Passiivse hingeõhuproovi võtmine (valikuline) 81
4.7 Alcotest Hygienic-Flow lehtri eemaldamine 81
4.8 Menüü 81
4.9 Menüüelemendid 81

5 Tõrgete kõrvaldamine 82

6 Hooldus 82
6.1 Patareide vahetamine 82
6.2 Puhastamine 82

7 Ladustamine 82

8 Jäätmekäitlus 82

9 Tehnilised andmed 83

10 Tellimisnimekiri 83

1 Teave ohutuse kohta

– Lugege enne toote kasutamist see ja juurdekuuluvate toodete kasutusjuhend ja tähelepanelikult läbi.
– Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
– Ärge visake kasutusjuhendit ära. Veenduge, et operaator selle alles hoiab ja seda nõuetekohaselt kasutab.
– Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõppinud ja asjatundlik personal.
– Ärge kasutage vigaseid või ebatäielikke tooteid. Ärge toodet muutke.
– Teavitage Drägerit toote või tooteosade defektide või rikete korral.
– Järgige toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid direktiive.
– Toodet tohib kontrollida, remontida ja hooldada vaid väljaõppinud ja asjatundlik personal. Dräger soovitab sõlmida Drägeriga teeninduslepingu ja lasta kõik hooldustööd teha Drägeri kaudu.
– Seadme hooldamisel kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja tarvikuid. Vastasel juhul võite toote õiget talitlust kahjustada.

Käesoleva kasutusjuhendi saab teistes keeltes elektroonilisel kujul alla laadida vastavalt toote veebilehelt (www.draeger.com/ifu) või tellida tasuta trükitud eksemplarina Drägerilt või spetsialiseeritud kauplusest.

– Kasutada antud tootel üksnes Drägeri poolt ette nähtud laadijaid, toiteplokke, patareisid või akusid.

2 Leppemärgid dokumendis

2.1 Hoiatusviidete tähendus

Järgnevad selles dokumendis toodud hoiatusjuhised on mõeldud kasutaja tähelepanu juhtimiseks võimalikele ohtudele. Hoiatusjuhiste tähendused on defineeritud järgmiselt:

Hoiatusmärk	Märgusõna	Hoiatusjuhise klassifikatsioon
⚠	HOIATUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla surm või rasked vigastused.
⚠	ETTEVAATUST	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võivad olla vigastused. Võidakse kasutada ka asjatundmatu kasutamise eest hoiatamiseks.
	MÄRKUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla toote või keskkonna kahjustumine.

2.2 Tüpograafilised leppemärgid

Tekst Paksus kirjas tekstid tähistavad märgistusi seadmel ja ekraanitekste.

► See kolmnurk tähistab hoiatusjuhistes ohu vältimise võimalusi.

> Sümbol "suurem kui" tähistab menüüs liikumise teed.

Käesolev sümbol viitab teabele, mis lihtsustab toote kasutamist.

3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade

Vt lahtiklapitavalt lehelt:

1	Alcotest Hygienic-Flow lehter
2	Alcotest Hygienic-Flow lehtrikinnitus
3	LEDid (punane, roheline)
4	Näidik
5	klahv (menüü avamine, väärtuse seadmine)
6	klahv (seadme sisse-/väljalülitamine, sisestuste kinnitamine)
7	Randmerihm
8	klahv
9	USB-port (mitte seadme laadimiseks, vaid hooldamiseks)
10	Randmerihma aas

3.2 Kasutusotstarve

Alkomeeter Dräger Alcotest®[1)] 5000 on ette nähtud alkoholi kontsentratsiooni mõõtmiseks inimese hingeõhus, õhus ainete kohal või keskkonna õhus (passiivne test). Mõõtmist kasutatakse isikute alkoholijoobe väljaselgitamiseks. Tõendustulemuste alusel ei tohiks rakendada terapeutilisi või õiguslikke meetmeid.

4 Kasutamine

4.1 Eeldused kasutamiseks

MÄRKUS
Vältige proovivõttu tuuletõmbuse korral. See võib moonutada testitulemust.

- Pärast viimast alkoholitarbimist oodake umbes 15 minutit.
- Ooteaega ei saa lühendada suu loputamisega vee või mittealkohoolsete jookidega.
- Alkoholijäägid suus või aromaatsed joogid (nt puuviljamahl), alkoholi sisaldavad suuspreid ja ravimid võivad mõõtetulemust moonutada.
- Röhitsemine ja oksendamine võivad mõõtetulemust moonutada.
- Tuuletõmbus võib mõõtetulemust moonutada.

4.1.1 Enne proovivõttu

Katseisik peab enne proovivõttu ühtlaselt ja rahulikult hingama. Katseisik peab olema võimeline hingama välja proovivõtuks vajaliku minimaalse koguse hingeõhku.

1) Alcotest® on ettevõtte Dräger registreeritud kaubamärk.

4.1.2 Randmerihma paigaldamine

Seadme kinnitamiseks randme külge tuleb kasutada randmerihma.

1. Juhtige randmerihma kinnitusplaat läbi seadmel oleva aasa.
2. Tõmmake randmerihma ülemine osa läbi kinnitusplaadi.

4.1.3 Teleskoopvarda paigaldamine

Kaugemal asuvate katseisikuteni (nt kõrgel istuva veoautojuhini) ulatumiseks saab seadmele kinnitada 1/4" liitmikuga teleskoopvarda.

- Teleskoopvarras ei kuulu seadme tarnekomplekti.
- Järgige teleskoopvarda tootja kasutusjuhendit.

4.1.4 Kasutamiseks ettevalmistamine

1. Veenduge, et patareid on täis ja õigesti paigaldatud.
2. Veenduge, et on paigaldatud on puhas Alcotest Hygienic-Flow lehter.
3. Veenduge, et seadet hoitakse randmerihma või teleskoopvarda nõuetekohase kasutamisega tugevasti ja ohutult.

4.1.5 Seadme sisselülitamine

1. Hoidke OK-klahvi umbes 1 sekund all.
2. Oodake, kuni kuvatakse mõõtmisvalmidus.

4.1.6 Seadme välja lülitamine

- Hoidke OK-klahvi umbes 3 sekundit all.

Seade lülitub 4 minutit pärast viimast mõõtmist automaatselt välja.

4.2 Kasutussevõtt

Seadme esmakordsel sisselülitamisel avaneb seadistusabi. Eelnevalt konfigureeritud seadmetel jääb see etapp ära.

Seadistusabiga tehakse järgmised seaded:

- Keel
- Kuupäev
- Kellaaja formaat
- Kellaaeg

Kõiki seadeid saab hiljem menüü abil muuta.

Eelseadete kadu
Kui patarei võetakse välja kauemaks kui 5 minutiks, tuleb kuupäev ja kellaeg uuesti seada.

4.3 Hingeõhuproovi võtmine automaatselt

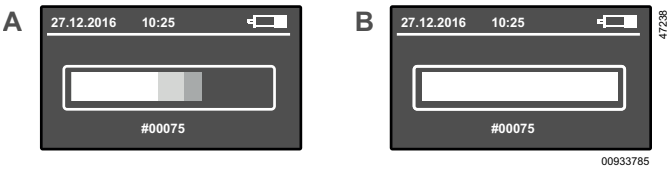
⚠ HOIATUS
Hügieen
Moonutatud mõõtetulemused

- ► Ärge puudutage Alcotest Hygienic-Flow lehtri ülemist osa.
- ► Hoidke kontrollitavast objektist / katseisikust tingimata 2-3 cm kaugusel.
- ► Ärge puudutage Alcotest Hygienic-Flow lehtriga katseisiku nahka, eritisi ega pindu.
- ► Vältige otsest kokkupuudet testitavate ainetega.
- ► Vahetage saastunud Alcotest Hygienic-Flow lehter välja.

⚠ HOIATUS
Seadme kahjustused
Lühikese aja jooksul võetavate paljude testide korral võib Alcotest Hygienic-Flow lehtri sisemusse koguneda kondensaat, mis võib sattuda seadmesse.

- ► Vahetage Alcotest Hygienic-Flow lehtrit õigeaegselt.

1. Võtke Alcotest Hygienic-Flow lehter pakendist välja. Haarake Alcotest Hygienic-Flow lehtrist külje olevatest haardepiirkondadest ja kinnitage ülevalt tugevasti seadme külge (võimalik on ainult üks suund).
2. Paluge katseisikul puhuda eemalt Alcotest Hygienic-Flow lehtrisse ühtlaselt ja katkestuseta.
   Väljahingamise piisavast tugevusest annab märku pidev helisignaal.
   Proovi võtmise ajal kuvatakse näidikul tühja tulpa, mis aeglaselt täitub (vt joonised **A** ja **B**).
   Kui proovivõtt oli edukas, lõpeb signaal kuuldava klõpsuga.
   Näidikul kuvatakse toimuva analüüsiprotsessi kohta pöörlevat edenemissümbolit.
   Tulemus kuvatakse mõne sekundi pärast näidikul ja salvestatakse seadmesse.



4.4 Mõõtetulemuse lugemine

Mõne sekundi pärast (olenevalt mõõdetud kontsentratsioonist ja seadme temperatuurist) kuvatakse testitulemus näidikul ja salvestatakse seadmesse. Võimalikud on järgmised kaks erinevat tulemust:



C) Alkoholi ei tuvastatud. Test on sooritatud. Täiendavalt põleb roheline LED. Mõne sekundi pärast on seade jälle kasutusvalmis.

D) Tuvastati alkohol. Testi ei sooritatud. Täiendavalt põleb punane LED.

1. Järgmise mõõtmisega jätkamiseks vajutage OK-klahvi.

- Anduri taastumisajal kuvatakse näidikul pöörlevat edenemissümbolit.
- Korrake toimingut (vt „Hingeõhuproovi võtmine automaatselt")

Menüüs saab testitulemuste ***Alkohol*** ja ***Alkohol puudub*** kinnitamist konfigureerida alljärgnevalt.

- Testitulemused saab kinnitada OK klahvi vajutamisega. Või
- Testitulemused kinnitatakse 2 sekundi pärast automaatselt.

4.5 Hingeõhuproovi võtmine käsitsi (valikuline)

Kui katseisik ei suuda nõutavat minimaalset mahtu puhuda, saab käivitada käsitsi proovivõtmise.

1. Järgige automaatse hingeõhuproovi võtmise samme 1 kuni 3.
2. Kui pärast hingeõhuproovi võtmise alustamist kuvatakse edenemisring, vajutage korraks OK-klahvi. Tulemuse näidul kuvatakse lisaks ***MANUAALNE***.

4.6 Passiivse hingeõhuproovi võtmine (valikuline)

Passiivse proovivõtu korral käivitab seadme kasutaja proovivõtu manuaalselt. Võimalikud rakendused on alkoholi olemasolu kontrollimine ümbritsevas õhus või isikute poolt väljahingatavas õhus.

1. Hoidke OK klahvi umbes 1 sekund vajutatult, kuni ilmub avakuva.
2. Hoidke mõõtevalmis seadet **ilma** Alcotest Hygienic-Flow lehtrita analüüsitavas õhus.
3. Mõõtmise käivitamiseks vajutage korraks OK klahvi. Tulemuse näidul kuvatakse lisaks ***PASSIIVNE***.

4.7 Alcotest Hygienic-Flow lehtri eemaldamine

- Haarake Alcotest Hygienic-Flow lehtrist külje olevatest haardepiirkondadest, tõmmake ülespoole seadme küljest ära ja seejärel suunake jäätmekäitlusesse.

4.8 Menüü

Menüü avamiseks:

- Vajutage ↓ klahvi.

Menüüs liikumine või seadete tegemine:

1. Vajutage ↓ või ↑ klahvi.
2. Kinnitage valitud funktsioon / sisestus OK klahviga.

Menüü sulgemine:

- Valige alammenüüdes kirje **Tagasi**.
- Valige peamenüüs kirje **Mõõtmine**.

4.9 Menüüelemendid

Menüü sisaldab järgmisi elemente:

4.9.1 Mõõtetulemused

Kuvab kõik salvestatud tulemused koos mõõtühiku, kuupäeva ja kellaajaga ning andmetega, kas proov võeti manuaalselt või passiivselt.

4.9.2 Infoekraan

Näitab seadme toote numbrit ja seerianumbrit, samuti EC-anduri seerianumbrit.

4.9.3 Järgmine hooldus

Näitab järelejäänud aega justeerimise ja hoolduseni päevades.

4.9.4 Kuupäev ja kellaaeg

Seab kuupäeva ja kellaaja.

1. Muutke numbreid ↓-klahviga või ↑-klahviga.
2. Kinnitage OK-klahviga.

4.9.5 Kontrastsus

Seab kontrastsuse.

1. Valige kontrastsuse seadistus ↓-klahviga või ↑-klahviga.
2. Kinnitage OK-klahviga.

4.9.6 Keel

Seab keele.

1. Valige keel ↓-klahviga või ↑-klahviga.
2. Kinnitage OK-klahviga.

4.9.7 Tarkvaraversioon

Kuvab tarkvara versiooninumbri ja tootenumbri.

4.9.8 Ajutine loendur

Lähtestab ajutise testloenduri.

1. Lähtestage OK klahvi kinnitamisega loendur.

4.9.9 Näit

Seab ekraaninäidu heleduse.

1. Seadke ↓ klahviga või ↑ klahviga heledus.
2. Kinnitage OK klahviga.

4.9.10 Kõlar

Lülitab helitugevuse sisse või välja.

1. Valige ↓ klahviga või ↑ klahviga soovitud funktsioon (sisse või välja).
2. Kinnitage OK klahviga.

4.9.11 Automaatne väljalülitus

Seab aja kuni automaatse väljalülituseni.

1. Seadke ↓ klahviga või ↑ klahviga aeg.
2. Kinnitage OK klahviga.

4.9.12 Registreerimine

Ainult hoolduseks

1. Hoolduse menüü avamiseks sisestage neljakohaline kood.

4.9.13 Automaatselt järgmise testi juurde

Seab, kas pärast hingeõhuproovi võtmist liigutakse automaatselt järgmise testi juurde. Seadet saab määrata mõlemale mõõtetulemusele.

1. Valige mõõtetulemus (***Alkohol*** või ***Alkohol puudub***) klahviga või klahviga.
2. Kinnitage klahviga.
3. Valige klahviga või klahviga ***aktiveeritud*** või ***deaktiveeritud***.
4. Kinnitage klahviga.

4.9.14 Välja lülitamine

Lülitab seadme välja.

1. Vajutage korraks klahvi.

✓ Seade lülitub välja.

5 Tõrgete kõrvaldamine

Seadme vea korral kuvatakse veateade. Numbrit, mis ilmub teate alla, kasutatakse hooldusfunktsioonide jaoks. Kui tõrge esineb ka pärast mitmekordset sisse- ja väljalülitamist edasi, pöörduge Drägeri teeninduse poole.

Tõrge/viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Seadet ei saa sisse lülitada.	Patareid on tühjad.	Vahetage patareid.
Maht liiga väike / proov kehtetu	Katseisik puhub katkendlikult või ebapiisava tugevusega.	Puhuge tugevamini ja ilma katkestusteta Alcotest Hygienic-Flow lehtrisse.
Seade on väljaspool temperatuurivahemikku	Seade on liiga soe või liiga külm.	Laske seadmel maha jahtuda või soojeneda.
↑↑↑ (Mõõtevahemik ületatud)	Mõõtevahemik on ületatud. Alkoholijäägid suus võivad põhjustada vigaseid mõõteväärtusi.	Ooteaeg vähemalt 15 minutit pärast viimast alkoholitarbimist suu kaudu peab olema möödunud. Kordamiseks vajutage klahvi.
Proovivõtu katkestus	Ebakorrapärane väljahingamine, ootamatu lõpetamine või sissehingamine	Korrake hingeõhuproovi võtmist, vajutades klahvi
Tõrkekood	Seadme tõrge	Lülitage seade välja ja uuesti sisse. Kui tõrge ei kao, võtke ühendust Dräger-Service'iga või müüjaga.

6 Hooldus

Seade tarnitakse standardse justeerimisega. Viimase justeerimise kuupäeva saab menüüs kontrollida.

Dräger soovitab lasta seade iga 24 kuu järel justeerida. Laske seadet justeerida ainult volitatud isikutel, nt DrägerService'il.

Kalibreerimissertifikaadid:
https://www.draeger.com/productioncertificates

Järgige justeerimise riiklikke suuniseid.

6.1 Patareide vahetamine

1. Lülitage seade välja.
2. Lükake patarei kaas lahti.
3. Vahetage patareid (3 x 1,5 V AA leelispatareid). Sealjuures kontrollige korrektset polaarsust.
4. Paigaldage patarei kaas.
5. Kontrollige, kas kellaaeg on õigesti seatud.

Kui patarei vahetus kestab üle 5 minuti, tuleb kellaaeg uuesti seada. Mõõtmine on võimalik ainult seatud kellaajaga.

6.2 Puhastamine

Seadet tuleks puhastada etanooli baasil puhastusvahendiga.

⚠ HOIATUS
Plahvatusoht
Alkohol võib süttida.
► Mitte kasutada alkoholi sisaldavaid puhastusvahendeid võimalike süüteallikate läheduses.

Seadme puhastamiseks:

1. Pühkige seadet puhastusvahendiga niisutatud ühekordselt kasutatava lapiga. Ärge kandke puhastusvahendit otse seadmele.

Veenduge, et vedelik ei satu gaasi sissepääsuavasse.

2. Veenduge passiivse proovivõtuga, et seadmel ei ole etanoolijääke ja kuvataks tulemus ***Alkohol puudub***.
3. Kui endiselt kuvatakse ***Alkohol*** , korrake passiivset proovivõttu mõne aja (10–15 minuti) pärast, kuni kuvatakse tulemus ***Alkohol puudub***.
4. Kui endiselt kuvatakse ***Alkohol***, pange seade kuni 24 tunniks hoiule, et puhastusvahend saaks aurustuda. Korrake passiivset proovi võtmist mõne aja möödudes.

Teave seadmete Alcotest desinfitseerimise kohta: dokument 9300698 aadressil www.draeger.com/IFU.

7 Ladustamine

⚠ HOIATUS
Seadme kahjustused
Väljavoolav patareihape võib tekitada seadmele kahjustusi.
► Kui seadet ei kasutata pikemat aega, eemaldage patareid.

8 Jäätmekäitlus

Käesolevat toodet ei ole lubatud kasutuselt kõrvaldada olmejäätmena. Seetõttu on see märgistatud kõrvaloleva sümboliga.
Selle toote saab Drägerile tasuta tagastada. Selle kohta saate lisateavet riiklikest edasimüügiasutustelt ja Drägerilt.

Patareisid ja akusid ei tohi jäätmekäidelda olmejäätmete hulgas. Seetõttu on need tähistatud kõrvaloleva sümboliga. Jäätmekäidelge patareid ja akud kehtivate eeskirjade kohaselt patareide kogumiskohtades.

9 Tehnilised andmed

Mõõtmispõhimõte	
Elektrokeemiline andur	
Keskkonnatingimused	
Töö ajal	-15 °C kuni +50 °C (+5 °F kuni 122 °F) Suhteline õhuniiskus 10 kuni 100% (ilma kondenseerumiseta) 600 kuni 1300 hPa
Ladustamisel	-20 °C kuni +60 °C (-4 °F kuni +140 °F) Suhteline õhuniiskus 15 kuni 75% (suhteline õhuniiskus 10 kuni 100% <48 h)
Mõõtetulemused	
0 mg/L kuni 0,029 mg/L	kuvatakse Alkohol puudub (✔)
0,030 mg/L kuni 2,5 mg/L	kuvatakse Alkohol (✖)
Rohkem kui 2,51 mg/L	kuvatakse Mõõtevahemiku ületamine (↑↑↑)
Tundlikkuse kõikumine	
Tavaliselt 0,4 % mõõdetud väärtusest kuus	
Mõõtevalmiduse ooteaeg pärast eelmist mõõtmist	
0,00 mg/l, 2 s	0,00‰, VAC, 2 s
0,25 mg/l, 20 s	0,50‰, VAC, 20 s
0,5 mg/l, 40 s	1,00‰, VAC, 40 s
1,0 mg/l, 80 s	2,00‰, VAC, 80 s
>1,50 mg/l, 120 s	>3,00‰, VAC, 120 s
Justeerimine	
Soovitus: iga 24 kuu järel	
Mõõtmed	
63 mm x 219 mm x 41 mm (L x K x S)	
Kaal	
u 245 g	
Toiteallikas	
3 x 1,5 V AA leelispatareid	
Patareid on ette nähtud kuni 5000 mõõtmiseks (olenevalt kasutamisest ja keskkonnatingimustest)	
Andmete salvestamine	
Salvestatakse viimased 500 tulemust.	
Liides	
Micro-USB-port ainult hooldusek s	
CE-märgistus	
Elektromagnetiline ühilduvus	

10 Tellimisnimekiri

Tarvikud	Osa nr
Alcotest Hygienic-Flow lehtritega pakend, 10 tükki	82 27 718
Leelispatarei, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Reflekskilede komplekt kollane, Alcotest® 5000	83 27 742
Reflekskilede komplekt oranž, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibreerimisadapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Satura rādītājs

1 Ar drošību saistītā informācija 85

2 Konvencijas šajā dokumentā..... 85

2.1 Brīdinājuma norāžu nozīme..... 85
2.2 Tipogrāfiskas konvencijas 85

3 Apraksts 85

3.1 Izstrādājuma pārskats 85
3.2 Pielietojuma mērķis 85

4 Lietošana 85

4.1 Lietošanas priekšnosacījumi 85
4.2 Pirmās lietošanas sākšana..... 86
4.3 Automātiska izelpas parauga ņemšana..... 86
4.4 Mērījuma rezultāta nolasīšana 86
4.5 Manuāla izelpas parauga ņemšana (pēc izvēles) 87
4.6 Pasīva izelpas parauga ņemšana (pēc izvēles) .. 87
4.7 Alcotest Hygienic-Flow piltuves noņemšana 87
4.8 Izvēlne 87
4.9 Izvēlnes elementi..... 87

5 Traucējumu novēršana..... 88

6 Apkope..... 88

6.1 Bateriju nomaiņa..... 88
6.2 Tīrīšana 88

7 Uzglabāšana..... 88

8 Utilizācija 88

9 Tehniskie dati..... 89

10 Pasūtījumu saraksts..... 89

1 Ar drošību saistītā informācija

– Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi jāizlasa šī lietošanas instrukcija, kā arī attiecīgo papildu izstrādājumu instrukcijas.
– Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
– Lietošanas instrukciju nedrīkst izmest. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un nosacījumiem atbilstoša izmantošana.
– Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
– Nedrīkst lietot bojātus vai nepilnīgi nokomplektētus izstrādājumus. Nedrīkst veikt izstrādājuma modificēšanu.
– Par izstrādājuma vai tā daļu kļūmēm vai atteicēm jāinformē uzņēmums “Dräger”.
– Jāievēro vietējie un nacionālie priekšraksti, kas attiecas uz šo izstrādājumu.
– Šī izstrādājuma pārbaudes, remontu un uzturēšanas darbus drīkst veikt tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls. Uzņēmums Dräger iesaka noslēgt servisa līgumu ar uzņēmumu Dräger un visus uzturēšanas darbus uzticēt uzņēmuma Dräger speciālistiem.
– Uzturēšanas darbiem jālieto tikai oriģinālās “Dräger” detaļas un papildu aprīkojums. Citādi pastāv iespēja, ka netiks nodrošinātas nevainojamas izstrādājuma funkcijas.

Šo lietošanas instrukciju citās valodās var lejupielādēt elektroniskā formātā attiecīgā izstrādājuma lapā (www.draeger.com/ifu) vai bez maksas saņemt drukātā formātā no uzņēmuma Dräger vai izplatītāja.

– Izmantojiet tikai uzlādes ierīces, barošanas blokus, baterijas vai akumulatorus, ko uzņēmums Dräger ir apstiprinājis šim izstrādājumam.

2 Konvencijas šajā dokumentā

2.1 Brīdinājuma norāžu nozīme

Tālāk aprakstītās brīdinājuma norādes šajā dokumentā tiek izmantotas, lai lietotājam norādītu par iespējamiem riskiem. Brīdinājuma norādēm ir piešķirta tālāk norādītā nozīme:

Brīdinājuma simbols	Signālvārds	Brīdinājuma norādes klasifikācija
⚠	BRĪDINĀJUMS	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie letālām sekām vai smagām traumām.
⚠	UZMANĪBU	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var radīt traumas. To var lietot arī kā brīdinājumu par nepareizas lietošanas sekām.
	PIEZĪME	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie izstrādājuma bojājumiem vai kaitējuma apkārtējai videi.

2.2 Tipogrāfiskas konvencijas

Teksts Teksts treknrakstā izceļ ierīces etiķetē norādīto un ekrānā redzamo tekstu.

► Šīs trijstūris brīdinājumos norāda apdraudējuma novēršanas iespējas.

> Simbols "lielāks nekā" norāda navigācijas ceļu izvēlnē.

Šis simbols apzīmē informāciju, kas atvieglo izstrādājuma lietošanu.

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats

Skatiet atlokāmo lapu:

1	Alcotest Hygienic-Flow piltuve
2	Alcotest Hygienic-Flow piltuves turētājs
3	LED (sarkana, zaļa)
4	Displejs
5	taustiņš (izvēlnes atvēršana, vērtības iestatīšana)
6	taustiņš (ierīces ieslēgšana/izslēgšana; ievažu apstiprināšana)
7	Roktura siksniņa
8	taustiņš
9	USB pieslēgums (nav paredzēts ierīces uzlādei, tikai servisam)
10	Roktura siksniņas cilpa

3.2 Pielietojuma mērķis

Ierīce alkohola noteikšanai izelpā Dräger Alcotest®[1] 5000 kalpo alkohola koncentrācijas mērīšanai cilvēka izelpā, gaisā virs vielām vai apkārtējās vides gaisā (pasīvais tests). Mērījums tiek izmantots personu alkohola lietojuma līmeņa noteikšanai. Uz uzrādīto rezultāta pamata nedrīkst uzsākt terapijas vai juridiskus pasākumus.

4 Lietošana

4.1 Lietošanas priekšnosacījumi

PIEZĪME
Izvairieties no parauga ņemšanas vietā, kurā ir gaisa velkme. Var iegūt nepareizu testa rezultātu.

- Pēc pēdējās alkohola lietošanas ievērojiet aptuveni 15 minūšu gaidīšanas laiku.
- Gaidīšanas laiku nevar saīsināt, izskalojot muti ar ūdeni vai bezalkoholiskiem dzērieniem.
- Alkohola paliekas mutē vai aromātiski dzērieni (piem., augļu sula), alkoholu saturoši mutes aerosoli un medikamenti var radīt kļūdas mērījumā.
- Atraugas un vemšana var radīt mērījuma rezultāta kļūdas.
- Gaisa vilkmes dēļ var iegūt nepareizu rezultātu.

1) Alcotest® ir reģistrēta Dräger prečzīme

4.1.1 Pirms parauga ņemšanas

Testējamai personai pirms parauga ņemšanas ir jāelpo vienmērīgi un mierīgi. Testējamai personai jāspēj radīt parauga ņemšanai nepieciešamo minimālo izelpas tilpumu.

4.1.2 Roktura siksniņas piestiprināšana

Lai nostiprinātu ierīci pie rokas locītavas, izmantojiet roktura siksniņu.

1. Izvadiet roktura siksniņas stiprinājuma mēlīti cauri cilpai pie ierīces.
2. Izvelciet roktura siksniņas augšējo daļu cauri stiprinājuma mēlītei.

4.1.3 Teleskopiskā stieņa uzstādīšana

Lai sasniegtu atstatus esošas testa personas (piem., augstu sēdošu kravas automašīnas vadītāju), ierīci ar 1/4″ pieslēguma elementu var pievienot teleskopiskajam stienim.

- Teleskopiskais stienis nav iekļauts ierīces piegādes komplektā.
- Ievērojiet teleskopiskā stieņa ražotāja lietošanas instrukciju.

4.1.4 Sagatavošana lietošanai

1. Pārliecinieties, ka baterijas ir uzlādētas un pareizi ievietotas.
2. Pārliecinieties, ka ir uzstādīta tīra Alcotest Hygienic-Flow piltuve.
3. Pārliecinieties, ka, lietpratīgi izmantojot rokas siksniņu vai teleskopisko stieni, ierīce tiek turēta stingri un droši.

4.1.5 Ierīces ieslēgšana

1. Turiet nospiestu taustiņu OK aptuveni 1 sekundi.
2. Uzgaidiet, līdz tiek parādīta mērījuma gatavība.

4.1.6 Ierīces izslēgšana

- Turiet nospiestu taustiņu OK aptuveni 3 sekundes.

ℹ Ierīce izslēdzas automātiski 4 minūtes pēc pēdējās lietošanas.

4.2 Pirmās lietošanas sākšana

Kad ierīci ieslēdz pirmo reizi, atveras iestatīšanas vednis. Ja ierīce ir iepriekš konfigurēta, šis solis tiek izlaists.

Ar iestatīšanas vedni tiek veikti šādi iestatījumi:

- Valoda
- Datums
- Laika formāts
- Laiks

Visus iestatījumus var mainīt vēlāk izvēlnē.

ℹ Iepriekšējo iestatījumu zudums
Ja baterijas ir izņemtas ilgāk par 5 minūtēm, datums un laiks ir jāiestata no jauna.

4.3 Automātiska izelpas parauga ņemšana

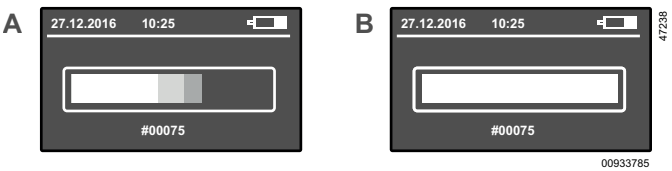
⚠ BRĪDINĀJUMS
Higiēna
Nepareizi mērījuma rezultāti

- ► Neaiztieciet Alcotest Hygienic-Flow piltuvi pie augšējās daļas.
- ► No pārbaudāmā objekta/testa personas obligāti ieturiet vismaz 2-3 cm attālumu.
- ► Neaizskariet testa personas ādu, izdalījumus un virsmas ar Alcotest Hygienic-Flow piltuvi.
- ► Izvairieties nonākt tiešā kontaktā ar pārbaudāmajām vielām.
- ► Netīro Alcotest Hygienic-Flow piltuvi nomainiet.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Ierīces bojājumi
Īsā laikā veicot vairākus testus, Alcotest Hygienic-Flow piltuves iekšpusē var sakrāties kondensāts un iekļūt ierīcē.

- ► Laicīgi nomainiet Alcotest Hygienic-Flow piltuvi.

1. Izņemiet Alcotest Hygienic-Flow piltuvi no iesaiņojuma. Satveriet Alcotest Hygienic-Flow piltuvi aiz sānos uzstādītajām turēšanas zonām un stingri uzstādiet to augšā uz ierīces (iespējams tikai viens virziens).
2. Aiciniet testa personu vienmērīgi un bez pārtraukuma pūst Alcotest Hygienic-Flow piltuvē, ieturot no tās attālumu. Ilgstošs skaņas signāls norāda, ka izelpas plūsma ir pietiekama.
   Kamēr tiek ņemts paraugs, rādījumā redzama progresa josla (skatīt **A** un **B** attēlus).
   Ja parauga ņemšana bijusi veiksmīga, akustiskais signāls beidzas ar dzirdamu klikšķi.
   Rādījumā redzams rotējošs notiekošā analīzes procesa progresa simbols.
   Rezultāts pēc dažām sekundēm ir redzams rādījumā un tiek saglabāts ierīcē.



4.4 Mērījuma rezultāta nolasīšana

Pēc dažām sekundēm (atkarībā no izmērītās koncentrācijas un ierīces temperatūras) tiek uzrādīts testa rezultāts un saglabāts ierīcē. Iespējami šādi 2 dažādi rezultāti:



C) Alkohols netika uzrādīts. Tests tika izturēts. Papildus deg zaļa LED. Pēc dažām sekundēm ierīci atkal var lietot.

D) Alkohols tika uzrādīts. Tests netika izturēts. Papildus deg sarkana LED.

1. Nospiediet OK taustiņu, lai veiktu nākamo mērījumu.

- Sensora atpūtas laikā ekrānā redzams rotējošs progresa simbols.
- Atkārtojiet procesu (skat. "Automātiska izelpas parauga ņemšana")

Izvēlnē testa rezultātus ***Alkohols*** un ***Nav alkohola*** var konfigurēt šādi.

- Testa rezultātus var apstiprināt, nospiežot OK taustiņu.
  Vai
- Testa rezultāti tiek automātiski apstiprināti pēc 2 sekundēm.

4.5 Manuāla izelpas parauga ņemšana (pēc izvēles)

Ja testējamā persona nevar radīt nepieciešamo minimālo tilpumu, parauga ņemšanu var palaist manuāli.

1. Veiciet automātiskās izelpas parauga ņemšanas 1. līdz 3. soli.
2. Kad pēc izelpas parauga ņemšanas sākuma parādās progresa aplis, īsi nospiediet taustiņu OK.
   Blakus rezultāta rādījumam papildus tiek parādīts ***MANUĀLS***.

4.6 Pasīva izelpas parauga ņemšana (pēc izvēles)

Pasīvās izelpas parauga ņemšanas laikā ierīces lietotājs manuāli aktivizē parauga ņemšanu. Iespējamie pielietojumi ir alkohola klātbūtnes pārbaude apkārtējās vides gaisā vai personu izelpas gaisā.

1. Turiet OK taustiņu nospiestu aptuveni 1 sekundi, līdz parādās sākuma ekrāns.
2. Turiet mērījumam gatavu ierīci **bez** Alcotest Hygienic-Flow piltuves gaisā, kura analīzi nepieciešams veikt.
3. Uz īsu brīdi nospiediet OK taustiņu, lai veiktu mērījumu.
   Blakus rezultāta rādījumam papildus tiek parādīts ***PASĪVS***.

4.7 Alcotest Hygienic-Flow piltuves noņemšana

- Satveriet Alcotest Hygienic-Flow piltuvi aiz sānos uzstādītajām satveršanas zonām, noņemiet no ierīces virzienā uz augšu un pēc tam utilizējiet.

4.8 Izvēlne

Lai atvērtu izvēlni:

- Nospiediet taustiņu.

Lai pārvietotos izvēlnē vai veiktu iestatījumus:

1. Nospiediet vai taustiņu.
2. Apstipriniet izvēlēto funkciju/ievadi ar OK taustiņu.

Lai aizvērtu izvēlni:

- Apakšizvēlnēs atlasiet izvēlnes elementu **Atpakaļ**.
- Galvenajā izvēlnē atlasiet izvēlnes elementu **Mērīt**.

4.9 Izvēlnes elementi

Izvēlnē ir šādi elementi:

4.9.1 Mērījuma rezultāti

Parāda visus saglabātos rezultātus ar mērvienību, datumu un laiku, kā arī parauga numuru un norādi, vai paraugs tika paņemts manuāli vai pasīvi.

4.9.2 Informācijas ekrāns

Parāda ierīces daļas numuru un sērijas numuru, kā arī EC sensora sērijas numuru.

4.9.3 Nākamais serviss

Parāda atlikušo laiku dienās līdz regulēšanai un servisam.

4.9.4 Datums un laiks

Iestata datumu un laiku.

1. Mainiet ciparus ar taustiņu vai taustiņu.
2. Apstipriniet ar taustiņu OK.

4.9.5 Kontrasts

Iestata kontrastu.

1. Atlasiet kontrasta iestatījumu ar taustiņu vai taustiņu.
2. Apstipriniet ar taustiņu OK.

4.9.6 Valoda

Iestata valodu.

1. Atlasiet valodu ar taustiņu vai taustiņu.
2. Apstipriniet ar taustiņu OK.

4.9.7 Programmatūras versija

Parāda programmatūras versijas numuru un daļas numuru.

4.9.8 Īstermiņa skaitītājs

Atiestata testa skaitītāju.

1. Atiestatiet skaitītāju, apstiprinot ar OK taustiņu.

4.9.9 Rādījums

Iestata ekrāna rādījuma gaišumu.

1. Iestatiet spilgtumu ar taustiņu vai taustiņu.
2. Apstipriniet ar OK taustiņu.

4.9.10 Skaļrunis

Ieslēdz vai izslēdz skaļumu.

1. Ar taustiņu vai -taustiņu atlasiet vēlamo funkciju (iesl. vai izsl.).
2. Apstipriniet ar OK taustiņu.

4.9.11 Automātiskā izslēgšana

Iestata laiku līdz automātiskajai atslēgšanai.

1. Iestatiet laiku ar taustiņu vai taustiņu.
2. Apstipriniet ar OK taustiņu.

4.9.12 Pieteikšanās

Tikai servisam

1. Ievadiet četru zīmju kodu, lai atvērtu servisa izvēlni.

4.9.13 Automātiski uz nākamo testu

Iestata, vai pēc elpas parauga noņemšanas automātiski pāriet uz nākamo testu. Iestatījumu var veikt abiem mērījuma rezultātiem.

1. Mērījuma rezultātu (***Alkohols*** vai ***Nav alkohola***) atlasiet ar taustiņu vai taustiņu.
2. Apstipriniet ar taustiņu.
3. Ar taustiņu vai taustiņu atlasiet ***aktivizēts*** vai ***deaktivizēts***.
4. Apstipriniet ar taustiņu.

4.9.14 Izslēgšana

Izslēdz ierīci.

1. Uz īsu brīdi nospiediet taustiņu.

✓ Ierīce izslēdzas.

5 Traucējumu novēršana

Ierīces kļūdas gadījumā tiek parādīts kļūdas ziņojums. Numurs, kas parādās zem ziņojuma, tiek izmantots servisa funkcijām. Ja traucējums saglabājas arī pēc vairākkārtējas ieslēgšanas un izslēgšanas, sazinieties ar DrägerService.

Traucē-jums/kļūda	Iemesls	Risinājums
Ierīci nevar ieslēgt.	Baterijas ir tukšas.	Nomainiet baterijas.
Nepietiekams tilpums/nederīgs paraugs	Testējamā persona pūš nevienmērīgi vai nepietiekami stipri.	Alcotest Hygienic-Flow piltuvē jāiepūš stiprāk un bez pārtraukuma.
Ierīce ārpus temperatūras diapazona	Ierīce ir pārāk silta vai pārāk auksta.	Atdzesējiet ierīci vai ļaujiet tai uzsilt.
↑↑↑ (pārsniegts mērīšanas diapazons)	Mērīšanas diapazons ir pārsniegts. Alkohola atliekas mutē var radīt kļūdainas mērījumu vērtības.	Jābūt pagājušam vismaz 15 minūtes ilgam gaidīšanas laikam kopš pēdējās alkohola uzņemšanas caur muti. Lai atkārtotu, nospiediet taustiņu.
Parauga ņemšanas pārtraukšana	Nevienmērīga izelpošana, pēkšņas beigas vai ieelpošana	Atkārtojiet elpas gaisa parauga ņemšanu, nospiežot taustiņu
Kļūdas numurs	Ierīces kļūda	Izslēdziet un atkal ieslēdziet ierīci. Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar DrägerService vai tirgotāju.

6 Apkope

Ierīce tiek piegādāta ar standarta kalibrāciju. Pēdējās kalibrācijas datumu var pārbaudīt izvēlnē.

Dräger iesaka noregulēt ierīci reizi 24 mēnešos. Regulēšanu uzdodiet veikt tikai pilnvarotām personām, piem., DrägerService.

Kalibrēšanas sertifikāts:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Ievērojiet valstī spēkā esošās regulēšanas vadlīnijas.

6.1 Bateriju nomaiņa

1. Izslēdziet ierīci.
2. Nobīdiet baterijas nodalījuma vāku.
3. Nomainiet baterijas (3 x 1,5 V AA sārma baterijas). Pievērsiet uzmanību pareizajai polaritātei.
4. Uzstādiet baterijas nodalījuma vāku.
5. Pārbaudiet, vai ir iestatīts pareizs laiks.

ℹ Ja baterijas maiņa ilgst vairāk par 5 minūtēm, laiks ir jāiestata no jauna. Mērījumu var veikt tikai ar iestatītu laiku.

6.2 Tīrīšana

Ierīce jātīra ar tīrīšanas līdzekli uz etanola bāzes.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Sprādzienbīstamība
Alkohols var uzliesmot.
► Neizmantojiet alkoholu saturošus tīrīšanas līdzekļus iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā.

Lai notīrītu ierīci:

1. Noslaukiet ierīci ar vienreizējas lietošanas drānu un tīrīšanas līdzekli. Neuzklājiet tīrīšanas līdzekli tieši uz ierīces.

ℹ Uzmanieties, lai gāzes ieplūdes vietā neiekļūtu šķidrums.

2. Veicot pasīvu parauga ņemšanu, pārbaudiet, vai pie ierīces nav pielipušas etanola atliekas un vai tiek parādīts rezultāts ***Nav alkohola***.
3. Ja joprojām ir redzams rādījums ***Alkohols***, pēc neilga laika (10-15 minūtēm) atkārtojiet pasīvo parauga ņemšanu, līdz tiek parādīts rezultāts ***Nav alkohola***.
4. Ja joprojām ir redzams rādījums ***Alkohols***, novietojiet ierīci uzglabāšanai uz 24 stundām, lai tīrīšanas līdzeklis varētu iztvaikot. Pēc kāda laika atkārtojiet pasīvo parauga ņemšanu.

Informācija par alkometru dezinfekciju: Dokuments 9300698 ir pieejams vietnē www.draeger.com/IFU.

7 Uzglabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS
Ierīces bojājumi
Izplūstoša bateriju skābe var bojāt ierīci.
► Ja ierīce ilgāku laiku netiek izmantota, izņemiet baterijas.

8 Utilizācija

Šo izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tādēļ tas ir marķēts ar blakus redzamo simbolu. Dräger bez maksas pieņem izstrādājumu atpakaļ. Informāciju šajā sakarībā var saņemt no nacionālā izplatīšanas uzņēmuma un Dräger.

Šīs baterijas un akumulatorus aizliegts utilizēt sadzīves atkritumos. Tādēļ tie ir marķēti ar blakus redzamo simbolu. Baterijas un akumulatorus saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem nododiet bateriju savākšanas punktā.

9 Tehniskie dati

Mērīšanas princips	
Galvanisks sensors	
Vides nosacījumi	
Lietošanas laikā	-15 °C līdz +50 °C (+5 °F līdz 122 °F) no 10 līdz 100 % RH (bez kondensācijas) no 600 līdz 1300 hPa
Uzglabāšanas laikā	-20 °C līdz +60 °C (-4 °F līdz +140 °F) no 15 līdz 75 % RH. (no 10 līdz 100 % RH <48 h)
Mērījuma rezultāti	
no 0 mg/L līdz 0,029 mg/L	alkohols (✓) nav uzrādīts
0,030 mg/L līdz 2,5 mg/L	alkohols (✗) ir uzrādīts
Vairāk nekā 2,51 mg/L	Uzrādīts rādījums virs mērīšanas diapazona (↑↑↑)
Jutības novirze	
Parasti 0,4 % no mērījuma vērtības mēnesī	
Mērījuma gatavības gaidīšanas laiks pēc iepriekšēja mērījuma ar:	
0,00 mg/l 2 s	0,00 ‰, AKA, 2 s
0,25 mg/l, 20 s	0,50 ‰, AKA, 20 s
0,5 mg/l, 40 s	1,00 ‰, AKA, 40 s
1,0 mg/l, 80 s	2,00 ‰, AKA, 80 s
>1,50 mg/l, 120 s	>3,00 ‰, AKA, 120 s
Regulēšana	
Ieteikums: ik pēc 24 mēnešiem	
Izmēri	
63 mm x 219 mm x 41 mm (P x A x Dz)	
Svars	
aptuveni 245 g	
Strāvas padeve	
3 x 1,5 V AA sārma baterijas	
Baterijas ir paredzētas līdz 5000 mērījumiem (atkarībā no lietošanas un vides nosacījumiem)	
Datu saglabāšana	
Tiek saglabāti pēdējie 500 rezultāti.	
Interfeiss	
Micro-USB pieslēgums tikai servisa vajadzībām	
CE marķējumi	
Elektromagnētiskā savietojamība	

10 Pasūtījumu saraksts

Piederumi	Daļas Nr.
Iesaiņojums ar Alcotest Hygienic-Flow piltuvēm, 10 gab.	82 27 718
Sārma baterija, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Atstarojošo foliju komplekts, dzeltenas, Alcotest® 5000	83 27 742
Atstarojošo foliju komplekts, oranžas, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibrēšanas adapteris, Alcotest® 5000	83 27 741

Turinys

1 Su sauga susijusi informacija 91

2 Susitarimai šiame dokumente 91
2.1 Įspėjimų reikšmė 91
2.2 Tipografiniai susitarimai 91

3 Aprašymas 91
3.1 Gaminio apžvalga 91
3.2 Naudojimo paskirtis 91

4 Naudojimas 91
4.1 Naudojimo sąlygos 91
4.2 Pirmasis matavimas 92
4.3 Automatinis iškvepiamo oro mėginio paėmimas .. 92
4.4 Matavimo rezultatų nuskaitymas 92
4.5 Rankinis iškvepiamo oro mėginio paėmimas (pasirinktinai) 93
4.6 Pasyvusis iškvepiamo oro mėginio paėmimas (pasirinktinai) 93
4.7 „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėlio nuėmimas 93
4.8 Meniu 93
4.9 Meniu elementai 93

5 Trikčių šalinimas 94

6 Techninė priežiūra 94
6.1 Baterijų keitimas 94
6.2 Valymas 94

7 Laikymas 94

8 Utilizavimas 94

9 Techniniai duomenys 95

10 Užsakymo sąrašas 95

1 Su sauga susijusi informacija

– Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite šią ir susijusių gaminių naudojimo instrukcijas.
– Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi gerai suprasti instrukcijas ir tiksliai jų laikytis. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis“ nurodytais tikslais.
– Neišmeskite naudojimo instrukcijos. Užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją išsaugotų ir naudotų tinkamai.
– Šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik apmokytiems ir kompetentingiems naudotojams.
– Nenaudokite sugedusio arba nepilno gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
– Bet kokios gaminio trikties ar gedimo atveju praneškite apie tai „Dräger“.
– Laikykitės visų vietinių ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų, taikomų šiam gaminiui.
– Šį gaminį tikrinti, remontuoti ir atlikti jo techninę priežiūrą leidžiama tik apmokytiems ir kompetentingiems darbuotojams. „Dräger“ rekomenduoja su „Dräger“ sudaryti techninės priežiūros sutartį ir patikėti visus taisymo darbus „Dräger“ specialistams.
– Vykdant bendrosios priežiūros darbus būtina naudoti tik originalias „Dräger“ dalis ir pagalbinius reikmenis. Priešingu atveju gaminys gali veikti netinkamai.

Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis elektronine forma galima atsisiųsti atitinkamame gaminių puslapyje (www.draeger.com/ifu) arba užsisakyti nemokamą spausdintą egzempliorių iš „Dräger“ ar specializuoto pardavėjo.

– Naudokite tik tokius įkroviklius, maitinimo blokus, baterijas ir akumuliatorius, kuriuos šiam gaminiui yra aprobavusi „Dräger“.

2 Susitarimai šiame dokumente

2.1 Įspėjimų reikšmė

Šiame dokumente naudojami toliau pateikti įspėjimai, atkreipiantys naudotojo dėmesį į galimus pavojus. Įspėjimų reikšmių apibūdinimas:

Įspėjamasis ženklas	Signalinis žodis	Įspėjimo klasifikavimas
⚠	ĮSPĖJIMAS	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
⚠	ATSARGIAI	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galima susižaloti. Taip pat gali būti naudojamas įspėti dėl netinkamo naudojimo.
	PASTABA	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galima sugadinti gaminį arba pakenkti aplinkai.

2.2 Tipografiniai susitarimai

Tekstas Paryškintas tekstas žymi užrašus ant prietaiso ir tekstus ekrane.

► Šiuose trikampiu pažymėtuose įspėjamuosiuose nurodymuose nurodyta, kaip galima išvengti pavojaus.

> „Daugiau kaip“ ženklu žymimas navigacijos kelias meniu.

Šis simbolis žymi informaciją, kuri palengvina gaminio naudojimą.

3 Aprašymas

3.1 Gaminio apžvalga

Žr. išskleidžiamąjį puslapį:

1	„Alcotest“ Hygienic-Flow piltuvėlis
2	„Alcotest“ Hygienic-Flow piltuvėlio laikiklis
3	Šviesos diodai (raudonas, žalias)
4	Ekranas
5	mygtukas (iškviesti meniu; nustatyti vertę)
6	mygtukas (įjungti / išjungti prietaisą; patvirtinti įvestis)
7	Riešo dirželis
8	mygtukas
9	USB jungtis (ne prietaisui įkrauti, o tik techninei priežiūrai)
10	Riešo dirželio ąsa

3.2 Naudojimo paskirtis

„Dräger Alcotest®“ iškvepiamojo alkoholio tikrintuvas[1] „5000“ skirtas alkoholio koncentracijai žmogaus iškvepiamame ore, virš medžiagų esamame ore arba aplinkos ore matuoti (pasyvus testas). Matavimas naudojamas žmonių girtumo laipsniui nustatyti. Tikrinimo rezultatai nėra pagrindas gydomosioms arba teisinėms priemonėms skirti.

4 Naudojimas

4.1 Naudojimo sąlygos

PASTABA
Neimkite mėginio esant skersvėjui. Gali būti iškraipytas testo rezultatas.

- Paskutinį kartą pavartoję alkoholio, palaukite apie 15 minučių.
- Laiko, kurį reikia išlaukti, negalima sutrumpinti išskalaujant burną vandeniu arba nealkoholiniais gėrimais.
- Matavimo rezultatas gali būti neteisingas dėl burnoje likusio alkoholio ar aromatinių gėrimų (pvz., vaisių sulčių), burnos purškiklių su alkoholiu ir vaistų.
- Matavimo rezultatą taip pat gali iškraipyti raugėjimas ir vėmimas.
- Skersvėjis gali iškraipyti matavimo rezultatą.

1) „Alcotest®“ yra registruotasis „Dräger“ prekių ženklas.

4.1.1 Prieš imant mėginį

Prieš imant mėginį, tikrinamas asmuo turi kvėpuoti tolygiai ir ramiai. Tikrinamas asmuo turi gebėti iškvėpti mėginiui paimti reikalingą mažiausią oro kiekį.

4.1.2 Riešo dirželio pritvirtinimas

Prietaisą prie riešo galima pritvirtinti naudojant riešo dirželį.

1. Riešo dirželio tvirtinimo liežuvėlį prakiškite pro prietaiso ąselę.
2. Riešo dirželio viršutinę dalį ištraukite pro tvirtinimo liežuvėlį.

4.1.3 Teleskopinės lazdos tvirtinimas

Kad būtų galima pasiekti toliau esančius tikrinamus asmenis (pvz., aukštai sėdintį sunkvežimio vairuotoją) prietaisą 1/4 colio prijungimo elementu galima pritvirtinti prie teleskopinės lazdos.

- Teleskopinė lazda į pristatomą prietaiso komplektą neįeina.
- Laikykitės teleskopinės lazdos gamintojo naudojimo instrukcijos.

4.1.4 Paruošimas naudoti

1. Įsitikinkite, kad baterijos yra įkrautos ir teisingai įdėtos.
2. Įsitikinkite, kad uždėtas švarus „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėlis.
3. Įsitikinkite, kad prietaisas tvirtai ir saugiai laikomas, tinkamai naudojant riešo dirželį arba teleskopinę lazdą.

4.1.5 Prietaiso įjungimas

1. Apie 1 sekundę spauskite OK mygtuką.
2. Palaukite, kol bus parodyta, kad prietaisas parengtas matavimui.

4.1.6 Išjunkite prietaisą

- Palaikykite maždaug 3 sekundes nuspaustą OK mygtuką.

ℹ Prietaisas automatiškai išsijungia po 4 minučių, jei per tą laiką neatliekama jokių valdymo veiksmų.

4.2 Pirmasis matavimas

Pirmą kartą įjungus prietaisą, atveriamas sąrankos pagelbiklis. Iš anksto sukonfigūruotuose prietaisuose šio etapo nėra.

Sąrankos pagelbikliu nustatoma:

- Kalba
- Data
- Laiko formatas
- Laikas

Visus nustatymus vėliau galima pakeisti meniu.

ℹ Išankstinių nustatymų praradimas
Išėmus bateriją ilgiau nei 5 minutėms, datą ir laiką reikia nustatyti iš naujo.

4.3 Automatinis iškvepiamo oro mėginio paėmimas

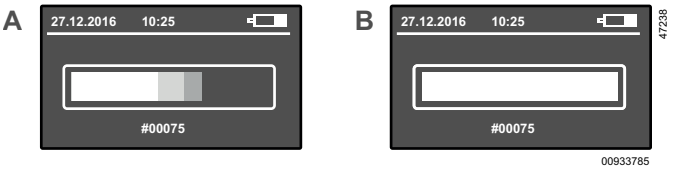
⚠ ĮSPĖJIMAS
Higiena
Suklastoti matavimo rezultatai

- ► Nelieskite viršutinės „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėlio dalies.
- ► Būtinai išlaikykite 2–3 cm atstumą nuo tikrinamo objekto arba asmens.
- ► Nelieskite tikrinamo asmens odos, taip pat išskyrų arba paviršių „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėliu.
- ► Venkite tiesioginio sąlyčio su tikrinamomis medžiagomis.
- ► Pakeiskite nešvarų „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėlį.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Prietaiso sugadinimas
Per trumpą laiką atliekant kelis testus, „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėlio viduje gali susikaupti kondensato, kuris gali patekti į prietaisą.

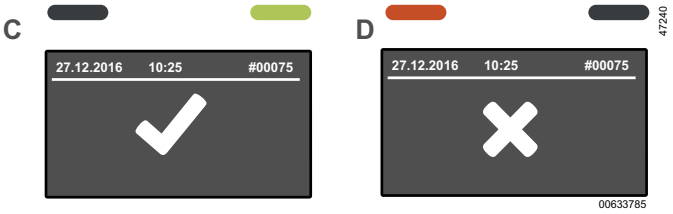
- ► Laiku pakeiskite „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėlį.

1. Išimkite „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėlį iš pakuotės. Paimkite „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėlį už šonuose esančių paėmimo sričių ir gerai pritvirtinkite prietaiso viršuje (galima tik viena kryptis).
2. Paprašykite, kad tikrinamas asmuo, laikydamasis atstumo, tolygiai ir be pertrūkių pūstų į „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėlį.
   Kad iškvepiamo oro srovė pakankama, parodo ištisinis garsinis signalas.
   Imant mėginį, indikatoriuje matyti stulpelis, kuris pamažu pildosi (žr. paveikslus **A** ir **B**).
   Pavykus paimti mėginį, garsinis signalas užsibaigia girdimu spragtelėjimu.
   Indikatoriuje matyti besisukantis analizės proceso vykdymo simbolis.
   Rezultatas po kelių sekundžių parodomas indikatoriuje ir įrašomas prietaise.



4.4 Matavimo rezultatų nuskaitymas

Po kelių sekundžių (ši trukmė skiriasi atsižvelgiant į išmatuotą koncentraciją ir prietaiso temperatūrą) testo rezultatas parodomas indikatoriuje ir įrašomas prietaise. Galimi toliau nurodyti 2 skirtingi rezultatai:



C) alkoholio nerasta. Testas išlaikytas. Papildomai šviečia žalias šviesos diodas. Po kelių sekundžių prietaisą vėl galima naudoti.

D) rasta alkoholio. Testas neišlaikytas. Papildomai šviečia raudonas šviesos diodas.

1. Norėdami atlikti kitą matavimą, spauskite OK mygtuką.

- Jutiklio laukimo laikotarpio metu indikatoriuje rodomas besisukantis vykdymo simbolis.
- Pakartokite procesą (žr. „Automatinis iškvepiamo oro mėginio paėmimas")

Testo rezultatų ***Alkoholis*** ir ***Nėra alkoholio*** patvirtinimas meniu gali būti sukonfigūruojamas kaip nurodyta toliau.

- Tikrintuvo rezultatus galima patvirtinti spustelėjant OK mygtuką.
  arba
- testo rezultatai po 2 sekundžių patvirtinami automatiškai.

4.5 Rankinis iškvepiamo oro mėginio paėmimas (pasirinktinai)

Jei tikrinamas asmuo negali iškvėpti reikiamo mažiausio oro kiekio, mėginį galima paimti ir rankomis.

1. Atlikite automatinio iškvepiamo oro mėginio paėmimo 1–3 veiksmus.
2. Jei pradėjus imti iškvepiamo oro mėginį rodomas eigos apskritimas, trumpai spustelėkite OK mygtuką.
   Prie rezultato rodmens papildomai matomas rodmuo ***RANKINIS***.

4.6 Pasyvusis iškvepiamo oro mėginio paėmimas (pasirinktinai)

Pasyviai imant mėginį, prietaiso naudotojas mėginio paėmimą aktyvina rankomis. Šiuo būdu galima patikrinti, ar aplinkos ore arba žmonių iškvepiamame ore yra alkoholio.

1. Palaikykite mygtuką OK nuspaustą apie 1 sekundę, kol pasirodys pradžios langas.
2. Parengtą matuoti prietaisą **be „** Alcotest Hygienic-Flow" piltuvėlio laikykite analizuotiname ore.
3. Norėdami pradėti matavimą, spustelėkite mygtuką OK.
   Rodant rezultatus, papildomai rodoma ***PASYVUS***.

4.7 „Alcotest Hygienic-Flow" piltuvėlio nuėmimas

- Paimkite „Alcotest Hygienic-Flow" piltuvėlį už šonuose esančių paėmimo vietų ir, traukdami į viršų, nuimkite nuo prietaiso, po to išmeskite.

4.8 Meniu

Norėdami atverti meniu:

- Spustelėkite mygtuką ▼.

Norėdami naršyti meniu arba atlikti nustatymus:

1. Paspauskite ▼ arba ▲ mygtuką.
2. Pasirinktą funkciją / įvestį patvirtinkite OK mygtuku.

Norėdami užverti meniu:

- Submeniu pasirinkite **Atgal** meniu įvestį.
- Pagrindiniame meniu pasirinkite **Matavimas** meniu įvestį.

4.9 Meniu elementai

Meniu pateikiami toliau išvardyti elementai.

4.9.1 Matavimo rezultatai

Parodo visus įrašytus rezultatus su matavimo vienetu, data ir laiku bei mėginio numeriu ir informacija, ar mėginys buvo paimtas rankomis ar pasyviai.

4.9.2 Informacinis ekranas

Parodo prietaiso prekės kodą ir gamyklinį numerį bei EC jutiklio gamyklinį numerį.

4.9.3 Kita techninė priežiūra

Parodo iki reguliavimo ir techninės priežiūros likusį laiką dienomis.

4.9.4 Data ir laikas

Nustato datą ir laiką.

1. Skaičius keiskite ▼ mygtuku arba ▲ mygtuku.
2. Patvirtinkite OK mygtuku.

4.9.5 Kontrastas

Nustato kontrastą.

1. Kontrasto nustatymą pasirinkite ▼ mygtuku arba ▲ mygtuku.
2. Patvirtinkite OK mygtuku.

4.9.6 Kalba

Nustato kalbą.

1. Kalbą pasirinkite ▼ mygtuku arba ▲ mygtuku.
2. Patvirtinkite OK mygtuku.

4.9.7 Programinės įrangos versija

Parodo programinės įrangos versijos numerį ir prekės kodą.

4.9.8 Trumpalaikis skaitiklis

Anuliuojamas testo skaitiklis.

1. Skaitiklį anuliuokite patvirtindami mygtuku OK.

4.9.9 Indikatorius

Nustatomas ekrano rodinio šviesumas.

1. Šviesumą nustatykite mygtukais ▼ arba ▲.
2. Patvirtinkite mygtuku OK.

4.9.10 Garsiakalbis

Garsumas įjungiamas arba išjungiamas.

1. Mygtuku ▼ arba ▲ pasirinkite norimą funkciją (įjungti arba išjungti).
2. Patvirtinkite mygtuku OK.

4.9.11 Automatinis išjungimas

Nustatomas laikas iki automatinio išjungimo.

1. Laiką nustatykite mygtuku ▼ arba ▲.
2. Patvirtinkite mygtuku OK.

4.9.12 Prisijungimas

Tik techninei priežiūrai

1. Norėdami atverti techninės priežiūros meniu, įveskite keturženklį kodą.

4.9.13 Automatinis kito testo pradėjimas

Nustatoma, ar paėmus kvėpavimo mėginį automatiškai pereinama prie kito testo. Tai galima nustatyti dėl abiejų matavimo rezultatų.

1. Matavimo rezultatą (***Alkoholis*** arba ***Nėra alkoholio***) pasirinkite mygtuku ↓ arba ↑.
2. Patvirtinkite mygtuku OK.
3. Mygtuku ↓ arba ↑ pasirinkite ***įjungtas*** arba ***išjungtas***.
4. Patvirtinkite mygtuku OK.

4.9.14 Išjungimas

Išjungia prietaisą.

1. Spustelėkite mygtuką OK.

✓ Prietaisas išsijungia.

5 Trikčių šalinimas

Įvykus prietaiso klaidai, rodomas klaidos pranešimas. Po pranešimu rodomas numeris skirtas techninės priežiūros reikmėms. Jei triktis išlieka ir kelis kartus įjungus bei išjungus prietaisą, susisiekite su „DrägerService“.

Triktis / klaida	Priežastis	Taisymas
Prietaisas neįsijungia.	Tuščios baterijos.	Pakeiskite baterijas.
Per mažas tūris / netinkamas mėginys	Tikrinamas asmuo pučia netolygiai arba nepakankamai stipriai.	Į „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėlį reikia pūsti stipriau ir be pertrūkių.
Prietaiso temperatūra nėra leistinose ribose	Prietaisas per šiltas arba per šaltas.	Leiskite prietaisui atvėsti arba sušilti.
↑↑↑ (viršyta matavimo sritis)	Viršyta matavimo sritis. Išmatuotosios vertės gali būti neteisingos dėl alkoholio likučių burnoje.	Paskutinį kartą išgėrus alkoholio reikia palaukti, kol praeis mažiausiai 15 minučių. Norėdami pakartoti, spauskite mygtuką OK.
Mėginio paėmimo triktis	Oras buvo iškvėptas netolygiai, iškvėpimas staiga nutrūko arba buvo įkvėpta oro	Pakartokite kvėpavimo mėginio ėmimą, spausdami mygtuką OK.
Klaidos numeris	Prietaiso klaida	Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą. Jei klaida išlieka, susisiekite su „Dräger-Service“ arba prekybos atstovu.

6 Techninė priežiūra

Prietaisas pristatomas sukalibruotas standartiškai. Paskutinio kalibravimo datą galima patikrinti meniu.

„Dräger“ rekomenduoja nurodyti sureguliuoti prietaisą kas 24 mėnesius. Reguliavimą atlikti leidžiama tik įgaliotiesiems asmenims, pvz., „DrägerService“.

Kalibravimo sertifikatai:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Vadovaukitės nacionalinėmis reguliavimą reglamentuojančiomis direktyvomis.

6.1 Baterijų keitimas

1. Išjunkite prietaisą.
2. Nuimkite baterijos skyrelio dangtelį.
3. Pakeiskite baterijas (tris 1,5 V AA šarmines baterijas). Keisdami atkreipkite dėmesį į polius.
4. Uždėkite baterijos skyrelio dangtelį.
5. Patikrinkite, ar nustatytas teisingas laikas.

ℹ Jei baterija keičiama ilgiau nei 5 minutes, laiką reikia nustatyti iš naujo. Matuoti galima tik nustačius laiką.

6.2 Valymas

Prietaisą reikėtų valyti valikliu etanolio pagrindu.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Sprogimo pavojus!
Alkoholis gali užsidegti.
► Valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio, nenaudokite netoli galimų užsidegimo šaltinių.

Norėdami nuvalyti prietaisą:

1. Prietaisą nuvalykite valikliu sudrėkinta vienkartine servetėle. Nepilkite valymo priemonės tiesiai ant prietaiso.

ℹ Stebėkite, kad į dujų įėjimo angą nepatektų skysčio.

2. Pasyviai imant mėginį, ant prietaiso neturi likti etanolio likučių, o prietaisas turi rodyti rezultatą ***Nėra alkoholio***.
3. Jei prietaisas ir toliau rodo ***Alkoholis***, po kurio laiko (10–15 minučių) dar kartą pasyviai paimkite mėginį, kol bus rodomas ***Nėra alkoholio*** rezultatas.
4. Jei prietaisas ir toliau rodys ***Alkoholis***, palaikykite jį iki 24 valandų, kad valiklis galėtų išgaruoti. Po kurio laiko dar kartą pasyviai paimkite mėginį.

Informacija apie „Alcotest“ prietaisų dezinfekavimą:
Dokumentas 9300698 adresu www.draeger.com/IFU.

7 Laikymas

⚠ ĮSPĖJIMAS
Prietaiso sugadinimas
Ištekėjusi baterijos rūgštis gali sugadinti prietaisą.
► Išimkite baterijas, jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite.

8 Utilizavimas

Šio gaminio negalima šalinti su buitinėmis atliekomis. Todėl jis pažymėtas šalia esančiu simboliu. „Dräger“ šį produktą nemokamai paims atgal. Informaciją apie tai teikia tarptautinės prekybos organizacijos ir „Dräger“.

Baterijas ir akumuliatorius šalinti su buitinėmis atliekomis draudžiama. Dėl to jos yra paženklintos šalia esančiu simboliu. Baterijas ir akumuliatorius pagal galiojančius potvarkius pristatykite į baterijų surinkimo vietas.

9 Techniniai duomenys

Matavimo principas	
Elektrocheminis jutiklis	
Aplinkos sąlygos	
Naudojant	Nuo -15 °C iki +50 °C (nuo +5 °F iki 122 °F) Nuo 10 iki 100 % sant. drėgmės. (nesikondensuojantis) nuo 600 iki 1300 hPa
Laikant	Nuo -20 °C iki +60 °C (nuo -4 °F iki +140 °F) Nuo 15 iki 75 % sant. drėgmės (nuo 10 iki 100 % sant. drėgmės <48 h)
Matavimo rezultatai	
Nuo 0 mg/L iki 0,029 mg/L	Rodoma, kad alkoholio nėra (✔).
Nuo 0,030 mg/L iki 2,5 mg/L	Rodomas alkoholis (✖).
Daugiau kaip 2,51 mg/L	Rodoma, kad viršytas matavimo diapazonas (↑↑↑).
Jautrumo paklaida	
Paprastai 0,4 % išmatuotosios vertės per mėnesį	
Laukimo trukmė, kol prietaisas bus parengtas matavimui po ankstesnio matavimo su:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, AKK, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, AKK, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, AKK, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, AKK, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, AKK, 120 s
Reguliavimas	
Rekomenduojama atlikti kas 24 mėnesius	
Matmenys	
63 mm x 219 mm x 41 mm (P x A x G)	
Svoris	
apie 245 g	
Maitinimo šaltinis	
3 x 1,5 V AA šarminės baterijos	
Baterijų turėtų pakakti iki 5000 matavimų (šis skaičius skiriasi atsižvelgiant į naudojimą ir aplinkos sąlygas).	
Duomenų įrašymas	
Įrašomi paskutiniai 500 rezultatų.	
Jungtis	
USB mikrojungtis, skirta tik techninei priežiūrai	
CE ženklai	
Elektromagnetinis suderinamumas	

10 Užsakymo sąrašas

Reikmuo	Prekės kodas
Pakuotė su „Alcotest Hygienic-Flow“ piltuvėliai, 10 vnt.	82 27 718
Šarminė baterija, „Mignon“, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Refleksinių folijų rinkinys, geltonas, „Alcotest® 5000“	83 27 742
Refleksinių folijų rinkinys, oranžinis, „Alcotest® 5000“	83 27 743
Kalibravimo adapteris, „Alcotest® 5000“	83 27 741

Spis treści

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 97

2 Konwencje przyjęte w tym dokumencie 97

2.1 Znaczenie ostrzeżeń 97

2.2 Konwencje typograficzne 97

3 Opis 97

3.1 Przegląd produktu 97

3.2 Przeznaczenie 97

4 Użytkowanie 98

4.1 Zalecenia dotyczące zastosowania 98

4.2 Pierwsze uruchomienie 98

4.3 Przeprowadzanie automatycznego pomiaru próbki wydychanego powietrza 98

4.4 Odczytywanie wyniku pomiaru 99

4.5 Przeprowadzanie ręcznego pomiaru próbki wydychanego powietrza (opcjonalnie) 99

4.6 Przeprowadzanie pasywnego pomiaru próbki wydychanego powietrza (opcjonalnie) 99

4.7 Zdjąć lejek Alcotest Hygienic-Flow 99

4.8 Menu 99

4.9 Pozycje menu 99

5 Usuwanie usterek 100

6 Konserwacja 100

6.1 Wymienić baterie 100

6.2 Czyszczenie 101

7 Przechowywanie 101

8 Utylizacja 101

9 Dane techniczne 101

10 Lista zamówieniowa 102

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcje powiązanych produktów.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji użytkowania. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić właściwe przechowywanie i prawidłowe stosowanie przez użytkownika.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Produkt może być sprawdzany, naprawiany i utrzymywany w stanie sprawności wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i kompetentny personel. Firma Dräger zaleca zawarcie umowy serwisowej z Dräger i zlecanie jej wykonywania wszystkich napraw.
- Podczas wykonywania napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.

Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna w innych językach i można ją pobrać w formie elektronicznej na stronie danego produktu (www.draeger.com) lub można zamówić darmową wersję drukowaną w firmie Dräger lub specjalistycznych sklepach.

- Stosować tylko ładowarki, jednostki zasilające, baterie albo akumulatory dopuszczone dla tego produktu przez firmę Dräger.

2 Konwencje przyjęte w tym dokumencie

2.1 Znaczenie ostrzeżeń

W celu zwrócenia uwagi użytkownika na możliwe niebezpieczeństwa, w dokumencie stosuje się następujące ostrzeżenia. Znaczenia ostrzeżeń zdefiniowane są w następujący sposób:

Znak ostrzegawczy	Słowo ostrzegawcze	Klasyfikacja ostrzeżenia
⚠	OSTRZEŻENIE	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.
⚠	UWAGA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem mogą być obrażenia ciała. Może to być też ostrzeżenie przed nieprawidłowym użyciem.
	WSKAZÓWKA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być uszkodzenie produktu lub skażenie środowiska.

2.2 Konwencje typograficzne

Tekst Teksty wydrukowane czcionką pogrubioną oznaczają napisy na urządzeniu oraz teksty ekranowe.

► Taki trójkąt w informacjach ostrzegawczych oznacza sposoby uniknięcia zagrożenia.

> Znak większości wskazuje ścieżkę nawigacyjna w menu.

Ten symbol wskazuje informacje, które ułatwiają użytkowanie produktu.

3 Opis

3.1 Przegląd produktu

Patrz strona okładki:

1	Lejek Alcotest Hygienic-Flow
2	Uchwyt na lejek Alcotest Hygienic-Flow
3	Diody LED (czerwona, zielona)
4	Wyświetlacz
5	Przycisk (wywoływanie menu; ustawianie wartości)
6	Przycisk (włączanie/wyłączanie urządzenia; potwierdzanie wprowadzonych danych)
7	Pętla na rękę
8	Przycisk
9	Złącze USB (nieprzeznaczone do ładowania urządzenia; wyłącznie do celów serwisowych)
10	Ucho do zamocowania paska nadgarstkowego

3.2 Przeznaczenie

Analizator stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu Dräger Alcotest®[1)] 5000 służy do pomiaru stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu, w powietrzu unoszącym się nad substancjami lub w powietrzu otoczenia (test pasywny). Pomiar ma na celu określenie stopnia nietrzeźwości badanych osób. W oparciu o uzyskane wyniki nie należy podejmować żadnych działań terapeutycznych ani prawnych.

1) Alcotest® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

4 Użytkowanie

4.1 Zalecenia dotyczące zastosowania

WSKAZÓWKA
Unikać pobierania próbek podczas przeciągów. W przeciwnym razie wynik testu może zostać zafałszowany.

- Czas oczekiwania po ostatnim spożyciu alkoholu powinien wynosić około 15 min.
- Czasu oczekiwania nie można skrócić poprzez wypłukanie ust wodą lub napojami bezalkoholowymi.
- Alkohol resztkowy w ustach lub napoje aromatyzowane (np. sok owocowy), spraye do ust zawierające alkohol oraz leki mogą powodować zafałszowanie wyniku pomiaru.
- Odbijanie i wymioty mogą powodować zafałszowanie wyniku pomiaru.
- Przeciąg może powodować zafałszowanie wyniku pomiaru.

4.1.1 Przed pobraniem próbki

Przed pobraniem próbki badana osoba musi oddychać równomiernie i spokojnie. Stan badanej osoby musi pozwalać na wdmuchnięcie przez nią do urządzenia niezbędnej minimalnej objętości powietrza wydechowego.

4.1.2 Mocowanie paska nadgarstkowego

W celu zabezpieczenia urządzenia na nadgarstku należy używać paska nadgarstkowego.

1. Przeciągnąć szlufkę mocującą paska nadgarstkowego przez ucho na urządzeniu.
2. Przeciągnąć górną część paska nadgarstkowego przez szlufkę mocującą.

4.1.3 Mocowanie wysięgnika teleskopowego

W celu wykonania testów u osób znajdujących się w oddaleniu (np. u siedzącego w kabinie kierowcy samochodu ciężarowego) urządzenie można zamocować za pomocą złączki wtykowej 1/4″ na wysięgniku teleskopowym.

- Wysięgnik teleskopowy nie jest objęty zakresem dostawy urządzenia.
- Przestrzegać instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta wysięgnika teleskopowego.

4.1.4 Przygotowanie do użycia

1. Upewnić się, że baterie są naładowane i prawidłowo włożone do urządzenia.
2. Upewnić się, aby że założony jest czysty lejek Alcotest Hygienic-Flow.
3. Upewnić się, że urządzenie jest trzymane w należyty sposób z wykorzystaniem paska nadgarstkowego lub wysięgnika teleskopowego.

4.1.5 Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk OK i przytrzymać przez ok.1 sekundę.
2. Poczekać, aż urządzenie zasygnalizuje gotowość do pomiaru.

4.1.6 Wyłączanie urządzenia

- Przytrzymać naciśnięty przycisk OK przez ok. 3 sekundy.

ℹ Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 4 minutach od ostatniego użycia.

4.2 Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego włączenia urządzenia otwarty zostanie kreator konfiguracji. Powyższe nie dotyczy urządzeń wstępnie skonfigurowanych.

Kreator ten umożliwia wprowadzenie następujących ustawień:

- Język
- Data
- Format godziny
- Godzina

Wszystkie ustawienia można później zmienić w menu.

ℹ Utrata ustawień wstępnych
Jeżeli wymiana baterii trwała dłużej niż 5 minut, konieczne będzie ponowne ustawienie daty i godziny.

4.3 Przeprowadzanie automatycznego pomiaru próbki wydychanego powietrza

⚠ OSTRZEŻENIE
Higiena
Zafałszowane wyniki pomiarów

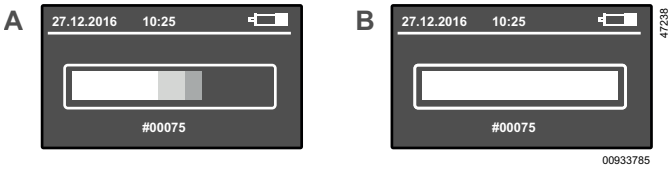
- ► Nie dotykać górnej części lejka Alcotest Hygienic-Flow.
- ► Koniecznie zachować odległość 2–3 cm od badanego obiektu/badanej osoby.
- ► Nie dotykać lejkiem Alcotest Hygienic-Flow skóry badanej osoby, wydzielin ani żadnych powierzchni.
- ► Unikać bezpośredniego kontaktu z testowanymi substancjami.
- ► Wymienić brudny lejek Alcotest Hygienic-Flow.

⚠ OSTRZEŻENIE
Uszkodzenia urządzenia
W przypadku przeprowadzenia większej liczby testów w krótkim czasie, we wnętrzu lejka Alcotest Hygienic-Flow może dojść do nagromadzenia kondensatu, który może dostać się do urządzenia.

- ► Lejek Alcotest Hygienic-Flow należy wymieniać w odpowiednim czasie.

1. Wyjąć lejek Alcotest Hygienic-Flow z opakowania. Chwytając lejek Alcotest Hygienic-Flow po bokach w przewidzianych do tego miejscach, zamocować go na górną część urządzenia (możliwy tylko jeden kierunek).
2. Poprosić badaną osobę, aby równomiernie i bez przerw z odległości dmuchnęła w lejek Alcotest Hygienic-Flow. Ciągły sygnał dźwiękowy sygnalizuje, że strumień wydychanego powietrza ma wystarczające natężenie. Podczas pobierania próbki na wyświetlaczu widoczny jest pasek postępu (patrz ilustracja **A** i **B**). Jeśli pobranie próbki powiodło się, sygnał dźwiękowy kończy się słyszalnym kliknięciem. Na wyświetlaczu widoczny jest obracający się symbol wskazujący postęp procesu analizy.

Po kilku sekundach wynik ukaże się na wyświetlaczu i zostanie zapisany w urządzeniu.



4.4 Odczytywanie wyniku pomiaru

Po kilku sekundach (w zależności od temperatury urządzenia i od zmierzonego stężenia alkoholu) na wyświetlaczu pojawi się wynik testu, który zostanie zapisany w urządzeniu. Możliwe są 2 różne wyniki:



C) Nie wykazano obecności alkoholu. Test został zaliczony. Dodatkowo świeci się zielona dioda LED. Po kilku sekundach urządzenie jest ponownie gotowe do zastosowania.

D) Wykazano obecność alkoholu. Test nie został zaliczony. Dodatkowo świeci się czerwona dioda LED.

1. Nacisnąć przycisk OK, aby wykonać kolejny pomiar.

- W czasie regeneracji czujnika na wyświetlaczu widoczny jest obracający się symbol wskazujący postęp procesu.
- Powtórzyć proces (patrz „Przeprowadzanie automatycznego pomiaru próbki wydychanego powietrza")

Potwierdzenie wyników testów ***Alkohol*** i ***Brak alkoholu*** można skonfigurować w menu w następujący sposób.

- Wyniki testu można potwierdzić, naciskając przycisk OK. Albo
- Wyniki testów zostaną automatycznie potwierdzone po 2 sekundach.

4.5 Przeprowadzanie ręcznego pomiaru próbki wydychanego powietrza (opcjonalnie)

Jeśli badana osoba nie jest w stanie wydmuchać do urządzenia minimalnej objętości powietrza, pobranie próbki można wyzwolić ręcznie.

1. Postępować zgodnie z punktami 1. do 3. opisującymi automatyczny pomiar próbki wydychanego powietrza.
2. Gdy po rozpoczęciu pomiaru próbki wydychanego powietrza na wyświetlaczu pojawi się kółko obrazujące postęp procesu, nacisnąć krótko przycisk OK. Oprócz wyniku na wyświetlaczu pojawi się również ***RĘCZNY***.

4.6 Przeprowadzanie pasywnego pomiaru próbki wydychanego powietrza (opcjonalnie)

Podczas pasywnego pobierania próbki jest ono uruchamiane ręcznie przez użytkownika urządzenia. Tryb ten można stosować do kontroli powietrza otoczenia lub wydychanego powietrza pod kątem obecności alkoholu.

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk OK przez ok. 1 sekundę do momentu wyświetlenia się ekranu startowego.
2. Umieścić gotowe do pomiaru urządzenie **bez** lejka Alcotest Hygienic-Flow w miejscu, w którym ma zostać przeprowadzona analiza powietrza.
3. Nacisnąć krótko przycisk OK w celu aktywacji pomiaru. Oprócz wyniku na wyświetlaczu pojawi się również ***PASYWNY***.

4.7 Zdjąć lejek Alcotest Hygienic-Flow

- Chwytając lejek Alcotest Hygienic-Flow po bokach w przewidzianych do tego miejscach, zdjąć go w górę z urządzenia, a następnie wyrzucić.

4.8 Menu

Aby wyświetlić menu:

- Nacisnąć przycisk ▼.

Aby przejść pomiędzy pozycjami menu lub wprowadzić ustawienia:

1. Nacisnąć przycisk ▼ lub ▲.
2. Wybraną funkcję/wprowadzone dane potwierdzić przyciskiem OK.

Aby wyjść z menu:

- W podmenu wybrać polecenie **Powrót**.
- W menu głównym wybrać polecenie **Pomiar**.

4.9 Pozycje menu

Menu zawiera następujące pozycje:

4.9.1 Wyniki pomiarów

Wyświetla wszystkie zapisane wyniki z jednostką pomiarową, datą i godziną, a także z numerem próbki i informacją, czy próbka została pobrana ręcznie, czy pasywnie.

4.9.2 Ekran informacyjny

Wyświetla numer katalogowy i seryjny urządzenia, a także numer czujnika elektrochemicznego.

4.9.3 Kolejny przegląd serwisowy

Wyświetla czas w dniach pozostały do regulacji i przeglądu serwisowego.

4.9.4 Data i godzina

Ustawianie daty i godziny.

1. Cyfry zmienić przyciskiem ▼ lub ▲.
2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.9.5 Kontrast

Ustawianie kontrastu.

1. Ustawienie kontrastu wybrać przyciskiem ▼ lub ▲.

2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.9.6 Język

Ustawianie języka.

1. Język wybrać przyciskiem ▽ lub △.
2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.9.7 Wersja oprogramowania

Wyświetlanie numeru wersji i numeru katalogowego oprogramowania.

4.9.8 Licznik krótkookresowy

Resetuje licznik testów.

1. Zresetować licznik, potwierdzając przyciskiem OK.

4.9.9 Wskazanie

Ustawianie jasności wskazań na ekranie.

1. Jasność ustawiać przyciskiem ▽ lub △.
2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.9.10 Głośnik

Włącza lub wyłącza głośność.

1. Użyć przycisku ▽ lub △, aby wybrać żądaną funkcję (włączoną lub wyłączoną).
2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.9.11 Wyłączanie automatyczne

Ustawianie czasu do automatycznego wyłączenia.

1. Czas ustawiać przyciskiem ▽ lub △.
2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.9.12 Logowanie

Wyłącznie do celów serwisowych

1. W celu otwarcia menu serwisowego wpisać czteroznakowy kod.

4.9.13 Automatyczne przejście do kolejnego testu

Ustawia, czy po pomiarze następuje automatyczne przejście do kolejnego testu. Ustawienie jest możliwe dla obu wyników pomiaru.

1. Wybierz wynik pomiaru (***Alkohol*** lub ***Brak alkoholu***) za pomocą przycisku ▽ lub △.
2. Potwierdzić przyciskiem OK.
3. Za pomocą przycisku ▽ lub △ wybrać ***nieaktywny*** lub ***aktywny***.
4. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.9.14 Wyłączanie

Wyłączanie urządzenia.

1. Nacisnąć krótko przycisk OK.

✓ Urządzenie wyłączy się.

5 Usuwanie usterek

W przypadku wystąpienia błędu urządzenia wyświetlany jest informujący o tym komunikat. Numer, który pojawia się pod komunikatem, jest wykorzystywany do celów serwisowych. Jeśli usterka utrzymuje się po kilkukrotnym wyłączeniu i włączeniu urządzenia, należy skontaktować się z serwisem firmy Dräger.

Usterka/Błąd	Przyczyna	Środek zaradczy
Nie można włączyć urządzenia.	Baterie rozładowane.	Wymienić baterię.
Niewystarczająca objętość / nieprawidłowa próbka	Badana osoba dmucha w sposób przerywany i niewystarczająco mocno.	Dmuchać w lejek Alcotest Hygienic-Flow mocniej i bez przerw.
Urządzenie znajduje się poza zakresem temperatur	Za wysoka lub za niska temperatura urządzenia.	Schłodzić lub ogrzać urządzenie.
↑↑↑ (Przekroczono zakres pomiarowy)	Zakres pomiarowy został przekroczony. Pozostałości alkoholu w ustach mogą być przyczyną błędnych wartości pomiarowych.	Pomiar należy wykonywać po upływie przynajmniej 15 minut od ostatniego spożycia alkoholu. W celu powtórzenia nacisnąć przycisk OK
Przerwanie pobierania próbki	Nierównomierne wydychanie powietrza, nagłe przerwanie lub wdychanie powietrza	Powtórzyć pobieranie próbki wydychanego powietrza, naciskając przycisk OK
Numer błędu	Błąd urządzenia	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli błąd nadal występuje, należy skontaktować się z serwisem firmy Dräger lub sprzedawcą.

6 Konserwacja

W chwili dostawy urządzenie jest standardowo wyregulowane. Datę ostatniej regulacji można sprawdzić w menu.

Firma Dräger zaleca regulację urządzenia co 24 miesiące. Regulację należy zlecić autoryzowanemu personelowi lub oddziałowi DrägerService.

Certyfikaty kalibracji:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Uwzględnić krajowe wytyczne dotyczące regulacji.

6.1 Wymienić baterie

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Odsunąć pokrywkę komory baterii.
3. Wymienić baterie (baterie alkaliczne 3 x 1,5 V AA). Zwrócić przy tym uwagę na właściwą biegunowość.
4. Założyć pokrywkę komory baterii.

5. Sprawdzić, czy została ustawiona prawidłowa godzina.

ℹ Jeżeli wymiana baterii trwała dłużej niż 5 minut, konieczne jest ponowne ustawienie godziny. Przeprowadzenie pomiaru jest możliwe wyłącznie po ustawieniu czasu.

6.2 Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić środkiem czyszczącym na bazie alkoholu.

⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo wybuchu
Alkohol może powodować stany zapalne.
► Nie należy używać środków czyszczących zawierających alkohol w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu.

Aby wyczyścić urządzenie:

1. Wytrzeć urządzenie jednorazową chusteczką nasączoną środkiem czyszczącym. Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na urządzenie.

ℹ Upewnić się, że do otworu, do którego wdmuchuje się powietrze, nie dostał się żaden płyn.

2. Za pomocą pasywnego pobierania próbki upewnić się, że w urządzeniu nie znajdują się resztki alkoholu, a wynik badania wskazuje ***Brak alkoholu***.
3. Jeśli wynik badania wskazuje ***Alkohol***, należy po pewnym czasie (10–15 minut) powtórzyć pasywne pobieranie próbki, aż wynik badania będzie wskazywał ***Brak alkoholu***.
4. Jeśli wynik badania dalej wskazuje ***Alkohol***, należy odłożyć urządzenie na okres do 24 godzin, aby środek czyszczący mógł odparować. Po pewnym czasie powtórzyć pasywne pobieranie próbki.

Informacje dotyczące dezynfekcji urządzeń Alcotest: Dokument 9300698 na stronie www.draeger.com/IFU.

7 Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE
Uszkodzenia urządzenia
Wydostający się z baterii kwas może uszkodzić urządzenie.
► Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjąć z niego baterie.

8 Utylizacja

Niniejszy produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny. Dlatego zostały one oznaczone znajdującym się obok symbolem.
Firma Dräger przyjmie ten produkt nieodpłatnie. Informacje na ten temat znajdują się u lokalnych przedstawicielstw oraz w firmie Dräger.

Baterii i akumulatorów nie wolno utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Dlatego zostały oznaczone przedstawionym obok symbolem. Baterie i akumulatory należy utylizować w punktach zbiórki baterii zgodnie z obowiązującymi przepisami.

9 Dane techniczne

Zasada pomiaru	
Czujnik elektrochemiczny	
Warunki otoczenia	
Podczas pracy	Od -15°C do +50°C (Od +5°F do 122°F) 10–100% wilgotności wzgl. (bez kondensacji) 600 do 1300 hPa
Podczas przechowywania	Od -20°C do +60°C (Od -4°F do 140°F) 15–75% wilgotności wzgl. (10–100% wilgotności wzgl. przez mniej niż 48 h)
Wyniki pomiarów	
Od 0 mg/l do 0,029 mg/l	Brak obecności alkoholu (✔)
Od 0,030 mg/l do 2,5 mg/l	Obecność alkoholu (✘)
Ponad 2,51 mg/L	Wartość powyżej zakresu pomiarowego, wskazanie (↑↑↑)
Dryft czułości	
Zazwyczaj 0,4 % wartości pomiarowej na miesiąc	
Czas oczekiwania na gotowość do pomiaru po wcześniejszym pomiarze:	
0,00 mg/l, 2 s	0,00‰, SAK, 2 s
0,25 mg/l 20 s	0,50‰, SAK, 20 s
0,5 mg/l, 40 s	1,00‰, SAK, 40 s
1,0 mg/l, 80 s	2,00‰, SAK, 80 s
>1,50 mg/l, 120 s	>3,00‰, SAK, 120 s
Regulacja	
Zalecenie: co 24 miesiące	
Wymiary	
63 mm x 219 mm x 41 mm (szer. x wys. x gł.)	
Masa	
Ok. 245 g	
Zasilanie elektryczne	
Baterie alkaliczne 3 x 1,5 V AA	
Baterie wystarczają na przeprowadzenie do 5000 pomiarów (w zależności od użytkowania i warunków otoczenia).	
Zapisywanie danych	
Zapisywanych jest 500 ostatnich wyników.	
Interfejs	
Przyłącze micro USB wyłącznie do celów serwisowych	
Oznaczenia CE	
Kompatybilność elektromagnetyczna	

10 Lista zamówieniowa

Akcesoria	Numer katalogowy
Lejki Alcotest Hygienic-Flow w opakowaniu, 10 sztuk	82 27 718
Bateria alkaliczna, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Zestaw folii odblaskowych, kolor żółty, Alcotest® 5000	83 27 742
Zestaw folii odblaskowych, kolor pomarańczowy, Alcotest® 5000	83 27 743
Adapter kalibracyjny, Alcotest® 5000	83 27 741

Содержание

1 Информация по технике безопасности 104

2 Условные обозначения в этом документе . 104

2.1 Значение предупреждений 104
2.2 Типографские обозначения 104

3 Описание 104

3.1 Обзор устройства 104
3.2 Назначение 104

4 Использование 105

4.1 Условия использования 105
4.2 Начало эксплуатации 105
4.3 Автоматический режим отбора пробы 105
4.4 Считывание результата измерения 106
4.5 Ручной режим отбора пробы (опция) 106
4.6 Пассивный режим отбор пробы (опция) 106
4.7 Отсоединение раструба Alcotest Hygienic-Flow 106
4.8 Меню 106
4.9 Пункты меню 106

5 Устранение неисправностей 107

6 Техническое обслуживание 107

6.1 Замена батарей 107
6.2 Очистка 108

7 Хранение 108

8 Утилизация 108

9 Технические характеристики 108

10 Спецификация заказа 109

1 Информация по технике безопасности

- Перед применением данного устройства внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации, а также руководства по эксплуатации изделий, используемых вместе с данным устройством.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- Проверка, ремонт и текущее обслуживание данного изделия должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом. Dräger рекомендует заключить с компанией Dräger сервисный контракт и поручить проведение всех ремонтных работ.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.

ℹ Это руководство по эксплуатации доступно на других языках и может быть загружено в электронном виде на веб-сайте соответствующего продукта (www.draeger.com); печатная версия может быть заказана бесплатно через Dräger или специализированные магазины.

- Используйте только зарядные устройства, блоки питания, аккумуляторы или аккумуляторы, одобренные Dräger для этого изделия.

2 Условные обозначения в этом документе

2.1 Значение предупреждений

В этом документе используются следующие предупреждения для информирования пользователя о потенциальных опасностях. Ниже приводятся определения каждого предупреждения:

Предупреждающий знак	Сигнальное слово	Классификация предупреждения
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к смерти или серьезным травмам.
⚠	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к травмам. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.
	ПРИМЕЧАНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды.

2.2 Типографские обозначения

Текст Тексты, выделенные полужирным шрифтом, относятся к этикеткам на устройстве и экранным текстам.

► Этот треугольник в предупредительной надписи обозначает способы избегания рисков.

> Символ "больше" обозначает путь навигации в меню.

ℹ Этим символом обозначается информация, упрощающая использование данного изделия.

3 Описание

3.1 Обзор устройства

См разворот:

1	Раструб Alcotest Hygienic-Flow
2	Крепление раструба Alcotest Hygienic-Flow
3	Светодиоды (красный, зеленый)
4	Дисплей
5	Кнопка (вызов меню; настройка значения)
6	Кнопка OK (включение/выключение прибора; подтверждение ввода)
7	Запястный ремень
8	Кнопка
9	USB-разъем (не для зарядки прибора, только для обслуживания)
10	Проушина для запястного ремня

3.2 Назначение

Алкотестер Dräger Alcotest®[1)] 5000 предназначен для измерения концентрации алкоголя в выдыхаемом воздухе, в воздухе над веществами или в окружающем воздухе (пассивный тест). Это измерение используется

1) Alcotest® – зарегистрированный товарный знак Dräger.

для определения степени алкогольного опьянения человека. Результаты тестирования не могут являться основанием для принятия каких-либо терапевтических или юридических мер.

4 Использование

4.1 Условия использования

ПРИМЕЧАНИЕ
Не следует отбирать пробу на сквозняке или на ветру. Это может исказить результат теста.

- После последнего употребления алкоголя подождите около 15 минут.
- Время ожидания нельзя сократить, если полоскать рот водой или безалкогольными напитками.
- Остаточный алкоголь во рту или ароматические напитки (например, фруктовый сок), спиртосодержащие спреи для полости рта и лекарства могут исказить результаты измерения.
- Отрыжка и рвота могут исказить результат измерения.
- Сквозняк может исказить результат измерения.

4.1.1 Перед отбором пробы

Перед отбором пробы проверяемый должен дышать нормально и спокойно. Проверяемый должен быть в состоянии обеспечить минимальный объем выдоха, необходимый для отбора пробы.

4.1.2 Прикрепление запястного ремня

Используйте запястный ремень для закрепления устройства на запястье.

1. Пропустите крепежную петлю запястного ремня через проушину на приборе.
2. Протяните верхнюю часть запястного ремня сквозь крепежную петлю.

4.1.3 Установка телескопического держателя

Чтобы выполнить проверку лица, находящегося на отдалении (например, высоко сидящего водителя грузовика), вы можете прикрепить прибор к телескопическому держателю с соединителем 1/4".

- Телескопический держатель не входит в комплект поставки устройства.
- Следуйте указаниям руководства по эксплуатации телескопического держателя.

4.1.4 Подготовка к эксплуатации

1. Убедитесь, что батареи заряжены и установлены правильно.
2. Убедитесь, что установлен чистый раструб Alcotest Hygienic-Flow.
3. Убедитесь, что прибор надежно и прочно закреплен с помощью запястного ремня или телескопического держателя.

4.1.5 Включение прибора

1. Удерживайте кнопку OK нажатой прибл. 1 секунду.
2. Подождите, пока не будет показана готовность к измерению.

4.1.6 Выключение прибора

- Нажмите и удерживайте кнопку OK примерно 3 секунды.

ℹ Прибор автоматически выключается после 4 минут бездействия.

4.2 Начало эксплуатации

При первом включении прибора открывается мастер настройки. У предварительно сконфигурированных приборов этот этап отсутствует.

С помощью мастера настройки выполняются следующие настройки:

- Язык
- Дата
- Формат времени
- Время

Все настройки можно изменить позже через меню.

ℹ Потеря ранее установленных параметров
Если батарея была извлечена более чем на 5 минут, необходимо повторно установить дату и время.

4.3 Автоматический режим отбора пробы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Гигиена
Искажение результатов измерения

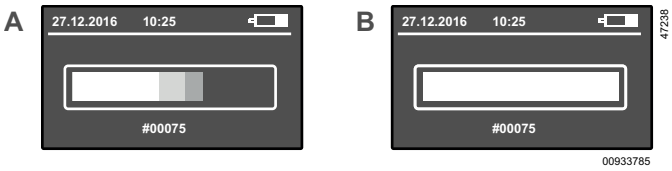
► Не прикасайтесь к верхней части раструба Alcotest Hygienic-Flow.
► Выдерживайте расстояние 2-3 см от проверяемого объекта или человека.
► Не прикасайтесь раструбом Alcotest Hygienic-Flow к коже проверяемого, любым выделениям или поверхностям.
► Избегайте прямого контакта с проверяемыми веществами.
► Замените загрязненный раструб Alcotest Hygienic-Flow.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Повреждение прибора
После быстрого выполнения нескольких тестов в раструбе Alcotest Hygienic-Flow может накопиться конденсат и попасть в прибор.

► ►Своевременно заменяйте раструб Alcotest Hygienic-Flow.

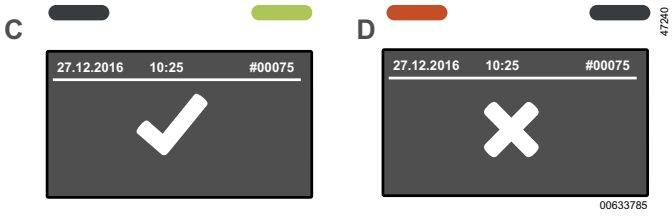
1. Извлеките раструб Alcotest Hygienic-Flow из упаковки. Возьмите раструб Alcotest Hygienic-Flow за рифленые боковые участки и плотно установите на верхнюю часть прибора (установка возможна только в одном направлении).
2. Попросите проверяемого дуть равномерно и без перерывов в раструб Alcotest Hygienic-Flow, не прикасаясь к нему.
   При достаточной интенсивности выдоха подается непрерывный звуковой сигнал.
   В ходе отбора пробы на дисплее отображается индикатор хода выполнения (см. рис. **A** и **B**).

После успешного отбора пробы звуковой сигнал отключается с отчетливым щелчком.
На дисплее отображается вращающийся символ выполнения, указывающий на процесс анализа.
Через несколько секунд результат выводится на дисплей и сохраняется в устройстве.



4.4 Считывание результата измерения

Через несколько секунд (в зависимости от измеренной концентрации и температуры прибора) результат теста выводится на дисплей и сохраняется в приборе.
Возможны следующие 2 различных результата:



C) Алкоголь не обнаружен. Тест пройден. Дополнительно загорается зеленый светодиод. Через несколько секунд прибор снова готов к использованию.

D) Обнаружен алкоголь. Тест не пройден. Дополнительно загорается красный светодиод.

1. Нажмите кнопку OK, чтобы перейти к следующему измерению.

- Во время восстановления сенсора на дисплее отображается вращающийся символ выполнения.
- Повторите процедуру (см. «Автоматический режим отбора пробы»)

В меню вы можете настроить подтверждение результатов теста ***Алкоголь*** и ***Нет алкоголя*** следующим образом.

- Результаты теста можно подтвердить, нажав кнопку OK.
  Или
- Результаты теста автоматически подтверждаются через 2 секунды.

4.5 Ручной режим отбора пробы (опция)

Если проверяемый не может обеспечить минимальный требуемый объем пробы, можно инициировать отбор пробы вручную.

1. Выполните шаги 1-3 автоматического отбора пробы.
2. Когда после запуска отбора пробы на дисплее отобразится символ выполнения, кратковременно нажмите кнопку OK.
   При выводе результатов измерения на дисплее дополнительно отображается ***РУЧНОЙ***.

4.6 Пассивный режим отбор пробы (опция)

В пассивном режиме отбор проб включается пользователем прибора вручную. Возможные области применения – проверка окружающего воздуха или выдыхаемого проверяемым воздуха на наличие паров алкоголя.

1. Нажмите и удерживайте кнопку OK примерно 1 секунду, пока не появится стартовый экран.
2. Держите прибор готовым к измерению в анализируемом воздухе **без** раструба Alcotest Hygienic-Flow.
3. Кратковременно нажмите кнопку OK, чтобы начать измерение.
   При выводе результатов измерения на дисплее дополнительно отображается ***ПАССИВН***.

4.7 Отсоединение раструба Alcotest Hygienic-Flow

- Взявшись за рифленые боковые участки раструба Alcotest Hygienic-Flow, стяните его вверх с прибора и утилизируйте.

4.8 Меню

Для входа в меню:

- Нажмите кнопку ▼.

Для навигации в меню или выполнения настроек:

1. Нажмите кнопку ▼ или ▲.
2. Подтвердите выбранную функцию или ввод кнопкой OK.

Для выхода из меню:

- Выберите в подменю пункт **Назад**.
- Выберите в главном меню пункт **Измерение**.

4.9 Пункты меню

Меню содержит следующие пункты:

4.9.1 Результаты измерения

Показывает все сохраненные результаты с единицей измерения, датой и временем, а также номер пробы и указание того, была ли проба взята вручную или пассивно.

4.9.2 Информационный экран

Показывает номер детали и серийный номер прибора, а также серийный номер электрохимического сенсора.

4.9.3 Следующее обслуживание

Показывает оставшееся время до калибровки и обслуживания в днях.

4.9.4 Дата и время

Устанавливает дату и время.

1. Измените цифры кнопкой ▼ или ▲.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.9.5 Контраст

Регулирует контрастность.

1. Выберите настройку контрастности кнопкой ↓ или ↑.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.9.6 Язык

Задает язык.

1. Выберите язык кнопкой ↓ или ↑.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.9.7 Версия программного обеспечения

Показывает номер версии и код заказа программного обеспечения.

4.9.8 Кратковременный счетчик

Сбрасывает счетчик тестов.

1. Сбросьте счетчик, подтвердив нажатием кнопки OK.

4.9.9 Дисплей

Регулирует яркость экрана.

1. Установите яркость кнопкой ↓ или ↑.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.9.10 Динамик

Включает или выключает звуковой сигнал.

1. Выберите необходимую функцию (Вкл или Выкл) кнопкой ↓ или ↑.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.9.11 Автоматическое отключение

Устанавливает время до автоматического выключения.

1. Установите требуемое время кнопкой ↓ или ↑.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.9.12 Вход в систему

Только для обслуживания

1. Введите четырехзначный код для доступа к сервисному меню.

4.9.13 Автоматически к следующему тесту

Устанавливает, будет ли прибор автоматически переключаться к следующему тесту после взятия пробы воздуха. Установку можно настроить для обоих результатов измерения.

1. Выберите результат измерения (***Алкоголь*** или ***Нет алкоголя***) кнопкой ↓ или ↑.
2. Подтвердите кнопкой OK.
3. Кнопкой ↓ или ↑ выберите ***активирован*** или ***деактивирован***.
4. Подтвердите кнопкой OK.

4.9.14 Выключение

Выключает прибор.

1. Кратковременно нажмите кнопку OK.

✓ Прибор выключится.

5 Устранение неисправностей

При неисправности прибора показывается сообщение об ошибке. Код под сообщением об ошибке используется для сервисных целей. Если неисправность сохраняется после нескольких включений и выключений прибора, обратитесь в DrägerService.

Неисправность/ошибка	Причина	Способ устранения
Прибор не включается.	Разряжены батареи.	Замените батареи.
Недостаточный объем выдоха / проба недействительна	Проверяемый выдыхает воздух неравномерно или недостаточно сильно.	Следует дуть в раструб Alcotest Hygienic-Flow сильнее и без перерывов.
Прибор за пределами допустимого диапазона температур	Прибор слишком горячий или слишком холодный.	Охладите или нагрейте прибор.
↑↑↑ (Превышение измерительного диапазона)	Превышен диапазон измерения. Остатки алкоголя во рту могут привести к неправильным показаниям.	Должно пройти не менее 15 минут после последнего приема алкоголя через рот. Нажмите кнопку OK, чтобы повторить.
Прерывание отбора пробы	Нерегулярный выдох, внезапное прекращение или вдох	Повторите отбор пробы, нажав кнопку OK
Код неисправности	Неисправность прибора	Выключите и снова включите прибор. Если ошибка сохраняется, обратитесь в DrägerService или к дилеру компании.

6 Техническое обслуживание

Прибор поставляется со стандартной калибровкой. Дату последней калибровки можно проверить в меню.

Компания Dräger рекомендует проводить регулировку прибора каждые 24 месяца. Регулировка прибора должна выполняться только авторизованными специалистами, например, DrägerService.

Сертификаты калибровки:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ При выполнении регулировки соблюдайте государственные предписания.

6.1 Замена батарей

1. Выключите прибор.
2. Сдвиньте крышку батарейного отсека.
3. Замените батареи (3 щелочные батареи 1,5 В, тип AA). Соблюдайте правильную полярность.
4. Закройте крышку батарейного отсека.
5. Убедитесь в правильной установке текущего времени.

ℹ Если замена батареи длилась более 5 минут, потребуется заново установить текущее время. Выполнение измерений возможно только с установленным текущим временем.

6.2 Очистка

Прибор следует очищать с использованием чистящего средства на основе этанола.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность взрыва
Спирт может воспламениться.
► Не используйте чистящие средства, содержащие спирт, вблизи возможных источников возгорания.

Чтобы очистить прибор:

1. Протрите прибор одноразовой салфеткой, смоченной чистящим средством. Не наносите чистящее средство непосредственно на прибор.

ℹ Убедитесь, что жидкость не попадает во впускной порт.

2. Используя пассивный отбор пробы, убедитесь, что в приборе нет остатков этанола и на дисплее показан результат ***Нет алкоголя***.
3. Если на дисплее все еще отображается ***Алкоголь***, повторяйте пассивный отбор проб через некоторое время (10-15 минут), пока не появится результат ***Нет алкоголя***.
4. Если на дисплее все еще отображается ***Алкоголь***, оставьте прибор на срок до 24 часов, чтобы чистящее средство испарилось. Повторите пассивный отбор пробы через некоторое время.

Информация о дезинфекции приборов Alcotest: см. документ 9300698 на сайте www.draeger.com/IFU.

7 Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Повреждение прибора
Утечка электролита из батареи может привести к повреждению прибора.
► Извлеките батареи, если прибор не используется в течение длительного периода времени.

8 Утилизация

Это изделие не разрешается утилизировать как бытовые отходы. Поэтому изделие помечено следующим знаком.
Dräger принимает это изделие на утилизацию бесплатно. Соответствующую информацию можно получить в региональных торговых организациях и в компании Dräger.

Запрещается утилизировать батареи и аккумуляторы как бытовые отходы. Поэтому такие изделия помечены следующим знаком. Утилизируйте батареи и аккумуляторы в соответствии с действующими правилами в специальных пунктах сбора батарей.

9 Технические характеристики

Принцип измерения	
Электрохимический сенсор	
Условия окружающей среды	
При эксплуатации	–15 ... +50 °C (+5 ... +122 °F) 10 ... 100 % отн. влажн. (без конденсации) 600 ... 1300 гПа
При хранении	–20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F) 15 ... 75 % отн. влажн. (10 ... 100 % отн. влажн. <48 ч)
Результаты измерения	
0 ... 0,029 мг/л	Индикация (✔) – нет алкоголя
0,030 ... 2,5 мг/л	Индикация (✖) – алкоголь
Более 2,51 мг/л	Индикация (↑↑↑) – превышение диапазона измерения
Дрейф чувствительности	
Типичный 0,4 % измеренного значения в месяц	
Время готовности после предыдущего измерения при:	
0,00 мг/л, 2 с	0,00 ‰, КАК, 2 с
0,25 мг/л, 20 с	0,50 ‰, КАК, 20 с
0,5 мг/л, 40 с	1,00 ‰, КАК, 40 с
1,0 мг/л, 80 с	2,00 ‰, КАК, 80 с
>1,50 мг/л, 120 с	>3,00 ‰, КАК, 120 с
Регулировка	
Рекомендуется: каждые 24 месяца	
Габаритные размеры	
63 x 219 x 41 мм (Ш x В x Т)	
Масса	
прибл. 245 г	
Электропитание	
3 щелочные батареи 1,5 В, тип AA	
Батареи рассчитаны на проведение до 5000 измерений (в зависимости от использования и условий окружающей среды)	
Память данных	
Последние 500 результатов сохраняются.	
Интерфейс	
Разъем Micro USB, только для обслуживания	
Маркировка CE	
Электромагнитная совместимость	

10 Спецификация заказа

Принадлежности	Код заказа
Упаковка раструбов Alcotest Hygienic-Flow, 10 штук	82 27 718
Щелочная батарея, Mignon, LR6, AA, 1,5 В	13 35 804
Набор светоотражающих пленок, желтых, Alcotest® 5000	83 27 742
Набор светоотражающих пленок, оранжевых, Alcotest® 5000	83 27 743
Калибровочный адаптер, Alcotest® 5000	83 27 741

Popis sadržaja

1 Važni sigurnosni podaci 111

2 Opća pravila u ovom dokumentu 111

2.1 Značenje upozorenja 111
2.2 Tipografska opća pravila 111

3 Opis 111

3.1 Pregled proizvoda 111
3.2 Namjena 111

4 Uporaba 111

4.1 Preduvjeti za uporabu 111
4.2 Prvo puštanje u pogon 112
4.3 Provođenje automatskog uzimanja uzorka daha 112
4.4 Očitavanje rezultata mjerenja 112
4.5 Provođenje ručnog uzimanja uzorka daha (neobavezno) 113
4.6 Provođenje pasivnog uzimanja uzorka daha (neobavezno) 113
4.7 Uklanjanje lijevka za Alcotest Hygienic-Flow 113
4.8 Izbornik 113
4.9 Stavke izbornika 113

5 Uklanjanje smetnji 114

6 Održavanje 114

6.1 Zamjena baterija 114
6.2 Čišćenje 114

7 Skladištenje 114

8 Zbrinjavanje 115

9 Tehnički podaci 115

10 Popis za narudžbu 115

1 Važni sigurnosni podaci

– Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu i upute za uporabu pripadajućih proizvoda.
– Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
– Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte da ih korisnik čuva i uredno primjenjuje.
– Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
– Ne upotrebljavajte neispravne ili nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
– U slučaju kvarova ili grešaka na proizvodu ili dijelovima proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.
– Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se odnose na ovaj proizvod.
– Samo školovano i stručno osoblje smije ispitivati, popravljati i održavati proizvod. Preporučuje se da sklopite ugovor o servisiranju s tvrtkom Dräger i da tvrtka Dräger izvodi sve radove održavanja.
– Za radove održavanja upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.

Ove upute za uporabu mogu se preuzeti u elektroničkom obliku na drugim jezicima s odgovarajuće stranice proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili besplatno kao tiskani primjerak preko tvrtke Dräger ili specijalizirane trgovine.

– Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je tvrtka Dräger odobrila za ovaj proizvod.

2 Opća pravila u ovom dokumentu

2.1 Značenje upozorenja

Upozorenja navedena u nastavku upotrijebljena su u ovom dokumentu kako bi korisnika upozorila na moguće opasnosti. Značenja upozorenja definirana su kako slijedi:

Znak upozorenja	Signalna riječ	Klasifikacija upozorenja
⚠	UPOZORENJE	Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.
⚠	OPREZ	Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti ozljede. Može se koristiti i kao upozorenje na nepravilnu uporabu.
	NAPOMENA	Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, može doći do oštećenja proizvoda ili štete za okoliš.

2.2 Tipografska opća pravila

Tekst Tekstovi otisnuti masnim slovima označavaju natpise na uređaju i tekstove na zaslonu.

► Ovaj trokut u sigurnosnim upozorenjima ukazuje na mogućnosti za izbjegavanje opasnosti.

> Znak veće od označava navigacijski put u izborniku.

Ovaj simbol označava informacije koje olakšavaju uporabu proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda

Vidi rasklopnu stranicu:

1	Lijevak za Alcotest Hygienic-Flow
2	Prihvat lijevka za Alcotest Hygienic-Flow
3	LED lampice (crvena, zelena)
4	Zaslon
5	Tipka (pozivanje izbornika; podešavanje vrijednosti)
6	Tipka OK (uključivanje/isključivanje uređaja; potvrđivanje unosa)
7	Vezica za ruku
8	Tipka
9	USB priključak (ne za punjenje uređaja, samo za servis)
10	Ušica za vezicu za ručni zglob

3.2 Namjena

Uređaj za testiranje alkohola u dahu Dräger Alcotest®[1)] Uređaj 5000 služi za mjerenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu, u zraku putem tvari ili u okolnom zraku (pasivno ispitivanje). Mjerenje se upotrebljava za utvrđivanje stupnja alkoholiziranja osoba. Na osnovi rezultata mjerenja ne smiju se poduzimati nikakve terapijske ili zakonske mjere.

4 Uporaba

4.1 Preduvjeti za uporabu

NAPOMENA
Izbjegavajte uzimanje uzorka na propuhu. To može nepovoljno utjecati na rezultate ispitivanja.

- Pridržavajte se vremena čekanja od cca. 15 minuta nakon konzumacije alkohola.
- Vrijeme čekanja ne možete skratiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatizirana pića (npr. voćni sok), raspršivači za usta koji sadrže alkohol i lijekovi mogu nepovoljno utjecati na mjerenje.
- Podrigivanje i povraćanje može nepovoljno utjecati na rezultate mjerenja.
- Propuh može negativno utjecati na rezultat mjerenja.

1) Alcotest® je registrirani zaštitni znak tvrtke Dräger.

4.1.1 Prije uzimanja uzorka

Ispitanik prije uzimanja uzorka mora disati pravilno i mirno. Ispitanik mora biti u stanju izdahnuti minimalni volumen daha potreban za uzimanje uzorka.

4.1.2 Postavljanje trake za ručni zglob

Kako biste uređaj pričvrstili na zglobu ruke koristite traku za ručni zglob.

1. Omču za pričvršćivanje trake za ručni zglob provedite kroz ušicu na uređaju.
2. Gornji dio trake za ručni zglob provucite kroz omču za pričvršćivanje.

4.1.3 Postavljanje teleskopske šipke

Kako biste dosegli udaljene ispitanike (npr. vozača kamiona koji sjedi na povišenom), uređaj se pomoću spojke od 1/4" može postaviti na teleskopsku šipku.

- Teleskopska šipka nije uključena u isporuku uređaja.
- Pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača teleskopske šipke.

4.1.4 Priprema za uporabu

1. Provjerite jesu li baterije napunjene i pravilno umetnute.
2. Provjerite je li postavljen čist lijevak za Alcotest Hygienic-Flow.
3. Osigurajte čvrsto i sigurno držanje uređaja urednom primjenom vezice za ručni zglob ili teleskopske šipke.

4.1.5 Uključivanje uređaja

1. Tipku OK držite pritisnutom cca. 1 sekundu.
2. Pričekajte da se prikaže spremnost za mjerenje.

4.1.6 Isključivanje uređaja

- Tipku OK držite pritisnutom oko 3 sekunde.

Uređaj će se samostalno isključiti nakon 4 minute od zadnje uporabe.

4.2 Prvo puštanje u pogon

Kada prvi put uključite uređaj otvara se pomoćnik za namještanje. Ovaj se korak ne provodi kod uređaja koji su unaprijed konfigurirani.

Putem pomoćnika za namještanje vrše se sljedeće postavke:

- Jezik
- Datum
- Oblik zapisa vremena
- Vrijeme

Sve se postavke mogu promijeniti kasnije u izborniku.

Gubitak prethodnih postavki
Ako je baterija izvađena dulje od 5 minuta, datum i vrijeme moraju se ponovno podesiti.

4.3 Provođenje automatskog uzimanja uzorka daha

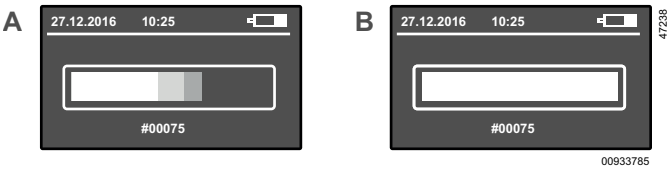
⚠ UPOZORENJE
Higijena
Neispravni rezultati mjerenja

- ► Ne dirajte lijevak za Alcotest Hygienic-Flow na gornjem dijelu.
- ► Obavezno držite razmak od 2 – 3 cm do ispitanika.
- ► Kožu ispitanika i izlučevine ili površine ne dodirujte lijevkom za Alcotest Hygienic-Flow.
- ► Izbjegavajte izravan dodir s tvarima koje se ispituju.
- ► Zamijenite onečišćeni lijevak za Alcotest Hygienic-Flow.

⚠ UPOZORENJE
Oštećenja uređaja
Pri provođenju više ispitivanja u kratkom vremenu u unutrašnjosti lijevka za Alcotest Hygienic-Flow može se nakupiti kondenzat koji može dospjeti u uređaj.

- ► Pravovremeno zamijenite lijevak za Alcotest Hygienic-Flow.

1. Izvadite lijevak za Alcotest Hygienic-Flow iz ambalaže. Držite lijevak za Alcotest Hygienic-Flow za bočna područja za držanje i čvrsto ga postavite gore na uređaj (moguć je samo jedan smjer).
2. Zamolite ispitanika da, držeći udaljenost, ravnomjerno i bez prekida puše u lijevak za Alcotest Hygienic-Flow. Dovoljni protok pri izdisaju signalizira se dugim zvučnim signalom.
   Tijekom uzimanja uzorka prikaz prikazuje praznu traku napretka koja se polako puni (vidi slike **A** i **B**).
   Ako je uzimanje uzorka uspješno provedeno, zvuk završava čujnim klikom.
   Prikaz prikazuje rotirajući simbol napretka za postupak analize koji je u tijeku.
   Rezultat se nakon nekoliko sekundi prikazuje na prikazu i pohranjuje na uređaju.



4.4 Očitavanje rezultata mjerenja

Nakon nekoliko sekundi (ovisno o izmjerenoj koncentraciji i temperaturi uređaja) rezultat ispitivanja prikazati će se na prikazu i pohraniti na uređaju. Moguća su sljedeća 2 različita rezultata:



C) Nije utvrđena prisutnost alkohola. Ispitivanje je uspio. Dodatno svijetli zelena LED lampica. Nakon nekoliko sekundi uređaj je ponovno spreman za uporabu.

D) Utvrđena je prisutnost alkohola. Ispitivanjenije uspio. Dodatno svijetli crvena LED lampica.

1. Pritisnite tipku kako biste nastavili sa sljedećim mjerenjem.
- Tijekom vremena oporavka senzora prikaz prikazuje rotirajući simbol napretka.
- Ponovite postupak (vidi „Provođenje automatskog uzimanja uzorka daha")

U izborniku se potvrda rezultata ispitivanja ***Alkohol*** i ***Bez alkohola*** može konfigurirati kako slijedi.
- Rezultati ispitivanja mogu se potvrditi pritiskom tipke .
  Ili
- Rezultati ispitivanja potvrđuju se automatski nakon 2 sekunde.

4.5 Provođenje ručnog uzimanja uzorka daha (neobavezno)

Kad ispitanik ne može dostići potreban minimalni volumen, uzimanje uzorka može se aktivirati ručno.
1. Slijedite korake 1. do 3. automatskog uzimanja uzorka daha.
2. Kad se nakon početka uzimanja uzorka daha prikaže krug napretka, nakratko pritisnite tipku .
   Uz prikaz rezultata dodatno će se prikazati ***RUČNO***.

4.6 Provođenje pasivnog uzimanja uzorka daha (neobavezno)

Kod pasivnog uzimanja uzorka korisnik uređaja ručno aktivira uzimanje uzorka. Moguće su primjene provjera prisutnosti alkohola u okolnom zraku ili izdahnutom zraku osoba.
1. Držite tipku pritisnutom oko 1 sekundu dok se ne pojavi početni prikaz na zaslonu.
2. Držite uređaj spreman za mjerenje **bez** lijevka za Alcotest Hygienic-Flow prema zraku koji želite analizirati.
3. Nakratko pritisnite tipku za aktiviranje mjerenja.
   Uz prikaz rezultata dodatno će se prikazati ***PASIVNO***.

4.7 Uklanjanje lijevka za Alcotest Hygienic-Flow

- Držite lijevak za Alcotest Hygienic-Flow za bočna područja za držanje i skinite ga s uređaja povlačenjem prema gore te ga zatim zbrinite.

4.8 Izbornik

Za pozivanje izbornika:
- Pritisnite tipku .

Za navigiranje izbornikom ili vršenje postavki:
1. Pritisnite tipku ili tipku .
2. Potvrdite odabranu funkciju/unos tipkom .

Za napuštanje izbornika:
- U podizbornicima odaberite stavku izbornika **Natrag**.
- U glavnom izborniku odaberite stavku izbornika **Mjerenje**.

4.9 Stavke izbornika

Izbornik sadrži sljedeće stavke:

4.9.1 Rezultati mjerenja

Prikazuje sve pohranjene rezultate s mjernom jedinicom, datumom i vremenom, kao i s brojem uzorka te naznakom je li uzorak uzet ručno ili pasivno.

4.9.2 Informacijski zaslon

Prikazuje broj artikla i serijski broj uređaja te serijski broj senzora EC.

4.9.3 Sljedeći servis

Prikazuje preostalo vrijeme za podešavanje i servis u danima.

4.9.4 Datum i vrijeme

Postavlja datum i vrijeme.
1. Brojke promijenite tipkom odnosno .
2. Potvrdite tipkom .

4.9.5 Kontrast

Postavlja kontrast.
1. Postavke kontrasta odaberite tipkom odnosno .
2. Potvrdite tipkom .

4.9.6 Jezik

Postavlja jezik.
1. Jezik odaberite tipkom odnosno .
2. Potvrdite tipkom .

4.9.7 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije i broj artikla za softver.

4.9.8 Brojač kratkog vremena

Resetira brojač ispitivanja.
1. Resetirajte brojač potvrdom putem tipke .

4.9.9 Prikaz

Postavlja svjetlinu zaslona.
1. Podesite svjetlinu tipkom odnosno tipkom .
2. Potvrdite tipkom .

4.9.10 Zvučnik

Uključuje ili isključuje glasnoću.
1. Odaberite željenu funkciju (uključivanje ili isključivanje) tipkom odnosno tipkom .
2. Potvrdite tipkom .

4.9.11 Automatsko isključivanje

Postavlja vrijeme do automatskog isključivanja.
1. Podesite vrijeme tipkom odnosno tipkom .
2. Potvrdite tipkom .

4.9.12 Prijava

Samo za servis
1. Unesite četveroznamenkasti kod kako biste otvorili izbornik servisa.

4.9.13 Automatski prijelaz na sljedeće ispitivanje

Postavlja prelazi li uređaj nakon uzimanja uzorka daha automatski na sljedeće ispitivanje. Postavka se može podesiti za oba rezultata mjerenja.

1. Odaberite rezultat mjerenja (***Alkohol*** ili ***Bez alkohola***) tipkom odnosno tipkom .
2. Potvrdite tipkom .
3. Tipkom odnosno tipkom odaberite ***aktivirano*** ili ***deaktivirano***.
4. Potvrdite tipkom .

4.9.14 Isključivanje

Isključuje uređaj.

1. Kratko pritisnite tipku .

✓ Uređaj se isključuje.

5 Uklanjanje smetnji

U slučaju pogreške uređaja prikazuje se poruka o pogrešci. Broj koji se prikazuje ispod poruke koristi se za funkcije servisa. Ako se smetnja ne otkloni ni nakon višekratnog uključivanja i isključivanja, kontaktirajte servisnu službu DrägerService.

Smetnja/pogreška	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne može uključiti.	Baterije su prazne.	Zamijenite baterije.
Nedovoljni volumen / Uzorak nije valjan	Ispitanik puše isprekidano ili nedovoljno jako.	Jače i bez prekida pušite u lijevak za Alcotest Hygienic-Flow.
Uređaj se nalazi izvan raspona mjerenja temperature	Uređaj je pretopao ili prehladan.	Ostavite da se uređaj ohladi ili zagrije.
↑↑↑ (prekoračenje mjernog područja)	Došlo je do prekoračenja mjernog područja. Ostaci alkohola u ustima mogu uzrokovati netočne mjerne vrijednosti.	Mora proći najmanje 15 minuta vremena čekanja nakon zadnje konzumacije alkohola oralnim putem. Za ponavljanje pritisnite na tipku .
Prekid uzimanja uzorka	Neravnomjerno izdisanje, nagli prekid ili udah	Ponovite uzimanje uzorka daha pritiskom tipke
Broj pogreške	Pogreška uređaja	Isključite, a zatim ponovno uključite uređaj. Ako pogreška potraje, kontaktirajte sa servisnom službom DrägerService ili trgovcem.

6 Održavanje

Uređaj se isporučuje standardno prilagođen . Datum zadnjeg prilagođavanja može se provjeriti u izborniku.

Dräger preporučuje da uređaj podesite svaka 24 mjeseca. Neka podešavanje obavljaju samo ovlaštene osobe, npr. DrägerService.

Kalibracijski certifikati:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Pridržavajte se nacionalnih smjernica za podešavanje.

6.1 Zamjena baterija

1. Isključite uređaj.
2. Odgurnite poklopac baterije.
3. Zamijenite baterije (3 x 1,5 V AA alkalne baterije). Pritom pazite na ispravan polaritet.
4. Postavite poklopac baterije.
5. Provjerite je li vrijeme ispravno podešeno.

ℹ Ako zamjena baterije traje dulje od 5 minuta, morate ponovno podesiti vrijeme. Mjerenje je moguće samo uz podešeno vrijeme.

6.2 Čišćenje

Uređaj treba očistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od eksplozije
Alkohol se može zapaliti.
► Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol u blizini mogućih izvora paljenja.

Za čišćenje uređaja:

1. Obrišite uređaj krpom za jednokratnu upotrebu sa sredstvom za čišćenje. Sredstvo za čišćenje ne nanosite izravno na uređaj.

ℹ Pobrinite se da tekućina ne dospije u ulaz plina.

2. Provedite pasivno uzimanje uzorka kako biste se uvjerili da na uređaju nema ostataka etanola i da se prikazuje rezultat ***Bez alkohola***.
3. Ako se i dalje prikazuje ***Alkohol***, nakon nekog vremena (10 – 15 minuta) ponovite pasivno uzimanje uzorka sve dok se ne prikaže rezultat ***Bez alkohola***.
4. Ako se i dalje prikazuje ***Alkohol***, skladištite uređaj do 24 sata kako bi sredstvo za čišćenje ishlapilo. Nakon nekog vremena ponovite pasivno uzimanje uzorka.

Informacije o dezinfekciji uređaja Alcotest: dokument 9300698 na www.draeger.com/IFU.

7 Skladištenje

⚠ UPOZORENJE
Oštećenja uređaja
Istjecanje baterijske kiseline može uzrokovati oštećenja na uređaju.
► Izvadite baterije ako se uređaj dulje vrijeme ne koristi.

8 Zbrinjavanje



Ovaj se proizvod ne smije odlagati s komunalnim otpadom. Stoga je označen prikazanim simbolom. Dräger besplatno preuzima ovaj proizvod. Informacije o tome daju nacionalni distributeri i tvrtka Dräger.



Jednokratne i punjive baterije ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Stoga su označeni prikazanim simbolom. Jednokratne i punjive baterije prikupljajte u skladu s važećim propisima na sabirnim mjestima za baterije.

9 Tehnički podaci

Načelo mjerenja	
Elektrokemijski senzor	
Okolni uvjeti	
Pri radu	-15 °C – +50 °C (+5 °F – 122 °F) 10 – 100 % r. vl. (bez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Pri skladištenju	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F) 15 – 75 % r. vl. (10 – 100 % r. vl. <48 h)
Rezultati mjerenja	
0 mg/L – 0,029 mg/L	prikazuje se Bez alkohola (✔)
0,030 mg/L – 2,5 mg/L	prikazuje se Alkohol (✘)
Više od 2,51 mg/L	prikazuje se Prekoračenje mjernog područja (↑↑↑)
Odstupanje osjetljivosti	
Obično 0,4 % mjerne vrijednosti mjesečno	
Vrijeme čekanja na spremnost za mjerenje nakon prethodnog mjerenja s:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, koncentracija alkohola u krvi, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, koncentracija alkohola u krvi, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, koncentracija alkohola u krvi, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, koncentracija alkohola u krvi, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, koncentracija alkohola u krvi, 120 s
Podešavanje	
Preporuka: svaka 24 mjeseca	
Dimenzije	
63 mm x 219 mm x 41 mm (Š x V x D)	
Težina	
oko 245 g	
Električno napajanje	
3 x 1,5 V AA alkalne baterije	
Baterije su predviđene za do 5000 mjerenja (ovisno o upotrebi i okolnim uvjetima).	
Pohrana podataka	
Pohranjuje se zadnjih 500 rezultata.	
Sučelje	
Mikro USB priključak samo za servis	
CE oznake	
Elektromagnetska kompatibilnost	

10 Popis za narudžbu

Pribor	Br. artikla
Paket lijevaka za Alcotest Hygienic-Flow, 10 komada	82 27 718
Alkalna baterija, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Komplet reflektirajuće folije, žuta, Alcotest® 5000	83 27 742
Komplet reflektirajuće folije, narančasta, Alcotest® 5000	83 27 743
Adapter za kalibraciju, Alcotest® 5000	83 27 741

Kazalo

1 Varnostne informacije 117

2 Pravila v tem dokumentu 117

2.1 Pomen opozorilnih sporočil 117
2.2 Tipografska pravila 117

3 Opis 117

3.1 Pregled izdelka 117
3.2 Namen uporabe 117

4 Uporaba 117

4.1 Pogoji za uporabo 117
4.2 Prva uporaba 118
4.3 Izvedba samodejnega jemanja vzorca dihanja 118
4.4 Odčitavanje rezultata meritve 118
4.5 Ročno jemanje vzorca dihanja (izbirno) 119
4.6 Pasivno jemanje vzorca dihanja (izbirno) 119
4.7 Odstranjevanje lijaka Alcotest Hygienic-Flow 119
4.8 Meni 119
4.9 Menijski elementi 119

5 Odpravljanje napak 120

6 Vzdrževanje 120

6.1 Menjava baterij 120
6.2 Čiščenje 120

7 Shranjevanje 120

8 Odstranjevanje 120

9 Tehnični podatki 121

10 Naročilnica 121

1 Varnostne informacije

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite to navodilo za uporabo in navodila za uporabo pripadajočih izdelkov.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Ne zavrzite navodila za uporabo. Poskrbite, da ga bo uporabnik hranil in pravilno uporabljal.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napak ali izpadov izdelka ali delov izdelka obvestite Dräger.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
- Ta izdelek sme preizkušati, popravljati in vzdrževati samo šolano in strokovno osebje. Dräger priporoča, da z njim sklenete pogodbo o servisiranju in mu prepustite vse vzdrževanje.
- Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.

To navodilo za uporabo se lahko v drugih jezikih prenese v elektronski obliki z ustrezne strani o izdelkih (www.draeger.com/ifu) ali dobi brezplačno kot natisnjen primerek pri Drägerju ali pri specializiranem trgovcu.

- Uporabljajte samo polnilnike, napajalne enote, baterije ali akumulatorje, ki jih je Dräger odobril za ta izdelek.

2 Pravila v tem dokumentu

2.1 Pomen opozorilnih sporočil

Naslednja opozorilna sporočila se v tem dokumentu uporabljajo za opozarjanje uporabnika na mogoče nevarnosti. Pomeni opozorilnih sporočil so definirani na naslednji način:

Opozorilni znak	Signalna beseda	Vrste opozorilnih sporočil
⚠	OPOZORILO	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.
⚠	PREVIDNOST	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do poškodb. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.
	NASVET	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do škode na izdelku ali okolju.

2.2 Tipografska pravila

Besedilo Besedila, ki so označena krepko, označujejo napise na napravi in zaslonu.

► Ta trikotnik na področju opozoril označuje možnosti preprečevanja nevarnosti.

> Znak »Večje kot« nakazuje pot navigacije v meniju.

Ta simbol označuje informacije, ki olajšajo uporabo izdelka.

3 Opis

3.1 Pregled izdelka

Glejte zložljivo stran:

1	Lijak Alcotest Hygienic-Flow
2	Držalo lijaka Alcotest Hygienic-Flow
3	LED (rdeča, zelena)
4	Prikazovalnik
5	Tipka (priklic menija; nastavitev vrednosti)
6	Tipka OK (vklop/izklop naprave; potrditev vnosov)
7	Ročna zanka
8	Tipka
9	Priključek USB (ni namenjen za polnjenje naprave, samo za servis)
10	Uho za zapestni pašček

3.2 Namen uporabe

Preizkusna naprava za alkohol v izdihanem zraku Dräger Alcotest®[1] 5000 je namenjena merjenju koncentracije alkohola v človeškem dihu, v zraku nad snovmi ali v zraku okolja (pasivni test). Meritev se uporablja za ugotavljanje alkoholiziranosti oseb. Na podlagi rezultatov testa ni dovoljeno sprejemati nobenih terapevtskih ali zakonskih ukrepov.

4 Uporaba

4.1 Pogoji za uporabo

NASVET
Izogibajte se jemanju vzorcev na prepihu. Rezultat testa je lahko popačen.

- Po zadnjem zaužitju alkohola upoštevajte čakalni čas približno 15 minut.
- Čakalnega časa ni dovoljeno skrajšati z izpiranjem ust z vodo ali brezalkoholnimi pijačami.
- Preostali alkohol v ustih ali aromatične pijače (npr. sadni sok), ustna razpršila, ki vsebujejo alkohol, in zdravila lahko popačijo meritev.
- Spahovanje ali bruhanje lahko popačita rezultat meritve.
- Prepih lahko popači rezultat meritve.

4.1.1 Pred jemanjem vzorca

Preverjana oseba naj pred jemanjem vzorca diha enakomerno in mirno. Preverjana oseba mora biti sposobna oddati minimalni volumen izdiha za odvzem vzorca.

1) Alcotest® je registrirana blagovna znamka podjetja Dräger.

4.1.2 Nameščanje zapestnega paščka

Za pritrditev naprave na zapestje je treba uporabiti zapestni pašček.

1. Zanko za pritrjevanje zapestnega paščka napeljite skozi ušesce na napravi.
2. Zgornji del zapestnega paščka potegnite skozi zanko za pritrjevanje.

4.1.3 Nameščanje teleskopske palice

Za doseganje oddaljenih testiranih oseb (npr. visoko sedečega voznika tovornega vozila) se lahko naprava namesti s priključkom 1/4" na teleskopsko palico.

- Teleskopska palica ni vključena v dobavni komplet naprave.
- Upoštevajte proizvajalčevo navodilo za uporabo teleskopskepalice.

4.1.4 Priprava na uporabo

1. Poskrbite, da bodo baterije napolnjene in pravilno vstavljene.
2. Poskrbite, da bo nameščen čist lijak Hygienic-Flow.
3. Poskrbite, da boste napravo trdno in zanesljivo držali s pravilno uporabo zapestnega paščka ali teleskopske palice.

4.1.5 Vklop naprave

1. Tipko OK držite pritisnjeno približno 1 sekundo.
2. Počakajte, da se prikaže pripravljenost za merjenje.

4.1.6 Izklop naprave

- Tipko OK držite pritisnjeno približno 3 sekunde.

ℹ Naprava se po 4 minutah po zadnji uporabi izklopi samodejno.

4.2 Prva uporaba

Ko prvič vklopite napravo, se odpre nastavitveni pomočnik. Pri predhodno konfiguriranih napravah ta korak odpade.

Z nastavitvenim pomočnikom opravite naslednje nastavitve:

- Jezik
- Datum
- Zapis časa
- Ura

Vse nastavitve lahko pozneje spremenite v meniju.

ℹ Izguba predhodnih nastavitev
Če menjava akumulatorja traja več kot 5 minut, je treba znova nastaviti datum in uro.

4.3 Izvedba samodejnega jemanja vzorca dihanja

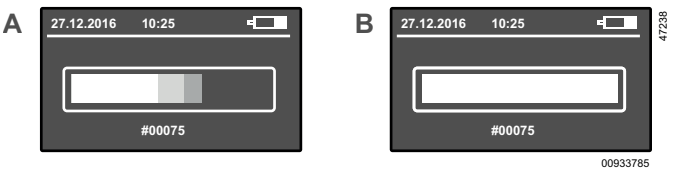
⚠ OPOZORILO
Higiena
Popačeni rezultati meritev

- ► Ne dotikajte se lijaka Alcotest Hygienic-Flow na zgornjem delu.
- ► Razdalja do preizkusnega objekta/preizkušanca naj bo obvezno 2–3 cm.
- ► Z lijakom Alcotest Hygienic-Flow se ne dotikajte kože testirane osebe, izločkov in površin.
- ► Izogibajte se neposrednemu stiku s preizkusnimi snovmi.
- ► Umazani lijak Alcotest Hygienic-Flow zamenjajte.

⚠ OPOZORILO
Poškodbe naprave
Pri več testih v kratkem času se lahko v notranjosti lijaka Alcotest Hygienic-Flow nabere kondenzat, ki lahko zaide v napravo.

- ► Lijak Alcotest Hygienic-Flow pravočasno zamenjajte.

1. Lijak Alcotest Hygienic-Flow vzemite iz embalaže. Lijak Alcotest Hygienic-Flow primite na prijemalnih mestih ob straneh in ga trdno namestite na zgornjo stran naprave (mogoča je samo ena smer).
2. Od preizkušanca zahtevajte, da enakomerno in neprekinjeno piha v lijak Alcotest Hygienic-Flow na določeni razdalji.
   Zadosten pretok dihanja signalizira neprekinjen zvok.
   Med jemanjem vzorca je na prikazovalniku prikazana črta napredovanja (glejte sliki **A** in **B**).
   Če je jemanje vzorca uspešno, se zvok konča s slišnim klikom.
   Na prikazovalniku se pojavi vrteči se simbol, da poteka postopek analize.
   Po nekaj sekundah se na prikazovalniku pojavi rezultat in shrani v napravo.



4.4 Odčitavanje rezultata meritve

Po nekaj sekundah (glede na merjeno koncentracijo in temperaturo naprave) se na prikazovalniku pojavi rezultat testa in shrani v napravo. Možna sta naslednja 2 različna rezultata:



C) Alkohol ni bil dokazan. Test je bil uspešen. Zasveti tudi zelena LED. Po nekaj sekundah je naprava znova pripravljena za uporabo.

D) Alkohol je bil dokazan. Test ni bil uspešen. Zasveti tudi rdeča LED.

1. Pritisnite tipko OK in pojdite na naslednjo meritev.

- Med časom vzpostavitve senzorja prikazuje prikazovalnik vrteči se simbol za napredovanje.
- Ponovite postopek (glejte «Izvedba samodejnega jemanja vzorca dihanja»).

V meniju se lahko potrditev testnih rezultatov ***Alkohol*** in ***Ni alkohola*** konfigurira na naslednji način.

- Testne rezultate lahko potrdite s pritiskom tipke OK.
  ali
- Rezultati testa se po 2 sekundah potrdijo samodejno.

4.5 Ročno jemanje vzorca dihanja (izbirno)

Če preverjana oseba ne more izdihniti potrebne minimalne količine zraka, lahko jemanje vzorca sprožite ročno.

1. Sledite korakom od 1. do 3. za samodejno jemanje vzorca dihanja.
2. Če se na začetku jemanja vzorca dihanja prikaže krožec napredka, na kratko pritisnite tipko OK.
   Pri prikazu rezultatov, se dodatno prikaže tudi ***ROČNO***.

4.6 Pasivno jemanje vzorca dihanja (izbirno)

Pri pasivnem vzorčenju uporabnik naprave ročno sproži jemanje vzorca. To se uporablja na primer za preizkus zraka v okolici ali preizkus alveolarnega zraka oseb na prisotnost alkohola.

1. Tipko OK držite približno 1 sekundo, dokler se ne pojavi uvodni zaslon.
2. Za merjenje pripravljeno napravo **brez** lijaka Alcotest Hygienic-Flow držite v zraku, ki ga je treba analizirati.
3. Na kratko pritisnite tipko OK, da sprožite merjenje.
   Pri prikazu rezultatov, se dodatno prikaže ***PASIV.***.

4.7 Odstranjevanje lijaka Alcotest Hygienic-Flow

- Primite lijak Hygienic-Flow na njegovih prijemalnih mestih ob straneh, ga povlecite navzgor iz naprave in nato odstranite.

4.8 Meni

Za priklic menija:

- Pritisnite tipko ↓.

Za krmarjenje po meniju ali izvajanje nastavitev:

1. Pritisnite tipko ↓ ali ↑.
2. Izbrano funkcijo/vnos potrdite s tipko OK.

Za izhod iz menija:

- V podmenijih izberite vnos menija **Nazaj**.
- V glavnem meniju izberite vnos menija **Merjenje**.

4.9 Menijski elementi

Meni vsebuje naslednje elemente:

4.9.1 Rezultati meritev

Kaže vse shranjene rezultate z mersko enoto, datumom in uro ter številko vzorca in podatkom, ali je bil vzorec odvzet ročno ali pasivno.

4.9.2 Informacijski zaslon

Kaže kataloško številko in serijsko številko naprave ter serijsko številko elektro-kemičnega senzorja.

4.9.3 Naslednji servis

Kaže preostali čas do prilagajanja in servisiranja v dnevih.

4.9.4 Datum in ura

Nastavi datum in uro.

1. Številke spremenite s tipkama ↓ in ↑.
2. Potrdite s tipko OK.

4.9.5 Kontrast

Nastavi kontrast.

1. Nastavitev kontrasta izberite s tipko ↓ ali ↑.
2. Potrdite s tipko OK.

4.9.6 Jezik

Nastavi jezik.

1. Jezik izberite s tipko ↓ ali ↑.
2. Potrdite s tipko OK.

4.9.7 Različica programske opreme

Prikaže številko različice in kataloško številko programske opreme.

4.9.8 Občasni števec

Ponastavlja števec testov.

1. Števec ponastavite s potrditvijo s tipko OK.

4.9.9 Prikazovalnik

Nastavlja svetlost prikaza na zaslonu.

1. Svetlost nastavite s tipko ↓ ali ↑.
2. Potrdite s tipko OK.

4.9.10 Zvočnik

Vklaplja ali izklaplja zvoke.

1. S tipko ↓ ali ↑ izberite želeno funkcijo (vklop ali izklop).
2. Potrdite s tipko OK.

4.9.11 Samodejni izklop

Nastavlja čas do samodejnega izklopa.

1. Čas nastavite s tipko ↓ ali ↑.
2. Potrdite s tipko OK.

4.9.12 Prijava

Samo za servis

1. Vnesite štirimestno kodo, da se odpre servisni meni.

4.9.13 Samodejno na naslednji test

Nastavlja, ali naj bo po preizkusu alkoholiziranosti samodejen prehod na naslednji test. Nastavitev se lahko izvede za oba rezultata meritev.

1. Rezultat meritev (***Alkohol*** ali ***Ni alkohola***) izberite s tipko ali .
2. Potrdite s tipko OK.
3. Izberite s tipko oz. ***aktiviran*** ali ***dezaktiviran***.
4. Potrdite s tipko OK.

4.9.14 Izklop

Izklopi napravo.

1. Na kratko pritisnite tipko OK.

✓ Naprava se izklopi.

5 Odpravljanje napak

Ob motnjah naprave se prikaže obvestilo o napaki. Številka, ki se prikaže pod obvestilom, se uporablja za servisne funkcije. Če motnja tudi po večkratnem vklopu in izklopu ostane prisotna, stopite v stik z DrägerService.

Motnja/napaka	Vzrok	Rešitev
Naprave ni mogoče vklopiti.	Baterije so prazne.	Zamenjajte baterije.
Volumen je premajhen/vzorec je neveljaven.	Preverjana oseba piha neenakomerno ali ne dovolj močno.	V lijak Alcotest Hygienic-Flow naj piha močneje in brez prekinitev.
Naprava je zunaj temperaturnega območja.	Naprava je prevroča ali premrzla.	Počakajte, da se naprava ohladi ali ogreje.
↑↑↑ (prekoračeno merilno območje)	Merilno območje je prekoračeno. Ostanki alkohola v ustih lahko povzročijo napačne merilne vrednosti.	Po zadnjem zaužitju alkohola skozi usta mora miniti čakalni čas vsaj 15 minut. Za ponovitev pritisnite tipko OK.
Prekinitev jemanja vzorca	Neenakomeren izdih, nenadna prekinitev ali vdih	Preizkus alkoholiziranosti ponovite s pritiskom tipke OK.
Številka napake	Napaka naprave	Izklopite napravo in jo znova vklopite. Če napaka ostane, stopite v stik z Dräger-Service ali trgovcem.

6 Vzdrževanje

Naprava je dobavljena s standardnimi nastavitvami. Datum zadnjih nastavitev lahko preverite v meniju.

Dräger priporoča prilagajanje naprave vsakih 24 mesecev. Prilagajanje naj izvajajo samo pooblaščene osebe, npr. DrägerService.

Certifikat za umerjanje:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Pri prilagajanju upoštevajte nacionalne direktive.

6.1 Menjava baterij

1. Izklopite napravo.
2. Snemite pokrov akumulatorja.
3. Zamenjajte baterije (alkalne baterije 3 x 1,5 V, AA). Pri tem pazite na pole baterije.
4. Nataknite pokrov akumulatorja.
5. Preverite, ali je ura pravilno nastavljena.

ℹ Če zamenjava akumulatorja traja več kot 5 minut, je treba znova nastaviti uro. Merjenje je mogoče samo z nastavljeno uro.

6.2 Čiščenje

Napravo je treba čistiti s čistilom na osnovi etanola.

⚠ OPOZORILO
Nevarnost eksplozije
Alkohol se lahko vname.
► Čistil, ki vsebujejo alkohol, ne uporabljajte v bližini možnih virov vžiga.

Za čiščenje naprave:

1. Napravo obrišite s krpo za enkratno uporabo in čistilom. Čistila ne nanašajte direktno na napravo.

ℹ Poskrbite, da tekočina ne bo vdrla v dovod plina.

2. S pasivnim vzorčenjem poskrbite, da se na napravi ne pojavijo ostanki etanola in da se prikaže rezultat ***Ni alkohola***.
3. Če se še naprej prikazuje ***Alkohol***, po določenem času (10–15 minut) ponovite pasivno vzorčenje, dokler se ne prikaže rezultat ***Ni alkohola***.
4. Če se še naprej prikazuje ***Alkohol***, shranite napravo do 24 ur, da čistilno sredstvo izhlapi. Po določenem času ponovite pasivno vzorčenje.

Informacije o razkuževanju naprav Alcotest: Dokument 9300698 na strani www.draeger.com/IFU.

7 Shranjevanje

⚠ OPOZORILO
Poškodbe naprave
Uhajanje kisline iz akumulatorja lahko poškoduje napravo.
► Odstranite baterije, če se naprava dalj časa ne uporablja.

8 Odstranjevanje

Ta izdelek se ne sme odstranjevati kot gospodinjski odpadki. Zato je označen s simbolom, navedenim ob strani.
Dräger vzame ta izdelek brezplačno nazaj. Informacije o tem so na voljo pri nacionalnih distribucijskih organizacijah in pri Drägerju.

Baterije in akumulatorske baterije se ne smejo odstranjevati kot gospodinjski odpadki. Zato so označeni s simbolom, navedenim ob strani. Baterije in akumulatorske baterije odstranjujte po veljavnih predpisih na zbirališčih za baterije.

9 Tehnični podatki

Princip merjenja	
Elektro-kemičen senzor	
Pogoji okolice	
Med uporabo	od –15 °C do 50 °C (od +5 °F do 122 °F) 10–100 % RV (brez kondenzacije) 600–1300 hPa
Med shranjevanjem	od –20 °C do 60 °C (od –4 °F do 140 °F) 15–75 % RV (10–100 % RV < 48 h)
Rezultati meritev	
0–0,029 mg/L	prikaz Ni alkohola (✔)
0,030–2,5 mg/L	prikaz Alkohol (✘)
Več kot 2,51 mg/L	prikaz prekoračeno merilno območje (!!!)
Lezenje občutljivosti	
Običajno 0,4 % merilne vrednosti na mesec	
Čas čakanja na pripravljenost na merjenje po predhodni meritvi pri:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, koncentracija alkohola v krvi, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, koncentracija alkohola v krvi, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, koncentracija alkohola v krvi, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, koncentracija alkohola v krvi, 80 s
> 1,50 mg/L, 120 s	> 3,00 ‰, koncentracija alkohola v krvi, 120 s
Prilagajanje	
Priporočilo: vsakih 24 mesecev	
Dimenzije	
63 mm x 219 mm x 41 mm (Š x V x G)	
Teža	
pribl. 245 g	
Napajanje	
Alkalne baterije, 3 x 1,5 V, AA	
Baterije so zasnovane za do 5000 meritev (odvisno od uporabe in okoljskih pogojev).	
Shranjevanje podatkov	
Shranjenih je zadnjih 500 rezultatov.	
Vmesnik	
Priključek mikro USB samo za servis	
Oznake CE	
Elektromagnetna združljivost	

10 Naročilnica

Dodatna oprema	Kataloška št.
Paket lijakov Hygienic-Flow po 10 kosov	82 27 718
Alkalna baterija, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Komplet refleksnih folij, rumenih, Alcotest® 5000	83 27 742
Komplet refleksnih folij, oranžnih, Alcotest® 5000	83 27 743
Umeritveni adapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Obsah

1 Bezpečnostné informácie 123

2 Dohodnuté výrazy v tomto dokumente..... 123

2.1 Význam výstražných upozornení..... 123
2.2 Typografické výrazy..... 123

3 Popis 123

3.1 Prehľad výrobku 123
3.2 Určené použitie..... 123

4 Použitie 123

4.1 Predpoklady pre použitie 123
4.2 Prvé uvedenie do prevádzky 124
4.3 Vykonanie automatickej dychovej skúšky..... 124
4.4 Odčítanie výsledku merania 124
4.5 Vykonanie manuálnej dychovej skúšky (voliteľné) 125
4.6 Vykonanie pasívnej dychovej skúšky (voliteľné) . 125
4.7 Odstránenie lievika Alcotest Hygienic-Flow..... 125
4.8 Menu..... 125
4.9 Položky menu 125

5 Odstraňovanie porúch..... 126

6 Údržba..... 126

6.1 Výmena batérií 126
6.2 Čistenie..... 126

7 Skladovanie..... 126

8 Likvidácia 126

9 Technické údaje..... 127

10 Zoznam objednávok 127

1 Bezpečnostné informácie

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie, ako aj návody na použitie súvisiacich výrobkov.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie používateľom.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku, alebo jeho častí, informujte spol. Dräger.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Výrobok smie kontrolovať, opravovať a udržiavať iba zaškolený a odborný personál. Spol. Dräger odporúča uzatvorenie servisnej zmluvy so spol. Dräger a zverenie kompletnej údržby spol. Dräger.
- Pri údržbe používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.

Tento návod na použitie v ďalších jazykoch je v elektronickej podobe možné stiahnuť z príslušnej produktovej stránky (www.draeger.com/ifu) alebo bezplatne zaobstarať ako tlačený exemplár u spoločnosti Dräger alebo špecializovaného predajcu.

- Používajte iba nabíjačky, napájacie jednotky, batérie alebo akumulátory schválené firmou Dräger pre tento výrobok.

2 Dohodnuté výrazy v tomto dokumente

2.1 Význam výstražných upozornení

Pre upozornenie používateľa na možné nebezpečenstvá sa v tomto dokumente používajú nasledujúce výstražné upozornenia. Platia nasledujúce definície výstražných upozornení:

Výstražná značka	Signálne slovo	Klasifikácia výstražného upozornenia
⚠	VAROVANIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu.
⚠	UPOZORNENIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poraneniu. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.
	POZNÁMKA	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo životného prostredia.

2.2 Typografické výrazy

Text Texty, písané tučným písmom označujú nápisy na prístroji a texty na monitore.

► Tento trojuholník označuje vo výstražných upozorneniach možnosti vyhnutia sa ohrozeniu.

> Znak „väčší ako“ uvádza v menu navigačnú cestu.

Tento symbol označuje informácie, ktoré uľahčujú používanie výrobku.

3 Popis

3.1 Prehľad výrobku

Pozri rozkladaciu stranu:

1	Lievik Alcotest Hygienic-Flow
2	Držiak lievika Alcotest Hygienic-Flow
3	Indikátory LED (červený, zelený)
4	Displej
5	Tlačidlo (vyvolanie menu, nastavenie hodnoty)
6	Tlačidlo OK (zapnutie/vypnutie prístroja, potvrdenie zadaní)
7	Pútko na ruku
8	Tlačidlo
9	USB port (neslúži na nabíjanie prístroja, používa sa iba na servisné účely)
10	Očko pre slučku na zápästie

3.2 Určené použitie

Prístroj na testovanie prítomnosti alkoholu v dychu Dräger Alcotest®[1] 5000 slúži na meranie koncentrácie alkoholu v ľudskom dychu, vo vzduchu prostredníctvom látok alebo v okolitom vzduchu (pasívny test). Meranie sa používa na stanovenie alkoholizácie osôb. Na základe dôkazných výsledkov sa nesmú prijímať žiadne liečebné ani právne opatrenia.

4 Použitie

4.1 Predpoklady pre použitie

POZNÁMKA
Neodoberajte vzorku pri prievane. Výsledok testu by sa mohol skresliť.

- Po poslednom požití alkoholu dodržte čakaciu dobu cca 15 minút.
- Čakacia doba sa nedá skrátiť vypláchnutím úst vodou alebo nealkoholickými nápojmi.
- Zvyškový alkohol v ústach alebo aromatické nápoje (napr. ovocná šťava), ústne spreje s obsahom alkoholu a lieky môžu výsledok merania skresliť.
- Grganie a vracanie môžu výsledok merania skresliť.
- Prievan môže skresliť výsledok merania.

1) Alcotest® je zapísané značka spoločnosti Dräger.

4.1.1 Pred odberom vzorky

Testovaná osoba musí pred odberom vzorky pravidelne a pokojne dýchať. Testovaná osoba musí byť schopná vydýchnuť minimálny objem vzduchu potrebný na odber vzorky.

4.1.2 Pripevnenie slučky na zápästie

Na zaistenie prístroja k zápästiu použite slučku na zápästie.

1. Prevlečte upevňovací výstupok slučky na zápästie cez očko na prístroji.
2. Pretiahnite hornú časť slučky na zápästie cez upevňovací výstupok.

4.1.3 Pripevnenie teleskopickej tyče

Aby ste dosiahli na vzdialené testované osoby (napr. vysoko sediaci vodiči nákladného automobilu), prístroj sa môže pripevniť pomocou 1/4″ spoja na teleskopickú tyč.

- Teleskopická tyč nie je v rozsahu dodávky prístroja.
- Dodržiavajte návod na použitie od výrobcu teleskopickej tyče.

4.1.4 Príprava na použitie

1. Zabezpečte, aby boli batérie nabité a správne vložené.
2. Zabezpečte, aby bol pripevnený čistý lievik Alcotest Hygienic-Flow.
3. Zabezpečte, aby bol prístroj pevne a bezpečne držaný riadnym použitím slučky na zápästie alebo teleskopickej tyče.

4.1.5 Zapnutie prístroja

1. Tlačidlo OK podržte stlačené približne 1 sekundu.
2. Počkajte, kým sa zobrazí pripravenosť na meranie.

4.1.6 Vypnutie prístroja

- Podržte stlačené tlačidlo OK približne 3 sekundy.

ℹ Prístroj sa vypne automaticky 4 minúty po poslednom použití.

4.2 Prvé uvedenie do prevádzky

Pri prvom zapnutí prístroja sa otvorí sprievodca prípravou na použitie. V prípade vopred nakonfigurovaných prístrojov tento krok odpadá.

V sprievodcovi prípravou na použitie možno vykonať nasledujúce nastavenia:

- Jazyk
- Dátum
- Formát času
- Čas

Všetky nastavenia je možné neskôr zmeniť prostredníctvom menu.

ℹ Strata prednastavení
Ak sú batérie vybraté dlhšie ako 5 minút, je potrebné znova nastaviť dátum a čas.

4.3 Vykonanie automatickej dychovej skúšky

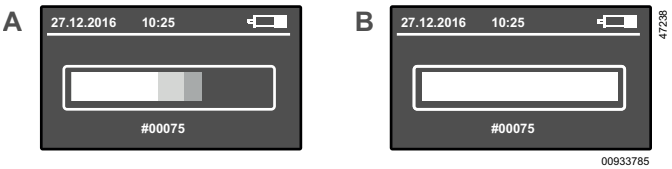
⚠ VAROVANIE
Hygiena
Skreslené výsledky merania

- ► Nedotýkajte sa hornej časti lievika Alcotest Hygienic-Flow.
- ► Bezpodmienečne dodržte odstup k testovanému objektu/testovanej osobe 2 až 3 cm.
- ► Lievikom Alcotest Hygienic-Flow sa nedotýkajte pokožky testovanej osoby a výlučkov alebo povrchov.
- ► Zabráňte priamemu kontaktu s testovanými látkami.
- ► Znečistený lievik Alcotest Hygienic-Flow vymeňte.

⚠ VAROVANIE
Poškodenie prístroja
Pri viacerých testoch v krátkom čase sa môže vnútri lievika Alcotest Hygienic-Flow nahromadiť kondenzát, ktorý sa môže dostať do prístroja.

- ► Včas vymeňte lievik Alcotest Hygienic-Flow.

1. Vyberte lievik Hygienic-Flow z balenia. Uchopte lievik Alcotest Hygienic-Flow za miesta uchopenia naboku a pevne ho pripevníte hore na prístroji (možný je iba jeden smer).
2. Vyzvite testovanú osobu, aby rovnomerne a bez prerušenia fúkala s odstupom do lievika Alcotest Hygienic-Flow.
   Neprerušovaný tón signalizuje dostatočný prúd výdychu.
   Počas odberu vzorky sa na displeji zobrazuje indikátor priebehu (pozri obrázky **A** a **B**).
   Ak bol odber vzorky úspešný, tón skončí počuteľným cvaknutím.
   Na displeji sa zobrazí rotujúci symbol prebiehajúceho procesu analýzy.
   Po niekoľkých sekundách sa na displeji zobrazí výsledok, ktorý sa uloží do prístroja.



4.4 Odčítanie výsledku merania

Po niekoľkých sekundách (v závislosti od nameranej koncentrácie a teploty prístroja) sa na displeji zobrazí výsledok testu, ktorý sa uloží do prístroja. Sú možné nasledujúce 2 možné výsledky:



C) Nebol preukázaný alkohol. Test bol úspešný. Okrem toho sa rozsvieti zelený indikátor LED. Po niekoľkých sekundách je prístroj opäť pripravený na použitie.

D) Bol preukázaný alkohol. Test bol neúspešný. Okrem toho sa rozsvieti červený indikátor LED.

1. Ak chcete pokračovať ďalším meraním, stlačte tlačidlo OK.

- Počas doby zotavenia senzora sa na displeji zobrazuje rotujúci symbol priebehu.
- Zopakujte postup (pozri „Vykonanie automatickej dychovej skúšky")

V menu je možné nakonfigurovať potvrdenie výsledkov testu ***Alkohol*** a ***Žiadny alkohol*** takto:

- Výsledky testu sa môžu potvrdiť stlačením tlačidla OK.
  Alebo
- Výsledky testu sa automaticky potvrdia po 2 sekundách.

4.5 Vykonanie manuálnej dychovej skúšky (voliteľné)

Ak testovaná osoba nedokáže poskytnúť požadovaný minimálny objem, skúšku možno spustiť manuálne.

1. Dodržte kroky 1. až 3. automatickej dychovej skúšky.
2. Keď sa po začatí dychovej skúšky zobrazí kruh priebehu, krátko stlačte tlačidlo OK.
   Spolu so zobrazením výsledku sa zobrazí aj položka ***MANUÁLNY***.

4.6 Vykonanie pasívnej dychovej skúšky (voliteľné)

Pri pasívnom odbere vzorky spustí odber manuálne používateľ prístroja. Možné použitie zahŕňa kontrolu okolitého vzduchu alebo vzduchu vydychovaného osobami na prítomnosť alkoholu.

1. Podržte stlačené tlačidlo OK približne 1 sekundu, kým sa objaví úvodné zobrazenie.
2. Prístroj pripravený na meranie **bez** lievika Alcotest Hygienic-Flow držte smerom do vzduchu, ktorý sa má analyzovať.
3. Krátkym stlačením tlačidla OK spustite meranie.
   Spolu so zobrazením výsledku sa zobrazí aj ***PASÍVNY***.

4.7 Odstránenie lievika Alcotest Hygienic-Flow

- Uchopte lievik Alcotest Hygienic-Flow za miesta uchopenia naboku, vytiahnite ho nahor z prístroja a následne zlikvidujte.

4.8 Menu

Na vyvolanie menu:

- Stlačte tlačidlo ▼.

Navigácia v rámci menu a vykonávanie nastavení:

1. Stlačte tlačidlo ▼ alebo ▲.
2. Zvolenú funkciu alebo zadanie potvrďte tlačidlom OK.

Na zatvorenie menu:

- V podmenu vyberte položku menu **Späť**.
- V hlavnom menu vyberte položku menu **Merať**.

4.9 Položky menu

Menu obsahuje nasledujúce prvky:

4.9.1 Výsledky merania

Zobrazí všetky uložené výsledky s meracou jednotkou, dátumom a časom, ako aj číslom vzorky a údajom, či bola vzorka odobratá manuálne alebo pasívne.

4.9.2 Informačná obrazovka

Zobrazí objednávacie číslo a výrobné číslo prístroja, ako aj výrobné číslo senzora EC.

4.9.3 Nasledujúci servis

Zobrazí zostávajúci čas pre nastavenie a servis v dňoch.

4.9.4 Dátum a čas

Nastaví dátum a čas.

1. Zmeňte číslice tlačidlom ▼, resp. tlačidlom ▲.
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.9.5 Kontrast

Nastaví kontrast.

1. Zvoľte nastavenie kontrastu tlačidlom ▼, resp. tlačidlom ▲.
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.9.6 Jazyk

Nastaví jazyk.

1. Zvoľte jazyk tlačidlom ▼, resp. tlačidlom ▲.
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.9.7 Softvérová verzia

Zobrazí číslo verzie a objednávacie číslo softvéru.

4.9.8 Krátkodobé počítadlo

Vynuluje počítadlo testov.

1. Vynulujte počítadlo potvrdením tlačidlom OK.

4.9.9 Zobrazenie

Nastaví jas zobrazenia obrazovky.

1. Nastavte jas tlačidlom ▼, resp. tlačidlom ▲.
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.9.10 Reproduktor

Zapne alebo vypne hlasitosť.

1. Tlačidlom ▼, resp. tlačidlom. ▲ zvoľte požadovanú funkciu (zapnutie alebo vypnutie).
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.9.11 Automatické vypnutie

Nastaví čas do automatického vypnutia.

1. Nastavte čas tlačidlom ▼príp. ▲.
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.9.12 Prihlásenie

Len pre servis

1. Na otvorenie servisného menu zadajte štvormiestny kód.

4.9.13 Automaticky k ďalšiemu testu

Nastaví, či sa má po dychovej skúške automaticky prejsť k ďalšiemu testu. Nastavenie je možné vykonať pre obidva výsledky merania.

1. Zvoľte výsledok merania (***Alkohol*** alebo ***Žiadny alkohol***) tlačidlom , resp. .
2. Potvrďte tlačidlom .
3. Tlačidlom , resp. tlačidlom zvoľte ***aktivovaný*** alebo ***deaktivovaný***.
4. Potvrďte tlačidlom .

4.9.14 Vypnutie

Vypne prístroj.

1. Krátko stlačte tlačidlo .

✓ Prístroj sa vypne.

5 Odstraňovanie porúch

V prípade chyby prístroja sa zobrazí chybové hlásenie. Číslo, ktoré sa objaví pod hlásením, sa používa na servisné funkcie. Ak porucha pretrváva aj po niekoľkonásobnom zapnutí a vypnutí, obráťte sa na DrägerService.

Porucha/chyba	Príčina	Riešenie
Prístroj nie je možné zapnúť.	Batérie sú vybité.	Vymeňte batérie.
Objem príliš nízky/neplatná vzorka	Testovaná osoba fúka prerušovane alebo nedostatočne silno.	Fúkajte do lievika Alcotest Hygienic-Flow silnejšie a bez prerušení.
Nedodržaný rozsah teploty prístroja	Prístroj je príliš teplý alebo príliš chladný.	Prístroj nechajte vychladnúť alebo zohriať.
↑↑↑ (rozsah merania prekročený)	Rozsah merania je prekročený. Zvyšky alkoholu v ústach môžu spôsobiť chybné namerané hodnoty.	Po poslednom požití alkoholu ústami musí uplynúť čakacia doba najmenej 15 minút. Na opakovanie stlačte tlačidlo .
Prerušenie odberu vzorky	Nepravidelné vydychovanie, náhle ukončenie alebo vdychovanie	Zopakujte dychovú skúšku stlačením tlačidla
Číslo chyby	Chyba prístroja	Prístroj vypnite a znova zapnite. V prípade pretrvávajúcej chyby sa obráťte na DrägerService alebo na predajcu.

6 Údržba

Prístroj sa dodáva so štandardným nastavením. Dátum posledného nastavenia si môžete skontrolovať v menu.

Spoločnosť Dräger odporúča nechať prístroj nastaviť každých 24 mesiacov. Nastavenie smú vykonávať iba autorizované osoby, napr. DrägerService.

Certifikáty o kalibrácii:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Dodržiavajte národné smernice pre nastavenie.

6.1 Výmena batérií

1. Vypnite prístroj.
2. Odsuňte kryt batérie.
3. Vymeňte batérie (3x 1,5 V AA alkalické batérie). Dbajte pri tom na polaritu.
4. Nasaďte kryt batérie.
5. Skontrolujte, či je nastavený správny čas.

ℹ Ak výmena batérie trvá dlhšie než 5 minút, je potrebné znova nastaviť čas. Meranie možno vykonávať iba v prípade, že je nastavený čas.

6.2 Čistenie

Prístroj sa musí čistiť čistiacim prostriedkom na báze etanolu.

⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo výbuchu
Alkohol sa môže vznietiť.
► Čistiace prostriedky s obsahom alkoholu nepoužívajte v blízkosti možných zápalných zdrojov.

Na čistenie prístroja:

1. Utrite prístroj jednorazovou utierkou s čistiacim prostriedkom. Nenanášajte čistiaci prostriedok priamo na prístroj.

ℹ Zabezpečte, aby sa do prítoku plynu nedostala žiadna kvapalina.

2. Pasívnym odberom vzorky zabezpečíte, že na prístroj nepriľnú žiadne zvyšky etanolu a zobrazí sa výsledok ***Žiadny alkohol***.
3. Ak sa naďalej zobrazuje ***Alkohol***, zopakujte po určitom čase (10 až 15 minútach) pasívny odber vzorky, až kým sa nezobrazí výsledok ***Žiadny alkohol***.
4. Ak sa naďalej zobrazuje ***Alkohol***, prístroj odložte na 24 hodín, aby sa mohol čistiaci prostriedok odpariť. Pasívny odber vzorky zopakujte po nejakom čase.

Informácie o dezinfekcii prístrojov Alcotest: Dokument 9300698 je dostupný na stránke www.draeger.com/IFU.

7 Skladovanie

⚠ VAROVANIE
Poškodenie prístroja
Vytekajúca kyselina z batérie môže spôsobiť poškodenie prístroja.
► Keď sa prístroj dlhší čas nepoužíva, vyberte batérie.

8 Likvidácia

Tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domový odpad. Preto sú označené vedľa uvedeným symbolom. Spol. Dräger odoberie tento výrobok bezplatne. Príslušné informácie vám poskytnú národní distribútori a spol Dräger.

Batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Preto sú označené vedľa uvedeným symbolom. Batérie a akumulátory likvidujte podľa platných predpisov v zberných miestach.

9 Technické údaje

Princíp merania	
Elektrochemický senzor	
Okolité podmienky	
Pri prevádzke	-15 °C až +50 °C (+5 °F až 122 °F) 10 až 100 % rel. vlh. (nekondenzujúca) 600 až 1 300 hPa
Pri skladovaní	-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F) 15 až 75 % rel. vlh. (10 až 100 % rel. vlh. < 48 h)
Výsledky merania	
0 mg/l až 0,029 mg/l	zobrazený žiadny alkohol (✔)
0,030 mg/l až 2,5 mg/l	zobrazený alkohol (✘)
Viac ako 2,51 mg/L	zobrazené prekročenie rozsahu merania (↑↑↑)
Drift citlivosti	
Typicky 0,4 % nameranej hodnoty za mesiac	
Čakacia doba na pripravenosť na meranie po predchádzajúcom meraní s:	
0,00 mg/l 2 s	0,00 ‰, KAK, 2 s
0,25 mg/l 20 s	0,50 ‰, KAK, 20 s
0,5 mg/l, 40 s	1,00 ‰, KAK, 40 s
1,0 mg/l, 80 s	2,00 ‰, KAK, 80 s
>1,50 mg/l, 120 s	> 3,00 ‰, KAK, 120 s
Nastavenie	
Odporúčanie: každých 24 mesiacov	
Rozmery	
63 mm x 219 mm x 41 mm (Š x V x H)	
Hmotnosť	
cca 245 g	
Elektrické napájanie	
3x 1,5 V AA alkalické batérie	
Batérie sú dimenzované až na 5 000 meraní (v závislosti od používania a okolitých podmienok)	
Ukladanie údajov	
Ukladá sa posledných 500 výsledkov.	
Rozhranie	
Micro USB port iba pre servis	
Označenia CE	
Elektromagnetická kompatibilita	

10 Zoznam objednávok

Príslušenstvo	Obj. č.
Balenie lievikov Alcotest Hygienic-Flow, 10 kusov	82 27 718
Alkalická batéria, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Súprava reflexných fólií, žlté, Alcotest® 5000	83 27 742
Súprava reflexných fólií, oranžové, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibračný adaptér, Alcotest® 5000	83 27 741

Sadržaj

1 Bezbednosne informacije 129

2 Pojmovi iz ovog dokumenta 129
2.1 Značenje napomene upozorenja 129
2.2 Tipografski pojmovi 129

3 Opis 129
3.1 Pregled uređaja 129
3.2 Namena 129

4 Upotreba 129
4.1 Preduslovi za korišćenje 129
4.2 Prvo puštanje u rad 130
4.3 Izvođenje automatskog alkotesta 130
4.4 Čitanje rezultata merenja 130
4.5 Ručno alkotestiranje (opcija) 131
4.6 Obavite pasivno alkotestiranje (opcija) 131
4.7 Uklanjanje Alcotest Hygienic-Flow levka 131
4.8 Meni 131
4.9 Elementi menija 131

5 Otklanjanje smetnje 132

6 Održavanje 132
6.1 Zamena baterija 132
6.2 Čišćenje 132

7 Skladištenje 132

8 Odlaganje na otpad 132

9 Tehnički podaci 133

10 Spisak za poručivanje 133

1 Bezbednosne informacije

– Pre upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za korišćenje i ostala uputstva za odgovarajuće proizvode.
– Pratite tačno uputstvo za korišćenje. Korisnik mora da u potpunosti razume i tačno sledi uputstva. Proizvod sme da se upotrebljava samo u skladu sa namenom.
– Ne bacajte uputstvo za korišćenje. Skladištenje i pravilnu upotrebu obezbeđuje korisnik.
– Ovaj proizvod sme da upotrebljava samo obučeno i stručno osoblje.
– Ne koristite neispravne ili nepotpune proizvode. Ne pravite nikakve izmene na proizvodu.
– O greškama ili kvarovima proizvoda ili njegovih delova, informišite Dräger.
– Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smernica koje se odnose na ovaj proizvod.
– Samo obučeno i stručno osoblje sme da pregleda, popravlja i održava proizvod. Dräger preporučuje zaključivanje ugovora o servisiranju sa firmom Dräger i obavljanje svih radova na održavanju od strane firme Dräger.
– Za radove na održavanju koristite isključivo originalne Dräger delove i pribor. U suprotnom, ispravna funkcija proizvoda može da bude narušena.

Ovo uputstvo za korišćenje može se preuzeti u elektronskom obliku na drugim jezicima na odgovarajućoj stranici proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili se može dobiti besplatno kao štampana kopija preko firme Dräger ili specijalizovane trgovine.

– Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je Dräger odobrio za ovaj proizvod.

2 Pojmovi iz ovog dokumenta

2.1 Značenje napomene upozorenja

Sledeće napomene upozorenja se koriste u ovom dokumentu kako bi skrenuli pažnju korisniku na moguće opasnosti. Značenje napomena upozorenja se definiše na sledeći način:

Znak upozorenja	Signalna reč	Klasifikacija napomene upozorenja
⚠	UPOZORENJE	Obaveštenje o potencijalnoj opasnosti. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do smrti ili teških telesnih povreda.
⚠	OPREZ	Obaveštenje o potencijalnoj opasnosti. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do telesnih povreda. Može se koristiti i kao upozorenje na nebezbednu upotrebu.
	OBAVEŠTENJE	Obaveštenje o potencijalnoj opasnosti. Ako se ne pridržavate navedenog, može doći do oštećenja uređaja ili okoline.

2.2 Tipografski pojmovi

Tekst Tekstovi koji su podebljani označavaju natpise na uređaju i tekstove na ekranu.

► Ovaj trougao u upozorenjima označava mogućnost za izbegavanje opasnosti.

> Veće kao znak daje putanju navigacije u jednom meniju.

Ovaj simbol označava informacije koje olakšavaju upotrebu proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled uređaja

Pogledajte preklopnu stranicu:

1	Alcotest Hygienic-Flow levak
2	Alcotest Hygienic-Flow unos levka
3	LED lampica (crvena, zelena)
4	Displej
5	Taster (pozivanje menija; podešavanje vrednosti)
6	Taster (uključivanje/isključivanje uređaja; potvrda unosa)
7	Traka za ruku
8	Taster
9	USB priključak (nije za punjenje uređaja, samo za servis)
10	Okce za traku za ruku

3.2 Namena

Uređaj za testiranje nivoa alkohola iz daha Dräger Alcotest®[1)] 5000 služi za merenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu, u vazduhu nad supstancama ili u zraku okruženja (pasivni test). Merenje se koristi da bi se utvrdilo da li su ljudi u alkoholisanom stanju. Rezultati se ne bi smeli koristiti kao osnova za sprovođenje terapijskih ili zakonskih mera.

4 Upotreba

4.1 Preduslovi za korišćenje

OBAVEŠTENJE
Izbegavajte uzimanje uzoraka u slučaju promaje. Rezultat testa može biti pogrešan.

- Nakon poslednjeg unosa alkohola treba da prođe oko 15 minuta.
- Vreme čekanja ne može se smanjiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatična pića (npr. voćni sok), sprejevi za usta koji sadrže alkohol i lekovi mogu iskriviti merenje.
- Podrigivanje i povraćanje mogu iskriviti rezultat merenja.
- Promaja može iskriviti rezultat merenja.

1) Alcotest® je zaštićena robna marka kompanije Dräger.

4.1.1 Pre uzimanja uzorka

Osoba koja se testira mora pre uzimanja uzorka da diše pravilno i mirno. Osoba koja se testira mora biti u stanju da izdahne minimalno potrebnu zapreminu daha.

4.1.2 Postavljanje trake za ruku

Kako bi se uređaj pričvrstio za zglob ruke, treba koristiti traku za zglob ruke.

1. Provucite spojnu ušicu trake za zglob ruke kroz okce na uređaju.
2. Povucite gornji deo trake za zglob ruke kroz pričvrsnu ušicu.

4.1.3 Postavljanje teleskopske šipke

Da biste dosegnuli udaljene osobe za testiranje (npr. vozača na visokom sedištu transportnog kamiona) možete pričvrstiti uređaj na teleskopsku šipku spojnicom 1/4″.

- Teleskopska šipka nije deo dostavnog pakovanja uređaja.
- Pogledajte uputstvo za korišćenje proizvođača teleskopske šipke.

4.1.4 Priprema upotrebe

1. Uverite se da su baterije napunjene i pravilno umetnute.
2. Uverite se da je pričvršćen čist Alcotest Hygienic-Flow levak.
3. Uverite se da se uređaj drži čvrsto i bezbedno pravilnim korišćenjem trake za ruku ili teleskopske šipke.

4.1.5 Uključivanje uređaja

1. Držite taster OK pritisnutim oko 1 sekunde.
2. Sačekajte dok se ne prikaže spremnost za merenje.

4.1.6 Isključivanje uređaja

- Držite taster OK pritisnutim oko 3 sekunde.

ℹ Uređaj se sam isključuje posle 4 minuta od poslednjeg korišćenja.

4.2 Prvo puštanje u rad

Kada se uređaj prvi put uključi, otvara se čarobnjak za podešavanje. Ovaj korak nije neophodan za unapred konfigurisane uređaje.

Pomoću asistenta za podešavanje izvršavaju se sledeća podešavanja:

- Jezik
- Datum
- Format vremena
- Vreme

Sva podešavanja se mogu kasnije izmeniti preko menija.

ℹ Gubitak postavljenih podešavanja
Ako je baterija izvađena duže od 5 minuta, biće neophodno da se datum i vreme ponovo podese.

4.3 Izvođenje automatskog alkotesta

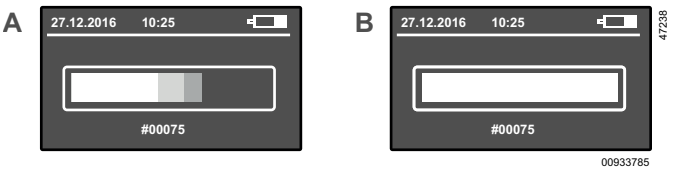
⚠ UPOZORENJE
Higijena
Iskrivljeni rezultati merenja

- ► Nemojte dodirivati Alcotest Hygienic-Flow levak na vrhu.
- ► Držite se na udaljenosti od 2-3 cm od predmeta ili osobe koja se testira.
- ► Alcotest Hygienic-Flow levkom nemojte dodirivati kožu osobe koja se testira, sekrecije i površine.
- ► Izbegavajte direktan kontakt sa supstancama koje će se testirati.
- ► Zamenite zaprljan Alcotest Hygienic-Flow levak.

⚠ UPOZORENJE
Oštećenja na opremi
U slučaju nekoliko testova u kratkom vremenu, u Alcotest Hygienic-Flow levku se može nakupljati kondenzat, koji može ući u uređaj.

- ► Na vreme zamenite Alcotest Hygienic-Flow levak.

1. Izvadite Alcotest Hygienic-Flow levak iz pakovanja. Alcotest Hygienic-Flow levak dodirnite na njegovim oblastima za hvatanje na bočnim stranama i pričvrstite ga na vrh uređaja (to je moguće samo u jednom smeru).
2. Osoba koja se testira treba na odstojanju da diše pravilno i bez prekida u Alcotest Hygienic-Flow levak.
   Kontinuirani zvuk signalizuje dovoljan protok izdisaja.
   Dok se uzima uzorak, na ekranu se prikazuje crtica napredovanja (pogledajte slike **A** i **B**).
   Ako je uzimanje uzorka bilo uspešno, zvučni signal će se prekinuti uz jasan zvuk škljocanja.
   Na ekranu se prikazuje simbol napredovanja koji se okreće za vreme procesa analize.
   Rezultat se nakon nekoliko sekundi prikazuje na ekranu i spašava na uređaj.



4.4 Čitanje rezultata merenja

Nakon nekoliko sekundi (u zavisnosti od izmerene koncentracije i temperature uređaja) rezultat testiranja se prikazuje na ekranu i spašava na uređaj. Moguća su sledeća 2 rezultata:



C) Alkohol nije detektovan. Test je bio uspešan. Pored toga pali se zelena LED lampica. Nakon nekoliko sekundi je uređaj ponovo spreman za korišćenje.

D) Alkohol je detektovan. Test je bio neuspešan. Pored toga pali se crvena LED lampica.

1. Pritisnite taster OK da biste prešli na sledeće merenje.

- Tokom vremena oporavka senzora na ekranu se prikazuje simbol obrade koji se okreće.
- Ponovite postupak (pogledajte „Izvođenje automatskog alkotesta")

U meniju možete konfigurisati potvrdu rezultata testiranja ***Alkohol*** i ***Bez alkohola*** na sledeći način.

- Rezultati testiranje mogu da se potvrde pritiskom na taster OK.
  ili
- automatska potvrda rezultata testiranja nakon 2 sekunde.

4.5 Ručno alkotestiranje (opcija)

Moguće je ručno izvesti alkotest ukoliko testirano lice ne može da postigne minimalnu zapreminu uzorka.

1. Sledite korake 1 do 3 automatskog izvođenja alkotesta.
2. Kada se posle početka alkotesta prikaže krug napredovanja, kratko pritisnite taster OK.
   U prikazu rezultata se dodatno prikazuje ***RUČNO***.

4.6 Obavite pasivno alkotestiranje (opcija)

Kod pasivnog alkotesta korisnik uređaja ručno izvodi uzorkovanje. Moguće primene su provera prisustva alkohola u okolnom vazduhu ili izdisanom vazduhu kod ljudi.

1. Taster OK držite pritisnut pribl. 1 sekundu dok se ne prikaže početni ekran.
2. Uređaj spreman za merenje prinesite **bez** Alcotest Hygienic-Flow levka u vazduh koji se analizira.
3. Kratko pritisnite taster OK da biste pokrenuli merenje.
   U prikazu rezultata se dodatno prikazuje ***PASIVNO***.

4.7 Uklanjanje Alcotest Hygienic-Flow levka

- Alcotest Hygienic-Flow levak uhvatite za oblasti za hvatanje na bočnim stranama i skinite ga sa uređaja povlačeći ga nagore, a zatim ga odložite.

4.8 Meni

Da biste otvorili meni:

- Pritisnite taster ↓.

Za navigaciju u meniju i vršenje podešavanja:

1. Pritisnite taster ↓ ili ↑.
2. Izabranu funkciju/unos potvrdite tasterom OK.

Da napustite meni:

- U podmeniju odaberite unos menija **Nazad**.
- U glavnom meniju odaberite unos menija **Merenje**.

4.9 Elementi menija

Meni sadrži sledeće stavke:

4.9.1 Rezultati merenja

Prikazuje sve sačuvane rezultate sa datumom i vremenom, kao i brojem testa i indikacijom koja pokazuje da li je test obavljen ručno ili pasivno.

4.9.2 Info-ekran

Prikazuje broj dela i serijski broj uređaja te serijski broj EC senzora.

4.9.3 Sledeći servis

Prikazuje preostalo vreme za kalibraciju i servis u danima.

4.9.4 Datum i vreme

Podešava datum i vreme.

1. Izmenite brojke tasterom ↓ ili tasterom ↑.
2. Potvrdite tasterom OK.

4.9.5 Kontrast

Podešava kontrast.

1. Postavke kontrasta izaberite tasterom ↓ ili tasterom ↑.
2. Potvrdite tasterom OK.

4.9.6 Jezik

Podešava jezik.

1. Jezik izaberite tasterom ↓ ili tasterom ↑.
2. Potvrdite tasterom OK.

4.9.7 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije i broj dela softvera.

4.9.8 Kratkoročno brojilo

Resetuje test brojač.

1. Brojač resetujte potvrdom na taster OK.

4.9.9 Prikaz

Podešava osvetljenje ekrana.

1. Postavke osvetljenja izaberite tasterima ↓ ili ↑.
2. Potvrdite tasterom OK.

4.9.10 Zvučnik

Uključuje ili isključuje jačinu zvuka.

1. Izaberite željenu funkciju (uključivanje ili isključivanje) pomoću tastera ↓ ili ↑.
2. Potvrdite tasterom OK.

4.9.11 Automatsko isključivanje

Postavlja vreme do automatskog isključivanja.

1. Postavke vremena izaberite tasterima ↓ ili ↑.
2. Potvrdite tasterom OK.

4.9.12 Prijava

Samo za servis

1. Unesite četvorocifreni kod za pristup servisnom meniju.

4.9.13 Automatski na sledeći test

Postavlja da li će se automatski prebaciti na sledeći test nakon testa. Podešavanje se može podesiti za oba rezultata merenja.

1. Izaberite rezultat merenja (***Alkohol*** ili ***Bez alkohola***) pomoću tastera ↓ ili ↑.

2. Potvrdite tasterom OK.
3. Pomoću tastera ↓ ili ↑ izaberite ***aktivisano*** ili ***deaktivisano***.
4. Potvrdite tasterom OK.

4.9.14 Isključivanje

Isključuje uređaj.

1. Kratko pritisnite taster OK.

✓ Uređaj se isključuje.

5 Otklanjanje smetnje

U slučaju kvara uređaja, prikazuje se poruka o grešci. Broj koji se prikazuje ispod te poruke koristi se za servisne funkcije. Ukoliko smetnja i posle višestrukog uključivanja i isključivanja i dalje postoji, stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger.

Smetnja/Greška	Uzrok	Rešenja
Uređaj se ne može uključiti.	Baterije su prazne.	Zamenite baterije.
Premala zapremina / nevažeći uzorak	Osoba koja se testira duva sa prekidom ili nedovoljno jako.	Duvati jače i bez prekida u Alcotest Hygienic-Flow levak.
Uređaj izvan temperaturnog opsega	Uređaj je previše hladan ili previše topao.	Dozvolite da se uređaju ohladi ili zagreje.
↑↑↑ (Merni opseg je prekoračen)	Merni opseg je prekoračen. Ostaci alkohola u ustima mogu da uzrokuju netačne vrednosti merenja.	Mora postojati vreme čekanja od najmanje 15 minuta od trenutka poslednje konzumacije alkohola u ustima. Za ponavljanje pritisnite taster OK.
Prekid uzorka	Neravnomeran izdisaj, nagli prekid ili udisanje	Ponovite uzorak daha pritiskom na taster OK
Broj greške	Greška uređaja	Isključite i ponovo uključite uređaj. Ukoliko greška ostaje stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili distributerom.

6 Održavanje

Uređaj se isporučuje sa standardnim podešavanjem. U meniju se može proveriti datum poslednjeg podešavanja.

Dräger preporučuje da se uređaj podesi svaka 24 meseca. Podešavanje mogu da sprovode samo ovlašćena lica, npr. servis kompanije Dräger.

Sertifikati o kalibraciji:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Pridržavajte se nacionalnih smernica za podešavanje.

6.1 Zamena baterija

1. Isključite uređaj.
2. Svucite poklopac pregrade za baterije.
3. Zamenite baterije (3 x 1,5 V AA alkalne baterije). Obratite pažnju na ispravnu polarnost.
4. Postavite poklopac pregrade za baterije.
5. Proverite da li je vreme ispravno podešeno.

ℹ Ukoliko zamena baterije potraje duže od 5 minuta, potrebno je ponovo podesiti vreme. Merenje je moguće samo sa podešenim vremenom.

6.2 Čišćenje

Uređaj treba očistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od eksplozije
Alkohol može da se zapali.
► Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol u blizini mogućih izvora paljenja.

Za čišćenje uređaja:

1. Obrišite uređaj krpom za jednokratnu upotrebu sa sredstvom za čišćenje. Ne nanosite sredstvo za čišćenje direktno na uređaj.

ℹ Obavezno proverite da nikakva tečnost ne ulazi u dovod gasa.

2. Uverite se pasivnim alkotestiranjem da na uređaju ne postoje ostaci etanola i da se prikazuje rezultat ***Bez alkohola***.
3. Ako se i dalje prikazuje ***Alkohol***, ponavljajte pasivno uzimanje uzorka nakon nekog vremena (10−15 minuta) dok se ne prikaže rezultat ***Bez alkohola***.
4. Ukoliko se i dalje prikazuje ***Alkohol***, skladištite uređaj do 24 sata kako bi sredstvo za čišćenje moglo ispariti. Ponovite pasivno uzimanje uzorka nakon nekog vremena.

Informacije o dezinfekciji uređaja Alcotest: dokument 9300698 na www.draeger.com/IFU.

7 Skladištenje

⚠ UPOZORENJE
Oštećenja na opremi
Propuštanje kiseline iz baterije može oštetiti uređaj.
► Izvadite baterije ako se uređaj ne koristi duže vreme.

8 Odlaganje na otpad

Ovaj proizvod se ne sme odlagati kao komunalni otpad. On je zato obeležen simbolom prikazanim pored. Možete besplatno vratiti proizvod kompaniji Dräger. Obratite se nacionalnom predstavništvu kompanije Dräger ili samoj kompaniji Dräger za više informacija.

Baterije i akumulatori ne smeju se odlagati kao komunalni otpad. Stoga su označeni susednim simbolom. Baterije i akumulatore odložite u skladu sa važećim propisima na mestima za prikupljanje baterija.

9 Tehnički podaci

Princip merenja	
Elektro hemijski senzor	
Uslovi okoline	
U radu	-15 °C do +50 °C (+5 °F do 122 °F) 10 do 100% RV (bez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Kod skladištenja	-20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75% RV (10 do 100% RV <48 h)
Rezultati merenja	
0 mg/L do 0,029 mg/L	indikovano bez alkohola (✓)
0,030 mg/L do 2,5 mg/L	indikovano alkohola (✗)
više od 2,51 mg/L	indikovano Merni raspon premašen (↑↑↑)
Odstupanje osetljivosti	
Tipično 0,4 % od izmerene vrednosti mesečno	
Vreme čekanja za status spremnosti za rad posle merenja sa:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00‰, KAK, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50‰, KAK, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00‰, KAK, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00‰, KAK, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00‰, KAK, 120 s
Podešavanje	
Preporuka: svaka 24 meseca	
Dimenzije	
63 mm x 219 mm x 41 mm (Š x V x D)	
Težina	
oko 245 g	
Napajanje	
3 x 1,5 V AA alkalne baterije	
Baterije su dizajnirane za do 5000 merenja (u zavisnosti od korišćenja i uslova okruženja)	
Skladištenje podataka	
Čuva se poslednjih 500 rezultata.	
Interfejs	
Micro-USB priključak samo za servisiranje	
CE-oznake	
Elektromagnetna kompatibilnost	

10 Spisak za poručivanje

Dodatna oprema	Deo br.
Pakovanje Alcotest Hygienic-Flow levaka, 10 komada	82 27 718
Alkalna baterija, minjon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Komplet refleksne folije, žuti, Alcotest® 5000	83 27 742
Komplet refleksne folije, narandžasti, Alcotest® 5000	83 27 743
Adapter za kalibraciju, Alcotest® 5000	83 27 741

Sadržaj

1 Informacije koje se odnose na sigurnost 135

2 Konvencije u ovom dokumentu..... 135

2.1 Značenje upozoravajuće napomene 135

2.2 Tipografske konvencije..... 135

3 Opis..... 135

3.1 Pregled proizvoda..... 135

3.2 Svrha namjene 135

4 Upotreba 135

4.1 Preduslovi za upotrebu..... 135

4.2 Prvo puštanje u rad 136

4.3 Sprovođenje automatskog uzimanja uzorka daha 136

4.4 Pročitajte rezultat mjerenja 136

4.5 Sprovođenje ručnog uzimanja uzorka daha (opciono)..... 137

4.6 Sprovođenje pasivnog uzimanja uzorka daha (opciono)..... 137

4.7 Uklanjanje lijevka Alcotest Hygienic-Flow..... 137

4.8 Meni..... 137

4.9 Stavke izbornika 137

5 Otklanjanje smetnji..... 138

6 Održavanje 138

6.1 Promijeniti baterije 138

6.2 Čišćenje..... 138

7 Skladištenje..... 138

8 Odlaganje u otpad 138

9 Tehnički podaci..... 139

10 Lista naloga..... 139

1 Informacije koje se odnose na sigurnost

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i upute za povezane proizvode.
- Obavezno uvažite uputstvo za korištenje. Korisnik mora u cjelosti razumjeti uputstva i tačno ih slijediti. Proizvod se smije koristiti samo u skladu sa predviđenom namjenom.
- Nemojte odlagati uputstvo za korištenje. Korisnici se trebaju postarati za čuvanje i propisno korištenje.
- Ovaj proizvod smije koristiti samo obučeno i stručno osoblje.
- Nemojte koristiti neispravne ili nepotpune proizvode. Nemojte vršiti nikakve izmjene na proizvodu.
- Obavijestite kompaniju Dräger u slučaju greški ili prestanka funkcionisanja proizvoda ili dijelova proizvoda.
- Slijedite lokalne i nacionalne smjernice koje se odnose na ovaj proizvod.
- Samo obučeno i stručno osoblje smije kontrolisati, popravljati i održavati proizvod. Kompanija Dräger preporučuje sklapanje ugovora o servisiranju sa kompanijom Dräger, te da sve radove na održavanju obavlja kompanija Dräger.
- Za radove na održavanju koristite samo originalne dijelove i pribor Dräger. U suprotnom može se narušiti pravilno funkcioniranje proizvoda.

Ove upute za upotrebu mogu se preuzeti u elektronskom obliku na drugim jezicima s odgovarajuće stranice proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili besplatno nabaviti kao odštampan primjerak preko firme Dräger ili specijaliziranih trgovaca.

- Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je Dräger odobrio za ovaj proizvod.

2 Konvencije u ovom dokumentu

2.1 Značenje upozoravajuće napomene

U ovom dokumentu se koriste sljedeće upozoravajuće napomene kako bi korisniku skrenule pažnju na moguće opasnosti. Značenja upozoravajućih napomena su definisana kao što slijedi:

Znak upozorenja	Signalna riječ	Klasifikacija upozoravajuće napomene
⚠	UPOZORENJE	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ona ne izbjegne, može doći do smrti ili teških povreda.
⚠	OPREZ	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ona ne izbjegne, može doći do povreda. Može se koristiti i kao upozorenje o nenamjenskoj upotrebi.
	NAPOMENA	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ona ne izbjegne, može doći do oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Tipografske konvencije

Tekst Tekstovi koji su podebljani označavaju naljepnice na uređaju i tekstove na ekranu.

► Ovaj trougao označava opcije upozorenja za izbjegavanje opasnosti.

> Znak „veće od“ označava navigacijsku prečicu u izborniku.

Ovaj simbol označava informacije koje će olakšati korištenje proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda

Vidi preklopnu stranu:

1	Alcotest Hygienic-Flow lijevak
2	Primanje lijevka Alcotest Hygienic-Flow
3	LED (crvena, zelena)
4	Ekran
5	-dugme (pozivanje izbornika; podešavanje vrijednosti)
6	OK-dugme (uključivanje/isključivanje uređaja, potvrda unosa)
7	Omča za ruku
8	-Dugme
9	Priključak za USB (ne za punjenje uređaja, samo za servis)
10	Kuka za remen za zapešće

3.2 Svrha namjene

Uređaj za provjeru prisutnosti alkohola u dahu Dräger Alcotest®[1] 5000 se koristi za mjerenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu, u zraku iznad tvari ili u okolnom zraku (pasivni test). Mjerenje se koristi za utvrđivanje stepena alkoholisanosti osoba. Na osnovu mjerenja se ne trebaju pokrenuti nikakve terapijske ili zakonske mjere.

4 Upotreba

4.1 Preduslovi za upotrebu

NAPOMENA
Izbjegavajte uzorkovanje u slučaju propuha. Rezultat testa se može krivotvoriti.

- Sačekajte oko 15 minuta nakon zadnjeg unosa alkohola.
- Vrijeme čekanja ne može se smanjiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatična pića (npr. voćni sok), sprejevi za usta koji sadrže alkohol i lijekovi mogu iskriviti mjerenje.
- Podrigivanje i povraćanje može iskriviti rezultat mjerenja.
- Podrigivanje i povraćanje može iskriviti rezultat mjerenja.

1) Alcotest® je registrovana marka kompanije Dräger.

4.1.1 Prije uzimanja uzorka

Subjekt treba prije uzimanja uzorka disati pravilno i mirno. Subjekt mora biti u mogućnosti postići minimalnu zapreminu izdisaja potrebnu za uzimanje uzorka.

4.1.2 Pričvršćivanje remena za zapešće

Da biste osigurali uređaj na zglobu, koristite remen za zapešće.

1. Steznu uzicu remena za zapešće provedite kroz ušicu na uređaju.
2. Povucite gornji dio remena za zapešće kroz steznu uzicu.

4.1.3 Pričvrstite teleskopski štap

Da bi dosegli udaljeni subjekat (npr. vozača kamiona sa visokim sjedištem), uređaj se može pričvrstiti na teleskopski štap pomoću priključka 1/4".

- Teleskopski štap nije sastavni dio isporuke uz uređaj.
- Slijedite upute proizvođača teleskopskog štapa.

4.1.4 Priprema upotrebe

1. Provjerite jesu li baterije napunjene i tačno umetnute.
2. Provjerite je li čist Alcotest Hygienic-Flow lijevak priključen.
3. Provjerite da se uređaj drži pravilno i čvrsto pravilnom upotrebom remen za zapešće ili teleskopskog štapa.

4.1.5 Uključivanje uređaja

1. Držite pritisnutim dugme OK otprilike 1 sekundu.
2. Pričekajte dok se ne prikaže spremnost za mjerenje.

4.1.6 Isključivanje uređaja

- Držite pritisnutim dugme OK otprilike 3 sekunde.

Uređaj se samostalno isključuje 4 minute nakon posljednje upotrebe.

4.2 Prvo puštanje u rad

Kada se uređaj prvi put uključi, otvara se asistent za uređivanje. Kod prethodno konfigurisanih uređaja ovaj korak otpada.

Pomoću asistenta za uređivanje vrše se sljedeća podešavanja:

- Jezik
- Datum
- Format vremena
- Vrijeme

Sva podešavanja mogu se naknadno promijeniti preko izbornika.

Gubitak prethodnih podeševanja
Ako je baterije izvađena duže od 5 minuta, onda morate ponovo podesiti datum i vrijeme.

4.3 Sprovođenje automatskog uzimanja uzorka daha

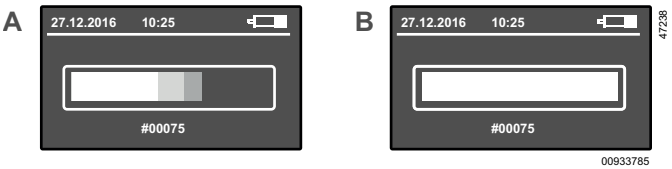
⚠ UPOZORENJE
Higijena
Falsificirani rezultati mjerenja

- ► Ne dirajte lijevak Alcotest Hygienic-Flow na vrhu.
- ► Od predmeta/subjekta, koji se testira, držite udaljenost od 2-3 cm.
- ► Lijevkom Alcotest Hygienic-Flow ne dodirujte kožu subjekta kao ni ekskrete niti površine.
- ► Izbjegavajte direktan kontakt sa supstancama koje još treba ispitati.
- ► Zamijenite prljavi lijevak Alcotest Hygienic-Flow.

⚠ UPOZORENJE
Oštećenja uređaja
Sa nekoliko testova u kratkom vremenu, unutar lijevka Alcotest Hygienic-Flow može se nakupiti kondenzat, koji može doprijeti u uređaj.

- ► Na vrijeme zamijenite lijevak Alcotest Hygienic-Flow.

1. Izvadite lijevak Alcotest Hygienic-Flow iz ambalaže. Lijevak Alcotest Hygienic-Flow držite uz bočne zone i držite ga čvrsto na vrhu uređaja (moguć je samo jedan smjer).
2. Zamolite subjekt da ravnomjerno i bez prekida puše u lijevak Alcotest Hygienic-Flow.
   Trajnim tonom se signalizira dovoljno strujanje izdaha.
   Dok se uzima uzorak, na ekranu se prikazuje traka s napretkom (vidi slike **A** i **B**).
   Ako je uzorkovanje uspješno, zvuk se završava zvučnim klikom.
   Na displeju se prikazuje rotirajući simbol napretka za postupak analize koji je u toku.
   Rezultat se prikazuje na displeju nakon nekoliko sekundi i sprema se u uređaj.



4.4 Pročitajte rezultat mjerenja

Nakon nekoliko sekundi (ovisno o izmjerenoj koncentraciji i temperaturi uređaja), rezultat ispitivanja prikazuje se na zaslonu i sprema u uređaj. Sljedeća 2 različita rezultata su moguća:



C) Nije otkriven alkohol. Test je položen. Pali se i zelena LED. Uređaj je ponovo spreman za upotrebu nakon nekoliko sekundi.

D) Otkriven je alkohol. Test nije položen. Pali se i crvena LED.

1. Pritisnite OK dugme za nastavak sljedećeg mjerenja.

- Za vrijeme oporavka senzora, na zaslonu se prikazuje rotirajući simbol napretka.
- Ponovite postupak (pogledajte "Sprovođenje automatskog uzimanja uzorka daha")

Na izborniku se potvrda rezultata ispitivanja ***Alkohol*** i ***Bez alkohola*** može konfigurirati na sljedeći način.

- Rezultati testa se mogu potvrditi pritiskom na dugme OK.
  ili
- Rezultati ispitivanja automatski se potvrđuju nakon 2 sekunde.

4.5 Sprovođenje ručnog uzimanja uzorka daha (opciono)

Ako subjekt ne može ostvariti zahtjevanu minimalnu zapreminu, onda se uzimanje uzorka može pokrenuti ručno.

1. Slijedite korake 1 do 3 automatskog uzimanja uzorka daha.
2. Ako se nakon početka uzimanja uzorka daha prikaže traka progresa, kratko pritisnite dugme OK.
   Kod prikaza rezultata se dodatno prikazuje ***RUČNO***.

4.6 Sprovođenje pasivnog uzimanja uzorka daha (opciono)

Kod pasivnog uzimanja uzorka korisnik uređaja samostalno ručno aktivira uzimanje uzorka. Moguće primjene su provjera zraka okoline ili zraka koji izdišu lica na postojanje alkohola.

1. Pritisnite dugme OK na oko 1 sekundu sve dok se pojavi početni ekran.
2. Uređaj koji je spreman za mjerenje **bez** lijevaka Alcotest Hygienic-Flow držati u zraku, koji se treba analizirati.
3. Kratko pritisnite dugme OK kako bi se pokrenulo mjerenje.
   Kod prikaza rezultata se dodatno prikazuje ***PASIVNO***.

4.7 Uklanjanje lijevka Alcotest Hygienic-Flow

- Lijevak Alcotest Hygienic-Flow držite za njegove ručke sa strane, povucite ga prema gore od uređaja i zatim odložite.

4.8 Meni

Za pozivanje izbornika:

- Pritisnite dugme ▼.

Za navigaciju kroz izbornik ili podešavanja:

1. Pritisnite dugme ▼ ili ▲.
2. Izabranu funkciju / unos potvrdite pomoću dugmeta OK.

Za napuštanje izbornika:

- U podizborniku izaberite opciju izbornika **Nazad**.
- U glavnom izborniku izaberite opciju izbornika **Mjerenje**.

4.9 Stavke izbornika

Izbornik sadrži sljedeće stavke:

4.9.1 Rezultati mjerenja

Prikazuje sve sačuvane rezultate s mjernom jedinicom, datumom i vremenom, kao i brojem uzorka i podatkom da li je uzorak uzet ručno ili pasivno.

4.9.2 Informacioni ekran

Prikazuje broj artikla i serijski broj uređaja, kao i serijski broj EC senzora.

4.9.3 Naredni servis

Prikazuje preostalo vrijeme za justiranje i servis u danima.

4.9.4 Datum i vrijeme

Podešava datum i vrijeme.

1. Promijenite cifre pomoću dugmeta ▼ odnosno dugmeta ▲.
2. Potvrdite dugmetom OK.

4.9.5 Kontrast

Podešava kontrast.

1. Odaberite podešavanje kontrasta pomoću dugmeta ▼ odnosno dugmeta ▲.
2. Potvrdite dugmetom OK.

4.9.6 Jezik

Podešava jezik.

1. Izaberite jezik pomoću dugmeta ▼ odnosno dugmeta ▲.
2. Potvrdite dugmetom OK.

4.9.7 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije i artikla softvera.

4.9.8 Kratkoročni brojač

Ponovno postavlja testni brojač.

1. Poništite brojač potvrdom s dugmetom OK.

4.9.9 Prikaz

Podešava svjetlinu zaslonskog prikaza.

1. Promjenite svjetlinu pomoću dugmeta ▼ ili dugmeta ▲.
2. Potvrdite pomoću dugmeta OK.

4.9.10 Zvučnik

Uključuje ili isključuje jačinu zvuka.

1. Odabrati željenu funkciju (uključiti ili isključiti) pomoću dugmeta ▼ ili dugmeta ▲.
2. Potvrdite pomoću dugmeta OK.

4.9.11 Automatsko isključivanje

Postavlja vrijeme do automatskog isključivanja.

1. Postavite vrijeme pomoću dugmeta ▼ ili dugmeta ▲.
2. Potvrdite pomoću dugmeta OK.

4.9.12 Prijava

Samo za servis.

1. Unesite četvorocifreni kôd da biste otvorili servisni izbornik.

4.9.13 Automatski na sljedeći test

Postavlja da li će se automatski prebaciti na sljedeći test nakon testa. Postavka se može postaviti za oba rezultata mjerenja.

1. Odabrati rezultat mjerenja (***Alkohol*** ili ***Bez alkohola***) pomoću dugmeta ▽ ili dugmeta △.
2. Potvrdite pomoću dugmeta OK.
3. Odabrati pomoću dugmeta ▽ ili dugmeta △ ***aktivisano*** ili ***deaktivisano***.
4. Potvrdite pomoću dugmeta OK.

4.9.14 Isključivanje

Isključuje uređaj.

1. Kratko pritisnite dugme OK.

✓ Uređaj se isključuje.

5 Otklanjanje smetnji

U slučaju greške uređaja prikazuje se poruka o grešci. Broj koji se pojavljuje ispod poruke koristi se za servisne funkcije. Ako smetnja nakon višestrukog uključivanja i isključivanja i dalje postoji, onda stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger.

Smetnja/greška	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne može uključiti.	Baterije su prazne.	Zamijenite baterije.
Zapremina premala / uzorak nevažeći	Subjekt puše isprekidano ili nedovoljno snažno.	Puhati u lijevak Alcotest Hygienic-Flow snažnije i bez prekida.
Uređaj izvan temperaturnog opsega	Uređaj je prevruć ili prehladan.	Ostaviti uređaj da se ohladi ili zagrije.
↑↑↑ (Prekoračeno područje mjerenja)	Prekoračeno je područje mjerenja. Ostaci alkohola u ustima mogu prouzrokovati pogrešna očitavanja mjernih vrijednosti.	Najmanje 15 minuta čekanja mora proći nakon posljednjeg unosa alkohola kroz usta. Pritisnite dugme OK za ponavljanje.
Prekid uzimanja uzorka	Nepravilan izdah, nagli prekid ili udisaj.	Ponoviti probni uzorak izdaha pritiskom na dugme OK
Broj greške	Greška uređaja	Isključite i ponovo uključite uređaj. U slučaju postojanosti greške, stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili svojim trgovcem.

6 Održavanje

Uređaj se isporučuje sa standardnim podešavanjem. Datum zadnjeg prilagođavanja može se provjeriti u izborniku.

Dräger preporučuje da se uređaj podešava svaka 24 mjeseca. Podešavanje smiju vršiti samo ovlaštena stručna lica, npr. servis kompanije Dräger.

Kalibracijski certifikati:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Pridržavajte se nacionalnih smjernica za justiranje.

6.1 Promijeniti baterije

1. Isključite uređaj.
2. Odgurnite poklopac baterije.
3. Zamijenite baterije (alkalne baterije 3 x 1,5 V AA). Obratite pažnju na ispravnu polarnost.
4. Postavite poklopac baterije.
5. Provjerite da li je vrijeme pravilno podešeno.

ℹ Ako je zamjena baterije trajala duže od 5 minuta, onda vrijeme morate ponovo podesiti. Mjerenje je moguće samo sa podešenim vremenom.

6.2 Čišćenje

Uređaj treba čistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od eksplozije
Alkohol može izazvati zapaljenje.
► Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadržavaju alkohol u blizini mogućih izvora paljenja.

Za čišćenje uređaja:

1. Obrišite uređaj krpom za jednokratnu upotrebu koja je natopljena sredstvom za čišćenje. Ne nanosite deterdžent direktno na uređaj.

ℹ Obavezno pazite da nikakva tečnost ne dospije u ulaz plina.

2. Pasivnim uzimanjem uzorka osigurajte da nema ostataka etanola na uređaju i da se prikazuje rezultat ***Bez alkohola***.
3. Ako se i dalje prikazuje ***Alkohol***, nakon nekog vremena ponovite pasivno uzimanje uzorka (10–15 minuta) dok se ne prikaže rezultat ***Bez alkohola***.
4. Ako se i dalje prikazuje ***Alkohol***, skladištite uređaj do 24 sata kako bi isparilo sredstvo za čišćenje. Nakon nekog vremena ponovite pasivno uzimanje uzorka.

Informacije o dezinfekciji Alcotest uređaja: dokument 9300698 na www.draeger.com/IFU.

7 Skladištenje

⚠ UPOZORENJE
Oštećenja uređaja
Curenje kiseline iz baterije može oštetiti uređaj.
► Izvadite baterije ako se uređaj ne koristi duže vrijeme.

8 Odlaganje u otpad

Ovaj proizvod se ne smije odlagati u uobičajeni otpad. Stoga je označen sa ovdje prikazanim simbolom. Kompanija Dräger besplatno preuzima proizvod nazad. Informacije o tome će vam dati nacionalne organizacije za distribuciju i kompanija Dräger.

Baterije i akumulatori se ne smiju odlagati na uobičajeni otpad. Stoga su označeni sa ovdje prikazanim simbolom. Baterije i akumulatore odložite u skladu s važećim propisima na mjestima za sakupljanje baterija.

9 Tehnički podaci

Mjerni princip	
Elektrohemijski senzor	
Uvjeti okoline	
Pri radu	-15 °C do +50 °C (+5 °F do 122 °F) 10 do 100 % rel. vl. zraka (nekondenzujuća) 600 do 1300 hPa
Pri skladištenju	-20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75 % rel. vl. zraka (10 do 100 % rel. vl. zraka < 48 h)
Rezultati mjerenja	
0 mg/L do 0,029 mg/L	prikazuje (✓) bez alkohola
0,030 mg/L do 2,5 mg/L	prikazuje (✗) alkohol
Više od 2,51 mg/L	prikazuje (↑↑↑) prekoračenje područja mjerenja
Odstupanje osjetljivosti	
Uobičajeno 0,4 % od vrijednosti mjerenja na mjesečnom nivou	
Vrijeme čekanja za spremnost za mjerenje nakon prethodnog mjerenja sa:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, KAK, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, KAK, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, KAK, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, KAK, 80 s
> 1,50 mg/L, 120 s	> 3,00 ‰, KAK, 120 s
Justiranje	
Preporuka: svakih 24 mjeseci	
Dimenzije	
63 mm x 219 mm x 41 mm (Š x V x D)	
Težina	
oko 245 g	
Napajanje naponom	
Alkalne baterije 3 x 1,5 V AA	
Baterije su dizajnirane sve do 5000 mjerenja (ovisno o upotrebi i uslovima okoliša)	
Podaci za pohranu	
Zadnjih 500 rezultata je pohranjenih.	
Interfejs	
Micro USB priključak samo za servis	
CE oznaka	
Elektromagnetska kompatibilnost	

10 Lista naloga

Dodatna oprema	Dio broj
Pakovanje lijevaka Alcotest Hygienic-Flow, 10 komada	82 27 718
Alkalna baterija, mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Reflektivni filmski set, žuti, Alcotest® 5000	83 27 742
Reflektivni filmski set, narandžasti, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibracioni adapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Rejstřík

1 Bezpečnostní informace 141

2 Konvence v tomto dokumentu 141

2.1 Význam výstražných upozornění 141
2.2 Typografické konvence 141

3 Popis 141

3.1 Přehled produktu 141
3.2 Účel použití 141

4 Použití 141

4.1 Předpoklady pro používání 141
4.2 První uvedení do provozu 142
4.3 Provedení automatické dechové zkoušky 142
4.4 Odečtení výsledku měření 142
4.5 Provedení manuální dechové zkoušky (volitelné) 143
4.6 Provedení pasivní dechové zkoušky (volitelné) ... 143
4.7 Odebrání trychtýře Alcotest Hygienic-Flow 143
4.8 Menu 143
4.9 Položky menu 143

5 Odstraňování poruch 144

6 Údržba 144

6.1 Vyměňte baterie 144
6.2 Čištění 144

7 Skladování 144

8 Likvidace odpadu 145

9 Technické údaje 145

10 Objednací seznam 145

1 Bezpečnostní informace

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod k použití a návody k příslušejícím výrobkům.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatele.
- Tento výrobek smí používat jen vyškolený a odborně způsobilý personál.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.
- Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Provádět kontrolu, opravy a technickou údržbu tohoto výrobku smí jen vyškolený a odborně způsobilý personál. Doporučujeme uzavření servisní smlouvy se servisem společnosti Dräger a ponechat provádění všech prací technické údržby na společnosti Dräger.
- Při provádění technické údržby používejte jen originální díly a příslušenství firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.

Tento návod k použití je k dispozici v dalších jazycích a lze jej stáhnout v elektronické podobě na internetových stránkách produktů (www.draeger.com) nebo lze tištěnou verzi objednat zdarma prostřednictvím společnosti Dräger nebo specializovaných prodejen.

- Používejte jen nabíječky, napájecí zdroje, baterie nebo akumulátory, které společnost Dräger schválila pro tento výrobek.

2 Konvence v tomto dokumentu

2.1 Význam výstražných upozornění

V tomto dokumentu jsou použita následující výstražná upozornění, aby uživatele upozornila na možná nebezpečí. Význam výstražných upozornění je definován následujícím způsobem:

Výstražná značka	Klíčové slovo	Klasifikace výstražného upozornění
⚠	VAROVÁNÍ	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžká zranění.
⚠	UPOZORNĚNÍ	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Pokud této situaci nezabráníte, může to mít za následek ublížení na zdraví. Může se používat také jako výstraha před neodborným použitím.
	POZNÁMKA	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Pokud této situaci nezabráníte, může to mít za následek poškození produktu nebo životního prostředí.

2.2 Typografické konvence

Text Texty vytištěné tučně označují popisky na přístroji nebo texty na displeji.

► Tento trojúhelník označuje ve varovných upozorněních možnosti, jak předejít ohrožení.

> Symbol „větší než“ udává cestu navigace v menu.

Tento symbol označuje informace, které usnadňují použití produktu.

3 Popis

3.1 Přehled produktu

Viz vyklápěcí strana:

1	Trychtýř Alcotest Hygienic-Flow
2	Uchycení trychtýře Alcotest Hygienic-Flow
3	LED (červená, zelená)
4	Displej
5	tlačítko (vyvolání menu, nastavení hodnoty)
6	tlačítko (zapnutí/vypnutí přístroje; potvrzení zadání)
7	Poutko na zápěstí
8	tlačítko
9	Konektor USB (ne pro nabíjení přístroje, pouze pro servisní účely)
10	Očko pro poutko na zápěstí

3.2 Účel použití

Přístroj pro detekci alkoholu v dechu Dräger Alcotest®[1] 5000 slouží k měření koncentrace alkoholu v dechu člověka, ve vzduchu prostřednictvím látek nebo v okolním vzduchu (pasivní test). Měření se používá ke zjištění, zda osoby požily alkohol. Na základě důkazních výsledků by neměla být zahajována žádná léčebná nebo právní opatření.

4 Použití

4.1 Předpoklady pro používání

POZNÁMKA
Neodebírejte vzorky, je-li průvan. Může dojít ke zkreslení výsledku testu.

- Po posledním požití alkoholu dodržte čekací dobu cca 15 minut.
- Čekací dobu je možné zkrátit vypláchnutím úst vodou nebo nealkoholickými nápoji.
- Zbytkový alkohol v ústech nebo aromatické nápoje (např. ovocná šťáva), ústní spreje s obsahem alkoholu a léky mohou způsobit zkreslení měření.
- Výsledek měření může zkreslit říhání a zvracení.
- Výsledek měření může zkreslit průvan.

1) Alcotest® je zapsaná obchodní značky společnosti Dräger.

4.1.1 Před odběrem vzorku

Zkoušená osoba musí před odběrem vzorku pravidelně a klidně dýchat. Zkoušená osoba musí být schopna poskytnout minimální vydechovaný objem, který je potřebný pro odběr vzorku.

4.1.2 Upevnění poutka na zápěstí

Pro zajištění přístroje na zápěstí použijte poutko.

1. Úchytné poutko poutka na zápěstí veďte očkem přístroje.
2. Horní část poutka na zápěstí protáhněte úchytným poutkem.

4.1.3 Instalace teleskopické tyče

Aby bylo možné se dostat ke vzdálené zkoušené osobě (např. k vysoko sedícímu řidiči nákladního vozidla), může být přístroj pomocí přípojky 1/4″ instalován na teleskopické tyči.

- Teleskopická tyč není součástí dodávky přístroje.
- Řiďte se návodem k použití od výrobce teleskopické tyče.

4.1.4 Příprava pro použití

1. Zajistěte, aby byly baterie a nabité a správně vložené.
2. Zajistěte, aby byl nainstalován čistý trychtýř Alcotest Hygienic-Flow.
3. Zajistěte pevné a bezpečné držení pomocí řádného použití poutka na zápěstí nebo teleskopické tyče.

4.1.5 Zapnutí přístroje

1. Stisknuté tlačítko OK podržte cca 1 sekundu.
2. Vyčkejte, dokud není indikována připravenost k měření.

4.1.6 Vypnutí přístroje

- Podržte stisknuté tlačítko OK po dobu cca 3 sekundy

ℹ Přístroj se po přibližně 4 minutách od poslední manipulace automaticky vypne.

4.2 První uvedení do provozu

Když se přístroj poprvé zapne, otevře se průvodce nastavením. U dříve nakonfigurovaných přístrojů tento krok odpadá.

Pomocí průvodce pro nastavení se provedou následující nastavení:

- Jazyk
- Datum
- Formát času
- Čas

Všechna nastavení mohou být později změněna pomocí menu.

ℹ Ztráta předběžných nastavení
Jestliže je baterie vyjmuta na dobu delší než 5 minut, musí se znovu nastavit datum a čas.

4.3 Provedení automatické dechové zkoušky

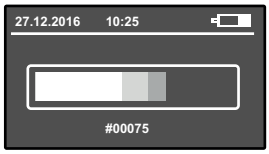
⚠ VAROVÁNÍ
Hygienická opatření
Zkreslené výsledky měření.

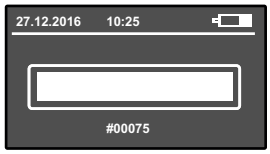
- ► Nedotýkejte se horní části trychtýře Alcotest Hygienic-Flow.
- ► Bezpodmínečně dodržte vzdálenost 2-3 cm od kontrolovaného objektu/zkoušené osoby.
- ► Nedotýkejte se trychtýřem Alcotest Hygienic-Flow pokožky zkoušené osoby a výměšků nebo povrchů.
- ► Vyhněte se přímému kontaktu s testovanými látkami.
- ► Vyměňte znečištěný trychtýř Alcotest Hygienic-Flow.

⚠ VAROVÁNÍ
Poškození přístroje
Je-li v krátké době prováděno více testů, může se uvnitř trychtýře Alcotest Hygienic-Flow nahromadit kondenzát, který může vniknout do přístroje.

- ► Vyměňte včas trychtýř Alcotest Hygienic-Flow.

1. Vyjměte trychtýř Alcotest Hygienic-Flow z obalu. Podržte trychtýř Alcotest Hygienic-Flow za místa pro uchopení, umístěná po straně, a pevně jej nainstalujte nahoře na přístroji (možný je jen jeden směr).
2. Vyzvěte zkoušenou osobu, aby z určité vzdálenosti stejnoměrně a bez přerušení foukala do trychtýře Alcotest Hygienic-Flow.
   Dostatečný vydechovaný objem je signalizován nepřerušovaným tónem.
   Během odebírání vzorku ukazuje displej průběhový sloupec (viz obrázky **A** a **B**).
   Po úspěšném odběru vzorku je tón zakončen slyšitelným cvaknutím.
   Na displeji se objeví otáčející se symbol postupu probíhajícího procesu analýzy.
   Výsledek se po několika sekundách zobrazí na displeji a uloží se v přístroji.

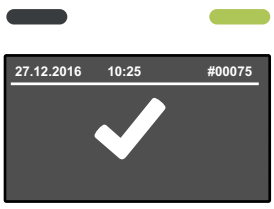
A 

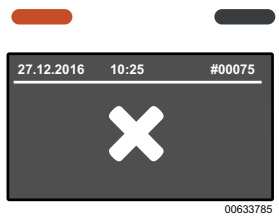
B 

47238
00933785

4.4 Odečtení výsledku měření

Po několika sekundách (v závislosti na změřené koncentraci a teplotě přístroje) se výsledek testu zobrazí na displeji a uloží v přístroji. Jsou možné následující 2 výsledky:

C 

D 

47240
00633785

C) Alkohol nebyl prokázán. Test dopadl kladně. Kromě toho se rozsvítí zelená kontrolka LED. Po několika sekundách je přístroj opět připraven k použití.

D) Byl prokázán alkohol. Test dopadl záporně. Kromě toho se rozsvítí červená kontrolka LED.

1. Stiskněte tlačítko OK a proveďte další měření.

- Během doby zotavení senzoru se na displeji zobrazuje otáčející se symbol postupu.
- Opakování procesu (viz „Provedení automatické dechové zkoušky")

V menu je možné nakonfigurovat potvrzení testu ***Alkohol*** a ***Žádný alkohol*** následujícím způsobem.

- Výsledky testu lze potvrdit stisknutím tlačítka OK.
  Nebo
- Výsledky testu budou automaticky potvrzeny po 2 sekundách.

4.5 Provedení manuální dechové zkoušky (volitelné)

V případě, že zkoušená osoba nemůže poskytnout požadovaný minimální objem, může být odběr vzorku spuštěn manuálně.

1. Proveďte kroky 1. až 3 automatické dechové zkoušky.
2. Když se po započetí dechové zkoušky zobrazí stavový kruh, krátce stiskněte tlačítko OK.
   Při zobrazení výsledku se navíc zobrazí ***MANUÁLNÍ***.

4.6 Provedení pasivní dechové zkoušky (volitelné)

Při pasivním odběru vzorku je odběr spuštěn manuálně uživatelem přístroje. Možnými způsoby využití je testování okolního vzduchu nebo vzduchu vydechovaného osobami na přítomnost alkoholu.

1. Podržte stisknuté tlačítko OK cca 1 sekundu, dokud se neobjeví výchozí obrazovka.
2. Přístroj připravený k měření **bez** trychtýře Alcotest Hygienic-Flow držte ve vzduchu, který má být analyzován.
3. Stiskněte krátce tlačítko OK pro spuštění zkoušky.
   Při zobrazení výsledku se navíc na displeji zobrazí ***PASIVNÍ***.

4.7 Odebrání trychtýře Alcotest Hygienic-Flow

- Vezměte trychtýř Alcotest Hygienic-Flow za místa pro uchopení, umístěná po straně, a stáhněte jej z přístroje směrem nahoru a následně zlikvidujte.

4.8 Menu

Menu vyvoláte následujícím způsobem:

- Stiskněte tlačítko ▼.

Procházení položkami menu nebo vybírání nastavení:

1. Stiskněte tlačítko ▼ nebo ▲.
2. Zvolenou funkci/zadání potvrďte tlačítkem OK.

Opuštění menu:

- V podmenu vyberte položku menu **Zpět**.
- V hlavním menu vyberte položku menu **Měření**.

4.9 Položky menu

Menu obsahuje tyto prvky:

4.9.1 Výsledky měření

Zobrazí se všechny uložené výsledky spolu s měřicí jednotkou, datem a časem, a také s číslem vzorku a údajem, zda byl vzorek odebrán manuálně nebo pasivně.

4.9.2 Obrazovka Informace

Zobrazuje objednací číslo a výrobní číslo přístroje a také výrobní číslo senzoru typu EC.

4.9.3 Příští servis

Zobrazí se doba, která zbývá do příštího seřízení a servisní údržby ve dnech.

4.9.4 Datum a čas

Nastavení data a času.

1. Číslice změňte pomocí tlačítka ▼ nebo tlačítka ▲.
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.9.5 Kontrast

Nastavení kontrastu.

1. Pomocí tlačítka ▼ nebo ▲ zvolte nastavení kontrastu.
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.9.6 Jazyk

Umožňuje nastavení jazyka.

1. Jazyk zvolte pomocí tlačítka ▼ nebo ▲.
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.9.7 Verze softwaru

Zobrazí se číslo verze a objednací číslo softwaru.

4.9.8 Krátkodobé počítadlo

Resetuje počítadlo testů.

1. Počítadlo resetujte potvrzením pomocí tlačítka OK.

4.9.9 Zobrazení

Touto funkcí se nastavuje jas obrazovky displeje.

1. Jas nastavte pomocí tlačítka ▼, resp. ▲.
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.9.10 Reproduktor

Tato funkce zapíná nebo vypíná hlasitost.

1. Pomocí tlačítka ▼ resp. ▲ vyberte funkci (zap nebo vyp).
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.9.11 Automatické vypnutí

Nastavení času do automatického vypnutí.

1. Čas nastavte pomocí tlačítka ▼ resp. ▲.
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.9.12 Přihlášení

Jen pro servis

1. Pro otevření servisního menu zadejte čtyřmístný kód.

4.9.13 Automaticky na další test

Nastavení, zda se po dechové zkoušce automaticky přejde na další test. Nastavení může být provedeno pro oba výsledky měření.

1. Výsledek zkoušky vyberte pomocí tlačítka (***Alkohol*** nebo ***Žádný alkohol***) tlačítka resp. .
2. Potvrďte tlačítkem .
3. Vyberte pomocí tlačítka resp. ***aktivováno*** nebo ***deaktivováno***.
4. Potvrďte tlačítkem .

4.9.14 Vypnutí

Touto funkcí vypnete přístroj.

1. Stiskněte krátce tlačítko .

✓ Přístroj se vypne.

5 Odstraňování poruch

V případě chyby přístroje se zobrazí chybové hlášení. Číslo, které se zobrazí pod hlášením, se používá pro servisní funkce. Jestliže porucha přetrvává i po opětovném zapnutí a vypnutí přístroje, kontaktujte DrägerService.

Porucha/závada	Příčina	Odstranění
Přístroj se nedá zapnout.	Baterie jsou prázdné.	Vyměňte baterie.
Nedostatečný objem výdechu / Dechová zkouška je neplatná	Zkoušená osoba vydechuje přerušovaně nebo nedostatečně silně.	Foukejte do trychtýře Alcotest Hygienic-Flow silněji a bez přerušení.
Přístroj mimo teplotní rozsah	Přístroj je příliš horký nebo příliš studený.	Nechte přístroj vychladnout nebo zahřát.
↑↑↑ (rozsah měření překročen)	Rozsah měření je překročen. Zbytky alkoholu v ústech mohou způsobit, že naměřené hodnoty budou chybné.	Od posledního požití alkoholu ústy musí uplynout čekací doba alespoň 15 minut. Pro opakování stiskněte tlačítko .
Přerušení zkoušky	Nepravidelné vydechování, náhlé ukončení nebo nadechnutí	Dechovou zkoušku opakujte stisknutím tlačítka
Číslo chyby	Chyba přístroje	Přístroj vypněte a znovu zapněte. Pokud chyba přetrvává, kontaktujte DrägerService nebo prodejce.

6 Údržba

Přístroj je expedován se standardní kalibrací. Datum poslední kalibrace může být zkontrolováno v menu.

Společnost Dräger doporučuje nechat přístroj seřídit jednou za 24 měsíců. Seřízení nechejte provádět pouze oprávněné osoby, např. DrägerService.

Kalibrační certifikáty:
https://www.draeger.com/productioncertificates

Dodržujte národní směrnice pro seřízení.

6.1 Vyměňte baterie

1. Vypněte přístroj.
2. Sejměte víko baterie.
3. Vyměňte baterie (3 x 1,5 V AA alkalické baterie). Dávejte pozor na správnou polaritu.
4. Nasuňte víko baterie.
5. Zkontrolujte, zda je čas nastaven správně.

Jestliže výměna baterie trvá déle než 5 minut, musí se čas nastavit znovu. Měření je možné provádět pouze s nastaveným časem.

6.2 Čištění

Přístroj by měl být čištěn čisticím prostředkem na bázi etanolu.

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí výbuchu
Alkohol se může vznítit.
► V blízkosti potenciálních zápalných zdrojů nepoužívejte čisticí přípravky obsahující alkohol.

Postup při čištění přístroje:

1. Přístroj otřete utěrkou na jedno použití s čisticím prostředkem. Čisticí prostředek nenanášejte přímo na přístroj.

Zajistěte, aby se do vstupu plynu nedostala žádná kapalina.

2. Pomocí pasivního odběru vzorku se ujistěte, že se na přístroji nenacházejí žádné zbytky etanolu a že se zobrazuje výsledek ***Žádný alkohol***.
3. Pokud se i nadále ***Alkohol*** zobrazuje výsledek , po nějaké době (10-15 minut) pasivní odběr vzorku opakujte, dokud se nezobrazí výsledek ***Žádný alkohol***.
4. Jestliže se výsledek zobrazuje i po této době ***Alkohol***, odložte přístroj na dobu až 24 hodin na vhodné místo pro skladování, aby mohl čisticí prostředek úplně vyprchat. Pasivní odběr vzorku po nějaké době opakujte.

Informace o dezinfikování přístrojů Alcotest: Dokument 9300698 na www.draeger.com/IFU.

7 Skladování

⚠ VAROVÁNÍ
Poškození přístroje
Pokud vyteče kyselina z baterie, může dojít k poškození přístroje.
► Pokud se přístroj nebude po delší dobu používat, vyjměte baterie.

8 Likvidace odpadu



Tento produkt nesmí být likvidován cestou komunálního odpadu. Proto je označen vedle uvedeným symbolem. Firma Dräger tento produkt zdarma odebere zpět. Informace k tomu poskytují národní prodejní organizace a společnost Dräger.



Baterie a akumulátory nesmějí být likvidovány v rámci komunálního odpadu. Proto jsou tato místa označena vedle uvedeným symbolem. Baterie a akumulátory odevzdávejte k likvidaci podle platných předpisů na sběrných místech pro baterie.

9 Technické údaje

Princip měření	
Elektrochemický senzor	
Požadavky na okolní prostředí	
Při provozu	-15 °C až +50 °C (+5 °F až 122 °F) 10 až 100 % r. v. (nekondenzující) 600 až 1300 hPa
Při skladování	-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F) 15 až 75 % r. v. (10 až 100 % r. v. <48 h)
Výsledky měření	
0 mg/L až 0,029 mg/L	nezobrazuje se žádný alkohol (✓)
0,030 mg/L až 2,5 mg/L	zobrazí se alkohol (✗)
Více než 2,51 mg/L	zobrazí se překročení rozsahu měření (↑↑↑)
Posun citlivosti	
Typicky 0,4 % naměřené hodnoty za měsíc	
Čekací doba na připravenost k měření s výsledkem:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, BAK, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, BAK, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, BAK, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, BAK, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, BAK, 120 s
Seřízení	
Doporučení: každých 24 měsíců	
Rozměry	
63 mm x 219 mm x 41 mm (Š x V x H)	
Hmotnost	
cca 245 g	
Napájení	
3 x 1,5 V AA alkalické baterie	
Baterie jsou dimenzovány až na 5 000 měření (v závislosti na používání a okolních podmínkách)	
Ukládání dat	
Ukládá se posledních 500 výsledků.	
Rozhraní	
Přípojka mikro USB, jen pro servis	
Označení CE	
Elektromagnetická kompatibilita	

10 Objednací seznam

Příslušenství	Předmětové č.
Balíček s trychtýři Alcotest Hygienic-Flow, 10 kusů	82 27 718
Alkalická baterie, tužková, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Sada reflexních fólií žlutá, Alcotest® 5000	83 27 742
Sada reflexních fólií oranžová, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibrační adaptér, Alcotest® 5000	83 27 741

Съдържание

1 Информация във връзка с безопасността.. 147

2 Конвенции в този документ 147

2.1 Значение на предупрежденията..... 147
2.2 Типографски конвенции 147

3 Описание 147

3.1 Преглед на продукта..... 147
3.2 Предназначение..... 147

4 Употреба 148

4.1 Изисквания за използване 148
4.2 Първо пускане в експлоатация..... 148
4.3 Автоматично вземане на дихателна проба 148
4.4 Отчитане на резултата от измерването..... 149
4.5 Ръчно вземане на дихателна проба (опция) ... 149
4.6 Пасивно вземане на дихателна проба (опция) 149
4.7 Отстраняване на фунията Alcotest Hygienic-Flow 149
4.8 Меню 149
4.9 Елементи на менюто 149

5 Отстраняване на неизправности..... 150

6 Поддръжка 150

6.1 Сменете батериите..... 150
6.2 Почистване..... 151

7 Съхранение..... 151

8 Бракуване..... 151

9 Технически данни 151

10 Списък за поръчки 152

1 Информация във връзка с безопасността

- Преди употреба на продукта прочетете внимателно това ръководство за работа и ръководствата за работа на свързаните продукти.
- Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е допустимо само в съответствие с предназначението му.
- Не изхвърляйте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Не използвайте повредени или непълно окомплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреда или отказ на продукта или на негови части.
- Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да проверява, ремонтира и поддържа продукта в изправност. Dräger препоръчва да сключите договор за сервизно обслужване с Dräger и всички работи по техническото обслужване да се възлагат на Dräger.
- При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.

Това ръководство за работа може да бъде свалено в електронна форма, преведено на други езици от съответната продуктова страница (www.draeger.com/ifu) или да бъде получено безплатно като отпечатан екземпляр от Dräger или в специализираната търговска мрежа.

- Използвайте само зарядни устройства, захранващи блокове, батерии или акумулатори, одобрени от Dräger за този продукт.

2 Конвенции в този документ

2.1 Значение на предупрежденията

В този документ са използвани следните предупреждения, които имат за цел да обърнат внимание на потребителя върху възможни опасности. Значенията на предупрежденията са дефинирани както следва:

Предупредителен знак	Сигнална дума	Класификация на предупреждението
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят смърт или тежки наранявания.
⚠	ВНИМАНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят наранявания. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.
	ЗАБЕЛЕЖКА	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят повреди на продукта или увреждане на околната среда.

2.2 Типографски конвенции

Текст Текстовете, които са с удебелен шрифт, обозначават надписи върху уреда и текстове на екрана.

► Този триъгълник в предупредителни указания обозначава възможностите за избягване на опасност.

> Знакът "по-голямо от" посочва пътя за навигация в дадено меню.

Този символ отбелязва информация, която улеснява използването на продукта.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта

Виж страницата-дипляна:

1	Alcotest Hygienic-Flow фуния
2	Alcotest Hygienic-Flow държач за фуния
3	LED лампи (червена, зелена)
4	Дисплей
5	Бутон (извикване на меню; настройка на стойност)
6	Бутон (включване/изключване на уреда; потвърждаване на въвеждания)
7	Каишка за ръка
8	Бутон
9	USB-връзка (не за зареждане на уреда, само за сервизни цели)
10	Ухо за каишката за ръка

3.2 Предназначение

Тестовият уред за алкохол в дъха Dräger Alcotest®[1)] 5000 служи за измерване на концентрацията на алкохол в човешкия дъх, във въздуха чрез субстанции или в околния въздух (пасивен тест). Измерването се използва за

1) Alcotest® е регистрирана марка на Dräger.

установяване на алкохолизирането на хора. Въз основа на показаните резултати не трябва да се предприемат никакви терапевтични или правни мерки.

4 Употреба

4.1 Изисквания за използване

ЗАБЕЛЕЖКА
Избягвайте вземане на проба при въздушно течение. Резултатът от теста може да бъде неправилен.

- Съблюдавайте времето на изчакване от около 15 минути след последния прием на алкохол.
- Времето на изчакване не може да се скъси чрез изплакване на устата с вода или с безалкохолна напитка.
- Остатъчният алкохол в устата или ароматизирани напитки (напр. плодов сок), съдържащи алкохол спрейове за уста и медикаменти могат да фалшифицират измерването.
- Оригване и повръщане могат да фалшифицират резултата от измерването.
- Въздушното течение може да фалшифицира измерването.

4.1.1 Преди вземане на проба

Преди вземане на проба тестваното лице трябва да диша равномерно и спокойно. Тестваното лице трябва да е в състояние да издиша минималния обем въздух, който е необходим за вземане на проба.

4.1.2 Поставяне на каишката за китка

Ползвайте каишката за китка за обезопасяване на уреда при носене.

1. Прекарайте закрепващата планка на каишката за китка през ухото на уреда.
2. Издърпайте горната част на каишката за китка през закрепващата планка.

4.1.3 Поставяне на телескопична щанга

За да се достигне с уреда до отдалечено тествано лице (например високо седящ шофьор на камион), уредът може да се прикрепи към телескопична щанга посредством с 1/4″ свързващ елемент.

- Телескопичната щанга не е включена в обема на доставката на уреда.
- Следвайте ръководството за работа от производителя на телескопичната щанга.

4.1.4 Подготовка на уреда за употреба

1. Уверете се, че батериите са заредени и поставени правилно.
2. Уверете се, че е поставена чиста фуния Alcotest Hygienic-Flow.
3. Уверете се, че държите уреда здраво и сигурно чрез правилно използване на каишката за ръка или на телескопичната щанга.

4.1.5 Включване на уреда

1. Задръжте бутона OK натиснат за около 1 секунда.
2. Изчакайте, докато на уреда се покаже готовност за измерване.

4.1.6 Изключване на уреда

- Задръжте бутона OK натиснат за около 3 секунди.

ℹ Уредът се изключва автоматично 4 минути след последното обслужване.

4.2 Първо пускане в експлоатация

Когато уредът бъде включен за първи път, се отваря асистент за настройки. Тази стъпка отпада при предварително конфигурирани уреди.

С асистента за настройка се правят следните настройка:

- Език
- дата
- формат на часа
- час

Впоследствие настройките могат да се променят от менюто.

ℹ Загуба на предварителните настройки
Ако батерията се извади за по-дълго от 5 минути, датата и часът трябва да се настроят отново.

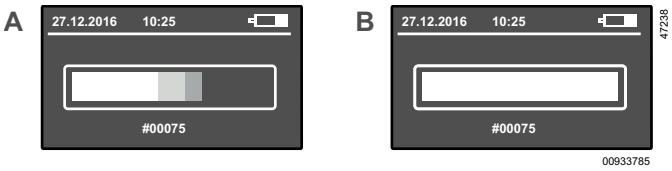
4.3 Автоматично вземане на дихателна проба

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Хигиена
Грешни резултати от измерване
► Не докосвайте горната част на фунията Alcotest Hygienic-Flow.
► Дръжте фунията задължително на разстояние 2-3 cm от тестваният/ото обект/лице.
► Не допирайте фунията Alcotest Hygienic-Flow до кожата или до екскреционни материали на тестваното лице или до други повърхности.
► Не допускайте директния контакт с тестваните субстанции.
► Сменете замърсената фуния Alcotest Hygienic-Flow.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Повреди на уреда
При многократни тестове за кратко време, във вътрешността на фунията Alcotest Hygienic-Flow може да се събере кондензат, който може да проникне в уреда.
► Сменете фунията Alcotest Hygienic-Flow своевременно.

1. Извадете фунията Alcotest Hygienic-Flow от опаковката. Хванете фунията Alcotest Hygienic-Flow за страничните зони за хващане и я поставете неподвижно отгоре на уреда (възможна е само една посока).
2. Помолете тестваното лице да духа равномерно и без прекъсване от разстояние във фунията Alcotest Hygienic-Flow.
   Достатъчният издишан поток въздух се сигнализира с продължителен звуков сигнал.
   Докато се взема пробата, дисплеят показва напредваща лента (виж изображения **A** и **B**).

Ако вземането на проба е успешно, продължителният звуков сигнал завършва с отчетливо кликване.
Дисплеят показва въртящ се символ на извършващия се в момента анализ.
След няколко секунди на дисплея се показва резултатът, който се запаметява в уреда.



4.4 Отчитане на резултата от измерването

След няколко секунди (според измерената концентрация и температурата на уреда) на дисплея се показва резултатът, който се запаметява в уреда. Възможни са следните 2 различни резултата:



C) Не е установен алкохол. Тестът е издържан. Освен това светва зеленият светодиод. След няколко секунди уредът отново е готов за употреба.

D) Установен е алкохол. Тестът не е издържан. Освен това светва и червеният светодиод.

1. Натиснете бутона OK, за да продължите със следващо измерване.

- През времето за възстановяване на сензора дисплеят показва въртящ се символ.
- Повторете процедурата (вижте „Автоматично вземане на дихателна проба")

Потвърждението на резултатите от теста в менюто - Алкохол и Няма алкохол ***Алкохол*** и ***Няма алкохол***, могат да се конфигурират както следва.

- Резултатите от теста могат да се видят чрез натискане на OK бутона.
  Или
- Резултатите от теста ще се потвърдят автоматично след 2 секунди.

4.5 Ръчно вземане на дихателна проба (опция)

Ако тестваното лице не може да издиша необходимия минимален обем въздух, пробата може да се вземе ръчно.

1. Следвайте стъпки от 1 до 3 от автоматичното вземане на дихателна проба.
2. Ако след началото на дихателната проба се покаже кръгът за напредък, натиснете кратко бутона OK.
   Освен това дисплеят за резултатите показва ***РЪЧНО***.

4.6 Пасивно вземане на дихателна проба (опция)

При пасивното вземане на проби вземането на проби се задейства ръчно от потребителя на устройството. Възможни приложения на уреда са проверка за наличие на алкохол в околния въздух или в издишания от хора въздух.

1. Задръжте бутона OK натиснат за около 1 секунда, докато се покаже стартовият екран.
2. Задръжте готовия за измерване уред **без** Alcotest Hygienic-Flow фуния във въздуха, който ще анализирате.
3. Натиснете бутона OK за кратко, за да започнете измерването.
   При индикация за резултата допълнително се показва ***ПАСИВНО***.

4.7 Отстраняване на фунията Alcotest Hygienic-Flow

- Хванете фунията Alcotest Hygienic-Flow за страничните зони за хващане, извадете я нагоре от уреда и после съберете отпадъците.

4.8 Меню

За да извикате менюто:

- Натиснете бутон ▼.

За да навигирате в менюто или да извършите настройки:

1. Натиснете бутон ▼ или ▲.
2. Потвърдете избраната функция/вписване с бутона OK.

За да напуснете менюто:

- В подменютата изберете позицията в менюто **Назад**.
- В подменюто изберете позицията в менюто **Измерване**.

4.9 Елементи на менюто

Менюто съдържа следните елементи:

4.9.1 Резултати от измерването

Показва всички запаметени резултати с мерната единица, датата и часа, както и с номера на пробата и данни за това дали пробата е взета ръчно или пасивно.

4.9.2 Информационен екран

Показва каталожния номер и серийния номер на уреда, както и серийния номер на електрохимичния сензор.

4.9.3 Следващо сервизно обслужване

Показва оставащото време за настройка и сервизно обслужване в дни.

4.9.4 Дата и час

Настройва датата и часа.

1. Променете цифрите с бутона ▼ или с бутона ▲.
2. Потвърдете с бутона OK.

4.9.5 Контраст

Настройва контраста.

1. Изберете настройка на контраста с бутона ▼ или с бутона ▲.
2. Потвърдете с бутона OK.

4.9.6 Език

Задава езика.

1. Изберете език с бутона ▼ или с бутона ▲.
2. Потвърдете с бутона OK.

4.9.7 Софтуерна версия

Показва номера на версията и каталожния номер на софтуера.

4.9.8 Брояч за кратко време

Нулира тестовият брояч.

1. Нулирайте брояча чрез потвърждение с бутона OK.

4.9.9 Дисплей

Регулира яркостта на екрана.

1. Настройте яркостта с бутон ▼ или бутона ▲.
2. Потвърдете с бутон OK.

4.9.10 Високоговорител

Включва или изключва звука.

1. Изберете желаната функция с бутон ▼ или бутон ▲ (включване или изключване).
2. Потвърдете с бутон OK.

4.9.11 Автоматично изключване

Настройва времето до автоматичното изключване.

1. Задайте времето с бутон ▼ или ▲.
2. Потвърдете с бутон OK.

4.9.12 Регистрация

Само за сервизни цели

1. Въведете четири-знаковия код, за да отворите сервизното меню.

4.9.13 Автоматично към следващия тест

Настройва дали след дихателна проба уредът да премине автоматично към следващия тест. Настройката може да се зададе поотделно за двата резултата от измерването.

1. Резултатът от измерването (***Алкохол*** или ***Няма алкохол***) с бутон ▼ или бутон ▲.
2. Потвърдете с бутон OK.
3. Изберете ***активирано*** или ***деактивирано*** с бутона ▼ или ▲.
4. Потвърдете с бутон OK.

4.9.14 Изключване

Изключва уреда.

1. Натиснете за кратко бутон OK.

✓ Уредът се изключва.

5 Отстраняване на неизправности

При грешка на уреда се показва съобщение за грешка. Номерът, който се появява под съобщението, се използва за сервизни цели. Ако неизправността остане и след няколкократно включване и изключване, се свържете с DrägerService.

Неизправност/грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не може да бъде включен.	Батериите са празни.	Сменете батериите.
Твърде малък обем / невалидна проба	Тестваното лице духа неравномерно или недостатъчно силно.	Духайте по-силно и без прекъсване във фунията Alcotest Hygienic-Flow.
Уредът е извън температурния диапазон.	Уредът е твърде топъл или твърде студен.	Охладете уреда или го оставете да се затопли.
↑↑↑ (превишен обхват на измерването)	Обхватът на измерване е превишен. Остатъците от алкохол в устата могат да доведат до грешни стойности на измерването.	Трябва да са изминали най-малко 15 минути след последния прием на алкохол през устата. За повторение натиснете бутона OK.
Прекъсване на пробата	Неравномерно издишване, рязко спиране или вдишване	Повторете дихателната проба с натискане на бутона OK
Номер на грешката	Грешка на уреда	Изключете уреда и отново го включете. Ако грешката продължава, се свържете с DrägerService или с търговеца.

6 Поддръжка

Уредът се доставя със стандартна фина настройка. Датата на последната фина настройка може да се провери в менюто.

Dräger препоръчва настройка на уреда на всеки 24 месеца. Възлагайте настройка само на оторизирани лица, напр. на DrägerService.

Сертификати за настройка:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Спазвайте националните указания за настройка.

6.1 Сменете батериите

1. Изключете уреда.
2. Избутайте капака на батерията.
3. Сменете батериите (3 броя алкални батерии 1,5 V AA). При смяната внимавайте за посоката на полюсите.
4. Поставете капака на батерията.
5. Проверете, дали часът е настроен правилно.

ℹ Ако смяната на батерията продължи по-дълго от 5 минути, часът трябва да се настрои отново. Измерване е възможно само с настроен час.

6.2 Почистване

Уредът трябва да се почиства с почистващ препарат на етанолова основа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от експлозия
Алкохолът може да се запали.
► Не използвайте почистващи препарати, съдържащи алкохол, в близост до възможни източници на запалване.

За да почистите на уреда:

1. Избършете уреда с еднократна кърпа, навлажнена с почистващ препарат. Не нанасяйте почистващ препарат директно върху уреда.

ℹ Уверете се, че във входа за газ не прониква течност.

2. Пасивното вземане на проба гарантира, че по устройството няма остатъци от етанол и се показва резултатът ***Няма алкохол***.
3. Ако продължи да се показва ***Алкохол***, повторете пасивното вземане на проба след известно време (10-15 минути) докато резултатът ***Няма алкохол*** се покаже.
4. Ако продължи да се показва ***Алкохол***, съхранявайте уреда до 24 часа, за да позволите на почистващия препарат да се изпари. Повторете пасивното вземане на проба след известно време.

Информация за дезинфекция на уредите Alcotest
Документ 9300698 на адрес www.draeger.com/IFU

7 Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Повреди на уреда
Изтекла киселина от батерията може да повреди уреда.
► Изваждайте батериите, когато уредът няма да се използва дълго време.

8 Бракуване

Този продукт не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Затова той е обозначен със съседния символ.
Dräger приема безплатно връщане на този продукт. Информация за това предоставят националните дистрибуторски организации и Dräger.

Батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят като битови отпадъци. Затова те са обозначени със следния символ. Изхвърляйте батериите и акумулаторите съгласно действащите предписания в пунктовете за събиране на батерии.

9 Технически данни

Принцип на измерване	
Електрохимичен сензор	
Условия на околната среда	
При работа	-15 °C до +50 °C (+5 °F до 122 °F) от 10 до 100 % отн. влажност (не кондензираща) от 600 до 1300 hPa
При съхранение	-20 °C до +60 °C (-4 °F до +140 °F) от 15 до 75 % отн. влажност (от 10 до 100 % отн. влажност <48 h)
Резултати от измерването	
0 mg/L до 0,029 mg/L	Показва се “Няма алкохол” (✔)
0,030 mg/L до 2,5 mg/L	Показва се “Алкохол” (✘)
Повече от 2,51 mg/L	Показва се Превишаване на измервателния обхват (↑↑↑)
Отклонение в чувствителността	
Типично 0,4 % от измерената стойност на месец	
Време на изчакване до готовност за измерване след предишно измерване с:	
0,00 mg/L, 2 сек.	0,00 ‰, КАК, 2 сек.
0,25 mg/L, 20 сек.	0,50 ‰, КАК, 20 сек.
0,5 mg/L, 40 сек.	1,00‰, КАК, 40 сек.
1,0 mg/L, 80 сек.	2,00 ‰, КАК, 80 сек.
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, КАК, 120 сек.
Настройка	
Препоръка: на всеки 24 месеца	
Размери	
63 mm x 219 mm x 41 mm (Ш x В x Д)	
Тегло	
около 245 g	
Електрозахранване	
3 броя алкални батерии 1,5 V AA	
Батериите са предвидени за до 5000 измервания (в зависимост от използването и условията на околната среда).	
Съхранение на данни	
Запаметяват се последните 500 резултата.	
Интерфейс	
Micro-USB-връзка само за сервизни цели	
CE-маркировка	
Електромагнитна съвместимост	

10 Списък за поръчки

Принадлежности	Каталожен №
Опаковка с фунии Alcotest Hygienic-Flow, 10 броя	82 27 718
Алкална батерия, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Комплект рефлексни фолия, жълти, Alcotest® 5000	83 27 742
Комплект рефлексни фолия, оранжеви, Alcotest® 5000	83 27 743
Адаптер за калибриране, Alcotest® 5000	83 27 741

Зміст

1 Інформація щодо безпеки 154

2 Конвенції, що використовуються у цьому документі 154

2.1 Значення попереджувальних вказівок 154
2.2 Типографські умовні позначення 154

3 Опис 154

3.1 Огляд продукту 154
3.2 Призначення 154

4 Використання 155

4.1 Передумови для використання 155
4.2 Перше введення в експлуатацію 155
4.3 Автоматичне проведення аналізу видихуваного повітря 155
4.4 Зчитування результатів вимірювання 156
4.5 Проведення аналізу видихуваного повітря вручну (додаткова функція) 156
4.6 Проведення пасивного аналізу повітря (додаткова функція) 156
4.7 Знімання розтрубу-насаду Alcotest Hygienic-Flow 156
4.8 Меню 156
4.9 Пункти меню 156

5 Усунення неполадок 157

6 Обслуговування 157

6.1 Замініть елементи живлення. 157
6.2 Чищення 158

7 Зберігання 158

8 Утилізація 158

9 Технічні характеристики 158

10 Перелік для замовлення 159

1 Інформація щодо безпеки

– Перед використанням виробу уважно прочитайте цю настанову з експлуатації та ті, що стосуються супутніхвиробів.
– Чітко дотримуйтеся всіх її інструкцій. Користувач повинен повністю розуміти всі інструкції та суворо дотримуватися їх у визначеній послідовності. Виріб можна використовувати лише за призначенням.
– Не утилізуйте настанову з експлуатації. Переконайтесь у безпечному зберіганні та правильному використанні користувачем.
– Використовувати цей виріб може лише навчений та компетентний персонал.
– Не використовуйте пошкоджені або некомплектні вироби. Забороняється вносити будь-які зміни у виріб.
– Повідомте фірму Dräger у разі помилок або дефектів виробу чи деталей виробу.
– Дотримуйтесь місцевих та національних положень, що стосуються цього виробу.
– Перевіряти, ремонтувати виріб і слідкувати за його технічним станом можуть лише відповідно підготовлені спеціалісти. Ми радимо заключити сервісний договір із компанією Dräger і доручити їй проводити всі роботи з технічного обслуговування.
– При виконанні робіт з технічного обслуговування користуватися тільки оригінальними частинами та аксесуарами Dräger. Інакше може бути порушено належне виконання функцій виробу.

Цю настанову з експлуатації можна також завантажити в електронній формі на інших мовах з відповідної сторінки виробу в інтернеті (www.draeger.com/ifu) або отримати її безкоштовно у друкованому вигляді, надіславши запит до компанії Dräger або її дилерів.

– Використовуйте виключно ті зарядні пристрої, елементи живлення, батареї або акумулятори, які ухвалені компанією Dräger для цього виробу.

2 Конвенції, що використовуються у цьому документі

2.1 Значення попереджувальних вказівок

Для звертання уваги користувача на потенційні небезпеки в цьому документі використовуються наступні попереджувальні вказівки. Значення попереджувальних вказівок наведено нижче.

Попереджувальний знак	Сигнальне слово	Класифікація попереджувальної вказівки
⚠	ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до смерті та серйозних травм.
⚠	УВАГА	Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до заподіяння ушкоджень. Може виконувати також функцію попередження про використання не за призначенням.
	ВКАЗІВКА	Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до пошкодження виробу або заподіяти шкоду навколишньому середовищу.

2.2 Типографські умовні позначення

Текст Тексти, що виділено жирним шрифтом, позначають написи на приладі та тексти на екрані.

► Цей трикутник у попередженнях вказує на можливості для уникнення небезпеки.

> Знак більше відображає шлях навігації в меню.

Цей знак позначає відомості, які спрощують експлуатацію виробу.

3 Опис

3.1 Огляд продукту

Див. розгорнуту сторінку:

1	Розтруб-насад Alcotest Hygienic-Flow
2	Кріплення для розтрубу-насаду Alcotest Hygienic-Flow
3	Світлодіоди (червоний, зелений)
4	Дисплей
5	Клавіша (виклик меню; встановлення значення)
6	Клавіша (вмикання/вимикання приладу; підтвердження введених даних)
7	Наручний ремінь
8	Клавіша
9	Порт USB (не для заряджання приладу, а лише для обслуговування)
10	Вушко для ременя на зап'ястя

3.2 Призначення

Алкотестер Dräger Alcotest®[1)] 5000 призначений для вимірювання концентрації алкоголю та речовин у видихуваному людиною повітрі або в навколишньому повітрі (пасивний тест). Ці вимірювання застосовуються

1) Alcotest® — зареєстрована торговельна марка компанії Dräger.

для виявлення алкогольного сп'яніння досліджуваної особи. На підставі отриманих результатів не слід вживати жодних терапевтичних або юридичних заходів.

4 Використання

4.1 Передумови для використання

ПОВІДОМЛЕННЯ
Уникайте взяття зразків за наявності протягу. Результат аналізу може бути хибним.

- Після останнього вживання алкоголю зачекайте приблизно 15 хвилин.
- Не варто скорочувати час очікування полосканням рота водою або безалкогольними напоями.
- Залишки алкоголю в роті або ароматні напої (наприклад, фруктовий сік), освіжувачі ротової порожнини з вмістом алкоголю та медикаменти здатні спотворювати результати вимірювання.
- Також результати вимірювання можуть бути спотворені відрижкою та блювотою.
- Протяг може спотворити результати вимірювання.

4.1.1 Перед взяттям зразка

Перед взяттям зразка досліджувана особа повинна дихати рівно та спокійно. Досліджувана особа повинна бути здатна видихнути необхідний для взяття зразка мінімальний об'єм повітря.

4.1.2 Надягання ремінця на зап'ясток

Для закріплення приладу на зап'ясті слід користуватись ремінцем.

1. Зачепіть язичок кріплення ремінця за вушко на приладі.
2. Протягніть верхню частину ремінця через язичок кріплення.

4.1.3 Встановлення телескопічної штанги

Щоб дістатися до досліджуваної особи, яка перебуває на відстані (наприклад, водія вантажного автомобіля, який високо сидить) прилад можна приєднати до телескопічної штанги за допомогою з'єднувального елементу 1/4 дюйма.

- Телескопічна штанга не входить до комплекту постачання приладу.
- Дотримуйтесь інструкції з експлуатації виробника телескопічної штанги.

4.1.4 Підготовка приладу до використання

1. Переконайтеся, що елементи живлення заряджені та правильно встановлені.
2. Переконайтесь, що встановлено чистий розтруб-насад Alcotest Hygienic-Flow.
3. Переконайтесь, що прилад надійно та безпечно утримується завдяки правильному використанню ременя для зап'ятя або телескопічної штанги.

4.1.5 Вмикання приладу

1. Утримуйте клавішу OK натиснутою протягом 1 секунди.
2. Дочекайтесь, поки не з'явиться індикація про експлуатаційну готовність.

4.1.6 Вимкнення приладу

- Утримуйте клавішу OK натиснутою протягом 3 секунд.

ℹ Прилад автоматично вимикається через 4 хвилини після останнього використання.

4.2 Перше введення в експлуатацію

Коли прилад вмикається перший раз, відкривається майстер налаштування. У попередньо налаштованих приладах цей крок відсутній.

За допомогою майстра налаштування можна встановити такі параметри:

- Мова
- Дата
- Формат часу
- Час

У майбутньому всі ці налаштування можна змінювати через меню.

ℹ Втрата попередніх налаштувань
Якщо заміна елемента живлення триває понад 5 хвилин, дату та час доведеться встановлювати повторно.

4.3 Автоматичне проведення аналізу видихуваного повітря

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Гігієна
Спотворені результати вимірювання

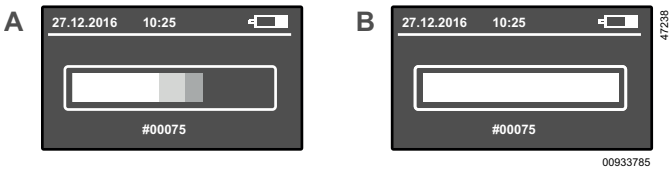
► Не торкайтесь нижньої частини розтрубу-насаду Alcotest Hygienic-Flow.
► Обов'язково дотримуйтесь відстані до об'єкту перевірки/досліджуваної особи 2–3 см.
► Не торкайтеся розтрубом-насадом Hygienic-Flow шкіри досліджуваної особи, виділень та поверхонь.
► Уникайте безпосереднього контакту з досліджуваними речовинами.
► У разі забруднення замініть розтруб-насад Hygienic-Flow.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Пошкодження приладу
У разі проведення декількох тестів впродовж короткого часу всередині розтрубу-насаду Hygienic-Flow може накопичуватись конденсат, який може потрапити у прилад.

► Своєчасно замінюйте розтруб-насад Alcotest Hygienic-Flow.

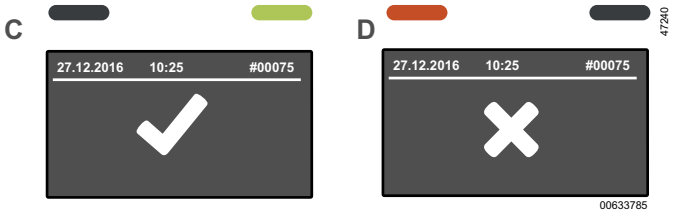
1. Вийміть розтруб-насад Alcotest Hygienic-Flow з упаковки. Візьміть розтруб-насад Alcotest Hygienic-Flow за бічні рифлені поверхні і зафіксуйте зверху на прилади (можливий виключно один напрямок).
2. Попросіть досліджувану особу рівномірно й безперервно з відстані дмухнути у розтруб-насад Alcotest Hygienic-Flow.
   Тривалий звуковий сигнал сповістить про достатню силу видиху.
   Під час взяття зразку на індикаторі відображається хід виконання (див. мал. **A** та **B**).
   Якщо взяття зразку відбулося успішно, то звук переривається гучним клацанням.

На індикаторі відображається обертовий символ прогресу для триваючого процесу аналізу.
Через декілька секунд результати відображаються на індикаторі та зберігаються у приладі.



4.4 Зчитування результатів вимірювання

Через декілька секунд (залежно від виміряної концентрації та температури приладу) результати вимірювання з'являться на індикаторі та будуть збережені у приладі. Можливі такі 2 різні результати:



C) Вміст алкоголю не підтверджений. Тест пройдений. Додатково світиться зелений світлодіод. Прилад буде готовий до експлуатації через кілька секунд.

D) Підтверджений вміст алкоголю. Тест не пройдений. Додатково світиться червоний світлодіод.

1. Для наступного вимірювання натисніть клавішу OK.

- Під час відновлення працездатності давача на індикаторі відображається обертовий символ прогресу.
- Повторіть процедуру (див. «Автоматичне проведення аналізу видихуваного повітря»)

Підтвердження результатів тесту ***Алкоголь*** і ***Алк. немає*** можна налаштувати в меню наступним чином.

- Результати тесту можна підтвердити, натиснувши клавішу OK.
  або
- Результати тесту підтверджуються автоматично через 2 секунди.

4.5 Проведення аналізу видихуваного повітря вручну (додаткова функція)

Якщо досліджувана особа не в змозі вдихнути достатній об'єм повітря, процес можна запустити вручну.

1. Виконайте кроки автоматичного аналізу видихуваного повітря з 1 по 3.
2. Якщо після початку аналізу відображається коло прогресу, натисніть клавішу OK.
   При виведенні результатів на дисплей додатково відображається ***РУЧНИЙ***.

4.6 Проведення пасивного аналізу повітря (додаткова функція)

При пасивному взятті зразка відбір повітря здійснюється користувачем приладу вручну. Цей спосіб можна застосовувати для перевірки навколишнього повітря або повітря, що видихається особами, на присутність алкоголю.

1. Натисніть та утримуйте клавішу OK приблизно протягом 1 секунди, доки не з'явиться стартовий екран.
2. Готовий до вимірювання прилад **без** розтрубу-насаду Alcotest Hygienic-Flow помістіть у досліджуване повітря.
3. Натисніть клавішу OK, щоб розпочати вимірювання. Під час індикації результатів додатково відображається ***ПАСИВНИЙ***.

4.7 Знімання розтрубу-насаду Alcotest Hygienic-Flow

- Візміть розтруб-насад Alcotest Hygienic-Flow за бічні рифлені поверхні, зніміть його із приладу рухом угору й утилізуйте.

4.8 Меню

Щоб викликати меню:

- Натисніть цю клавішу ↓.

Навігація по меню та налаштування параметрів:

1. Натисніть цю клавішу ↓ або клавішу ↑.
2. Підтвердьте вибрану функцію або введені дані за допомогою клавіші OK.

Вихід із меню

- У підменю виберіть пункт **Назад**.
- У головному меню виберіть пункт **Вимірювання**.

4.9 Пункти меню

Меню містить такі елементи:

4.9.1 Результати вимірювання

Відображаються усі збережені результати разом з одиницями вимірювання, датою та часом, а також номер зразка та відомості про ручне або пасивне взяття зразку.

4.9.2 Інформаційне вікно

Відображає номер деталі та серійний номер приладу, а також серійний номер EX-датчика.

4.9.3 Наступне обслуговування

Відображає час, що залишився до регулювання та сервісного обслуговування у днях.

4.9.4 Дата та час

Встановлення дати та часу.

1. Змінюйте цифри клавішею ↓ або ↑.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.9.5 Контрастність

Налаштовує контраст.

1. Змінюйте налаштування контрастності клавішею ▼ або ▲.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.9.6 Мова

Налаштування мови.

1. Виберіть мову за допомогою клавіші ▼ або ▲.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.9.7 Версія програмного забезпечення

Відображає номер версії та номер деталі програмного забезпечення.

4.9.8 Короткочасний лічильник часу

Скидає лічильник тестів назад.

1. Скиньте покази лічильника, натиснувши клавішу OK.

4.9.9 Індикація

Налаштовує яскравість зображення на дисплеї.

1. Налаштуйте яскравість клавішею ▼ або клавішею ▲.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.9.10 Динамік

Вмикає або вимикає гучність.

1. Виберіть потрібну функцію за допомогою клавіші ▼ або клавіші ▲.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.9.11 Автоматичне вимкнення

Налаштування часу до автоматичного вимкнення.

1. Налаштуйте час за допомогою клавіші ▼ або ▲.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.9.12 Вхід

Виключно для сервісного обслуговування

1. Щоб відкрити меню сервісного обслуговування, треба ввести чотиризначний код.

4.9.13 Автоматично до наступного тесту

Налаштування автоматичного переходу до наступного тесту після аналізу видихуваного повітря. Налаштування можна виконати для обох результатів вимірювання.

1. Виберіть результат вимірювання (***Алкоголь*** або ***Алк. немає***) за допомогою клавіші ▼ або клавіші ▲.
2. Підтвердьте клавішею OK.
3. За допомогою клавіші ▼ або клавіші ▲ виберіть ***активовано*** або ***деактивовано***.
4. Підтвердьте клавішею OK.

4.9.14 Вимкнення

Вимикає прилад.

1. Натисніть і відпустіть клавішу OK.

✓ Прилад вимикається.

5 Усунення неполадок

У випадку виникнення несправності приладу відображається повідомлення про помилку. Номер, що з'являється під повідомленням, використовується для сервісних функцій. Якщо несправність не зникає після кількаразового вимикання та вмикання приладу, зверніться до служби DrägerService.

Неполадка або помилка	Причина	Спосіб усунення
Прилад не вмикається.	Розряджені елементи живлення.	Замініть елементи живлення.
Замалий об'єм / недійсний зразок	Досліджувана особа дмухає нерівномірно або недостатньо енергійно.	Слід енергійніше та безперервно дмухати в розтруб-насад Alcotest Hygienic-Flow.
Прилад за межами температурного діапазону	Температура приладу зависока або занизька.	Дайте приладу охолонути або нагрітися.
↑↑↑ (Перевищено діапазон вимірювання)	Діапазон вимірювання перевищено. Залишки алкоголю у роті можуть спричинити хибні результати вимірювання.	Після останнього вживання алкоголю через рот повинно минути щонайменше 15 хвилин. Для повторної процедури натисніть клавішу OK.
Переривання взяття зразку	Нерівне видихання, раптове припинення або вдихання повітря	Повторіть взяття зразка, натиснувши клавішу OK
Номер помилки	Помилка приладу	Вимкніть, а потім увімкніть прилад. Якщо помилка не зникає, зверніться до служби Dräger-Service або до продавця.

6 Обслуговування

Прилад постачається із стандартнимрегулюванням. Дату останньогорегулювання можна перевірити в меню.

Компанія Dräger рекомендує регулювати прилад один раз на 24 місяці. Регулювання можуть проводити лише авторизовані спеціалісти, наприклад фахівці служби DrägerService.

Сертифікати калібрування:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Дотримуйтесь державних вимог щодо регулювання.

6.1 Замініть елементи живлення.

1. Вимкніть прилад.
2. Зсуньте кришку батарейного відсіку.

3. Замініть елементи живлення (3 лужні елементи живлення 1,5 В AA). При цьому слідкуйте за правильною полярністю.
4. Встановіть кришку батарейного відсіку на місце.
5. Перевірте, чи правильно встановлено час.

ℹ Якщо заміна елемента живлення триває понад 5 хвилин, час доведеться встановлювати повторно. Вимірювання можливе лише зі встановленим часом.

6.2 Чищення

Прилад слід чистити засобом для чищення на основі етанолу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Вибухонебезпечно
Спирт може зайнятися.
► Не використовуйте засоби для чищення із вмістом спирту поблизу можливих джерел займання.

Щоб очистити прилад:

1. Протріть прилад одноразовою серветкою із засобом для чищення. Не наносіть засіб для чищення безпосередньо на прилад.

ℹ Переконайтесь, що у газохід не потрапила рідина.

2. Шляхом пасивного відбору проби переконайтеся, що на приладі немає залишків етанолу і відображається результат ***Алк. немає***.
3. Якщо все ще відображається ***Алкоголь***, повторіть пасивний відбір проби через якийсь час (10–15 хвилин), доки не з'явиться результат ***Алк. немає***.
4. Якщо все ще відображається ***Алкоголь***, залиште прилад на 24 години, щоб засіб для чищення випарувався. Повторіть пасивне взяття зразка через деякий час.

Інформація щодо дезінфекції приладів Alcotest: Документ 9300698 на www.draeger.com/IFU.

7 Зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Пошкодження приладу
Витікання електроліту з батареї може спричинити пошкодження приладу.
► Якщо прилад тривалий час не використовується, з нього слід витягти батареї.

8 Утилізація

Цей виріб не можна утилізувати з побутовими відходами. Через це на нього нанесено знак, який зображено ліворуч.
Компанія Dräger безкоштовно прийме цей виріб на утилізацію. Відомості про це можна отримати в національних дилерів та в компанії Dräger.

Елементи живлення й акумулятори не можна утилізувати як побутові відходи. Через це на них нанесено знак, який зображено ліворуч. Утилізуйте батареї та акумулятори відповідно до чинних норм у спеціальних пунктах прийому.

9 Технічні характеристики

Принцип вимірювання	
Електрохімічний датчик	
Умови навколишнього середовища	
Під час експлуатації	від -15 °C до +50 °C (від +5 °F до 122 °F) від 10 до 100 % відносної вологості (без утворення конденсату) від 600 до 1300 гПа
Під час заряджання	від -20 °C до +60 °C (від -4 °F до +140 °F) від 15 до 75 % відносної вологості (відносна вологість від 10 до 100 % <48 год)
Результати вимірювання	
від 0,0 мг/Л до 0,029 мг/Л	відображається відсутність алкоголю (✔)
від 0,030 мг/Л до 2,5 мг/Л	відображається наявність алкоголю (✘)
більше 2,51 мг/Л	відображається перевищення діапазону вимірювання (↑↑↑)
Відхилення чутливості	
Як правило, 0,4 % результату вимірювання в місяць	
Час очікування експлуатаційної готовності після попереднього вимірювання:	
0,00 мг/л, 2 с	0,00 ‰, КАК, 2 с
0,25 мг/л, 20 с	0,50 ‰, КАК, 20 с
0,5 мг/л, 40 с	1,00 ‰, КАК, 40 с
1,0 мг/л, 80 с	2,00 ‰, КАК, 80 с
>1,50 мг/л, 120 с	>3,00 ‰, КАК, 120 с
Регулювання	
Рекомендація: кожні 24 місяці	
Габарити	
63 мм x 219 мм x 41 мм (Ш x В x Г)	
Вага	
приблизно 245 г	
Електроживлення	
3 лужні елементи живлення 1,5 В AA	
Елементи живлення розраховані на 5000 вимірювань (залежно від використання та умов навколишнього середовища)	
Збереження даних	
Зберігаються 500 останніх результатів.	

Інтерфейс
Порт Micro-USB тільки для сервісного обслуговування
Маркування CE
Електромагнітна сумісність

10 Перелік для замовлення

Аксесуари	Номер виробу
Пакунок з розтрубами-насадами Alcotest Hygienic-Flow, 10 штук	82 27 718
Лужна батарейка, міньйон, LR6, AA, 1,5 В	13 35 804
Набір жовтих світловідбивних плівок, Alcotest® 5000	83 27 742
Набір помаранчевих світловідбивних плівок, Alcotest® 5000	83 27 743
Калібрувальний адаптер, Alcotest® 5000	83 27 741

Cuprins

1 Informaţii referitoare la siguranţă 161

2 Convenţii în acest document 161

2.1 Semnificaţia indicaţiilor de avertizare 161
2.2 Convenţii tipografice 161

3 Descriere 161

3.1 Prezentare generală a produsului 161
3.2 Scopul utilizării 161

4 Utilizarea 161

4.1 Premise de utilizare 161
4.2 Prima punere în funcțiune 162
4.3 Prelevarea probei automate de aer expirat 162
4.4 Citirea rezultatului măsurării 162
4.5 Prelevarea unei probe manuale de aer expirat (opțional) 163
4.6 Prelevarea unei probe pasive aer expirat (opțional) 163
4.7 Îndepărtarea pâlniei Alcotest Hygienic-Flow 163
4.8 Meniu 163
4.9 Elemente de meniu 163

5 Remedierea defecţiunilor 164

6 Întreţinerea curentă 164

6.1 Înlocuirea bateriilor 164
6.2 Curăţarea 164

7 Depozitare 165

8 Eliminarea ca deşeu 165

9 Date tehnice 165

10 Lista de comenzi 165

1 Informaţii referitoare la siguranţă

– Înaintea utilizării produsului, citiţi cu atenţie prezentele instrucţiuni de utilizare şi instrucţiunile de utilizare ale produselor aparţinătoare.
– Respectaţi întocmai instrucţiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înţeleagă integral instrucţiunile şi să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
– Nu aruncaţi instrucţiunile de utilizare. Asiguraţi-vă că utilizatorii păstrează şi folosesc în mod corespunzător instrucţiunile.
– Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit şi specializat.
– Nu utilizaţi produsele defecte sau incomplete. Nu aduceţi modificări produsului.
– Informaţi firma Dräger în cazul unor erori sau defecţiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.
– Respectaţi reglementările locale şi naţionale referitoare la acest produs.
– Produsul poate fi verificat, reparat şi întreţinut numai de către personalul instruit şi specializat. Dräger recomandă să încheiaţi un contract de service cu Dräger şi să permiteţi efectuarea tuturor lucrărilor de întreţinere de către Dräger.
– Pentru lucrările de întreţinere şi reparaţii, utilizaţi numai piese şi accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcţionarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.

Aceste instrucţiuni de utilizare pot fi descărcate în alte limbi de pe pagina de produs corespunzătoare (www.draeger.com/ifu) în format electronic sau procurate gratuit ca exemplar tipărit de la Dräger ori din magazinele specializate.

– Utilizaţi numai încărcătoare, unităţi de alimentare, baterii sau acumulatoare aprobate de Dräger pentru acest produs.

2 Convenţii în acest document

2.1 Semnificaţia indicaţiilor de avertizare

În acest document sunt folosite următoarele indicaţii de avertizare, pentru atenţionarea utilizatorului asupra posibilelor pericole. Semnificaţiile indicaţiilor de avertizare sunt definite după cum urmează:

Simbol de avertizare	Cuvânt semnal	Clasificarea indicaţiilor de avertizare
⚠	AVERTISMENT	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răniri grave.
⚠	ATENȚIE	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea răniri grave. Poate fi utilizată şi ca avertisment împotriva utilizării incorecte.
	NOTĂ	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

2.2 Convenţii tipografice

Text Textele, care sunt îngroşate, marchează inscripţii pe aparat şi texte de ecran.

► Acest triunghi marchează în indicaţiile de avertizare posibilităţile pentru evitarea periclitării.

> Caracterul mai-mare-ca indică o cale de navigare într-un meniu.

Acest simbol marchează informaţii care uşurează utilizarea produsului.

3 Descriere

3.1 Prezentare generală a produsului

Vedeți partea rabatată deschis:

1	Pâlnie Alcotest Hygienic-Flow
2	Suport pâlnie Alcotest Hygienic-Flow
3	LED-uri (roşu, verde)
4	Afișaj
5	Tasta (apelare meniu; setare valoare)
6	Tasta (pornirea/oprirea aparatului; confirmarea introducerilor)
7	Bridă de mână
8	Tasta
9	Port USB (nu este pentru încărcarea aparatului, numai pentru service)
10	Ochi pentru curea pentru încheietura mâinii

3.2 Scopul utilizării

Aparatul de testare alcool în aerul expirat Dräger Alcotest®[1)] 5000 serveşte la măsurarea concentraţiei de alcool din respiraţia persoanelor, din aerul din substanţe sau din aerul ambiant (test pasiv). Măsurarea este utilizată pentru determinarea gradului de alcoolemie la persoane. Nu se permite iniţierea de măsuri terapeutice sau juridice pe baza rezultatelor de detectare.

4 Utilizarea

4.1 Premise de utilizare

NOTĂ
Evitaţi prelevarea probei în caz de curent de aer. Rezultatul testului poate fi denaturat.

1) Alcotest® este o marcă înregistrată a firmei Dräger.

- Lăsați să treacă un timp de așteptare de aprox. 15 minute după ultima ingerare de alcool.
- Timpul de așteptare nu poate fi scurtat prin clătirea gurii cu apă sau băuturi non-alcoolice.
- Alcoolul rezidual din gură sau băuturile aromatizate (de ex. suc de fructe), spray-urile de gură cu conținut de alcool și medicamentele pot denatura măsurarea.
- Regurgitarea și vărsăturile pot denatura rezultatul măsurării.
- Curentul de aer poate denatura rezultatul măsurării.

4.1.1 Înainte de prelevarea probei

Subiectul trebuie să respire calm și regulat înainte de prelevarea probei. Subiectul trebuie să poată furniza volumul minim de expirație necesar pentru prelevarea probei.

4.1.2 Fixarea curelei pentru încheietura mâinii

Pentru fixarea aparatului de încheietura mâinii utilizați cureaua pentru încheietura mâinii.

1. Ghidați urechea de fixare a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de la aparat.
2. Trageți partea de sus a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de fixare.

4.1.3 Fixarea tijei telescopice

Pentru a ajunge la subiecţi aflaţi la distanţă (de ex. un şofer cu scaun înalt de la un camion), la aparat poate fi fixată o tijă telescopică, folosind o piesă de racord de 1/4″.

- Inventarul de livrare al aparatului nu include o tijă telescopică.
- Respectaţi instrucţiunile de utilizare ale producătorului de tije telescopice.

4.1.4 Pregătirea pentru utilizare

1. Asiguraţi-vă că bateriile sunt încărcate şi introduse corect.
2. Asiguraţi-vă că este ataşată o pâlnie curată Alcotest Hygienic-Flow.
3. Asiguraţi-vă că aparatul este stabil şi în siguranţă, folosind cureaua pentru încheietura mâini sau tija telescopică în mod corect.

4.1.5 Pornirea aparatului

1. Țineți tasta OK apăsată timp de aprox. 1 secundă.
2. Așteptați până când se afișează starea pregătit de măsurare.

4.1.6 Oprirea aparatului

- Țineți apăsată tasta OK aproximativ 3 secunde.

Aparatul se deconectează automat după 4 minute de la ultima utilizare.

4.2 Prima punere în funcțiune

Când aparatul este pornit pentru prima dată, se deschide un asistent de reglaj. În cazul aparatelor preconfigurate, acest pas nu mai este necesar.

Cu asistentul de reglaj se realizează următoarele setări:

- Limbă
- Dată
- Format oră
- Oră

Toate setările pot fi modificate mai târziu din meniu.

Pierderea presetărilor
Dacă bateria este scoasă mai mult de 5 minute, data și ora trebuie să fie setate din nou.

4.3 Prelevarea probei automate de aer expirat

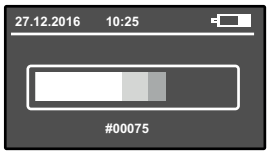
⚠ AVERTISMENT
Igienă
Rezultate denaturate ale măsurării

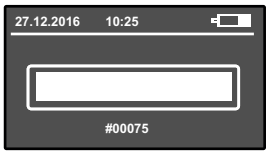
► Nu atingeţi pâlnia Alcotest Hygienic-Flow în partea de sus.
► Păstraţi neapărat o distanţă de 2-3 cm faţă de obiectul/subiect testat.
► Nu atingeţi de pâlnia Alcotest Hygienic-Flow pielea unui subiect, excreţiile sau suprafeţele.
► Evitaţi contactul direct cu substanţele care trebuie testate.
► Înlocuiți pâlnia Alcotest Hygienic-Flow dacă este murdară.

⚠ AVERTISMENT
Daune la aparat
Dacă într-un interval de timp scurt se efectuează mai multe teste, în interiorul pâlniei Alcotest Hygienic-Flow se poate acumula condens care poate pătrunde în aparat.

► Înlocuiți în timp util pâlnia Alcotest Hygienic-Flow.

1. Scoateţi pâlnia Alcotest Hygienic-Flow din ambalaj. Ţineţi pâlnia Alcotest Hygienic-Flow de zonele de prindere montate în lateral şi fixaţi-o bine pe partea superioară a aparatului (este posibilă doar o direcţie).
2. Solicitaţi subiectului să sufle în pâlnia Alcotest Hygienic-Flow în mod uniform şi fără întrerupere de la o anumită distanţă.
   Un debit de expirație suficient este semnalizat printr-un sunet de durată.
   În timpul prelevării probei, pe afişaj apare o bară de progres (vezi imaginile **A** şi **B**).
   Dacă prelevarea probei a fost realizată cu succes, la sfârşitul sunetului se aude un clic sonor.
   Afişajul indică un simbol de progres rotativ pentru procesul de analiză aflat în desfăşurare.
   Rezultatul apare pe afişaj după câteva secunde şi este salvat în aparat.

A 

B 

47238
00933785

4.4 Citirea rezultatului măsurării

După câteva secunde (în funcţie de concentraţia măsurată şi de temperatura aparatului), rezultatul testului apare pe afişaj şi este salvat în aparat. Sunt posibile următoarele 2 rezultate diferite:



C) Nu a fost detectat alcool. Testul a fost trecut. În plus, se aprinde LED-ul de culoare verde. După câteva secunde aparatul este din nou gata de utilizare.

D) A fost detectat alcool. Testul nu a fost trecut. În plus, se aprinde LED-ul de culoare roşie.

1. Apăsaţi tasta OK pentru a continua cu următoarea măsurare.

- În timpul de stabilizare a senzorului, afişajul arată un simbol de progres rotativ.
- Repetaţi procesul (a se vedea „Prelevarea probei automate de aer expirat”)

În meniu, confirmarea rezultatelor testului ***Alcool*** şi ***Fără Alcool*** poate fi configurată după cum urmează.

- Rezultatele testului pot fi confirmate apăsând pe tasta OK. Sau
- Rezultatele testului sunt confirmate automat după 2 secunde.

4.5 Prelevarea unei probe manuale de aer expirat (opțional)

Dacă subiectul nu poate produce volumul minim necesar, prelevarea probei poate fi declanșată manual.

1. Urmați pașii 1 până la 3 de la proba automată de aer expirat.
2. Dacă după începerea probei de aer expirat este afișat cercul de progres, apăsați scurt tasta OK. Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația ***MANUAL***.

4.6 Prelevarea unei probe pasive aer expirat (opțional)

Prelevarea pasivă a probei este declanșată manual de către utilizatorul aparatului. Aplicații posibile sunt verificarea aerului ambiant sau a aerului alveolar de către persoane cu privire la existența alcoolului.

1. Ţineţi apăsată tasta OK aprox. 1 secundă, până când apare ecranul de start.
2. Ţineţi aparatul pregătit de măsurare, **fără** pâlnia Alcotest Hygienic-Flow, în aerul care trebuie analizat.
3. Apăsaţi scurt tasta OK, pentru a declanşa măsurarea. Lângă rezultatul măsurării se afişează suplimentar indicaţia ***PASIV***.

4.7 Îndepărtarea pâlniei Alcotest Hygienic-Flow

- Ţineţi pâlnia Alcotest Hygienic-Flow de zonele sale de prindere montate în lateral, trageţi-o în sus din aparat, apoi eliminați-o.

4.8 Meniu

Pentru a apela meniul:

- Apăsaţi tasta ↘.

Pentru a naviga în meniu sau pentru a realiza setări:

1. Apăsați tasta ↘ sau ↗.
2. Confirmaţi funcţia/introducerea selectată cu tasta OK.

Pentru a părăsi meniul:

- În submeniuri, selectați elementul de meniu **Înapoi**.
- În meniul principal, selectaţi elementul de meniu **Măsurare**.

4.9 Elemente de meniu

Meniul conţine următoarele elemente:

4.9.1 Rezultatele măsurării

Indică toate rezultatele salvate cu unitatea de măsură, data și ora, precum și cu numărul probei și cu indicarea dacă proba a fost prelevată manual sau pasiv.

4.9.2 Ecran cu informații

Indică numărul de piesă și numărul de serie ale aparatului, precum și numărul de serie al senzorului electrochimic.

4.9.3 Următoarea dată de service

Indică timpul rămas pentru ajustare și service în zile.

4.9.4 Data și ora

Setează data și ora.

1. Modificați cifrele de la tasta ↘ resp. tasta ↗.
2. Confirmați de la tasta OK.

4.9.5 Contrast

Setează contrastul.

1. Selectați setările de contrast de la tasta ↘ resp. de la tasta ↗.
2. Confirmați de la tasta OK.

4.9.6 Limbă

Setează limba.

1. Selectați limba de la tasta ↘, resp. de la tasta ↗.
2. Confirmați de la tasta OK.

4.9.7 Versiune software

Afișează numărul de versiune și numărul de piesă al software-ului.

4.9.8 Contor de scurtă durată

Resetează contorul de testare.

1. Resetaţi contorul prin confirmare de la tasta OK.

4.9.9 Afișaj

Reglează luminozitatea ecranului.

1. Setați luminozitatea de la tasta ↘, resp. ↗.
2. Confirmați de la tasta OK.

4.9.10 Difuzor

Pornește sau oprește sunetul.

1. Selectați funcția dorită (pornit sau oprit) cu tasta sau tasta .
2. Confirmați de la tasta .

4.9.11 Oprirea automată

Setează timpul până la oprirea automată.

1. Setați timpul de la tasta , resp. de la tasta .
2. Confirmați de la tasta .

4.9.12 Autentificare

Numai pentru service

1. Introduceți codul din patru cifre pentru a deschide meniul de service.

4.9.13 În mod automat la următorul test

Setează dacă treceţi automat la următorul test după o probă de aer expirat. Setarea poate fi făcută pentru ambele rezultate ale măsurării.

1. Alegeți rezultatul măsurării (***Alcool*** sau ***Fără Alcool***) cu tasta , respectiv tasta .
2. Confirmați de la tasta .
3. Cu tasta respectiv tasta alegeți ***activat*** sau ***dezactivat***.
4. Confirmați de la tasta .

4.9.14 Oprirea

Oprește aparatul.

1. Apăsați scurt tasta .

✓ Aparatul se închide.

5 Remedierea defecţiunilor

În cazul unei erori a aparatului, este afișat un mesaj de eroare. Numărul care apare sub mesaj este utilizat pentru funcțiile de service. Dacă defecțiunea persistă și după porniri și opriri repetate, contactați DrägerService.

Defecți-une/eroare	Cauza	Remedierea
Aparatul nu poate fi pornit.	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiţi bateriile.
Volum prea mic/probă nevalabilă	Subiectul nu suflă constant sau suficient de puternic.	Suflați cu mai multă putere și fără întreruperi în pâlnia Alcotest Hygienic-Flow.
Aparatul în afara intervalului de temperatură	Aparatul este prea cald sau prea rece.	Răciți aparatul sau lăsați-l să se încălzească.
↑↑↑ (Domeniu de măsurare depășit)	Domeniul de măsurare este depășit. Reziduurile de alcool din gură pot denatura valorile de măsurare.	Este necesar să fi trecut un timp de așteptare de minim 15 minute de la ultima ingerare de alcool pe cale orală. Pentru repetare apăsaţi tasta .
Întreruperea probei	Expirare neregulată, încheiere bruscă sau inspirare	Repetaţi proba de aer expirat apăsând tasta .
Număr eroare	Eroare aparat	Opriți aparatul și porniți-l din nou. Dacă eroarea persistă, luați legătura cu DrägerService sau cu reprezentantul comercial.

6 Întreţinerea curentă

Aparatul este livrat cu o ajustare standard. Data ultimei ajustări poate fi verificată în meniu.

Dräger recomandă ajustarea aparatului o dată la fiecare 24 de luni. Dispuneți efectuarea lucrărilor de ajustare numai de către persoane autorizate, de ex. DrägerService.

Certificate de calibrare:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Respectaţi reglementările naționale de ajustare.

6.1 Înlocuirea bateriilor

1. Opriți aparatul.
2. Scoateți prin glisare capacul bateriei.
3. Înlocuiţi bateriile (3 x baterii alcaline 1,5 V AA). Acordaţi atenţie polarităţii corecte.
4. Puneți capacul bateriei.
5. Verificați dacă ora este setată corect.

ℹ Dacă schimbarea bateriei durează mai mult de 5 minute, ora trebuie să fie setată din nou. O măsurare se poate face numai când ora este setată.

6.2 Curăţarea

Aparatul trebuie curățat cu un detergent pe bază de etanol.

⚠ AVERTISMENT
Pericol de explozie
Alcoolul se poate aprinde.
► Nu utilizați agenți de curățare care conțin alcool în apropierea unor posibile surse de aprindere.

Pentru a curăța aparatul:

1. Ștergeți aparatul cu o lavetă de unică folosință înmuiată în detergent. Nu aplicaţi detergentul direct pe aparat.

ℹ Asigurați-vă că nu intră lichide în orificiul pentru admisia gazului.

2. Efectuând o prelevare pasivă de probă, asigurați-vă că nu există reziduuri de etanol pe aparat și că este afișat rezultatul ***Fără Alcool***.
3. Dacă se afișează în continuare ***Alcool***, repetați prelevarea pasivă de probă după ceva timp (10-15 minute), până când se afișează rezultatul ***Fără Alcool***.

4. Dacă se afișează în continuare ***Alcool***, depozitați aparatul maximum 24 de ore, pentru ca agentul de curățare să se volatilizeze. Repetați prelevarea pasivă de probă după ceva timp.

Informații despre dezinfectarea aparatelor Alcotest: Document 9300698 la www.draeger.com/IFU.

7 Depozitare

⚠ AVERTISMENT
Daune la aparat
Scurgerea acidului din baterie poate deteriora aparatul.
► Scoateţi bateriile dacă aparatul nu este utilizat o perioadă mai îndelungată de timp.

8 Eliminarea ca deşeu

Nu este permisă eliminarea acestui produs ca deşeu menajer. Prin urmare, este marcat cu simbolul alăturat. Dräger primeşte în mod gratuit acest produs înapoi. Birourile naţionale de vânzări şi firma Dräger vă pot oferi informaţiile necesare pentru aceasta.

Nu este permisă eliminarea bateriilor şi acumulatoarelor ca deşeu menajer. Prin urmare, sunt marcate cu simbolul alăturat. Aruncaţi bateriile şi acumulatoarele la locurile de colectare a bateriilor, conform prescripţiilor în vigoare.

9 Date tehnice

Principiu de măsurare	
Senzor electrochimic	
Condiții de mediu	
La funcționare	Între -15 °C și +50 °C (Între +5 °F și 122 °F) Între 10 și 100 % umid. rel. (fără condensare) 600 până la 1300 hPa
La depozitare	Între -20 °C și +60 °C (Între -4 °F și +140 °F) Între 15 și 75 % umid. rel. (Între 10 și 100 % umid. rel. <48 h)
Rezultatele măsurării	
Între 0 mg/l și 0,029 mg/l	Este afişat Fără alcool (✓)
Între 0,030 mg/l și 2,5 mg/l	Este afișat Alcool (✗)
Mai mult de 2,51 mg/L	Este afișat Depăşirea domeniului de măsurare (↑↑↑)
Deviație de sensibilitate	
În mod tipic 0,4 % din valorarea măsurată pe lună	
Timp de așteptare pentru starea pregătit de măsurare după o măsurare precedentă:	
0,00 mg/l, 2 s	0,00 ‰, CAS, 2 s
0,25 mg/l, 20 s	0,50 ‰, CAS, 20 s
0,50 mg/l, 40 s	1,00 ‰, CAS, 40 s
1,00 mg/l, 80 s	2,00 ‰, CAS, 80 s
>1,50 mg/l, 120 s	>3,00 ‰, CAS, 120 s
Ajustare	
Recomandare: la fiecare 24 luni	
Dimensiuni	
63 mm x 219 mm x 41 mm (Lt x H x Ad)	
Greutate	
Aproximativ 245 g	
Alimentare electrică	
3 x baterii alcaline 1,5 V AA	
Bateriile sunt proiectate pentru până la 5000 de măsurări (în funcţie de utilizare şi condiţiile de mediu)	
Salvarea datelor	
Sunt salvate ultimele 500 de rezultate.	
Interfață	
Port Micro-USB numai pentru service	
Marcaje CE	
Compatibilitate electromagnetică	

10 Lista de comenzi

Accesorii	Număr piesă
Pachet cu pâlnii Alcotest Hygienic-Flow, 10 bucăţi	82 27 718
Baterie alcalină, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Set de folii reflectorizante de culoare galbenă, Alcotest® 5000	83 27 742
Set de folii reflectorizante de culoare portocalie, Alcotest® 5000	83 27 743
Adaptor de calibrare, Alcotest® 5000	83 27 741

Tartalomjegyzék

1 Biztonsággal kapcsolatos információk 167

2 A dokumentumban használt szabályok 167

2.1 A figyelmeztetések jelentése 167
2.2 Tipográfiai szabályok 167

3 Leírás 167

3.1 A termék áttekintése 167
3.2 Az alkalmazás célja 167

4 Használat 168

4.1 A használat feltételei 168
4.2 Első üzembe helyezés 168
4.3 Automatikus mintavétel a kilégzett levegőből 168
4.4 A mérési eredmény leolvasása 169
4.5 Kézi mintavétel a kilégzett levegőből (opcionális) 169
4.6 Passzív mintavétel a kilégzett levegőből (opcionális) 169
4.7 Az Alcotest Hygienic-Flow csutora eltávolítása ... 169
4.8 Menü 169
4.9 Menüelemek 169

5 Hibaelhárítás 170

6 Karbantartás 170

6.1 Cserélje ki az elemeket 170
6.2 Tisztítás 170

7 Tárolás 171

8 Ártalmatlanítás 171

9 Műszaki adatok 171

10 Rendelési lista 171

1 Biztonsággal kapcsolatos információk

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a hozzátartozó termékekét is.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A felhasználóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendeltetésszerű használatot.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- A termék ellenőrzését, javítását és karbantartását csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek végezhetik. A Dräger azt javasolja, hogy kössön szerviz szerződést a Dräger vállalattal, és minden javítási munkát a Dräger vállalattal végeztessen.
- A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.

Ez a használati útmutató további nyelveken is letölthető a megfelelő termék honlapjáról (www.draeger.com/ifu) elektronikus formában, illetve a Dräger cégtől vagy a szaküzletből nyomtatott formában ingyenesen beszerezhető.

- Csak a Dräger által ehhez a termékhez jóváhagyott töltőkészüléket, akku egységet, elemet vagy akkumulátort használjon.

2 A dokumentumban használt szabályok

2.1 A figyelmeztetések jelentése

A dokumentumban az alábbi figyelmeztetések hívják fel a felhasználó figyelmét a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztetések jelentését az alábbiakban adjuk meg:

Figyelmeztető jelzés	Figyelmeztető kifejezés	A figyelmeztetés besorolása
⚠	FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.
⚠	VIGYÁZAT	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, az súlyos sérülésekhez vezethet. A dokumentumban a szakszerűtlen használat következményeire való figyelmeztetésként is előfordulhat.
	MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, az a termék vagy a környezet károsodásához vezethet.

2.2 Tipográfiai szabályok

Szöveg A félkövér betűtípussal szedett szövegek a készüléken és a képernyőn megjelenő szövegeket jelölnek.

► Ez a háromszög a veszélyes helyzetek elkerülésének lehetőségeit ismertető figyelmeztetéseket jelöli.

> A nagyobb jel menük navigációs útvonalát jelöli.

Ez a szimbólum olyan információkat jelöl, amelyek alkalmazása megkönnyíti a termék használatát.

3 Leírás

3.1 A termék áttekintése

Lásd a kihajtható oldalon:

1	Alcotest Hygienic-Flow csutora
2	Alcotest Hygienic-Flow csutoratartó
3	LED-ek (piros, zöld)
4	Kijelző
5	gomb (menü megnyitása, érték beállítása)
6	gomb (készülék bekapcsolása-/kikapcsolása, bevitelek nyugtázása)
7	Csuklópánt
8	gomb
9	USB-csatlakozó (nem a készülék töltéséhez, csak szervizcélra)
10	Fül a csuklópánthoz

3.2 Az alkalmazás célja

A Dräger Alcotest® légalkohol mérőkészülék[1)] 5000 légalkohol mérőkészülék az emberi lélegzetben, valamint az anyagok feletti vagy környezeti levegőben (passzív teszt) lévő alkoholkoncentráció mérésére szolgál. A mérés a személyek ittasságának megállapítására használható. A kimutatott eredmény alapján nem lehet terápiás vagy jogi intézkedéseket foganatosítani.

1) Alcotest® a Dräger bejegyzett védjegye.

4 Használat

4.1 A használat feltételei

MEGJEGYZÉS
Huzat esetén a mintavétel kerülendő. Ilyenkor a teszteredmények hamisak lehetnek.

- Az utolsó alkoholbevitel után várjon kb. 15 percet.
- A várakozási idő a száj vízzel vagy alkoholmentes itallal való kiöblítésével nem rövidíthető le.
- Az alkoholmaradvány a száj nyálkahártyán, illetve az aromás italok (pl. gyümölcslevek), alkoholos szájsprayk és orvosságok meghamisíthatják a mérést.
- A felböfögés és hányás is hamis mérési eredményekhez vezethet.
- A huzat a mérési eredményt meghamisíthatja.

4.1.1 Mintavétel előtt

A tesztszemélynek a mintavétel előtt egyenletesen és nyugodtan kell lélegeznie. A tesztszemélynek képesnek kell lennie a mintavételhez szükséges minimális kilégzési térfogat kifúvására.

4.1.2 A csuklópánt felhelyezése

A készülék csuklóra való rögzítésére a csuklópántot kell használni.

1. A csuklópánt rögzítőfülét vezesse át a készüléken lévő fülön.
2. A csuklópánt felső részét húzza át a rögzítőfülön.

4.1.3 Teleszkópos rúd felszerelése

Távoli tesztszemélyeknek (pl. egy teherautó magasan ülő vezetőjének) az eléréséhez a készülékre 1/4″-es gyorscsatlakozóval ellátott teleszkópos rúd szerelhető rá.

- A teleszkópos rúd nem része a készülék szállítási terjedelmének.
- Kövesse a teleszkópos rúd gyártójának használati útmutatóját.

4.1.4 Előkészítés a használatra

1. Ellenőrizze, hogy az elemek fel vannak-e töltve és helyesen be lettek-e helyezve a készülékbe.
2. Ellenőrizze, hogy az Alcotest Hygienic-Flow csutora fel lett-e helyezve.
3. Ellenőrizze, hogy a csuklópánt vagy a teleszkópos rúd rendeltetésszerű használatával a készülék stabil és biztonságos helyzetben tartható-e.

4.1.5 A készülék bekapcsolása

1. Az OK gombot kb. 1 másodpercig tartsa lenyomva.
2. Várja meg, amíg a készülék kijelzi, hogy készen áll a mérésre.

4.1.6 A készülék kikapcsolása

- Tartsa lenyomva az OK gombot kb. 3 másodpercig.

A készülék az utolsó kezelési művelet után kb. 4 perc múlva automatikusan kikapcsol.

4.2 Első üzembe helyezés

A készülék első bekapcsolásakor megnyílik a beállítási asszisztens. Előkonfigurált készülékeknél ez a lépés kimarad.

A beállítási asszisztens segítségével a következő beállítások végezhetők el:

- Nyelv
- Dátum
- Idő formátuma
- Idő

A beállítások a menüben utólag módosíthatók.

Az előzetes beállítások elvesztése
Ha az elemeket 5 percnél hosszabb időre kiveszik, akkor a dátumot és az időt újra be kell állítani.

4.3 Automatikus mintavétel a kilégzett levegőből

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Higiénia
Hamis mérési eredmények.

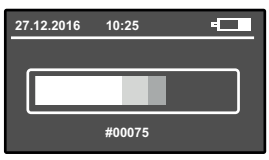
► Az Alcotest Hygienic-Flow csutora nem érhet hozzá a felső részhez.
► A vizsgálandó tárgytól/tesztszemélytől feltétlenül tartson 2-3 cm távolságot.
► Az Alcotest Hygienic-Flow csutorával ne érintse meg a tesztszemély bőrét, testnedveit vagy testfelületeit.
► A vizsgálandó anyaggal kerülendő a közvetlen érintkezés.
► A szennyezett Alcotest Hygienic-Flow csutorát cserélje ki.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A készülék károsodása
Több, egymás után rövid időn belül elvégzett teszt esetén az Alcotest Hygienic-Flow csutora belsejében kondenzátum képződhet, ami a készülékbe bejuthat.

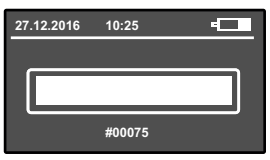
► Az Alcotest Hygienic-Flow csutorát időben cserélje ki.

1. Vegye ki az Alcotest Hygienic-Flow csutorát a csomagolásból. Az Alcotest Hygienic-Flow-csutorát az oldalt elhelyezkedő megfogási zónáknál fogja meg, majd felülről helyezze rá stabilan a készülékre (csak egy irányban lehetséges).
2. A tesztszemélyt kérje meg, hogy egyenletesen és megszakítások nélkül, az Alcotest Hygienic-Flow csutorától távolságot tartva fújjon.
   Az elegendő kilégzési áramlást folyamatos hangjelzés jelzi.
   A mintavétel során a kijelzőn egy folyamatjelző jelenik meg (lásd az **A** és a **B** ábrát).
   Ha a mintavétel sikeres volt, a hangjelzés hallható kattanással ér véget.
   Az elemzés idejére a kijelzés forgó folyamatjelző szimbólumra vált.
   Az eredmény néhány másodperc után megjelenik a kijelzőn és tárolódik a készülékben.

A



B



47238
00933785

4.4 A mérési eredmény leolvasása

Néhány másodperc után (a mért koncentráció és a készülék hőmérsékletének függvényében) a teszteredmény megjelenik a kijelzőn és tárolódik a készülékben. A következő 2 különböző eredmény lehetséges:



C) Nem volt alkohol kimutatható. Megfelelt a teszten. Emellett a zöld LED is világít. A készülék néhány másodperc múlva újra használatba vehető.

D) Alkohol volt kimutatható. Nem felelt meg a teszten. Emellett a piros LED is világít.

1. A következő méréssel való folytatáshoz nyomja meg az OK gombot.

- Az érzékelő regenerálódási ideje alatt forgó folyamatjelző szimbólum jelenik meg.
- Ismételje meg a folyamatot (lásd „Automatikus mintavétel a kilégzett levegőből")

A menüben az ***Alkohol*** és ***Nincs alkohol*** teszteredmények nyugtázása az alábbi módon van beállítva.

- A teszteredmény az OK gombra kattintva nyugtázható. vagy
- A teszteredmény 2 másodperc után automatikusan nyugtázódik.

4.5 Kézi mintavétel a kilégzett levegőből (opcionális)

Ha a tesztszemély a szükséges légmennyiséget nem tudja produkálni, a mintavétel történhet kézzel is.

1. Kövesse a kilégzett levegőből való automatikus mintavétel 1 ... 3. lépését.
2. Amikor a kilégzett levegőből való mintavétel kezdete után az állapotjelző kör megjelenik, nyomja meg röviden az OK gombot.
   A kijelzett eredménynél a ***KÉZI*** felirat is megjelenik.

4.6 Passzív mintavétel a kilégzett levegőből (opcionális)

A passzív mintavételnél a mintavételt a készülék felhasználója manuálisan indítja. Lehetséges alkalmazás a környezeti levegő ellenőrzése, vagy személyek által kilélegzett levegő alkoholtartalmának tesztelése.

1. Az OK gombot tartsa lenyomva kb. 1 másodpercig, amíg megjelenik az indító képernyő.
2. A mérésre kész készüléket Alcotest Hygienic-Flow csutora nélkül tartsa az analizálandó levegőbe.
3. A mérés indításához nyomja meg röviden az OK gombot. Az eredmény kijelzésnél ezen kívül a ***PASSZIV*** felirat jelenik meg.

4.7 Az Alcotest Hygienic-Flow csutora eltávolítása

- Az Alcotest Hygienic-Flow csutorát megfogási zónáknál fogja meg, felfelé húzza le a készülékről, majd dobja ki.

4.8 Menü

A menü megnyitása:

- Nyomja meg a ▼ gombot.

A menüben való navigáláshoz vagy a beállítások elvégzéséhez:

1. Nyomja meg a ▼ gombot vagy a ▲ gombot.
2. A kiválasztott funkciót/bevitelt a OK gombbal nyugtázza.

A menü elhagyásához:

- Az almenüben válassza ki a **Vissza** menübejegyzést.
- A főmenüben válassza ki a **Mérés** menübejegyzést.

4.9 Menüelemek

A menü a következő elemeket tartalmazza:

4.9.1 Mérési eredmények

Minden tárolt eredményt megjelenít a mértékegységgel, dátummal és időponttal, valamint a minta számával és azzal az adattal, hogy a mintát kézzel vagy passzív módon vették-e le.

4.9.2 Információs képernyő

Kijelzi a készülék cikkszámát és sorozatszámát, valamint az elektrokémiai érzékelő sorozatszámát.

4.9.3 Következő szerviz

A beszabályozásig és szervizig hátralévő időt mutatja napokban.

4.9.4 Dátum és időpont

Beállítja a dátumot és az időpontot.

1. A számjegyek a ▼ és ▲ gombokkal módosíthatók.
2. Ezután az OK gombbal erősítse meg.

4.9.5 Kontraszt

Beállítja a kontrasztot.

1. A kontrasztbeállítása a ▼ és ▲ gombokkal módosítható.
2. Ezután az OK gombbal erősítse meg.

4.9.6 Nyelv

Beállítja a nyelvet.

1. A nyelv a ▼ és ▲ gombokkal választható ki.
2. Ezután az OK gombbal erősítse meg.

4.9.7 Szoftververzió

Megjeleníti a szoftver verziószámát és cikkszámát.

4.9.8 Tesztszámláló visszaállítása

Visszaállítja a tesztszámlálót.

1. A számláló az OK gombbal való nyugtázással nullázható.

4.9.9 Kijelző

Beállítja a képernyő fényerőt.

1. A fényerő a gombbal illetve a gombbal állítható be.
2. A beállítás az gombbal fogadható el.

4.9.10 Hangszóró

Be- vagy kikapcsolja a hangerőt.

1. A gombbal illetve a gombbal válassza ki a kívánt funkciót (be vagy ki).
2. A beállítás az gombbal fogadható el.

4.9.11 Automatikus kikapcsolás

Beállítja azt az időtartamot, amely után a készülék automatikusan kikapcsol.

1. Az idő a gombbal illetve a gombbal állítható be.
2. A beállítás az gombbal fogadható el.

4.9.12 Bejelentkezés

Csak szervizcélokra

1. A Szerviz menü megnyitásához adja meg a négyjegyű kódot.

4.9.13 Automatikus átlépés a következő tesztre

Azt állítja be, hogy kilégzett levegő mintavétel után a készülék automatikusan átlépjen-e a következő tesztre. Ez a beállítás mindkét mérési eredményhez beállítható.

1. A mérési eredményeket (***Alkohol*** vagy***Nincs alkohol***) a gombbal illetve a gombbal válassza ki.
2. A beállítás az gombbal fogadható el.
3. A gombbal illetve a gombbal ***aktív*** vagy ***inaktív*** válassza ki.
4. A beállítás az gombbal fogadható el.

4.9.14 Kikapcsolás

Kikapcsolja a készüléket.

1. Nyomja meg röviden az gombot.

✓ A készülék kikapcsol.

5 Hibaelhárítás

Készülékhiba esetén hibaüzenet jelenik meg. Az üzenet alatt látható szám szervizcélokat szolgál. Ha az üzemzavar többszöri be- és kikapcsolás után is fennáll, lépjen kapcsolatba a DrägerService vállalattal.

Üzemzavar/hiba	Ok	Megoldás
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	Az elemek lemerültek.	Cserélje ki az elemet.
A térfogat túl kicsi/a minta érvénytelen	A tesztszemély egyenetlenül vagy nem elég erősen fúj.	Erősebben és megszakítás nélkül fújjon az Alcotest Hygienic-Flow csutorába.
A készülék hőmérséklete a tartományon kívül van	A készülék túl meleg vagy túl hideg.	Hagyja a készüléket lehűlni vagy felmelegedni.
↑↑↑ (A mérési tartomány túllépve)	A mérési tartomány túl lett lépve. A szájban lévő alkoholmaradványok meghamisíthatják a mérési értéket .	Az utolsó szájon keresztüli alkoholbevitel után legalább 15 percet kell várni. A megismétléshez nyomja meg az gombot.
A mintavétel megszakadása	Szabálytalan kilégzés, hirtelen befejezés vagy belégzés	Az gomb megnyomásával ismételje meg a kilégzett levegő mintavételt
Hibaszám	Készülékhiba	A készüléket kapcsolja ki, majd be. A hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a DrägerService-szel vagy kereskedőjével.

6 Karbantartás

A készülék alapértelmezett beállítással kerül kiszállításra. Az utolsó beszabályozás dátuma a menüben ellenőrizhető.

A Dräger javasolja, hogy a készüléket 24 havonta szabályoztassa be. A beszabályozást csak arra jogosult személyekkel végeztesse, pl. a DrägerService céggel.

Kalibrálási tanúsítvány:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ A beszabályozás során ügyeljen a helyi irányelvekre.

6.1 Cserélje ki az elemeket

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza le az elemtartó fedelét.
3. Cserélje ki az elemeket (3 x 1,5 V AA alkáli elem). Ennek során ügyeljen a megfelelő polaritásra.
4. Helyezze fel az elemtartó fedelét.
5. Ellenőrizze, hogy az idő megfelelően van-e beállítva.

ℹ Ha az elemcsere 5 percnél tovább tart, az időt újból be kell állítani. Mérés végzése csak akkor lehetséges, ha az idő be van állítva.

6.2 Tisztítás

A készüléket etanol alapú tisztítószerrel kell tisztítani.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Robbanásveszély
Az alkohol kigyulladhat.
► Ne használjon alkoholtartalmú tisztítószereket lehetséges gyújtóforrások közelében.

A készülék tisztítása:

1. A készüléket tisztítószerrel és egyszer használatos törlőruhával tisztítsa meg. A tisztítószert ne vigye fel közvetlenül a készülékre.

ℹ Ügyeljen rá, hogy a gázbemeneti nyílásba ne jusson folyadék.

2. Passzív mintavétellel ellenőrizze, hogy a készülék belsejében nincsenek-e alkoholmaradványok, valamint hogy megjelenik-e a következő ***Nincs alkohol*** eredmény.
3. Amennyiben továbbra is az ***Alkohol*** üzenet jelenik meg, némi idő (10 ... 15 perc) után ismételje meg a passzív mintavételt, amíg a ***Nincs alkohol*** eredmény meg nem jelenik.
4. Amennyiben továbbra is az ***Alkohol*** üzenet jelenik meg, legfeljebb 24 órán át ne használja a készüléket, hogy a tisztítószer elillanhasson. Némi idő eltelte után ismételje meg a passzív mintavételt.

Az Alcotest készülékek fertőtlenítésével kapcsolatos információk: 9300698-as számú dokumentum, www.draeger.com/IFU.

7 Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A készülék károsodása
Az elemből kifolyó sav károsíthatja a készüléket.
► Vegye ki az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.

8 Ártalmatlanítás

Ezt a terméket nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Ezért a mellékelt szimbólum van feltüntetve rajta.
A Dräger ezt a terméket díjmentesen visszaveszi. Ezzel kapcsolatban bővebb információkat a nemzeti értékesítési szervezettől és a Drägertől kaphat.

Az elemeket és az akkumulátorokat nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Az elemeken ezért a mellékelt szimbólum van feltüntetve. Az elemeket és az akkumulátorokat az érvényben lévő előírásoknak megfelelően az akkumulátor gyűjtőhelyeken kell ártalmatlanítani.

9 Műszaki adatok

Mérési elv	
Elektrokémiai érzékelő	
Környezeti feltételek	
Üzem közben	-15 °C ... +50 °C között (+5 °F ... 122 °F) között 10 ... 100 % relatív páratartalom (nem kondenzálódó) 600 ... 1300 hPa
Tároláskor	-20 °C ... +60 °C között (–4 °F ... +140 °F között) 15 ... 75 % relatív páratartalom (10 ... 100 % relatív páratartalom <48 óra)
Mérési eredmények	
0 mg/L ... 0,029 mg/L	Nincs alkohol (✔) kerül kijelzésre
0,030 mg/L ... 2,5 mg/L	Alkohol (✘) kerül kijelzésre
2,51 mg/L felett	Mérési tartomány túllépése (↑↑↑) kerül kijelzésre
Az érzékenység eltolódása	
Jellemzően a mért érték/hónap 0,4 %-a	
Várakozási idő a mérésre kész állapotig egy, az alábbi eredményeket adó korábbi mérés után:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, véralkohol-koncentráció, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, véralkohol-koncentráció, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, véralkohol-koncentráció, 40 s
1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, véralkohol-koncentráció, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, véralkohol-koncentráció, 120 s
Beszabályozás	
Javaslat: 24 havonta	
Méretek	
63 mm x 219 mm x 41 mm (Sz x Ma x Mé)	
Súly	
kb. 245 g	
Áramellátás	
3 x 1,5 V AA alkáli elem	
Az elemek legfeljebb 5000 mérésre elegendőek (a használattól és a környezeti feltételektől függően)	
Adattárolás	
A készülék az utolsó 500 mérési eredményt tárolja.	
Interfész	
A Micro-USB-interfész csak szervizcélokat szolgál	
CE-jelölés	
Elektromágneses összeférhetőség	

10 Rendelési lista

Tartozékok	Cikkszám
Csomag Alcotest Hygienic-Flow csutorával, 10 db	82 27 718
Alkáli elem, mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Fényvisszaverő fóliakészlet, sárga, Alcotest® 5000	83 27 742
Fényvisszaverő fóliakészlet, narancssárga, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibráló adapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Περιεχόμενα

1 Πληροφορίες ασφαλείας 173

2 Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο 173
2.1 Σημασία των προειδοποιήσεων..... 173
2.2 Τυπογραφικές συμβάσεις 173

3 Περιγραφή 173
3.1 Επισκόπηση προϊόντος 173
3.2 Σκοπός χρήσης..... 173

4 Χρήση 174
4.1 Προϋποθέσεις για τη χρήση 174
4.2 Πρώτη θέση σε λειτουργία..... 174
4.3 Αυτόματη λήψη δείγματος αναπνοής 174
4.4 Ανάγνωση αποτελέσματος μέτρησης 175
4.5 Εκτέλεση χειροκίνητου δείγματος αναπνοής (προαιρετικά) 175
4.6 Εκτέλεση παθητικού δείγματος αναπνοής (προαιρετικά) 175
4.7 Αφαίρεση της χοάνης Hygienic-Flow Alcotest 175
4.8 Μενού 175
4.9 Στοιχεία μενού 175

5 Αντιμετώπιση προβλημάτων 176

6 Συντήρηση..... 176
6.1 Αλλάξτε μπαταρίες..... 177
6.2 Καθαρισμός 177

7 Αποθήκευση..... 177

8 Απόρριψη 177

9 Τεχνικά χαρακτηριστικά..... 177

10 Κατάλογος παραγγελιών 178

1 Πληροφορίες ασφαλείας

– Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων προϊόντων.
– Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
– Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
– Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
– Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
– Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.
– Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
– Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να ελέγχει, να επισκευάζει και να συντηρεί το προϊόν. Η Dräger συνιστά τη σύναψη συμβολαίου συντήρησης με την ίδια την Dräger, ώστε όλες οι εργασίες συντήρησης να εκτελούνται από αυτήν.
– Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.

Μπορείτε να εκτελέσετε λήψη αυτών των οδηγιών χρήσης σε άλλες γλώσσες από τη σχετική σελίδα προϊόντος (www.draeger.com/ifu) σε ηλεκτρονική μορφή ή να παραγγείλετε δωρεάν ένα έντυπο αντίγραφο από την Dräger.

– Να χρησιμοποιούνται μόνο φορτιστές, μονάδες τροφοδοσίας, μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες εγκεκριμένες από την Dräger για αυτό το προϊόν.

2 Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο

2.1 Σημασία των προειδοποιήσεων

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται σε αυτό το έγγραφο προκειμένου να επισημάνουν στους χρήστες πιθανούς κινδύνους. Παρακάτω ακολουθεί ο ορισμός της σημασίας κάθε προειδοποίησης:

Προειδοποιητικό σήμα	Προειδοποιητική λέξη	Ταξινόμηση της προειδοποίησης
⚠	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.
⚠	ΠΡΟΣΟΧΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, μπορούν να προκύψουν τραυματισμοί. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως προειδοποίηση έναντι ακατάλληλης χρήσης.
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, μπορούν να προκληθούν βλάβες στο προϊόν ή το περιβάλλον.

2.2 Τυπογραφικές συμβάσεις

Κείμενο Τα κείμενα με έντονη γραφή επισημαίνουν ετικέτες στη συσκευή και κείμενα οθόνης.

► Αυτό το τρίγωνο επισημαίνει στις υποδείξεις προειδοποίησης τις δυνατότητες αποφυγής του κινδύνου.

> Το σύμβολο "μεγαλύτερο από" αντιστοιχεί ένα πλήκτρο εξερεύνησης ενός μενού.

Με αυτό το σύμβολο επισημαίνονται πληροφορίες, που διευκολύνουν την χρήση του προϊόντος.

3 Περιγραφή

3.1 Επισκόπηση προϊόντος

Βλ. αναδιπλούμενη σελίδα:

1	Χοάνη Hygienic-Flow Alcotest
2	Υποδοχή χοάνης Hygienic-Flow Alcotest
3	Λυχνίες LED (κόκκινη, πράσινη)
4	Οθόνη
5	Πλήκτρο (άνοιγμα μενού, ρύθμιση τιμής)
6	Πλήκτρο OK (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής, επιβεβαίωση καταχωρήσεων)
7	κορδόνι μεταφοράς
8	Πλήκτρο
9	Σύνδεση USB (όχι για τη φόρτιση της συσκευής, μόνο για σέρβις)
10	Κρίκος για κορδόνι καρπού

3.2 Σκοπός χρήσης

Η συσκευή αλκοτέστ Dräger Alcotest®[1] 5000 χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της συγκέντρωσης αλκοόλης στην ανθρώπινη αναπνοή, στον αέρα μέσω ουσιών ή στον αέρα περιβάλλοντος (παθητικό τεστ). Η μέτρηση πραγματοποιείται για τον υπολογισμό της αλκοολαιμίας. Δεν πρέπει να λαμβάνονται θεραπευτικά ή νομικά μέτρα με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου.

1) Το Alcotest® αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger.

4 Χρήση

4.1 Προϋποθέσεις για τη χρήση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Να αποφεύγεται η δειγματοληψία σε ρεύμα αέρος. Μπορεί να παραποιηθεί το αποτέλεσμα του τεστ.

- Τηρείτε χρόνο αναμονής περ. 15 λεπτών μετά την τελευταία λήψη αλκοόλης.
- Ο χρόνος αναμονής δεν μπορεί να μειωθεί με το ξέπλυμα του στόματος με νερό ή μη αλκοολούχα ποτά.
- Η υπολειπόμενη αλκοόλη στο στόμα ή τα αρωματικά ποτά (π.χ. χυμοί φρούτων), τα αλκοολούχα στοματικά σπρέι και φαρμακευτικά σκευάσματα μπορούν να οδηγήσουν σε εσφαλμένη μέτρηση.
- Η ερυγή και ο εμετός μπορούν να παραποιήσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.
- Τυχόν ρεύμα αέρος μπορεί να παραποιήσει το αποτέλεσμα της μέτρησης.

4.1.1 Πριν από τη δειγματοληψία

Πριν από τη δειγματοληψία ο εξεταζόμενος πρέπει να έχει τακτική και ήρεμη αναπνοή. Ο εξεταζόμενος πρέπει να βρίσκεται σε θέση να επιτύχει τον απαραίτητο, για τη δειγματοληψία, ελάχιστο όγκο εκπνοής.

4.1.2 Τοποθέτηση κορδονιού καρπού

Για τη στερέωση της συσκευής στον καρπό, χρησιμοποιήστε το κορδόνι καρπού.

1. Περάστε τη γλώσσα στερέωσης του κορδονιού καρπού από τον κρίκο στη συσκευή.
2. Τραβήξτε το επάνω τμήμα του κορδονιού καρπού μέσα από τη γλώσσα στερέωσης.

4.1.3 Τοποθέτηση τηλεσκοπικού στύλου

Για να είναι δυνατή η προσέγγιση εξεταζομένων που βρίσκονται σε απόσταση (π.χ. ενός οδηγού φορτηγού οχήματος που κάθεται σε ύψος), η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί σε έναν τηλεσκοπικό στύλο με έναν σύνδεσμο συσκευών 1/4″.

- Δεν περιλαμβάνεται τηλεσκοπικός στύλος στο παραδοτέο υλικό της συσκευής.
- Να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή για τον τηλεσκοπικό στύλο.

4.1.4 Προετοιμασία χρήσης

1. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι φορτισμένες και έχουν τοποθετηθεί σωστά.
2. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί μια καθαρή χοάνη Hygienic-Flow Alcotest.
3. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε σταθερά και με ασφάλεια τη συσκευή ή τον τηλεσκοπικό στύλο χρησιμοποιώντας σωστά το κορδόνι καρπού.

4.1.5 Ενεργοποίηση συσκευής

1. Κρατήστε το πλήκτρο OK πατημένο για περ. 1 δευτερόλεπτο.
2. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ετοιμότητας μέτρησης.

4.1.6 Απενεργοποίηση συσκευής

- Κρατήστε το πλήκτρο OK πατημένο για περ. 3 δευτερόλεπτα.

ℹ Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 4 λεπτά από την τελευταία χρήση.

4.2 Πρώτη θέση σε λειτουργία

Κατά την πρώτη ενεργοποίηση της συσκευής, ανοίγει ένας οδηγός ρύθμισης. Αυτό το βήμα παραλείπεται στις συσκευές που έχουν διαμορφωθεί από προεπιλογή.

Με τον οδηγό ρύθμισης πραγματοποιούνται οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

- Γλώσσα
- Ημερομηνία
- Μορφή ώρας
- Ώρα

Όλες οι ρυθμίσεις μπορούν να αλλάξουν αργότερα από το μενού.

ℹ Απώλεια προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
Σε περίπτωση που η αντικατάσταση της μπαταρίας διαρκέσει πάνω από 5 λεπτά, η ημερομηνία και η ώρα πρέπει να ρυθμιστούν εκ νέου.

4.3 Αυτόματη λήψη δείγματος αναπνοής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Συνθήκες υγιεινής
Παραποιημένα αποτελέσματα μέτρησης

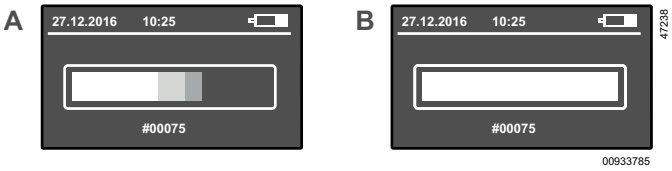
► Μην αγγίζετε το επάνω μέρος της χοάνης Hygienic-Flow Alcotest.
► Πρέπει οπωσδήποτε να τηρείτε μια απόσταση 2-3 cm από το αντικείμενο/άτομο που πρόκειται να εξεταστεί.
► Η χοάνη Hygienic-Flow Alcotest δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το δέρμα του εξεταζόμενου καθώς και με περιττώματα ή άλλες επιφάνειες.
► Να αποφεύγεται η απευθείας επαφή με τις ουσίες που υποβάλλονται σε τεστ.
► Αντικαταστήστε τη χοάνη Hygienic-Flow Alcotest εάν είναι βρώμικη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Βλάβες συσκευής
Σε περίπτωση εκτέλεσης πολλών τεστ σε σύντομο χρονικό διάστημα μπορεί να συγκεντρωθεί συμπύκνωμα στο εσωτερικό της χοάνης Hygienic-Flow Alcotest το οποίο μπορεί να καταλήξει στη συσκευή.

► Αντικαταστήστε εγκαίρως τη χοάνη Hygienic-Flow Alcotest.

1. Βγάλτε τη χοάνη Hygienic-Flow Alcotest από τη συσκευασία. Κρατήστε τη χοάνη Hygienic-Flow Alcotest από τις πλαϊνές λαβές και στερεώστε τη σταθερά επάνω στη συσκευή (μόνο μία κατεύθυνση είναι δυνατή).
2. Ζητήστε από τον εξεταζόμενο να φυσήξει ομοιόμορφα και χωρίς διακοπή από κάποια απόσταση στη χοάνη Hygienic-Flow Alcotest.
   Η επαρκής ροή εκπνοής υποδεικνύεται μέσω ενός συνεχούς ήχου.
   Κατά τη λήψη του δείγματος, εμφανίζεται στην οθόνη μια γραμμή προόδου (βλ. εικόνα **A** και **B**).

Όταν ολοκληρωθεί με επιτυχία η δειγματοληψία, ο ήχος σταματά και ακούγεται ευκρινώς ένα κλικ.
Η οθόνη εμφανίζει ένα περιστρεφόμενο σύμβολο προόδου για την διαδικασία ανάλυσης που είναι σε εξέλιξη.
Το αποτέλεσμα εμφανίζεται μετά από μερικά δευτερόλεπτα στην οθόνη και αποθηκεύεται στη συσκευή.



4.4 Ανάγνωση αποτελέσματος μέτρησης

Μετά από λίγα δευτερόλεπτα (ανάλογα με τη μετρούμενη συγκέντρωση και τη θερμοκρασία της συσκευής) εμφανίζεται στην οθόνη το αποτέλεσμα του τεστ το οποίο και αποθηκεύεται στη συσκευή. Τα ακόλουθα 2 διαφορετικά αποτελέσματα είναι δυνατά:



Γ) Δεν αποδείχθηκε η ύπαρξη αλκοόλης. Το τεστ ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Επιπλέον ανάβει η πράσινη λυχνία LED. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά μετά από μερικά δευτερόλεπτα.

Δ) Αποδείχθηκε η ύπαρξη αλκοόλης. Το τεστ ολοκληρώθηκε ανεπιτυχώς. Επιπλέον ανάβει η κόκκινη λυχνία LED.

1. Πατήστε το πλήκτρο OK για να συνεχίσετε στην επόμενη μέτρηση.

- Κατά τον χρόνο αποκατάστασης του αισθητήρα εμφανίζεται στην οθόνη ένα περιστρεφόμενο σύμβολο προόδου.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία (βλ. «Αυτόματη λήψη δείγματος αναπνοής»)

Η ρύθμιση της επιβεβαίωσης των αποτελεσμάτων του τεστ ***Αλκοόλη*** και ***Χωρίς αλκοόλη*** στο μενού μπορεί να γίνει ως εξής:

- Τα αποτελέσματα του τεστ μπορούν να επιβεβαιωθούν πατώντας το πλήκτρο OK.
  Ή
- Τα αποτελέσματα του τεστ επιβεβαιώνονται αυτόματα μετά από 2 δευτερόλεπτα.

4.5 Εκτέλεση χειροκίνητου δείγματος αναπνοής (προαιρετικά)

Αν ο εξεταζόμενος δεν μπορεί να αποδώσει τον ελάχιστο απαιτούμενο όγκο, η δειγματοληψία μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα.

1. Ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 3 της αυτόματης λήψης δείγματος αναπνοής.
2. Μόλις εμφανιστεί ο κύκλος προόδου μετά την έναρξη λήψης δείγματος αναπνοής, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο OK.

Μαζί με το αποτέλεσμα εμφανίζεται η ένδειξη ***ΧΕΙΡΟΚΙΝ.***.

4.6 Εκτέλεση παθητικού δείγματος αναπνοής (προαιρετικά)

Κατά την παθητική δειγματοληψία, η δειγματοληψία ενεργοποιείται χειροκίνητα από τον χρήστη της συσκευής. Χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ύπαρξης αλκοόλης στον αέρα περιβάλλοντος ή τον κυψελιδικό αέρα προσώπων.

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο OK για περ.1 δευτερόλεπτο, μέχρι να εμφανιστεί η αρχική οθόνη.
2. Κρατήστε τη συσκευή σε ετοιμότητα μέτρησης **χωρίς** τη χοάνη Hygienic-Flow Alcotest στον αέρα που θέλετε να αναλύσετε.
3. Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο OK για να ξεκινήσει η μέτρηση.
   Μαζί με το αποτέλεσμα εμφανίζεται η ένδειξη ***ΠΑΘΗΤΙΚΑ***.

4.7 Αφαίρεση της χοάνης Hygienic-Flow Alcotest

- Κρατήστε τη χοάνη Hygienic-Flow Alcotest από τις πλαϊνές λαβές και αφαιρέστε την από τη συσκευή τραβώντας προς τα επάνω.

4.8 Μενού

Για να ανοίξετε το μενού:

- Πατήστε το πλήκτρο .

Για πλοήγηση στο μενού και πραγματοποίηση ρυθμίσεων:

1. Πατήστε το πλήκτρο ή .
2. Επιβεβαιώστε την επιλεγμένη λειτουργία/καταχώρηση με το πλήκτρο OK.

Για έξοδο από το μενού:

- Επιλέξτε **Πίσω** από τα υπομενού.
- Επιλέξτε **Μέτρηση** από το κύριο μενού.

4.9 Στοιχεία μενού

Το μενού περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

4.9.1 Αποτελέσματα μέτρησης

Εμφανίζονται όλα τα αποθηκευμένα αποτελέσματα μαζί με τη μονάδα μέτρησης, την ημερομηνία και την ώρα καθώς και με τον αριθμό δείγματος και τον προσδιορισμό σχετικά με το εάν έγινε χειροκίνητη ή παθητική δειγματοληψία.

4.9.2 Οθόνη πληροφοριών

Προβάλλεται ο αριθμός εξαρτήματος και ο αριθμός σειράς της συσκευής, καθώς και ο αριθμός σειράς του ηλεκτροχημικού αισθητήρα.

4.9.3 Επόμενο σέρβις

Εμφανίζει τον χρόνο που απομένει για προσαρμογή και σέρβις σε ημέρες.

4.9.4 Ημερομηνία και ώρα

Ρυθμίζει την ημερομηνία και την ώρα.

1. Αλλάξτε τα ψηφία με το πλήκτρο ή με το πλήκτρο .
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.9.5 Αντίθεση

Ρυθμίζει την αντίθεση.

1. Επιλέξτε τη ρύθμιση αντίθεσης με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.9.6 Γλώσσα

Ρυθμίζει τη γλώσσα.

1. Επιλέξτε τη γλώσσα με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.9.7 Έκδοση λογισμικού

Εμφανίζει τον αριθμό έκδοσης και τον αριθμό εξαρτήματος του λογισμικού.

4.9.8 Μετρητής βραχέος χρονικού διαστήματος

Μηδενίζει τον μετρητή του τεστ.

1. Επιβεβαιώστε τον μηδενισμό του μετρητή με το πλήκτρο OK.

4.9.9 Ένδειξη

Ρυθμίζει τη φωτεινότητα της ένδειξης της οθόνης.

1. Ρυθμίστε τη φωτεινότητα με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.9.10 Ηχείο

Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί την ένταση του ήχου.

1. Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία (ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση) με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.9.11 Αυτόματη απενεργοποίηση

Ρυθμίζει τον χρόνο μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση.

1. Ρυθμίστε τον χρόνο με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.9.12 Σύνδεση

Μόνο για σέρβις

1. Καταχωρήστε τον τετραψήφιο κωδικό για να ανοίξετε το μενού του σέρβις.

4.9.13 Αυτόματη μετάβαση σε επόμενο τεστ

Ρυθμίζει εάν μετά τη λήψη ενός δείγματος αναπνοής γίνεται αυτόματη μετάβαση σε επόμενο τεστ. Η ρύθμιση μπορεί να γίνει και για τα δύο αποτελέσματα μέτρησης.

1. Επιλέξτε το αποτέλεσμα της μέτρησης (***Αλκοόλη*** ή ***Χωρίς αλκοόλη***) με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
3. Με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑ επιλέξτε ***ενεργοποιημένη*** ή ***απενεργοποιημένη***.
4. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.9.14 Απενεργοποίηση

Απενεργοποιεί τη συσκευή.

1. Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο OK.

✓ Η συσκευή απενεργοποιείται.

5 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Στην περίπτωση σφάλματος στη συσκευή εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος. Ο αριθμός που εμφανίζεται κάτω από το μήνυμα εξυπηρετεί σκοπούς σέρβις. Αν η βλάβη παραμένει μετά από επανειλημμένη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία DrägerService.

Βλάβη/Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει.	Αλλάξτε τις μπαταρίες.
Πολύ μικρός όγκος / μη έγκυρο δείγμα	Ο εξεταζόμενος φυσά με διακοπές ή όχι αρκετά δυνατά.	Φυσήξτε δυνατότερα και χωρίς διακοπές στη χοάνη Hygienic-Flow Alcotest.
Η συσκευή είναι εκτός εύρους θερμοκρασίας	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει ή να ζεσταθεί.
↑↑↑ (Υπέρβαση της περιοχής μέτρησης)	Σημειώθηκε υπέρβαση της περιοχής μέτρησης. Τυχόν υπολείμματα αλκοόλης στο στόμα μπορούν να προκαλέσουν εσφαλμένες τιμές μέτρησης.	Πρέπει να παρέλθει χρόνος αναμονής τουλάχιστον 15 λεπτών από την τελευταία λήψη αλκοόλης από το στόμα. Για επανάληψη πατήστε το πλήκτρο OK.
Διακοπή λήψης δείγματος	Ασυνεχής εκπνοή, απότομη διακοπή ή εισπνοή	Επαναλάβετε τη λήψη δείγματος αναπνοής πατώντας το πλήκτρο OK.
Αριθμός σφάλματος	Σφάλμα συσκευής	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε την ξανά. Αν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με την υπηρεσία DrägerService ή τον αντιπρόσωπο.

6 Συντήρηση

Η συσκευή παρέχεται με τις τυπικές ρυθμίσεις. Μπορείτε να ελέγξετε την ημερομηνία των τελευταίων εργασιών ρύθμισης στο μενού.

Η Dräger συνιστά την προσαρμογή της συσκευής κάθε 24 μήνες. Η προσαρμογή πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, π.χ. από την υπηρεσία DrägerService.

Πιστοποιητικό βαθμονόμησης:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Ακολουθείτε τους εθνικούς κανονισμούς για τις εργασίες προσαρμογής.

6.1 Αλλάξτε μπαταρίες.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Ανοίξτε το καπάκι μπαταρίας.
3. Αλλάξτε τις μπαταρίες (3 x 1,5 V AA αλκαλικές μπαταρίες). Δώστε προσοχή στη σωστή πολικότητα.
4. Κλείστε το καπάκι μπαταρίας.
5. Ελέγξτε αν η ώρα έχει ρυθμιστεί σωστά.

ℹ Αν η αντικατάσταση της μπαταρίας διαρκέσει πάνω από 5 λεπτά, η ώρα πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου. Η μέτρηση επιτρέπεται μόνο μετά τη ρύθμιση της ώρας.

6.2 Καθαρισμός

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με καθαριστικό με βάση την αιθανόλη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος έκρηξης
Η αλκοόλη μπορεί να αναφλεγεί.
► Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη κοντά σε πιθανές πηγές ανάφλεξης.

Για τον καθαρισμό της συσκευής:

1. Σκουπίστε τη συσκευή με το καθαριστικό χρησιμοποιώντας ένα πανί μιας χρήσης. Να μην γίνεται απευθείας επάλειψη του καθαριστικού στη συσκευή.

ℹ Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρό στην είσοδο αερίου.

2. Με μια παθητική δειγματοληψία βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν προσκολληθεί κατάλοιπα αιθανόλης στη συσκευή και ότι εμφανίζεται το αποτέλεσμα ***Χωρίς αλκοόλη***.
3. Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται η ένδειξη ***Αλκοόλη***, επαναλάβετε την παθητική δειγματοληψία μετά από κάποιο διάστημα (10-15 λεπτά) μέχρι να εμφανιστεί το αποτέλεσμα ***Χωρίς αλκοόλη***.
4. Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται η ένδειξη ***Αλκοόλη***, αποθηκεύστε τη συσκευή για έως 24 ώρες, προκειμένου να μπορέσει να εξατμιστεί το καθαριστικό. Επαναλάβετε την παθητική δειγματοληψία ύστερα από κάποιο διάστημα.

Πληροφορίες σχετικά με την απολύμανση των συσκευών αλκοτέστ: έγγραφο 9300698 στη διεύθυνση www.draeger.com/IFU.

7 Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Βλάβες συσκευής
Η διαρροή οξέων μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή.
► Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

8 Απόρριψη

Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα. Συνεπώς επισημαίνεται με το διπλανό σύμβολο.
Η Dräger παραλαμβάνει δωρεάν αυτό το προϊόν. Σχετικές πληροφορίες θα βρείτε στις εθνικές αντιπροσωπείες και την Dräger.

Οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να διατίθενται μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα. Συνεπώς επισημαίνονται με το διπλανό σύμβολο. Παραδίδετε τις μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σε σημεία συλλογής μπαταριών.

9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αρχή μέτρησης	
Ηλεκτροχημικός αισθητήρας	
Συνθήκες περιβάλλοντος	
Κατά τη λειτουργία	-15 °C έως +50 °C (+5 °F έως 122 °F) 10 έως 100% σχ. υγρασία (χωρίς συμπύκνωση) 600 έως 1300 hPa
Κατά την αποθήκευση	-20 °C έως +60 °C (-4 °F έως +140 °F) 15 έως 75% σχ. υγρασία (10 έως 100% σχ. υγρασία <48 h)
Αποτελέσματα μέτρησης	
0 mg/L έως 0,029 mg/L	Εμφάνιση ένδειξης «Χωρίς αλκοόλη» (✔)
0,030 mg/L έως 2,5 mg/L	Εμφάνιση ένδειξης «Αλκοόλη» (✘)
Άνω του 2,51 mg/L	Εμφάνιση ένδειξης υπέρβασης της περιοχής μέτρησης (↑↑↑)
Απόκλιση ευαισθησίας	
Τυπικά 0,4% της τιμής μέτρησης ανά μήνα	
Χρόνος αναμονής ετοιμότητας μέτρησης μετά από προηγούμενη μέτρηση με:	
0,00 mg/L, 2 δευτ.	0,00‰, BAK, 2 δευτ.
0,25 mg/L, 20 δευτ.	0,50‰, BAK, 20 δευτ.
0,5 mg/L, 40 δευτ.	1,00‰, BAK, 40 δευτ.
1,0 mg/L, 80 δευτ.	2,00‰, BAK, 80 δευτ.
>1,50 mg/L, 120 δευτ.	>3,00‰, BAK, 120 δευτ.
Προσαρμογή	
Σύσταση: κάθε 24 μήνες	
Διαστάσεις	
63 mm x 219 mm x 41 mm (Π x Υ x Β)	
Βάρος	
περ. 245 g	
Παροχή ρεύματος	

3 x 1,5 V AA αλκαλικές μπαταρίες
Οι μπαταρίες έχουν σχεδιαστεί για μέχρι 5.000 μετρήσεις (ανάλογα με τη χρήση και τις συνθήκες του περιβάλλοντος).
Αποθήκευση δεδομένων
Αποθηκεύονται τα τελευταία 500 αποτελέσματα.
Θύρα διασύνδεσης
Σύνδεση Micro-USB μόνο για σέρβις
Σημάνσεις CE
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

10 Κατάλογος παραγγελιών

Εξαρτήματα	Αριθμός στοιχείου
Συσκευασία με χοάνες Hygienic-Flow Alcotest, 10 τεμάχια	82 27 718
Αλκαλική μπαταρία, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Σετ ανακλαστήρων, κίτρινο, Alcotest® 5000	83 27 742
Σετ ανακλαστήρων, πορτοκαλί, Alcotest® 5000	83 27 743
Αντάπτορας βαθμονόμησης, Alcotest® 5000	83 27 741

İçindekiler

1 Güvenlikle ilgili bilgiler 180

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar 180
2.1 Uyarı bilgilerinin anlamı 180
2.2 Tipografik konvansiyonlar 180

3 Açıklama 180
3.1 Ürüne genel bakış 180
3.2 Kullanım amacı 180

4 Kullanım 180
4.1 Kullanım için ön koşullar 180
4.2 İlk çalıştırma 181
4.3 Otomatik nefes havası numunesinin alınması 181
4.4 Ölçüm sonucunun okunması 181
4.5 Manüel nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel) 182
4.6 Pasif nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel) 182
4.7 Alcotest Hygienic-Flow hunisinin çıkarılması 182
4.8 Menü 182
4.9 Menü ögeleri 182

5 Arızaların giderilmesi 183

6 Bakım 183
6.1 Pillerin değiştirilmesi 183
6.2 Temizleme 183

7 Depolama 183

8 Tasfiye 183

9 Teknik veriler 183

10 Sipariş listesi 184

1 Güvenlikle ilgili bilgiler

– Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ilgili ürünlerin kullanım kılavuzlarını dikkatlice okuyun.
– Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
– Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcının kılavuzu saklamasını ve düzgün şekilde kullanmasını sağlayın.
– Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
– Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
– Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.
– Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelere uyulmalıdır.
– Ürün sadece eğitim görmüş ve uzman personel tarafından kontrol edilebilir, onarılabilir ve bakım görebilir. Dräger, Dräger ile bir servis anlaşması imzalanmasını ve bütün bakım çalışmalarının Dräger tarafından yapılmasının sağlanmasını önerir.
– Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi taktirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.

Bu kullanım kılavuzu, ilgili ürün sayfasından (www.draeger.com/ifu) diğer dillerde de elektronik olarak indirilebilir veya basılı halde ücretsiz olarak Dräger üzerinden temin edilebilir.

– Yalnızca Dräger'ın söz konusu ürün için onayladığı batarya şarj cihazı, güç kaynağı, piller veya akümülatörleri kullanın.

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar

2.1 Uyarı bilgilerinin anlamı

İşbu belgede, kullanıcıyı olası tehlikeler konusunda uyarmak üzere aşağıdaki uyarı bilgileri kullanılmıştır. Uyarı bilgilerinin anlamları aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:

Uyarı işaretleri	Sinyal kelime	Uyarı bilgisinin sınıflandırılması
⚠	UYARI	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır yaralanma durumları meydana gelebilir.
⚠	DİKKAT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmediğinde yaralanmalar meydana gelebilir. Tekniğine uygunsuz kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.
	NOT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmediğinde üründe veya çevrede hasarlar meydana gelebilir.

2.2 Tipografik konvansiyonlar

Metin Kalın metinler cihaz üzerindeki yazılara ve ekran metinlerine işaret eder.

► Bu üçgen, ikaz bilgileri ile tehlikenin önlenmesine yönelik olanaklara işaret eder.

> Daha büyük işareti bir menüdeki navigasyon yolunu belirtir.

Bu simge, ürünün kullanımını kolaylaştıran bilgileri tanımlar.

3 Açıklama

3.1 Ürüne genel bakış

Bkz. dışarı katlama tarafı:

1	Alcotest Hygienic-Flow hunisi
2	Alcotest Hygienic-Flow hunisinin yuvası
3	LEDler (kırmızı, yeşil)
4	Ekran
5	tuşu (menüyü çağırma; değeri ayarlama)
6	tuşu (cihazı açma/kapatma; girişleri onaylama)
7	El askısı
8	tuşu
9	USB bağlantısı (cihazı şarj etmek için kullanılmaz, sadece servis için)
10	Tutucu mafsal ilmeği için halka

3.2 Kullanım amacı

Nefesten alkol test cihazı Dräger Alcotest®[1] 5000 insan nefesindeki, maddeler üzerinde bulunan havadaki veya ortam havasındaki alkol konsantrasyonunun ölçülmesini sağlar (pasif test). Ölçüm, insanlardaki sarhoşluk derecesinin belirlenmesi için kullanılır. Tespit edilen sonuçlara dayanarak herhangi bir tedavi amaçlı veya yasal önlem başlatılmamalıdır.

4 Kullanım

4.1 Kullanım için ön koşullar

NOT
Cereyanlı ortamda numune alımından kaçının. Test sonucu yanıltılabilir.

- Alkol alındıktan sonra yaklaşık 15 dakikalık bekleme süresine uyulmalıdır.
- Bekleme süresi, ağzın suyla veya alkolsüz içeceklerle çalkalanmasıyla kısaltılamaz.
- Ağızda kalan alkol veya aromatik içecekler (örn. meyve suyu), alkol içeren ağız spreyleri ve ilaçlar ölçümü yanıltabilir.
- Gaz çıkarmak ve istifra etmek ölçüm sonucunu yanıltabilir.
- Cereyan, ölçüm sonucunu yanıltabilir.

1) Alcotest® Dräger'in tescilli markasıdır.

4.1.1 Numune alımından önce

Testin yapılacağı kişi, numune alımından önce düzenli ve sakin şekilde nefes almalıdır. Testin yapılacağı kişi, numune alımı için gereken minimum nefes hacmini sağlayabilmelidir.

4.1.2 Tutucu mafsal ilmeğinin takılması

Cihazı bileğe takmak için tutucu mafsal ilmeğini kullanın.

1. Tutucu mafsal ilmeğinin sabitleme tutamacını cihazdaki halkadan geçirin.
2. Tutucu mafsal ilmeğinin üst kısmını sabitleme tutamacından çekin.

4.1.3 Teleskopik çubuğun takılması

Test edilecek kişinin uzakta olması halinde (ör. kamyonda yüksek koltukta oturan sürücü), cihaz, 1/4" cihaz bağlantı parçası ile bir teleskopik çubuğa takılabilir.

- Teleskopik çubuk, cihazın teslimat kapsamına dahil değildir.
- Teleskopik çubuk üreticisinin kullanım kılavuzuna uyun.

4.1.4 Kullanıma hazırlık

1. Pillerin dolu ve doğru şekilde takılı olduğundan emin olun.
2. Temiz bir Alcotest Hygienic-Flow hunisinin takılı olduğundan emin olun.
3. Tutucu mafsal ilmeğiveya teleskopik boru düzgün kullanılarak cihazın sağlam ve güvenli tutulduğundan emin olun.

4.1.5 Cihazın açılması

1. OK tuşunu yaklaşık 1 saniye basılı tutun.
2. Ölçüme hazır olma durumu görünene kadar bekleyin.

4.1.6 Cihazın kapatılması

- OK tuşunu yaklaşık 3 saniye basılı tutun.

ℹ Son kullanımdan 4 dakika sonra cihaz kendi kendine kapanır.

4.2 İlk çalıştırma

Cihaz ilk defa çalıştırıldığında bir kurulum asistanı açılır. Ön yapılandırması yapılmış cihazlarda bu adım uygulanmaz.

Kurulum asistanı ile aşağıdaki ayarlar gerçekleştirilir:

- Dil
- Tarih
- Saat formatı
- Saat

Tüm ayarlar daha sonradan menü üzerinden değiştirilebilir.

ℹ Ön ayarların silinmesi
Pil 5 dakikadan uzun bir süre takılı olmadığında tarih ve saat yeniden ayarlanmalıdır.

4.3 Otomatik nefes havası numunesinin alınması

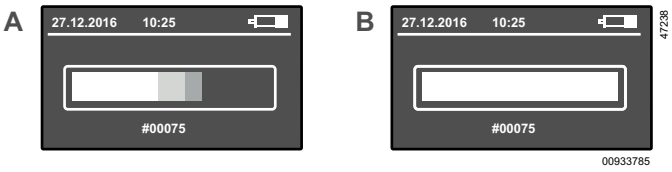
⚠ UYARI
Hijyen
Yanlış ölçüm sonuçları

- ► Alcotest Hygienic-Flow hunisinin üst kısmına dokunmayın.
- ► Testin yapılacağı nesne/kişi ile aranızda mutlaka 2-3 cm'lik bir mesafe bırakın.
- ► Alcotest Hygienic-Flow hunisi ile testin yapılacağı kişinin cildine, herhangi bir salgıya veya yüzeye temas etmeyin.
- ► Test edilecek maddelerle direkt temastan kaçının.
- ► Kirli Alcotest Hygienic-Flow hunisini değiştirin.

⚠ UYARI
Cihaz hasarları
Kısa bir sürede birden fazla testin yapılması halinde Alcotest Hygienic-Flow hunisinin içinde yoğuşma sıvısı birikebilir ve yoğuşma sıvısı cihaza sızabilir.

- ► Alcotest Hygienic-Flow hunisini zamanında değiştirin.

1. Alcotest Hygienic-Flow hunisini ambalajından çıkarın. Alcotest Hygienic-Flow hunisini yanlardaki tutamaklarından tutun ve cihazın üst kısmına sıkıca yerleştirin (yalnızca tek yön mümkündür).
2. Test edilecek kişiden Alcotest Hygienic-Flow hunisine belirli bir mesafeden eşit şekilde ve aralıksız olarak üflemesini isteyin.
   Yeterli bir nefes akışı, sürekli bir sesle bildirilir.
   Numune alınırken ekranda ilerleme çubuğu görünür (bkz. **A** ve **B** resimleri).
   Numune alımı başarıyla tamamlandığında ses, duyulabilir bir tık sesiyle kesilir.
   Ekranda, devam eden analiz sürecini gösteren döner bir ilerleme sembolü gösterilebilir.
   Sonuç, birkaç saniye sonra ekranda gösterilir ve cihaza kaydedilir.



4.4 Ölçüm sonucunun okunması

Birkaç saniye sonra (ölçülen konsantrasyona ve cihazın sıcaklığına göre) test sonucu ekranda gösterilir ve cihaza kaydedilir. Aşağıdaki 2 farklı sonuçtan biri alınabilir:



C) Alkol tespit edilmemiştir. Test geçilmiştir. Ayrıca yeşil LED yanar. Birkaç saniye sonra cihaz tekrar kullanıma hazırdır.

D) Alkol tespit edilmiştir. Test geçilmemiştir. Ayrıca kırmızı LED yanar.

1. Sıradaki ölçüme geçmek için OK tuşuna basın.

- Sensör dinlenme süresi sırasında ekranda dönen bir ilerleme sembolü görünür.
- İşlemi tekrarlayın (bkz. "Otomatik nefes havası numunesinin alınması")

Menüde, ***Alkol*** ve ***Alkol yok*** test sonuçlarının onayı aşağıdaki şekilde yapılandırılabilir.

- Test sonuçları OK tuşuna basılarak onaylanabilir.
  veya
- Test sonucu, 2 saniye sonra otomatik olarak onaylanır.

4.5 Manüel nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel)

Numune verecek kişi yeterli asgari hacmi sağlayamıyorsa, numune alma işlemi manüel olarak gerçekleştirilebilir.

1. Otomatik nefes havası numunesinin 1 ila 3. adımlarını izleyin.
2. Nefes havası numunesi alınmaya başladıktan sonra ilerleme dairesi gösterilince OK tuşuna kısa süreli basın. Sonuç göstergesinde, ek olarak ***MANÜEL*** gösterilir.

4.6 Pasif nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel)

Pasif numune alımında, numune alma işlemi cihaz kullanıcısı tarafından manüel olarak gerçekleştirilir. Olası uygulamalar, ortam havasının ve kişilerdeki alveolar havanın alkol içerip içermediğinin kontrol edilmesidir.

1. Başlangıç ekranı görülene kadar OK tuşunu yaklaşık 1 saniye basılı tutun.
2. Ölçüme hazır cihazı Alcotest Hygienic-Flow hunisi **olmadan** analiz edilecek havaya tutun.
3. Ölçümü başlatmak için OK tuşuna kısa süreli basın. Sonuç göstergesinde, ek olarak ***PASİF*** gösterilir.

4.7 Alcotest Hygienic-Flow hunisinin çıkarılması

- Alcotest Hygienic-Flow hunisini yanlardaki tutamaklarından tutun ve yukarı doğru çekerek cihazdan çıkarın.

4.8 Menü

Menüyü açmak için:

- ▼ tuşuna basın.

Menüde gezinmek veya ayarlar yapmak için:

1. ▼ veya ▲ tuşuna basın.
2. Seçilen fonksiyonu/girişi OK tuşuyla onaylayın.

Menüden çıkmak için:

- Alt menülerde **Geri** menü ögesini seçin.
- Ana menüde **Ölçüm** menü ögesini seçin.

4.9 Menü ögeleri

Menü, aşağıdaki öğeleri içerir:

4.9.1 Ölçüm sonuçları

Kaydedilen tüm sonuçları; ölçü birimi, tarih ve saat, numune numarası ve numunenin manüel veya pasif olarak alındığı ile birlikte gösterir.

4.9.2 Bilgi ekranı

Cihazın seri numarası ve parça numarası ile elektro kimyasal sensörün seri numarasını gösterir.

4.9.3 Sonraki servis

Ayarlama ve servis için kalan süreyi gün cinsinden gösterir.

4.9.4 Tarih ve Saat

Tarihi ve saati ayarlar.

1. Rakamları ▼ veya ▲ tuşlarıyla değiştirin.
2. OK tuşuyla onaylayın.

4.9.5 Kontrast

Kontrastı ayarlar.

1. Kontrast ayarını ▼ veya ▲ tuşuyla seçin.
2. OK tuşuyla onaylayın.

4.9.6 Dil

Dili ayarlar.

1. Dili ▼ veya ▲ tuşuyla seçin.
2. OK tuşuyla onaylayın.

4.9.7 Yazılım sürümü

Yazılımın sürüm numarasını ve parça numarasını gösterir.

4.9.8 Kısa zaman sayacı

Test sayacını yerleştirin.

1. Sayacı OK tuşuyla onaylayarak sıfırlayın.

4.9.9 Gösterge

Ekran parlaklığını ayarlar.

1. Parlaklığı ▼ veya ▲ tuşuyla ayarlayın.
2. OK tuşuyla onaylayın.

4.9.10 Hoparlör

Ses seviyesini artırır veya azaltır.

1. ▼ tuşuyla veya ▲ tuşuyla istenen fonksiyonu (açma veya kapama) seçin.
2. OK tuşuyla onaylayın.

4.9.11 Otomatik kapatma

Otomatik kapatma zamanının ayarlanmasını sağlar.

1. Zamanı ▼ veya ▲ tuşuyla ayarlayın.
2. OK tuşuyla onaylayın.

4.9.12 Oturum açma

Yalnızca servis için

1. Servis menüsünü açmak için dört haneli kodu girin.

4.9.13 Otomatik olarak sonraki teste geçiş

Bir nefes havası numunesinin ardından sonraki teste geçilip geçilmeyeceğini ayarlayın. Ayar iki ölçüm sonucu için de yapılabilir.

1. Ölçüm sonucu (***Alkol*** veya ***Alkol yok***) ▼ tuşu veya ▲ tuşu ile seçilebilir.

2. OK tuşuyla onaylayın.
3. ▼ tuşu veya ▲ tuşuyla ***etkin*** veya ***devre dışı*** ögesini seçin.
4. OK tuşuyla onaylayın.

4.9.14 Kapatma

Cihazı kapatır.

1. OK tuşuna kısa süreli basın.

✓ Cihaz kapanır.

5 Arızaların giderilmesi

Cihazın arızalanması durumunda bir arıza mesajı gösterilir. Mesajın altında görünen numara, servis fonksiyonları için kullanılır. Birkaç kez kapatma ve açmadan sonra arıza devam ederse, DrägerService ile temas kurun.

Arıza/Hata	Nedeni	Çözüm
Cihaz açılmıyor.	Piller bitmiştir.	Pilleri değiştirin.
Hacim çok düşük / numune geçersiz	Test edilecek kişi kesintisiz veya yeterince güçlü üflememiştir.	Alcotest Hygienic-Flow hunisine daha güçlü ve kesintisiz şekilde üfleyin.
Cihaz, sıcaklık aralığının dışında	Cihaz çok sıcak veya çok soğuk.	Cihazı soğutun veya ısıtın.
↑↑↑ (Ölçüm aralığı aşıldı)	Ölçüm aralığı aşıldı. Ağızdaki alkol kalıntısı yanlış ölçüm değerlerine yol açabilir.	Ağızdan en son alkol alındıktan sonra en az 15 dakikalık bekleme süresi geçmelidir. Tekrar etmek için OK tuşuna basın.
Numune alımının bölünmesi	Düzensiz nefes verme, ani sonlandırma veya nefes alma	Nefes havası numunesi alımını tekrarlamak için OK tuşuna basın.
Hata numarası	Cihaz hatası	Cihazı kapatın ve yeniden açın. Hata devam ederse DrägerService veya yetkili satıcıyla temas kurun.

6 Bakım

Cihaz standart kalibrasyonla teslim edilir. Son kalibrasyon tarihi menüden kontrol edilebilir.

Dräger, cihaz ayarının her 24 ayda bir yapılmasını önerir. Ayarlamayı sadece yetkili kişilere yaptırın, örn. DrägerService.

Kalibrasyon sertifikası:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ Ulusal ayarlama düzenlemelerine uyun.

6.1 Pillerin değiştirilmesi

1. Cihazı kapatın.
2. Pil kapağını iterek çıkartın.
3. Pilleri (3 x 1,5 V AA alkalin pil) değiştirin. Polaritenin doğru olmasına dikkat edin.
4. Pil kapağını takın.
5. Saatin doğru ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin.

ℹ Pil değişimi 5 dakikadan uzun sürerse, saat yeniden ayarlanmalıdır. Sadece saat ayarlanmışken bir ölçüm yapılabilir.

6.2 Temizleme

Cihaz, etanol bazlı bir temizlik maddesiyle temizlenmelidir.

⚠ UYARI
Patlama tehlikesi
Alkol tutuşabilir.
► Alkol içeren temizlik maddelerini olası tutuşturma kaynaklarının yakınında kullanmayın.

Cihazı temizlemek için:

1. Cihazı temizlik maddesi ve tek kullanımlık bez ile silin. Temizlik maddesini doğrudan cihaza uygulamayın.

ℹ Hava girişine sıvı girmediğinden emin olun.

2. Pasif numune alımı ile cihaza etanol kalıntısı yapışmadığından ve ***Alkol yok*** sonucunun gösterildiğinden emin olun.
3. Hala ***Alkol*** gösteriliyorsa pasif numune alımını belli bir süre sonra (10-15 dakika) ***Alkol yok*** sonucu gösterilene kadar tekrarlayın.
4. Hala ***Alkol*** gösteriliyorsa temizlik maddesinin buharlaşması için cihazı 24 saate kadar muhafaza edin. Pasif numune alımını bir süre sonra tekrarlayın.

Alcotest cihazlarının dezenfeksiyonu ile ilgili bilgiler: Belge 9300698 www.draeger.com/IFU adresinde.

7 Depolama

⚠ UYARI
Cihaz hasarları
Sızan pil asidi cihaza zarar verebilir.
► Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarın.

8 Tasfiye

Bu ürün yerleşim yeri atığı olarak tasfiye edilmemelidir. Bu nedenle yandaki simgeyle işaretlenmiştir. Dräger, bu ürünü ücretsiz olarak iade alır. Bu konu hakkında bilgi almak için ulusal satış organizasyonlarına ve Dräger'e danışabilirsiniz.

Piller ve şarj edilebilir bataryalar yerleşim yeri atığı olarak tasfiye edilmemelidir. Bu nedenle yandaki simgeyle işaretlenmişlerdir. Pilleri ve akümülatörleri, geçerli yönetmeliklere uygun olarak pil toplama merkezlerinde tasfiye edin.

9 Teknik veriler

Ölçüm prensibi
Elektro kimyasal sensör
Ortam şartları

Çalışırken	-15 °C ila +50 °C (+5 °F ila 122 °F) %10 ila 100 bağıl nem (yoğuşmasız) 600 ila 1300 hPa
Depolama sırasında	-20 °C ila +60 °C (-4 °F ila +140 °F) %15 ila 75 bağıl nem (%10 ila 100 bağıl nem <48 h)
Ölçüm sonuçları	
0 mg/L ila 0,029 mg/L	Alkol yok (✓) görünür
0,030 mg/L ila 2,5 mg/L	Alkol var (✗) görünür
2,51 mg/L'den fazla	Ölçüm aralığı aşıldı (↑↑↑) gösterilir
Hassasiyet kayması	
Tipik olarak ay başına ölçüm değerinin %0,4'ü	
Önceki bir ölçümden sonra ölçüme hazır olma için gerekli bekleme süresi:	
0,00 mg/L, 2 sn.	‰0,00, KAK, 2 sn.
0,25 mg/L, 20 sn.	‰0,50, KAK, 20 sn.
0,5 mg/L, 40 sn.	‰1,00, KAK, 40 sn.
1,0 mg/L, 80 sn.	‰2,00, KAK, 80 sn.
>1,50 mg/L, 120 sn.	>‰3,00, KAK, 120 sn.
Ayarlama	
Öneri: 24 ayda bir	
Ölçüler	
63 mm x 219 mm x 41 mm (G x Y x D)	
Ağırlık	
yakl. 245 g	
Güç beslemesi	
3 x 1,5 V AA alkalin pil	
Piller, 5000 ölçüme kadar tasarlanmıştır (kullanım ve ortam şartlarına bağlıdır)	
Verilerin kaydedilmesi	
Son 500 sonuç kaydedilir.	
Arayüz	
Yalnızca servis için Micro USB bağlantısı	
CE işaretleri	
Elektromanyetik uyumluluk	

10 Sipariş listesi

Aksesuarlar	Parça numarası
Alcotest Hygienic-Flow huni paketi, 10 parça	82 27 718
Alkalin pil, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Yansıtıcı seti sarı, Alcotest® 5000	83 27 742
Yansıtıcı seti turuncu, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibrasyon adaptörü, Alcotest® 5000	83 27 741

فهرس المحتويات

186 **1 المعلومات المتعلقة بالسلامة**

186 **2 البنود المتفق عليها في هذا المستند**

186 2.1 معنى التنبيهات التحذيرية

186 2.2 الاصطلاحات المطبعية

186 **3 التوصيف**

186 3.1 نظرة عامة على المنتَج

186 3.2 غرض الاستخدام

186 **4 الاستخدام**

186 4.1 اشتراطات الاستخدام

187 4.2 التشغيل لأول مرة

187 4.3 أخذ عينة النفس أوتوماتيكيًا

187 4.4 قراءة نتيجة القياس

187 4.5 أخذ عينة النفس يدويًا (اختياري)

187 4.6 أخذ عينة النفس السلبية (اختياري)

187 4.7 أزل قمع Alcotest Hygienic-Flow

187 4.8 القائمة

187 4.9 عناصر القائمة

188 **5 إصلاح الأعطال**

188 **6 الصيانة**

188 6.1 استبدال البطاريات

189 6.2 التنظيف

189 **7 التخزين**

189 **8 التخلص من المنتَج**

189 **9 البيانات التقنية**

189 **10 قائمة الطلب**

3	لمبات الليد (الحمراء، والخضراء)
4	شاشة العرض
5	الزر (استدعاء القائمة؛ ضبط القيمة)
6	الزر (تشغيل/إيقاف الجهاز؛ تأكيد الإدخال)
7	عروة اليد
8	الزر
9	منفذ USB (ليس مخصصًا لشحن الجهاز، وإنما فقط لأغراض الخدمة)
10	حلقة تعليق لحزام المعصم

3.2 غرض الاستخدام

جهاز قياس مستوى الكحول في النفس Dräger Alcotest®[1] 5000 يستخدم لقياس تركيز الكحول في نفس الأشخاص، أو في الهواء فوق المواد، أو في الهواء المحيط (اختبار سلبي). ويُستخدم القياس لتحديد ما إذا كان الشخص تحت تأثير الكحول. لا ينبغي اتخاذ أي تدابير علاجية أو قانونية على أساس نتائج الرصد.

4 الاستخدام

4.1 اشتراطات الاستخدام

ملاحظة

تجنب أخذ العينات مع وجود تيار هوائي. يمكن تزييف نتيجة الاختبار.

- انتظر حوالي 15 دقيقة بعد أخر تناول للكحول.
- لا يمكن تقليل وقت الانتظار عن طريق شطف الفم بالماء أو تناول المشروبات غير الكحولية.
- يمكن أن يؤدي الكحول المتبقي في الفم، أو المشروبات ذات النكهات (مثل عصير الفاكهة)، أو رذاذ الفم الذي يحتوي على الكحول، أو الدواء إلى نتيجة قياس خاطئة.
- التجشؤ والقيء يمكن أن يتسببا في نتيجة قياس خاطئة.
- يمكن للتيار الهوائي أن يزيف نتيجة القياس.

4.1.1 قبل أخذ العينات

يجب أن يتنفس الشخص الخاضع للاختبار بانتظام وبهدوء قبل أخذ العينات. يجب أن يكون الشخص الخاضع للاختبار قادرًا على توفير الحد الأدنى من كمية الزفير المطلوبة لأخذ العينات.

4.1.2 تركيب حزام المعصم

يجب استخدام حزام المعصم لتثبيت الجهاز على المعصم.

1. قم بتمرير عروة تثبيت حزام المعصم من خلال حلقة التعليق الموجودة بالجهاز.
2. اسحب الجزء العلوي من حزام المعصم عبر عروة التثبيت.

4.1.3 تركيب عصا تلسكوبية

من أجل الوصول إلى الأشخاص البعيدين الذين يجب أن يخضعوا للاختبار (على سبيل المثال، سائق شاحنة يجلس في مكان مرتفع)، يمكن توصيل الجهاز بعصا تلسكوبية باستخدام موصل 1/4".

- لا يتم توريد أي عصا تلسكوبية في المحتوى المرسل.
- اتبع إرشادات الاستخدام الخاصة بالشركة المصنعة للعصا التلسكوبية.

4.1.4 التحضير للاستخدام

1. تأكد من شحن البطاريات وتركيبها بشكلٍ صحيح.
2. تأكد من تركيب قمع Alcotest Hygienic-Flow نظيف.
3. تأكد من أن الجهاز مثبت بإحكام وأمان من خلال استخدام حزام المعصم أو العصا التلسكوبية بشكل صحيح.

1) Alcotest® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Dräger.

1 المعلومات المتعلقة بالسلامة

- قبل استخدام المنتَج يجب قراءة كل من إرشادات الاستخدام هذه وإرشادات الاستخدام الخاصة بالمنتجات ذات الصلة بعناية.
- يجب مراعاة إرشادات الاستخدام بمنتهى الدقة. يجب على المستخدِم استيعاب الإرشادات بالكامل والانصياع لها تمامًا. لا يجوز استخدام المنتَج إلا بما يوافق الغرض من الاستخدام.
- لا تتخلص من إرشادات الاستخدام. مسئولية الحفاظ على المنتَج واستخدامه بالشكل المناسب تقع على كاهل المستخدِم.
- لا يُسمح باستخدام المنتَج إلا من قِبل أشخاص مدربين ومؤهلين.
- لا تستخدم منتجات معيبة أو غير كاملة. ولا تقم بإجراء أي تعديلات على المنتَج.
- قم بإبلاغ Dräger في حالة حدوث أخطاء أو أعطال بالمنتَج أو بأجزائه.
- يجب اتباع التوجيهات المحلية والإقليمية التي تتوافق مع هذا المنتَج.
- لا يُسمح بفحص أو إصلاح أو صيانة المنتَج إلا من قِبل موظفين مدربين ومتخصصين. توصي شركة Dräger بإبرام عقد خدمة مع الشركة والسماح بإجراء جميع أعمال الصيانة من قِبل الشركة.
- للقيام بأعمال الصيانة لا تستخدم سوى قطع غيار وملحقات Dräger الأصلية. وإلا فقد يتعرض الأداء الوظيفي السليم للمنتَج للضرر.

يمكن تحميل إرشادات الاستخدام هذه بلغات أخرى من خلال الصفحة المناسبة للمنتج (www.draeger.com) بصيغة إلكترونية أو يمكن الحصول عليها مجانًا في صورة نسخة مطبوعة من خلال شركة Dräger أو التاجر المتخصص.

- لا يسمح باستخدام أجهزة شحن، أو وحدات تزويد، أو بطاريات أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن خلاف تلك التي اعتمدتها شركة Dräger لهذا المنتَج.

2 البنود المتفق عليها في هذا المستند

2.1 معنى التنبيهات التحذيرية

يتم استخدام التنبيهات التحذيرية التالية خلال هذا المستند لتنبيه المستخدم إلى مخاطر محتملة. يتم تعريف معاني التنبيهات التحذيرية على النحو التالي:

علامات التحذير	الإشارات المكتوبة	تصنيف التنبيهات التحذيرية
⚠	تحذير	تشير إلى حالة خطر محتمل. إذا لم يتم تجنبها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو إلى وقوع إصابات جسيمة.
⚠	احترس	تشير إلى حالة خطر محتمل. إذا لم يتم تجنبها، فقد تؤدي إلى وقوع إصابات. يمكن أيضًا أن تُستخدم كتحذير من الاستخدام غير السليم.
	ملاحظة	تشير إلى حالة خطر محتمل. إذا لم يتم تجنبها، فقد تؤدي إلى وقوع أضرار بالمنتَج أو بالبيئة.

2.2 الاصطلاحات المطبعية

النص	تصف النصوص ذات الخط السميك التسميات على الجهاز ونصوص الشاشة.
▶	يشير هذا المثلث في التنبيهات التحذيرية إلى إمكانيات تجنب الخطر.
>	تشير علامة "أكبر من" إلى مسار التصفح في إحدى القوائم.
	يشير هذا الرمز إلى المعلومات التي من شأنها تيسير استخدام المنتَج.

3 التوصيف

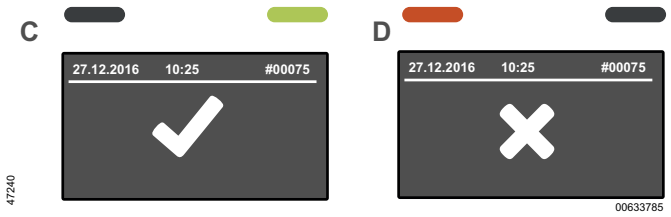
3.1 نظرة عامة على المنتَج

انظر الصفحة المطوية:

1	قمع Alcotest Hygienic-Flow
2	حامل قمع Alcotest Hygienic-Flow

4.4 قراءة نتيجة القياس

بعد بضع ثوان (حسب التركيز المقاس ودرجة حرارة الجهاز)، تظهر نتيجة الاختبار على الشاشة، ويتم حفظها في الجهاز. قد تظهر النتيجتان المختلفتان التاليتان:



ج) لم يتم الكشف عن وجود أي كحول. تم اجتياز الاختبار. تضيء لمبة الليد الخضراء أيضًا. الجهاز جاهز للاستخدام مرة أخرى بعد بضع ثوان.

د) تم الكشف عن وجود كحول. لم يتم اجتياز الاختبار. تضيء لمبة الليد الحمراء أيضًا.

1. اضغط على الزر OK لمتابعة عملية القياس التالية.
   - أثناء فترة استعادة المستشعر، تعرض الشاشة رمز تقدم دوار.
   - كرر العملية (انظر "أخذ عينة النفس أوتوماتيكيًا")

في القائمة، يمكن تهيئة تأكيد نتائج الاختبار **كحول وبدون كحول** على النحو التالي.

- عن طريق الضغط على الزر OK يمكن تأكيد نتيجة الاختبار.

أو

- يتم تأكيد نتائج الاختبار تلقائيًا بعد ثانيتين.

4.5 أخذ عينة النفس يدويًا (اختياري)

إذا تعذر على الشخص الخاضع للاختبار توفير الحد الأدنى من الكمية المطلوبة، فيمكن أخذ العينة يدويًا.

1. اتبع الخطوات من 1 إلى 3 من عينة النفس الأوتوماتيكي.
2. عندما يتم عرض دائرة التقدم بعد بدء أخذ عينة النفس، فاضغط لفترة وجيزة على الزر OK.
   عند عرض النتيجة يتم أيضًا عرض كلمة **يدوي**.

4.6 أخذ عينة النفس السلبية (اختياري)

في حالة أخذ عينة سلبية، يتم أخذ العينة يدويًا بواسطة مستخدم الجهاز. والاستخدامات الممكنة هي فحص الهواء المحيط أو هواء الزفير للأشخاص للتحقق من وجود الكحول.

1. احتفظ بالزر OK مضغوطًا لمدة ثانية واحدة، إلى أن تظهر شاشة البدء.
2. احتفظ بالجهاز الجاهز للقياس **بدون** قمع Alcotest Hygienic-Flow في الهواء المراد فحصه.
3. اضغط الزر OK سريعًا، لبدء عملية القياس.
   عند عرض النتيجة يتم أيضًا عرض كلمة **سلبي**.

4.7 أزل قمع Alcotest Hygienic-Flow

- أمسك قمع Alcotest Hygienic-Flow من مناطق المقابض الموجودة على الجانب، واسحبه لأعلى من الجهاز ثم تخلص منه.

4.8 القائمة

لاستدعاء القائمة:

- اضغط على الزر ▼.

للتنقل داخل القائمة أو لإجراء الإعدادات:

1. اضغط على الزر ▼ أو ▲.
2. قم بتأكيد الوظيفة المختارة / الإدخال باستخدام الزر OK.

لمغادرة القائمة:

- يظهر في القوائم الفرعية بند القائمة **العودة**.
- اختر في القائمة الرئيسية بند القائمة **القياس**.

4.9 عناصر القائمة

تحتوي القائمة على العناصر التالية:

4.1.5 تشغيل الجهاز

1. اضغط باستمرار على الزر OK لمدة ثانية واحدة تقريبًا.
2. انتظر حتى يتم عرض الاستعداد للقياس.

4.1.6 إيقاف تشغيل الجهاز

- اضغط باستمرار على الزر OK لمدة 3 ثوان تقريبًا.

يتوقف الجهاز تلقائيًا عن العمل بعد مرور 4 دقائق من أخر استخدام.

4.2 التشغيل لأول مرة

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، ينفتح مساعد إعداد. لا توجد هذه الخطوة مع الأجهزة المهيأة مسبقًا.

يتم عمل الإعدادات التالية باستخدام مساعد الإعداد:

- اللغة
- التاريخ
- تنسيق الوقت
- الوقت

يمكن تغيير جميع الإعدادات في وقت لاحق من خلال القائمة.

فقدان الإعدادات الأولية
إذا تمت إزالة البطاريات لأكثر من 5 دقائق، يجب إعادة ضبط التاريخ والوقت.

4.3 أخذ عينة النفس أوتوماتيكيًا

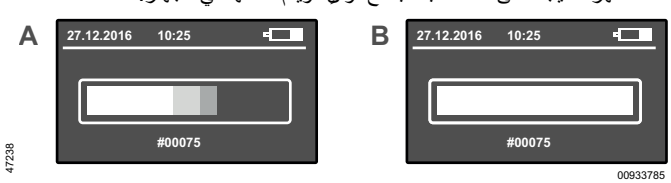
⚠ تحذير
النظافة الصحية
نتائج القياس المزيفة

◀ لا تلمس قمع Alcotest Hygienic-Flow-Trichter من الجزء العلوي.
◀ حافظ على مسافة 2-3 سم من الشيئ المراد اختباره / الشخص الذي سيخضع للاختبار.
◀ يجب ألا يلمس قمع Alcotest Hygienic-Flowجلد الشخص الخاضع للاختبار، أو إفرازاته أو أي من أسطح الأشياء الأخرى.
◀ تجنب التلامس المباشر مع المواد المراد اختبارها.
◀ استبدل قمع Alcotest Hygienic-Flow المتسخ.

⚠ تحذير
تلف الجهاز
عند وجود العديد من الاختبارات في وقت قصير، يمكن أن تتراكم نواتج التكثيف داخل قمع Alcotest Hygienic-Flow، ويمكن أن تدخل إلى الجهاز.

◀ استبدل قمع Alcotest Hygienic-Flow في الوقت المناسب.

1. قم بإزالة قمع Alcotest Hygienic-Flow من العبوة. أمسك قمع Alcotest Hygienic-Flow من المقابض الموجودة على الجانب، وثبته بإحكام بأعلى الجهاز (اتجاه واحد فقط ممكن).
2. اطلب من الشخص الخاضع للاختبار أن ينفخ في قمع Alcotest Hygienic-Flow بشكل متساوٍ وبدون انقطاع مع وجود مسافة.
   تتم الإشارة إلى تيار الزفير الكافي من خلال صوت مستمر.
   في أثناء أخذ العينة، تعرض الشاشة شريط تقدم (انظر الصور أ، وب).
   في حالة أخذ العينات بنجاح، ينتهي الصوت مع نقرة مسموعة.
   تعرض الشاشة رمز تقدم دوار لعملية التحليل الجارية.
   تظهر النتيجة على الشاشة بعد بضع ثوان، ويتم حفظها في الجهاز.



1. اختر نتيجة القياس (**كحول** أو **بدون كحول**) باستخدام الزر أو الزر .
2. قم بالتأكيد باستخدام الزر .
3. باستخدام الزر أو الزر اختر **مفعل** أو **غير مفعل**.
4. قم بالتأكيد باستخدام الزر .

4.9.14 إيقاف التشغيل

يتم إيقاف تشغيل الجهاز.

1. اضغط لفترة وجيزة على الزر .

✓يتم إيقاف تشغيل الجهاز.

5 إصلاح الأعطال

في حالة حدوث خطأ بالجهاز، يتم عرض رسالة خطأ. يتم استخدام الرقم الذي يظهر أسفل الرسالة لوظائف الخدمة. في حالة استمرار وجود الخلل بعد الإيقاف والتشغيل لعدة مرات، اتصل بخدمة Dräger.

الاختلالات/الأخطاء	السبب	العلاج
لا يمكن تشغيل الجهاز.	البطاريات فارغة.	استبدل البطارية.
الحجم ضئيل جدًا / العينة غير صالحة	الشخص الخاضع للاختبار ينفخ بشكل متقطع أو غير قوي بدرجة كافية.	يجب النفخ في قمع Alcotest Hygienic-Flow بشكل أكثر قوة ودون انقطاع.
الجهاز خارج نطاق درجة الحرارة	الجهاز ساخن أو بارد جدًا.	دع الجهاز يبرد أو يدفأ.
!!! (تجاوز نطاق القياس)	تم تجاوز نطاق القياس. يمكن أن تتسبب مخلفات الكحول الموجودة في الفم في قيم قياس غير صحيحة.	يجب أن تمر فترة انتظار لا تقل عن 15 دقيقة على الأقل بعد أخر تناول للكحول عبر الفم. اضغط على الزر للتكرار
انقطاع في العينة	زفير غير منتظم، أو إنهاء مفاجئ، أو استنشاق مفاجئ	كرر اختبار هواء التنفس عن طريق الضغط على الزر .
رقم الخطاء	خطأ بالجهاز	أوقف الجهاز وأعد تشغيله. في حالة استمرار الخطأ، اتصل بخدمة Dräger أو التاجر.

6 الصيانة

يتم تسليم الجهاز مضبوطاً طبقاً للمعايير. يمكن التحقق من تاريخ الضبط الأخير في القائمة.

توصي شركة Dräger بضبط الجهاز كل 24 شهرًا. لا يجوز إجراء عملية الضبط إلا من خلال أشخاص معتمدين، مثلاً خدمة Dräger.

شهادات المعايرة: https://www.draeger.com/productioncertificates

يجب مراعاة التوجيهات الوطنية لعملية الضبط.

6.1 استبدال البطاريات

1. أوقف تشغيل الجهاز.
2. أزح غطاء البطارية.
3. استبدل البطاريات (بطاريات AA قلوية 3 × 1.5 فولت). يجب مراعاة أن تكون القطبية صحيحة.
4. ركب غطاء البطارية.
5. تأكد من ضبط الوقت بشكل صحيح.

إذا استغرق تغيير البطارية أكثر من 5 دقائق، فيجب إعادة ضبط الوقت. لا يمكن إجراء القياس إلا مع ضبط الوقت بشكل صحيح.

4.9.1 نتائج القياس

يتم عرض جميع النتائج المحفوظة مع وحدة القياس، والتاريخ، والوقت، وكذلك رقم العينة، مع الإشارة إذا ما كانت العينة قد تم أخذها يدويًا أو سلبيًا.

4.9.2 معلومات الشاشة

يتم عرض رقم الصنف، والرقم التسلسلي للجهاز، وكذلك الرقم التسلسلي لمستشعرات EC.

4.9.3 الخدمة التالية

يتم عرض الوقت المتبقي للضبط والخدمة بالأيام.

4.9.4 التاريخ والوقت

يتم ضبط التاريخ والوقت.

1. قم بتغيير الأرقام باستخدام الزر أو الزر .
2. قم بالتأكيد باستخدام الزر .

4.9.5 التباين

يتم ضبط التباين.

1. حدد ضبط التباين باستخدام الزر أو الزر .
2. قم بالتأكيد باستخدام الزر .

4.9.6 اللغة

يتم ضبط اللغة.

1. حدد اللغة باستخدام الزر أو الزر .
2. قم بالتأكيد باستخدام الزر .

4.9.7 إصدار البرنامج

يتم عرض رقم الإصدار ورقم الجزء الخاص بالبرنامج.

4.9.8 العداد قصير المدى

يقوم بإعادة ضبط عداد الاختبار.

1. أعد ضبط العداد من خلال التأكيد باستخدام الزر .

4.9.9 العرض

يضبط سطوع العرض على الشاشة.

1. قم بضبط السطوع باستخدام الزر أو .
2. قم بالتأكيد باستخدام الزر .

4.9.10 مكبرات الصوت

يقوم بتشغيل أو إيقاف مستوى الصوت.

1. باستخدام الزر -أو ، يُمكن اختيار الوظيفة المرغوبة (تشغيل أو إيقاف).
2. قم بالتأكيد باستخدام الزر .

4.9.11 الإيقاف التلقائي

يضبط الوقت حتى الإيقاف التلقائي.

1. قم بضبط الوقت باستخدام الزر أو .
2. قم بالتأكيد باستخدام الزر .

4.9.12 تسجيل الدخول

للخدمة فقط

1. أدخل الكود المكون من أربعة أرقام لفتح قائمة الخدمة.

4.9.13 تلقائيًا إلى الاختبار التالي

لتحديد ما إذا كان يجب الانتقال تلقائيًا إلى الاختبار التالي بعد عينة النفس. يمكن ضبط الإعداد لنتيجتي القياس.

0.030 ملجم/ل إلى 2.5 ملجم/ل	يتم عرض كحول (✗)
أكثر من 2.51 ملجم/ل	يتم عرض تجاوز نطاق القياس (↑↑↑)
انحراف درجة الحساسية	
المعتاد 0.4 % من قيمة القياس لكل شهر	
فترة الانتظار حتى يعود الجهاز إلى وضع الاستعداد للقياس بعد عملية قياس سابقة:	
0,00 ملجم/ل2 ث	0.00 ‰، تركيز الكحول في الدم2 ث
0.25 ملجم/ل20 ث	0.50 ‰، تركيز الكحول في الدم20 ث
0,5 ملجم/ل40 ث	1.00 ‰، تركيز الكحول في الدم40 ث
1,0 ملجم/ل80 ث	2.00 ‰، تركيز الكحول في الدم80 ث
>1.50 ملجم/ل120 ث	>3.00 ‰، تركيز الكحول في الدم 120 ث
عملية الضبط	
التوصية: كل 24 شهرًا	
القياسات	
63 مم × 219 مم × 41 مم (عرض x ارتفاع x عمق)	
الوزن	
حوالي 245 جم	
الإمداد بالطاقة	
بطاريات AA قلوية 3 × 1.5 فولت	
تم تصميم البطاريات لتحمل ما يصل إلى 5000 عملية قياس (حسب الاستخدام والظروف البيئية).	
تخزين البيانات	
يتم حفظ آخر 500 نتيجة.	
الوصلة البينية	
منفذ Micro USB للخدمة فقط	
علامات CE	
التوافق الكهرومغناطيسي	

10 قائمة الطلب

الملحقات	رقم الصنف
عبوة بها أقماع 10، Alcotest Hygienic-Flow قطع	718 27 82
بطارية قلوية، منيو، 1,5 ,LR6, AA فولت	804 35 13
مجموعة رقائق عاكسة صفراء، Alcotest® 5000	742 27 83
مجموعة رقائق عاكسة برتقالية، Alcotest® 5000	743 27 83
محول المعايرة، Alcotest® 5000	741 27 83

6.2 التنظيف

يجب تنظيف الجهاز باستخدام مادة تنظيف قائمة على الإيثانول.

⚠ تحذير
خطر الانفجار
الكحول قد يشتعل.
◄ لا تستخدم مواد التنظيف التي تحتوي على كحول بالقرب من المصادر التي قد تشتعل.

لتنظيف الجهاز:

1. امسح الجهاز باستخدام قطعة قماش تُستخدم لمرة واحدة مزودة بمادة تنظيف. لا تضع مادة التنظيف على الجهاز مباشرة.

تأكد من عدم وصول أي سائل إلى مدخل الغاز.

2. تأكد من عدم وجود بقايا للإيثانول داخل الجهاز ومن عرض النتيجة **بدون كحول** من خلال أخذ عينات سلبية.
3. إذا استمر عرض كلمة **كحول**، فكرر أخذ العينات السلبية بعد مرور بعض الوقت (10-15 دقيقة) حتى تظهر النتيجة **بدون كحول**.
4. إذا استمر عرض كلمة **كحول**، فقم بتخزين الجهاز لمدة تصل إلى 24 ساعة للسماح لمادة التنظيف بالتبخر. كرر أخذ العينات السلبية بعد مرور بعض الوقت.

معلومات عن تطهير أجهزة قياس الكحول Alcotest: المستند رقم 9300698 على موقع www.draeger.com/IFU.

7 التخزين

⚠ تحذير
تلف الجهاز
تسرب حمض البطارية يمكن أن يتسبب في تلف الجهاز.
◄ قم بإزالة البطاريات إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة.

8 التخلص من المنتَج

يُحظر التخلص من هذا الجهاز كنفايات سكنية. ولذلك فهو مميز بالرمز المجاور. تسترد Dräger هذا الجهاز بدون مقابل. تتوفر معلومات حول ذلك لدى مؤسسات التوزيع المحلية، ولدى شركة Dräger.

يجب عدم التخلص من البطاريات والبطاريات القابلة لإعادة الشحن ضمن النفايات السكنية. ولذلك فهي معلمة بالرمز المجاور. يُرجى التخلص من البطاريات والبطاريات القابلة لإعادة الشحن وفقاً للوائح السارية في مراكز تجميع البطاريات.

9 البيانات التقنية

مبدأ القياس	
المستشعر الكهروكيميائي	
اشتراطات البيئة المحيطة	
عند التشغيل	-15 إلى +50 درجة مئوية (+5 °ف حتى 122 °ف) 10 إلى 100 % رطوبة نسبية (دون تكاثف) 600 إلى 1300 هكتوباسكال
عند التخزين	-20 إلى +60 درجة مئوية (-4 إلى +140 درجة فهرنهايت) 15 إلى 75 % رطوبة نسبية (10 إلى 100 % رطوبة نسبية <48 ساعة)
نتائج القياس	
0 ملجم/ل إلى 0.029 ملجم/ل	يتم عرض بدون كحول (✓)

目录

1 安全须知 191

2 文档编写惯例 191
2.1 警告提示的含义 191
2.2 排印惯例 191

3 说明 191
3.1 产品概览 191
3.2 适用范围 191

4 使用 191
4.1 使用的条件 191
4.2 首次调试 192
4.3 进行自动呼吸取样 192
4.4 读取测量结果 192
4.5 进行手动呼吸取样 （可选） 192
4.6 进行被动呼吸取样 （可选） 192
4.7 移除 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗 192
4.8 菜单 192
4.9 菜单条目 192

5 故障排除 193

6 保养 193
6.1 更换电池 193
6.2 清洁 193

7 储存 194

8 废弃处理 194

9 技术参数 194

10 订购表 194

1 安全须知

- 使用产品前请认真阅读产品及相关产品的使用说明。
- 请严格按照使用说明操作。用户必须完全理解并严格遵守说明。只能按照规定的适用范围使用该产品。
- 不得丢弃使用说明。用户必须确保妥善保存以及按规定使用产品。
- 只允许受过培训的专业人员使用该产品。
- 不得使用有缺陷或不完整的产品。不得对产品进行任何改动。
- 产品或产品零件发生故障或失灵时请告知 Dräger。
- 遵守涉及该产品的地区和国家法规。
- 只允许经过培训的专业人员对产品进行检测、修理和维修。Dräger 建议用户与 Dräger 签订维修合同，由 Dräger 进行所有的维护工作。
- 维修时只能使用 Dräger 原厂零件和配件。否则可能会影响产品的正常功能。

这些使用说明书提供有其他语言版本，可以在相应产品网站 (www.draeger.com) 上的电子表格中下载，也可以通过 Dräger 或专卖店免费订购印刷版。

- 仅使用 Dräger 为此产品认可的充电器、电源组、蓄电池或电池。

2 文档编写惯例

2.1 警告提示的含义

在本文件中使用了以下警告提示，用以提示用户潜在的危险。警告提示的含义如下：

警告符号	信号词	警告提示的分类
⚠	警告	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会导致重伤甚至死亡。
⚠	注意	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会导致人身伤害。也可以用于警示不安全的使用方法。
	提示	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会损坏产品或危害环境。

2.2 排印惯例

文本 粗体文本标明设备上的文字和屏幕文本。

► 警告提示中通过该三角形标明避免危险的方法。

> 大于号说明菜单中的导航路径。

本图标标明更简单地使用产品的相关信息。

3 说明

3.1 产品概览

见折页：

1	Alcotest Hygienic-Flow 漏斗
2	Alcotest Hygienic-Flow 漏斗支架
3	LED （红色、绿色）
4	显示屏
5	按钮 （调用菜单；设置数值）
6	按钮 （打开 / 关闭设备；确认输入）
7	手环
8	按钮
9	USB 接口 （不可用于设备充电，仅用于服务）
10	腕带孔眼

3.2 适用范围

呼气酒精测试设备 Dräger Alcotest®1) 5000 用来测量人呼吸中的酒精浓度，物质上方空气中或环境空气中的酒精浓度 （被动测试）。测量值用来判断人是否喝醉。不应基于测量结果采取治疗或法律措施。

4 使用

4.1 使用的条件

注記
避免在有气流时取样。否则测量结果可能不准。

- 最后一次饮酒后必须等待约 15 分钟。
- 用水或不含酒精的饮料漱口并不能缩短等待时间。
- 口腔内残留的酒精或芳香饮料 （比如果汁）、含酒精的口腔喷雾剂和药物可能干扰测量结果。
- 打嗝及呕吐可能干扰测量结果。
- 气流可能干扰测量结果。

4.1.1 取样前

取样前，被测人必须有规律并平静地呼吸。被测人必须可呼出取样所需的最少气量。

4.1.2 扣上腕带

如要将设备固定在手腕上，使用腕带。

1. 将腕带的连接卡口穿过设备的扣眼。
2. 将腕带上部穿过连接卡口。

4.1.3 安装伸缩杆

为了测试距离较远的受试者 （例如坐在卡车驾驶室的司机），可通过一个 1/4 英寸的螺纹接头给设备安装一个伸缩杆。

- 伸缩杆不是设备的标配。
- 遵守伸缩杆制造商的使用说明书。

4.1.4 使用准备

1. 确保电池已充好电并正确装好。
2. 确保已安装好干净的 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。
3. 确保正确使用腕带或伸缩杆，避免设备掉落。

4.1.5 设备开机

1. 按住 OK 按钮约 1 秒。
2. 等待至显示就绪。

4.1.6 关闭设备

- 按住 OK 按钮约 3 秒。

1) Alcotest® 是 Dräger 的注册商标。

最后一次操作后 4 分钟设备自动关闭。

4.2 首次调试

设备首次开机时会打开一个设置向导。对于预设置好的设备，没有该步。

用设置向导进行下列设置：

- 语言
- 日期
- 时间格式
- 时间

所有设置均可通过菜单修改。

预设置丢失
如果取出电池的时间超过 5 分钟，必须重新设置日期和时间。

4.3 进行自动呼吸取样

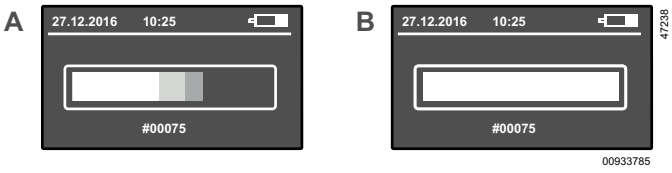
⚠ 警告
卫生措施
测量结果失真

- ► 不要触碰 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗上部。
- ► 必须距离待测对象 / 受试者 2-3 cm。
- ► Alcotest Hygienic-Flow 漏斗不得触碰受试者的皮肤，不得触碰排泄物或表面。
- ► 避免直接接触待测物质。
- ► 更换已脏污的 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。

⚠ 警告
设备损坏
如在短时间内进行多次测试， Alcotest Hygienic-Flow 漏斗内部可能会有冷凝水聚集，冷凝水可能进入设备。

- ► 及时更换 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。

1. 从包装中取出 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。握住 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗侧面的手柄，将其牢固固定在设备上方（只可单方向安装）。
2. 要求受试者距离 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗一定距离，均匀持续地向漏斗内吹气。
   呼出气流足够时设备会发出连续音。
   取样过程中，显示屏上会显示一个进度条 （见图 **A** 和 **B**）。
   如取样成功，会发出喀嚓声。
   显示屏上会显示一个旋转的进度符号，表示正在进行的分析过程。
   几秒后，显示屏上会显示结果，结果会保存在设备中。



4.4 读取测量结果

几秒后 （具体时间取决于测量的浓度和设备温度），显示屏上会显示结果，结果会保存在设备中。可能得出以下 2 种不同结果：



C）未检测到酒精。测试通过。同时绿色 LED 亮起。几秒后设备可继续使用。

D）检测到了酒精。未通过测试。同时红色 LED 亮起。

1. 按 OK 按钮，继续下一次测量。

- 传感器恢复期间，显示屏会显示一个旋转的进度符号。
- 重复该操作 （参见 “ 进行自动呼吸取样 ”）

可以在菜单中如下配置测试结果 ***酒精*** 和 ***无酒精*** 的确认方式。

- 可通过按下 OK 按钮确认测试结果。
  或者
- 2 秒后自动确认测量结果。

4.5 进行手动呼吸取样 （可选）

测试人无法吹出所需的最低容积时，可手动触发取样。

1. 步骤 1 到 3 与自动呼吸取样相同。
2. 呼吸取样开始，显示圆形进度符号后，快速按 OK 按钮。
   显示结果时，额外显示 ***手动***。

4.6 进行被动呼吸取样 （可选）

被动取样时，由设备操作人员手动触发取样。可用来检查周围空气或人员呼出气体是否含有酒精。

1. 按住 OK 按钮约 1 秒，直到出现启动屏。
2. 将准备好测量且**不含** Alcotest Hygienic-Flow 漏斗的设备留在待分析空气中。
3. 快速按下 OK 按钮开始测量。
   显示结果时，会额外显示 ***被动***。

4.7 移除 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗

- 握住 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗侧面的手柄，向上从设备中拔出，并对其进行废弃处理。

4.8 菜单

如要调用菜单：

- 按下 按钮。

如要在菜单中导航或进行设置：

1. 按下 或 按钮。
2. 通过 OK 按钮确认所选功能 / 条目。

如需退出菜单：

- 在子菜单中选择**返回**菜单条目。
- 在主菜单中选择**测量**菜单条目。

4.9 菜单条目

菜单包含下列条目：

4.9.1 测量结果

显示保存的所有结果及测量单位、日期和时间以及样品编号并说明样品是手动还是被动采集的。

4.9.2 信息屏幕

显示设备的订货号和序列号以及 EC 传感器的序列号。

4.9.3 下一次服务

显示距下次校准和维护剩余的天数。

4.9.4 日期和时间

设置日期和时间。

1. 用 或 按钮更改数字。
2. 用 按钮确定。

4.9.5 对比度

设置对比度。

1. 用 或 按钮选择对比度。
2. 用 按钮确定。

4.9.6 语言

设置语言。

1. 用 或 按钮选择语言。
2. 用 按钮确定。

4.9.7 软件版本

显示软件版本号和订货号。

4.9.8 短时间计数器

重置测试计数器。

1. 按 按钮重置计数器。

4.9.9 显示

设置屏幕显示亮度。

1. 通过 按钮或 按钮设置亮度。
2. 通过 按钮确认。

4.9.10 扬声器

打开或关闭音量。

1. 通过 按钮或 按钮选择所需功能 （打开或关闭）。
2. 通过 按钮确认。

4.9.11 自动关机

设置多长时间后自动关机。

1. 通过 或 按钮设置该时间。
2. 通过 按钮确认。

4.9.12 登录

仅用于服务

1. 输入四位号码，打开维护菜单。

4.9.13 自动跳到下次测试

设置呼吸取样后是否自动跳到下次测试。可针对两种测量结果设置。

1. 通过 按钮或 按钮选择测量结果 （*酒精* 或者 *无酒精*）。
2. 通过 按钮确认。
3. 通过 按钮或 按钮 *已启用* 或 *已停用* 选择。
4. 通过 按钮确认。

4.9.14 关闭

关闭设备。

1. 短按 按钮。

✓ 设备关闭。

5 故障排除

如设备出错，会显示错误提示。出现在提示下方的编号用于服务目的。如多次开关机后故障仍存在，请联系 DrägerService。

故障 / 错误	原因	解决方案
设备无法开机。	电池电量耗尽。	更换电池。
取样量过低 / 样品无效	受试者吹气过程有中断或吹气力度不够。	更猛力且不间断地向 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗内吹气。
设备超出温度测量范围	设备过热或过冷。	冷却设备或预热设备。
⁞⁞⁞ （超出测量范围）	超出测量范围。如口腔内残留酒精，可能导致测量值错误。	口腔中最后一次摄入酒精后至少等待 15 分钟。按 按钮重复。
取样中断	无规律呼气、突然中止或吸气	通过按 按钮重新取样
故障编号	设备故障	关闭设备并重新开机。如错误仍存在，联系 DrägerService 或经销商。

6 保养

设备交付时经过了标准校准。上次校准的日期可在菜单中查看。

Dräger 建议，设备每 24 个月校准一次。只能由经过授权的人员进行校准，例如 DrägerService。

校准证书：https://www.draeger.com/productioncertificates

遵守国家校准准则。

6.1 更换电池

1. 关闭设备。
2. 推开电池盖。
3. 更换电池 （3 节 1.5 V AA 碱性电池）。注意极性必须正确。
4. 插上电池盖。
5. 检查时间设置是否正确。

如更换电池时间超过 5 分钟，必须重新设置时间。设置好时间后才能进行测量。

6.2 清洁

必须用乙醇清洁剂清洁设备。

⚠ 警告
爆炸危险
酒精可能点燃。
► 请勿在潜在火源附近使用含酒精清洁剂。

如要清洁设备：
1. 请使用一次性擦拭布及清洁剂擦拭设备。不要在设备上直接涂上清洁剂。

ℹ 确保无液体进入进气口。

2. 通过被动取样，确保没有乙醇残留物附着在设备上且显示 ***无酒精*** 结果。
3. 如仍然显示 ***酒精***，在一段时间后 （10-15 分钟）再次进行被动取样，直到显示 ***无酒精*** 结果。
4. 如仍然显示 ***酒精***，请将设备存放 24 小时以使洗涤剂挥发。在一段时间后，再次进行被动取样。

有关 Alcotest 设备的消毒信息：请参见 www.draeger.com/IFU 上的文件 9300698。

7 储存

⚠ 警告
设备损坏
电池酸液泄漏可能损坏设备。
► 如长时间不使用设备，取出电池。

8 废弃处理

该产品不得作为居民垃圾处理。因此标有旁边的符号。Dräger 可免费回收该产品。当地的销售机构和 Dräger 提供相关信息。

电池和蓄电池不得作为居民垃圾处理。因此标有旁边的符号。根据适用的法规在电池收集站对电池和蓄电池进行废弃处理。

9 技术参数

测量原理	
电化学传感器	
环境条件	
使用时	-15 °C 至 +50 °C （+5 °F 至 122 °F） 10 至 100 % 相对湿度 （无冷凝） 600 至 1300 hPa
储存时	-20 °C 至 +60 °C （-4 °F 至 +140 °F） 15 至 75 % 相对湿度 （10 至 100 % 相对湿度 <48 h）
测量结果	
0 mg/L 至 0.029 mg/L	显示无酒精 （✓）
0.030 mg/L 至 2.5 mg/L	显示酒精 （✗）
多于 2.51 mg/L	显示超出测量范围 （↑↑↑）

灵敏度漂移	
典型为每月测量值的 0.4 %	
上一次测量结束后等待测量准备就绪的时间：	
0.00 mg/L， 2 s	0.00 ‰，血液酒精含量， 2 s
0.25 mg/L， 20 s	0.50 ‰，血液酒精含量， 20 s
0.5 mg/L， 40 s	1.00 ‰，血液酒精含量， 40 s
1.0 mg/L， 80 s	2.00 ‰，血液酒精含量， 80 s
>1.50 mg/L， 120 s	>3.00 ‰，血液酒精含量， 120 s
校准	
建议：每隔 24 个月	
尺寸	
63 mm x 219 mm x 41 mm （宽 x 高 x 深）	
重量	
大约 245 g	
电源	
3 节 1.5 V AA 碱性电池	
电池使用寿命为最多 5000 次测量 （取决于使用情况和环境条件）	
数据保存	
保存最近的 500 个结果。	
接口	
Micro USB 接口仅用于服务	
CE 标记	
电磁兼容性	

10 订购表

配件	**订货号**
带 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗包装， 10 件	82 27 718
碱性电池， Mignon， LR6， AA， 1.5 V	13 35 804
黄色反光膜套装， Alcotest® 5000	83 27 742
橙色反光膜套装， Alcotest® 5000	83 27 743
校准适配器， Alcotest® 5000	83 27 741

目錄

1 安全資訊 196

2 本文檔中的書寫規則 196

2.1 警告的含義 196
2.2 印刷協定 196

3 說明 196

3.1 產品概覽 196
3.2 適用範圍 196

4 使用 196

4.1 使用條件 196
4.2 首次偵錯 197
4.3 進行自動呼吸取樣 197
4.4 讀取檢測結果 197
4.5 進行手動呼吸取樣（選項） 197
4.6 進行被動呼吸取樣（選項） 197
4.7 移除 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗 197
4.8 選單 197
4.9 選單條目 197

5 故障排除 198

6 維護 198

6.1 更換電池 198
6.2 清潔 198

7 存放 199

8 廢棄處理 199

9 技術資料 199

10 訂購清單 199

1 安全資訊

- 使用產品前請認真閱讀產品及相關產品的使用說明。
- 請嚴格按照使用說明操作。用戶必須完全理解並嚴格遵守說明。只能按照規定的適用範圍使用該產品。
- 不得丟棄使用說明。用戶必須確保妥善保存以及按規定使用產品。
- 只允許受過培訓的專業人員使用該產品。
- 不得使用有缺陷或不完整的產品。不得對產品進行任何改動。
- 產品或產品零件發生故障或失靈時請告知 Dräger。
- 遵守涉及該產品的地區和國家法規。
- 只允許經過培訓的專業人員對產品進行檢測、修理和維修。Dräger 建議用戶與 Dräger 簽訂維修契約，由 Dräger 進行所有的維護工作。
- 維修時只能使用 Dräger 原廠零件和配件。否則可能會影響產品的正常功能。

本使用說明的其他語種電子版可在對應的產品頁面（www.draeger.com/ifu）上下載，也可向 Dräger 或專業經銷商免費索取其印刷版。

- 僅可使用 Dräger 針對該產品核准使用的充電器、電源組、電池或蓄電池。

2 本文檔中的書寫規則

2.1 警告的含義

本文件中使用了以下警告符號，就可能出現的危險提示使用者。警告符號的定義如下：

警告符號	訊號詞	警告的分類
⚠	警告	表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能會導致重傷甚至死亡。
⚠	小心	表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能導致人身傷害。也可以用於警示不安全的使用方法。
	注意	表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能導致產品損壞或環境破壞。

2.2 印刷協定

文本	設備和螢幕上的文本使用粗體。
►	在警告提示中，該三角形表示避免危險的可能性。
>	大於號表示選單中的一個導航路徑。
	此圖示表示簡化產品使用的資訊。

3 說明

3.1 產品概覽

見摺頁：

1	Alcotest Hygienic-Flow 漏斗
2	Alcotest Hygienic-Flow 漏斗採集
3	LED (紅色、綠色)
4	顯示螢幕
5	按鈕（調用選單；設定數值）
6	按鈕（打開/關閉設備；確認輸入內容）
7	手環
8	按鈕
9	USB 介面（不可用於設備充電，僅用於服務）
10	腕帶孔眼

3.2 適用範圍

Dräger Alcotest® 呼氣酒精測試裝置[1] 5000 用於測量人體呼氣、物質上方空氣或環境空氣中的酒精濃度 （被動測試）。測量用來測定人是否喝醉。不應基於測量結果採取治療措施或法律措施。

4 使用

4.1 使用條件

聲明
避免在氣流中採集樣本。檢測結果可能會受影響。

- 最後一次酒精攝入後等待約 15 分鐘。
- 用水或不含酒精的飲料漱口並不能縮短等待時間。
- 口腔中的剩餘酒精、芳香飲料 （例如果汁）、含酒精的口腔噴霧及藥物都可能影響測量結果。
- 打嗝或嘔吐可能影響測量結果。
- 氣流可能干擾測量結果。

4.1.1 取樣前

測試人員必須規律且平靜地呼吸。測試人員必須能夠呼出最低呼吸容量。

4.1.2 安裝腕帶

如要將測量儀固定在手腕上，請使用腕帶。

1. 引導腕帶的緊固凸耳穿過測量儀上的孔眼。
2. 拉動腕帶的上半部分穿過緊固凸耳。

4.1.3 安裝伸縮桿

為了對遠距測試人員 （例如卡車上的高座司機）進行檢測，可以透過 1/4 英吋連接器將測量儀連接到伸縮桿上。

- 伸縮桿不包括在本裝置交付範圍之內。
- 請遵照伸縮桿製造商的使用說明。

4.1.4 使用準備

1. 確保電池已充滿電並正確插入。
2. 確保連接了乾淨的 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。
3. 確保正確使用腕帶或伸縮桿，牢固且安全的握住測量儀。

4.1.5 裝置開機

1. 按住 OK 按鈕約 1 秒。
2. 等待至顯示就緒。

4.1.6 關閉設備

- 按住 OK 按鈕約 3 秒。

1) Alcotest ® 是 Dräger 的註冊商標。

最後一次操作後 4 分鐘設備自動關閉。

4.2 首次偵錯

第一次開啟裝置時，設定嚮導將開啟。對於預設定好的裝置，沒有該步。

利用設定嚮導進行下列設定：

- 語言
- 日期
- 時間格式
- 時間

所有設定均可透過選單修改。

預設值遺失
如果取下電池超過 5 分鐘，需要重新設定日期和時間。

4.3 進行自動呼吸取樣

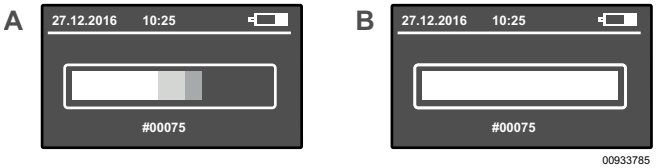
⚠ 警告
衛生措施
干擾測量結果

► 不要觸摸 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗的頂部。
► 必須與物體或測試人員保持 2-3 cm 的距離。
► 測試人員的皮膚、任何分泌物或表面都不可接觸 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。
► 還應避免直接接觸要檢測的物質。
► 更換弄髒的 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。

⚠ 警告
設備損壞
短期內進行多次檢測後，凝結水會積聚在 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗內，可能進入測量儀。

► 及時更換 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。

1. 從包裝中取出 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。握住 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗的橫向可握部位，將漏斗牢固連接在測量儀頂部 （僅允許單向連接）。
2. 要求受測人均勻且無中斷地向 Hygienic-Flow 漏斗吹氣。
呼出氣流足夠時透過連續音發出訊號。
取樣時，顯示螢幕上會顯示一個進度條 （見圖 **A** 和 **B**）。
如果取樣成功，連續的聲音將停止並發出明顯的喀嗒聲。
顯示螢幕將為瞬態分析過程顯示旋轉的進度符號。
數秒后，結果將顯示在顯示熒幕上並儲存在測量儀中。



4.4 讀取檢測結果

數秒後 (取決於測量的濃度和測量儀的溫度)，檢測結果將顯示在顯示熒幕上並儲存在測量儀中。可能出現以下 2 種不同的結果：



C) 未檢測到酒精。檢測通過。同時綠色 LED 亮起。數秒後，測量儀可再次使用。

D) 檢測到酒精。檢測未通過。同時紅色 LED 亮起。

1. 按下 OK 按鈕繼續進行下一次測量。
- 在感應器恢復期間，顯示幕顯示旋轉的過程符號。
- 重複操作 （見 “ 進行自動呼吸取樣 ”）

在選單中，測試結果***酒精***和***無酒精***可按如下設定。

- 按下 OK 按鈕即可確認測試結果。
或
- 檢測結果將在 2 秒後自動確認。

4.5 進行手動呼吸取樣 （選項）

測試人無法吹出所需的最低容積時，可手動觸發取樣。

1. 步驟 1 至 3 與自動呼吸取樣的相同。
2. 呼吸取樣開始，顯示圓形進度符號後，快速按 OK 按鈕。
顯示結果時，額外顯示***手動***。

4.6 進行被動呼吸取樣 （選項）

被動取樣時，由設備操作人員觸發取樣。可用來檢查周圍空氣或人員呼出空氣是否含有酒精。

1. 按住 OK 按鈕約 1 秒，直到出現啟動螢幕。
2. 將**無** Alcotest Hygienic-Flow 漏斗的測量準備就緒設備留在待分析空氣中。
3. 短按 OK 按鈕，觸發測量。
顯示結果時，還會顯示 ***被動***。

4.7 移除 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗

- 握住 Hygienic-Flow 漏斗側面的手柄，向上從設備中拔出，並對其進行廢棄處理。

4.8 選單

如要調用選單：

- 按下 ↘ 按鈕。

如要在選單中導覽或進行設定：

1. 按下 ↘ 或 ↗ 按鈕。
2. 透過 OK 按鈕確認所選功能 / 條目。

如需退出選單：

- 在子選單中選擇選單項目**後退**。
- 在主選單中選擇選單項目**測量**。

4.9 選單條目

選單包含以下條目：

4.9.1 測量結果

顯示所有已儲存的結果 （含單位）及其日期和時間，以及樣本編號和被動或手動檢測的提示資訊。

4.9.2 資訊螢幕

顯示裝置的訂貨號和序號以及 EC 感測器的序號。

4.9.3 下一次服務

顯示距離下一次校準和服務的天數。

4.9.4 日期和時間

設定日期和時間。

1. 透過 ↓ 或 ↑ 按鈕更改數字。
2. 透過 OK 按鈕確定。

4.9.5 對比度

設定對比度。

1. 按 ↓ 或 ↑ 按鈕選擇對比度設定。
2. 透過 OK 按鈕確定。

4.9.6 語言

設定語言。

1. 透過 ↓ 或 ↑ 按鈕選擇語言。
2. 透過 OK 按鈕確定。

4.9.7 軟體版本

顯示軟體版本號和訂貨號。

4.9.8 短時間計數器

重設檢測計數器。

1. 可以按下OK按鈕重設檢測計數器。

4.9.9 顯示

設定顯示亮度。

1. 透過↓ 或 ↑按鈕設定該亮度。
2. 透過OK按鈕確認。

4.9.10 揚聲器

打開或關閉音量。

1. 用 ↓ 按鈕或↑按鈕選擇所需功能 （開或關）。
2. 透過OK按鈕確認。

4.9.11 自動關機

設置多長時間後自動關機。

1. 透過↓ 或 ↑按鈕設定該時間。
2. 透過OK按鈕確認。

4.9.12 登錄

僅供服務使用

1. 輸入 4 位元代碼以調用維修選單。

4.9.13 自動轉至下一項檢測

設置檢測后是否自動轉至下一項檢測。可針對兩種檢測結果設置。

1. 測量結果 （*酒精*或*無酒精*）用↓按鈕或↑按鈕選擇。
2. 透過OK按鈕確認。
3. 透過 ↓按鈕或↑按鈕 *已啟用*或*已停用*選擇。
4. 透過OK按鈕確認。

4.9.14 關閉

關閉設備。

1. 短按OK按鈕。

✓ 裝置關閉。

5 故障排除

設備故障時，出現故障資訊。資訊下出現的編號用於服務。如多次開關機後故障仍存在，請聯絡 DrägerService。

故障/錯誤	原因	解決方案
無法接通設備。	電池電量用完。	更換電池。
容積過低/樣品無效	測試人員吹氣過弱或存在中斷情況。	猛力不間斷地向 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗內吹氣。
設備超出溫度測量範圍	設備過熱或過冷。	冷卻設備或預熱設備。
↑↑↑（超出測量範圍）	超出測量範圍。口腔中的剩餘酒精可能導致測量錯誤。	口腔中最後一次酒精攝入後至少等待 15 分鐘。要重複檢測，請按下OK按鈕。
樣品中斷	無規律呼氣、突然中止或吸氣	按下OK按鈕重複呼吸取樣
故障編碼	設備故障	關閉設備並重新接通。如錯誤仍存在，聯絡 DrägerService 或經銷商。

6 維護

交付的設備經過廠方標準校準。上次校準的日期可在選單中查看。

Dräger 建議每 24 個月進行一次標定。只能由經過授權的人員進行標定，例如 DrägerService。

校準證書：https://www.draeger.com/productioncertificates

遵守國家校準準則。

6.1 更換電池

1. 關閉設備。
2. 推開電池蓋。
3. 更換電池 （3 x 1.5 V AA 鹼性電池）。注意極性正確。
4. 插上電池蓋。
5. 檢查時間設定是否正確。

更換電池時間超過 5 分鐘後，必須重新設定時間。設定好時間後才能進行測量。

6.2 清潔

必須用乙醇清潔劑清潔設備。

⚠ 警告
爆炸危險
酒精會引燃。
► 請勿在可能的火源附近使用含酒精的清潔劑。

如要清潔設備：

1. 使用一次性擦拭布及清潔劑擦拭設備。不要在設備上直接塗上清潔劑。

ℹ 確保無液體進入進氣口。

2. 透過被動取樣，確保沒有乙醇殘留物附著在設備上且顯示***無酒精***結果。
3. 如仍然顯示***酒精***，在一段時間後 （10-15 分鐘）再次進行被動取樣，直到顯示***無酒精***結果。
4. 如仍然顯示***酒精***，請將設備存放 24 小時以使洗滌劑揮發。在一段時間後，再次進行被動取樣。

有關 Alcotest 設備的消毒資訊：請參見 www.draeger.com/IFU 上的文件 9300698。

7 存放

⚠ 警告
設備損壞
電池酸液洩漏會導致設備損壞。
► 如果長時間不使用設備，請取出電池。

8 廢棄處理

該產品不得作為居民垃圾處理。因此以旁邊的圖示作為標記。
Dräger 可免費回收該產品。當地的銷售機構和 Dräger 提供相關資訊。

電池和可充電電池不得作為居民垃圾處理。因此利用旁邊的圖示進行標記。根據適用的法規在電池收集站對電池和可充電電池進行廢棄處理。

9 技術資料

測量原理	
電化學感測器	
環境條件	
使用時	-15 °C 至 +50 °C（+5 °F 至 122 °F） 10 至 100 % 相對濕度（無冷凝） 600 至 1300 hPa
儲存時	-20 °C 至 +60 °C（-4 °F 至 +140 °F） 15 至 75 % 相對濕度（10 至 100 % 相對濕度 <48 h）
測量結果	
0 mg/L 至 0.029 mg/L	表示無酒精（✔）
0.030 mg/L 至 2.5 mg/L	表示檢測到酒精（✖）
高於 2.51 mg/L	表示超出測量範圍（↑↑↑）
靈敏度誤差	
典型為每月測量值的 0.4 %	
前一次測量後，以下數值對應的測量準備就緒等待時間：	
0.00 mg/L, 2 s	0.00 ‰，BAC, 2 s
0.25 mg/L, 20 s	0.50 ‰，BAC, 20 s
0.5 mg/L, 40 s	1.00 ‰，BAC, 40 s
1.0 mg/L, 80 s	2.00 ‰，BAC, 80 s
>1.50 mg/L 120 s	>3.00 ‰，BAC, 120 s
校準	
建議：每隔 24 個月	
尺寸	
63 mm x 219 mm x 41 mm（寬 x 高 x 深）	
重量	
約 245 g	
電源	
3 x 1.5 V AA 鹼性電池	
電池電量可供進行約 5000 次測量（取決於使用情況和環境條件）	
資料儲存	
將儲存最近的 500 個結果。	
介面	
Micro USB 插槽僅供服務使用	
CE 標記	
電磁相容性	

10 訂購清單

配件	零件編號
Alcotest Hygienic-Flow 漏斗包裝，10 件	82 27 718
鹼性電池，Mignon，LR6，AA，1.5 V	13 35 804
反射箔套件，黃色，Alcotest® 5000	83 27 742
反射箔套件，橙色，Alcotest® 5000	83 27 743
校正轉接器，Alcotest® 5000	83 27 741

目錄

1 安全相關資料 201

2 本文件編寫慣例 201
2.1 警告提示的含義 201
2.2 排印慣例 201

3 说明 201
3.1 產品概覽 201
3.2 適用範圍 201

4 使用 201
4.1 先決條件 201
4.2 初次啟動 202
4.3 進行自動檢測 202
4.4 讀取檢測結果 202
4.5 手動檢測 （可選） 202
4.6 被動檢測 （可選） 202
4.7 移除 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗 202
4.8 功能表 202
4.9 功能表項目 202

5 故障排除 203

6 維護 203
6.1 更換電池 203
6.2 清潔 203

7 存放 204

8 廢棄處理 204

9 技術資料 204

10 訂購編號 204

1 安全相關資料

- 使用本產品前請詳讀使用說明及相關產品的使用說明。
- 嚴格遵守使用說明。用戶必須完全理解並嚴格遵守說明。僅限按照規定的適用範圍使用本產品。
- 不得丟棄使用說明。用戶必須確保妥善保存以及按規定使用產品。
- 僅允許經過訓練的專業人員使用產品。
- 不得使用有缺陷或不完整的產品。不得對產品進行任何改動。
- 產品或產品零件發生故障或失靈時請告知 Dräger。
- 遵守涉及該產品的地區和國家法規。
- 僅允許經過訓練的專業人員對產品進行檢測、修理和維修。Dräger 建議用戶與 Dräger 簽訂維修合約，由 Dräger 進行所有的維護工作。
- 維修時只能使用 Dräger 原廠零件和配件。否則可能會影響產品的正常功能。

本使用說明的其他語種電子版可在對應的產品頁面（www.draeger.com/ifu）上下載，也可向 Dräger 或專業經銷商免費索取其印刷版。

- 僅可使用 Dräger 針對該產品批準使用的充電器、電源組、電池或蓄電池。

2 本文件編寫慣例

2.1 警告提示的含義

在本檔案中使用了以下警告提示，用以提示用戶潛在的危險。警告提示的含義如下：

警示符號	訊號詞	警告提示的分類
⚠	警告	警示可能發生危險的情況。此種情況如不加以避免，可能導致死亡或重傷。
⚠	小心	警示可能發生危險的情況。此種情況如不加以避免，可能導致人身傷害。也可以用於警示不安全的使用方法。
	注意	警示可能發生危險的情況。此種情況如不加以避免，可能導致產品損壞或環境破壞。

2.2 排印慣例

文本 粗體字為設備上的文字和屏幕內容。

► 在警告提示中，該三角形表示避免危險的可能性。

> 大於號表示選單中的導航路徑。

此符號表示簡化產品使用的信息。

3 说明

3.1 產品概覽

請參閱折疊頁：

1	Alcotest Hygienic-Flow 漏斗
2	Alcotest Hygienic-Flow 漏斗採集
3	LED (紅色、綠色)
4	屏幕
5	按鈕 （調出功能表；設定值）
6	按鈕 （開啟 / 關閉裝置；確認輸入）
7	腕帶
8	按鈕
9	USB 插槽 （不可用於檢測儀器充電，僅供維修使用）
10	腕帶孔眼

3.2 適用範圍

Dräger Alcotest® 呼氣酒精測試裝置[1] 5000 用於測量人體呼氣、物質上方空氣或環境空氣中的酒精濃度 （被動測試）。測量值用來判斷人是否喝醉。不得根據檢測結果啟動治療或法律措施。

4 使用

4.1 先決條件

避免在通風環境中採集樣本。檢測結果可能會受影響。

- 最後一次飲酒後必須等待約 15 分鐘。
- 用水或不含酒精的飲料漱口並不能縮短等待時間。
- 口中殘餘的酒、芳香型飲料 (例如果汁)、含酒精的口腔噴霧劑以及藥物都會干擾測量結果。
- 打嗝及嘔吐可能干擾測量結果。
- 氣流可能干擾測量結果。

4.1.1 採集樣本前

在採集樣品前，受測者必須規律且平穩地呼吸。受試者必須能夠呼出取樣所需的最低呼氣量。

4.1.2 安裝腕帶

如要將檢測儀器固定在手腕上，請使用腕帶。

1. 引導腕帶的緊固凸耳穿過檢測儀器上的孔眼。
2. 拉動腕帶的上半部分穿過緊固凸耳。

4.1.3 安裝伸縮桿

為了對遠距受測人 （例如卡車上的高座駕駛員）進行檢測，可使用 1/4 英吋連接器將裝置固定在伸縮桿上。

- 伸縮桿不在本裝置交付範圍之內。
- 請遵照伸縮桿製造商的使用說明。

4.1.4 使用前準備

1. 確保電池已充好電並正確插入。
2. 確保連接了乾淨的 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。
3. 確保正確使用腕帶或伸縮桿，牢固且安全的握住檢測儀器。

4.1.5 開啟檢測儀器

1. 按住 按鈕約 1 秒鐘。
2. 等待至顯示準備就緒。

1) Alcotest® 是 Dräger 的註冊商標。

4.1.6 關閉檢測儀器

- 按住OK按鈕約 3 秒鐘。

ℹ 如 4 分鐘未操作檢測儀器，儀器自動關閉。

4.2 初次啟動

首次啟動檢測儀器時將開啟設定精靈。如檢測儀器已預設定，跳過該步。

使用設定精靈可以進行以下設定：

- 語言
- 日期
- 時間格式
- 時間

稍後可以透過功能表更改所有設定。

ℹ 預設設定丟失
如果取下電池超過 5 分鐘，需要重新設定日期和時間。

4.3 進行自動檢測

⚠
衛生措施
干擾測量結果

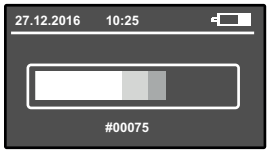
- ► 請勿觸摸 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗的上半部。
- ► 必須與物體或受測人保持 2-3 cm 的距離。
- ► 受測人的皮膚、任何分泌物或表面都不可接觸 Hygienic-Flow 漏斗。
- ► 還應避免直接接觸待測物質。
- ► 更換弄髒的 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。

⚠
設備損壞
短期內進行多次檢測後，凝結水會積聚在 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗內，可能進入檢測儀器。

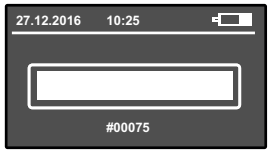
- ► 請及時更換 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。

1. 從包裝中取出 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗。握住 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗的橫向可握部位，將漏斗牢固連接在檢測儀器頂部 （僅允許單向連接）。
2. 要求受測者在一定距離內均勻且持續地向 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗吹氣。
   氣流充足時檢測儀器將持續發出聲音。
   採樣時，顯示幕上將顯示一條進度條 （請參閱圖 **A** und **B**）。
   如果採樣成功，連續的聲音將停止並發出明顯的喀嗒聲。
   顯示幕將為瞬態分析過程顯示旋轉的進度符號。
   數秒后，結果將顯示在顯示幕上並儲存在檢測儀器中。

A



B

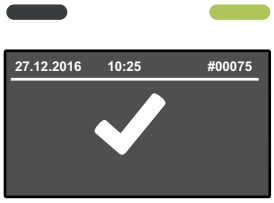


47238
00933785

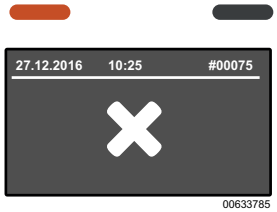
4.4 讀取檢測結果

數秒後 (取決於檢測的濃度和檢測儀器的溫度)，檢測結果將顯示在顯示幕上並儲存在檢測儀器中。可能出現以下 2 種不同的結果：

C



D



47240
00633785

C）未檢測到酒精。檢測通過。另外，綠色 LED 亮起。數秒後，檢測儀器可再次使用。

D）檢測到酒精。檢測未通過。另外，紅色 LED 亮起。

1. 按下OK按鈕繼續下一個測量。

- 在感應器恢復期間，顯示幕顯示旋轉的過程符號。
- 重複操作 （請參閱進行自動檢測）

在功能表中，您可以配置檢測結果***酒精***和***無酒精***的確認方式。

- 按下OK按鈕即可確認測試結果。
  或
- 檢測結果將在 2 秒後自動確認。

4.5 手動檢測 （可選）

如果受測人無法提供所需的呼吸檢測容量，可以進行手動檢測。

1. 步驟 1 至 3 與自動檢測的相同。
2. 呼吸取樣開始，顯示圓形過程符號後，快速按下OK按鈕。
   顯示結果時還會顯示***手動***。

4.6 被動檢測 （可選）

被動采樣時，由檢測儀使用者手動觸發采樣。可用來檢測周圍空氣或人員呼出氣體是否含有酒精。

1. 按住OK按鈕約 1 秒，直到顯示啓動幕。
2. 將準備好的**無** Alcotest Hygienic-Flow 漏斗的檢測儀器留在待分析空气中。
3. 快速按OK按鈕，開始測量。
   顯示結果時還會顯示***被動***。

4.7 移除 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗

- 握住 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗的橫向可握部位，向上從檢測儀器上拔下，然後丟棄。

4.8 功能表

調出功能表：

- 按下按鈕。

瀏覽功能表清單或設定：

1. 按下或按鈕。
2. 用OK按鈕確認所選的功能 / 項目。

退出功能表：

- 在子功能表中選擇功能表項目**返回**。
- 在主功能表中選擇功能表項目**測量**。

4.9 功能表項目

功能表包含以下項目：

4.9.1 結果

顯示所有已儲存的結果 （含單位）及其日期和時間，以及樣本編號和被動或手動檢測的提示資訊。

4.9.2 資訊螢幕

顯示裝置的訂貨號和序號以及 EC 感測器的序號。

4.9.3 下一次服務

顯示距離下一次校準和服務的天數。

4.9.4 日期和時間

設定日期和時間。

1. 用按鈕或按鈕更改數字。
2. 用按鈕確認。

4.9.5 對比度

設定對比度。

1. 用按鈕或按鈕選擇對比設定。
2. 用按鈕確認。

4.9.6 語言

設定語言。

1. 用按鈕或按鈕選擇語言。
2. 用按鈕確認。

4.9.7 軟體版本

顯示軟體的版本號碼和零件號碼。

4.9.8 短時間計數器

重設檢測計數器。

1. 用按鈕確認，重設計數器。

4.9.9 顯示幕

設定顯示亮度。

1. 使用按鈕或按鈕設定亮度。
2. 用按鈕確認。

4.9.10 喇叭

開啟或關閉音量。

1. 用按鈕或按鈕選擇所需的功能 （開啟或關閉）。
2. 用按鈕確認。

4.9.11 自動關機

設定多長時間後自動關機。

1. 用按鈕或鈕設定時間。
2. 用按鈕確認。

4.9.12 登入

僅供維修使用

1. 輸入 4 位元代碼以存取維修功能表。

4.9.13 自動轉至下一項檢測

設定檢測后是否自動轉至下一項檢測。可針對兩種檢測結果設定。

1. 測量結果 （*酒精*或*無酒精*）用按鈕或按鈕選擇。
2. 用按鈕確認。
3. 用- 按鈕或按鈕*已啟用*或*已停用*選擇
4. 用按鈕確認。

4.9.14 關閉

關閉檢測儀器。

1. 短暫按下按鈕。

✓ 檢測儀器將關機。

5 故障排除

檢測儀器故障時會顯示錯誤訊息。訊息下方顯示的數字用於維修功能。如果開啟和關閉幾次後，故障仍然存在，請聯絡 DrägerService。

故障 / 錯誤	原因	措施
無法開啟檢測儀器。	電池電量耗盡。	更換電池。
樣本太少 / 樣本無效	受測對象吹氣不連續或力度不夠。	向 Alcotest Hygienic-Flow 漏斗用力吹氣並且不得中斷。
檢測儀器超出溫度範圍	檢測儀器過熱或過冷。	等待檢測儀器冷卻或預熱。
⁞⁞⁞ （超出測量範圍）	已超出測量範圍。口中殘留酒精可能會導致不正確的測量值。	最後一次飲酒後必須至少間隔 15 分鐘才能進行檢測。要重複檢測，請按下按鈕
採樣中斷	不規則地向外呼氣、突然結束或吸氣	按下按鈕重複進行呼氣採樣。
錯誤編號	檢測儀器錯誤	關閉後再開啟檢測儀器。如果錯誤仍然存在，請聯絡 DrägerService 或您的經銷商。

6 維護

設備交付時經過了標準校準。上次校準的日期可在功能表中查看。

Dräger 建議每 24 個月校準一次。僅限由授權人員進行校準，比如 DrägerService。

校準證書：https://www.draeger.com/productioncertificates

遵守校準相關的國家 / 地區指令。

6.1 更換電池

1. 關閉檢測儀器。
2. 滑開電池蓋。
3. 更換電池 （3 顆 1.5 V AA 鹼性電池）。注意極性必須正確。
4. 關閉電池蓋。
5. 檢查時間設定是否正確。

如果取下電池超過 5 分鐘，必須重新設定時間。設定時間後才能進行檢測。

6.2 清潔

必須用乙醇清潔劑清潔設備。

⚠
爆炸危險
酒精會引燃。
► 請勿在可能的火源附近使用含酒精的清潔劑。

清潔設備：
1. 使用一次性擦拭布及清潔劑擦拭設備。不要在設備上直接塗上清潔劑。

ℹ 確保無液體進入進氣口。

2. 透過被動取樣，確保沒有乙醇殘留物附著在設備上且顯示結果***無酒精***。
3. 如仍然顯示***酒精***，在一段時間後 （10 - 15 分鐘）再次進行被動取樣，直到顯示結果***無酒精***。
4. 如果仍顯示***酒精***，請將裝置存放 24 小時，讓清潔劑揮發。在一段時間後，再次進行被動取樣。

有關 Alcotest 設備的消毒資訊：請參見 www.draeger.com/IFU 上的文件 9300698。

7 存放

⚠
設備損壞
電池酸液洩漏會導致檢測儀器損壞。
► 如果長時間不使用檢測儀器，請取出電池。

8 廢棄處理

本產品不得作為一般住家垃圾處理。因此標有旁邊的符號。
Dräger 可免費回收本產品。當地的銷售機構和 Dräger 可提供相關資訊。

電池和蓄電池不得作為居民垃圾處理。因此標有旁邊的符號。根據有效的規定在電池收集站廢棄處理電池和可充電電池。

9 技術資料

測量原理	
電化學感應器	
環境條件	
操作過程中	-15 °C 至 +50 °C （+5 °F 至 122 °F） 10 至 100 % 相對濕度 (無冷凝) 600 至 1300 hPa
存放過程中	-20 °C 至 +60 °C （-4 °F 至 +140 °F） 15 至 75 % 相對濕度 （10 至 100 % 相對濕度 <48 h）
結果	
0 mg/L 至 0.029 mg/L	無酒精 (✔) 顯示
0.030 mg/L 至 2.5 mg/L	顯示酒精 (✘)
高於 2.51 mg/L	表示超出測量範圍 (↑↑↑)
靈敏度誤差	
通常每個月為測量值的 0.4 %	
前一次測量後等待測量準備就緒的時間：	
0.00 mg/L， 2 秒	0.00 ‰， BAC， 2 秒
0.25 mg/L、 20 s	0.50 ‰， BAC， 20 秒
0.5 mg/L， 40 秒	1.00 ‰， BAC， 40 秒
1.0 mg/L， 80 秒	2.00 ‰， BAC， 80 秒
>1.50 mg/L， 120 秒	>3.00 ‰， BAC， 120 秒
校準	
建議：每隔 24 個月	
尺寸	
63 mm x 219 mm x 41 mm (W x H x D)	
重量	
約 245 g	
電源供應	
3 x 1.5 V AA 鹼性電池	
電池電量可供進行約 5000 次測量 （取決於使用情況和環境條件）。	
資料儲存	
將儲存最近的 500 個結果。	
介面	
Micro USB 插槽僅供維修使用	
CE 標記	
電磁相容性	

10 訂購編號

配件	零件編號
Alcotest Hygienic-Flow- 漏斗包裝， 10 件	82 27 718
鹼性電池， Mignon， LR6， AA， 1.5 V	13 35 804
反射箔套件，黃色， Alcotest® 5000	83 27 742
反射箔套件，橙色， Alcotest® 5000	83 27 743
校準轉接器， Alcotest® 5000	83 27 741

目次

1 安全関連情報 206

2 表記規則 206

2.1 警告の意味 206
2.2 書体による表記 206

3 記述説明 206

3.1 製品概要 206
3.2 使用目的 206

4 使用方法 206

4.1 使用にあたっての要件 206
4.2 初めて使用する場合 207
4.3 自動測定の実施 207
4.4 測定結果の読み取り 207
4.5 マニュアル（手動）での呼気採取（オプション） 208
4.6 パッシブ（受動）での呼気採取（オプション） 208
4.7 Alcotest Hygienic-Flow ファンネルを取り外す 208
4.8 メニュー 208
4.9 メニュー項目 208

5 トラブルシューティング 209

6 メンテナンス 209

6.1 電池の交換 209
6.2 クリーニング 209

7 保管 209

8 廃棄 209

9 テクニカルデータ 209

10 注文リスト 210

1 安全関連情報

- 製品をご使用いただく前に、 本取扱説明書ならびに付属製品の取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある目的以外では使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるよう、 ユーザーによって、 確実に保管と適切な使用がされるよう計らってください。
- 本製品は、 使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品に異常が認められた時は、 絶対に使用しないでください。 また、 本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、 弊社サービスセンターまでご連絡ください。
- 本製品は、 それぞれの国や地域が定める規則に従ってお取扱いください。
- 本製品は、 訓練を受けてから点検および修理、 メンテナンスを行ってください。 弊社サービスセンターまたは指定の販売代理店にご用命ください。
- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、 Dräger の純正部品以外は使用しないでください。 これを守らないと、 製品が正しく機能しない可能性があります。

本取扱説明書には他言語版もあり、 Web サイト（www.draeger.com）の製品ページから電子版にてダウンロードすることができます。 また、 印刷版も Dräger または販売店にて無償でご注文頂けます。

- この製品には、Dräger が認可した充電器、 供給ユニット、 電池、 または充電式バッテリのみを使用してください。

2 表記規則

2.1 警告の意味

本書では、 使用者に、 発生しうる危険性を知らせるために、 以下の警告を使用します。 警告の意味は、 以下の通りに定義されています：

警告サイン	シグナルワード	警告の分類
⚠	警告	起きうる危険な状況に関する注記。 死亡や大けがなどの人身事故につながることがあります。
⚠	注意	起きうる危険な状況に関する注記。 けがにつながることがあります。 不適切な使用に対する警告としても使用できます。
	注記	起きうる危険な状況に関する注記。 製品または周辺の物品に損害を与えるおそれがあります。

2.2 書体による表記

文字列 太字は、 機器のラベル上およびディスプレイ上に表示される文字列になります。

► 警告内にあるこの三角形マークは、 危険を回避するための方法を示しています。

> この記号は、 メニュー内の指示案内を意味します。

この記号は、 製品を有効的に使用するための情報を示しています。

3 記述説明

3.1 製品概要

折り込みページを参照：

1	Alcotest Hygienic-Flow ファンネル
2	Alcotest Hygienic-Flow ファンネル取付部
3	LEDs （赤、 緑）
4	ディスプレイ
5	ボタン（メニューの呼び出し：数値設定）
6	ボタン（装置の電源オン／オフ：入力操作）
7	リストストラップ
8	ボタン
9	USB コネクター（本製品の充電用ではありません。 サービス専用です。）
10	リストストラップアイレット

3.2 使用目的

呼気含有アルコールテスター Dräger Alcotest®[1] 5000 は、 人間の呼気中や空気中の物質または周囲の空気中のアルコール濃度を測定するものです（パッシブテスト）。 この測定は、 人間の血中アルコール濃度を調べるために用いられます。 検出結果に基づいて治療または法的措置を行わないでください。

4 使用方法

4.1 使用にあたっての要件

注記
送風の場合はサンプリングを行わないでください。 テスト結果が変化する可能性があります。

- 直近のアルコール摂取後、 約 15 分待ちます。
- 水またはノンアルコール飲料で口をすすぐことで待機時間を減らすことはできません。
- 口の中の残留アルコールまたは芳香飲料（フルーツジュースなど）、 アルコールを含む口内スプレー、 および薬物によって、 測定値が変化する可能性があります。
- げっぷや嘔吐によって、 測定結果が変化する可能性があります。
- 送風によっては、 測定結果が変化する可能性があります。

4.1.1 サンプル採取前

サンプル採取前、 被験者の呼吸が規則的かつ穏やかであること。 被験者が、 サンプル採取に必要な最小呼気量を提供できる状態であること。

4.1.2 リストストラップの取付

リストストラップは、 デバイスを手首に固定するために使用します。

1. リストストラップの固定タブをデバイスのアイレットに通します。
2. リストストラップの上部を固定タブに通します。

1) Alcotest® は、 Dräger の商標です。

4.1.3 伸縮ロッドの取付

遠くの被験者（たとえば、トラックの高い座席に座っているドライバー）に到達するために、1/4 インチコネクタを使用して装置を伸縮ロッドに取り付けることができます。

- 伸縮ロッドは、 装置の納入範囲には含まれていません。
- 伸縮ポールの製造元の取扱説明書に従ってください。

4.1.4 使用前の準備

1. バッテリーが充電され、 正しく挿入されていることを確認してください。
2. 清潔なAlcotest Hygienic-Flowファンネルが取り付けられていることを確認してください。
3. リストストラップまたは伸縮ロッドを適切に使用して、 デバイスがしっかりと保持されていることを確認してください。

4.1.5 装置の電源を入れる

1. OKボタンを約 1 秒間長押しします。
2. 測定準備完了と表示されるまで待ちます。

4.1.6 検知器の電源をオフにします

- OKボタンを約 3 秒間押し続けます。

ℹ 4 分間使用しなかった場合、 検知器は自動的に電源オフになります。

4.2 初めて使用する場合

検知器の電源を初めてオンにすると、 セットアップウィザードが開きます。 すでに初期設定が行われて出荷された検知器の場合、 この設定アシスタントは開きません。

設定アシスタントにより、 次の設定を行います：

- 言語
- 日付
- 時刻フォーマット
- 時刻

全ての設定は後からメニューで変更できます。

ℹ 事前設定の喪失
バッテリー交換に 5 分以上時間がかかった場合は、 日付および時刻を再設定する必要があります。

4.3 自動測定の実施

⚠ **警告**
衛生
測定結果の誤り

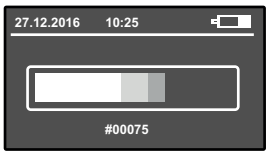
- ► Alcotest Hygienic-Flow ファンネルの上部には触れないでください。
- ► 常に被検査物 / 被検者から 2 ～ 3 cm 離してください。
- ► 被験者の皮膚や排泄物、 Alcotest Hygienic-Flow ファンネルの表面に触れないでください。
- ► 検査対象物との直接接触を避けてください。
- ► 汚れた Alcotest Hygienic-Flow ファンネルを交換してください。

⚠ **警告**
機器の損傷
短時間で数回のテストを行うと、 凝縮液が Alcotest Hygienic-Flow ファンネル内に蓄積し、 装置に侵入する可能性があります。

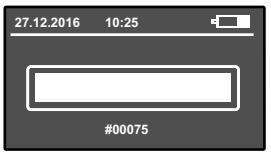
- ► Alcotest Hygienic-Flow ファンネルは適時交換してください。

1. 包装から Alcotest Hygienic-Flow ファンネルを取り出します。側面のハンドルゾーンで Alcotest Hygienic-Flow ファンネルを持ち、 装置の上部にしっかりと取り付けます（一方向のみ可能です）。
2. 被験者には、 Alcotest Hygienic-Flow ファンネルから距離を置いて、 息を均等に、 途切れることなく吹き込んでもらいます。
   呼気が正しく吹き込まれている間は、 連続音が鳴ります。
   サンプルが採取されている間、 ディスプレイにはプログレスバーが表示されます（写真 **A** および **B** を参照）。
   サンプリングが成功すると、 クリック音が鳴って音が終わります。
   ディスプレイには、 進行中の解析プロセスが回転する進捗記号で表示されます。
   結果は数秒後にディスプレイに表示され、 デバイスに保存されます。

A



B

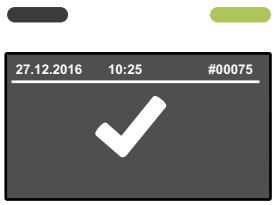


47238
00933785

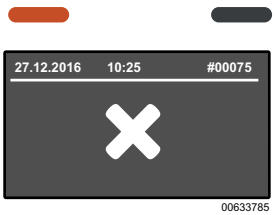
4.4 測定結果の読み取り

結果は数秒後（測定濃度やデバイスの温度によります）にディスプレイに表示され、 デバイスに保存されます。 次の 2 つの異なる結果が考えられます。

C



D



47240
00633785

C）アルコールは検出されませんでした。 測定に合格しました。緑色の LED が点灯します。 検知器は数秒後に再び使用できる状態になります。

D）アルコールが検出されました。 テストに失敗しました。 赤色の LED が点灯します。

1. OKボタンを押して、 次の測定を続行します。

- センサの回復時間中、 ディスプレイには回転の進行状況のシンボルが表示されます。
- このプロセスを繰り返します（「自動測定の実施」を参照）

メニューでは、 ***アルコール***および***アルコールなし***のテスト結果の確認を次のように構成できます。

- テスト結果はOKボタンを押すことで確認できます。
  または
- テスト結果が 2 秒後に自動的に確認されます。

4.5 マニュアル（手動）での呼気採取（オプション）

被験者が十分に呼気を吹き込むことができない場合、マニュアル（手動）で呼気の採取をし、測定することができます。

1. 自動呼気検査の手順 1 ～ 3 に従ってください。
2. 呼気が吹き込まれ、呼気吹き込み量を示すバーが表示されたら、OKボタンを短く押します。
   測定結果表示の画面には、測定結果に加えて***手動***と表示されます。

4.6 パッシブ（受動）での呼気採取（オプション）

パッシブ（受動）測定の場合、検知器の使用者が手動でサンプル採取を開始します。起動ディスプレイが表示されるまで、周囲の空気や呼気中のアルコールの有無を測定できます。

1. 起動ディスプレイが表示されるまで、OKボタンを約 1 秒押し続けます。
2. 測定が可能な状態の装置を、Alcotest Hygienic-Flow ファンネル**なし**で分析する空気中にかざします。
3. OKボタンを短い間押して、測定を開始します。
   結果表示には、さらに***パッシブ***と表示されます。

4.7 Alcotest Hygienic-Flow ファンネルを取り外す

- 側面のハンドルゾーンで Alcotest Hygienic-Flow ファンネルを持ち、装置から上方に引き出し、その後で廃棄します。

4.8 メニュー

メニューを開く：

- ▼ボタンを押します。

メニュー内を移動するまたは設定を行う：

1. ▼ または ▲ボタンを押します。
2. 選択した機能 / 入力を OKボタンで確認します。

メニューを閉じる：

- サブメニューでメニュー項目**戻る**を選択します。
- メインメニューでメニュー項目**測定**を選択します。

4.9 メニュー項目

メニューには次の項目が含まれています：

4.9.1 測定結果

保存されたすべての結果が、測定単位、日付と時刻、測定番号、サンプル採取方法が手動またはパッシブのどちらであるかとともに表示されます。

4.9.2 情報画面

検知器の品番およびシリアル番号、ならびに EC センサーのシリアル番号が表示されます。

4.9.3 次回の点検サービス

校正・点検サービスまでの残り時間が日数で表示されます。

4.9.4 日付と時刻

日付と時刻を設定します。

1. ▼ボタンまたは▲ボタンで数字を変更します。
2. OKボタンで確定します。

4.9.5 コントラスト

コントラストを調整します。

1. ▼ボタンまたは▲ボタンでコントラスト設定を選択します。
2. OKボタンで確定します。

4.9.6 言語

言語を設定します。

1. ▼ボタンまたは▲ボタンで言語を選択します。
2. OKボタンで確定します。

4.9.7 ソフトウェアバージョン

ソフトウェアのバージョン番号と品番が表示されます。

4.9.8 短期カウンター

テストカウンターをリセットします。

1. OKボタンで確認して、カウンターをリセットします。

4.9.9 表示

画面表示の輝度を設定します。

1. ▼ボタンまたは▲ボタンで輝度を設定します。
2. OKボタンで確認します。

4.9.10 スピーカー

音量のオン / オフを切り替えます。

1. ▼ボタンまたは▲ボタンでご希望の機能（オンまたはオフ）を選択します。
2. OKボタンで確認します。

4.9.11 自動シャットダウン

自動シャットダウンまでの時間を設定します。

1. ▼ボタン、または ▲ボタンで時間を設定します。
2. OKボタンで確認します。

4.9.12 ログイン

サービス専用

1. 4 桁のコードを入力して、サービスメニューを開きます。

4.9.13 次のテストに自動で切り替え

呼気検査後に次の検査に自動的に切り替えるかどうかを設定します。この設定は、両方の測定結果に対して設定できます。

1. ▼ボタンまたは▲ボタンを使用して、測定結果（***アルコール***または***アルコールなし***）を選択します。
2. OKボタンで確認します。
3. ▼ボタン、または ▲ボタンで***有効***または***無効***を選択します。
4. OKボタンで確認します。

4.9.14 スイッチオフ

装置の電源を切ります。

1. OKボタンを短く押します。

✓ 検知器本体の電源がオフになります。

5 トラブルシューティング

検知器でエラーが発生すると、エラーメッセージが表示されます。メッセージの下に表示される番号は、サービス機能に使用されます。検知器の電源のオン / オフを数回繰り返してもエラーが継続する場合は、DrägerService もしくは販売代理店にお問い合わせください。

故障／エラー	原因	対処方法
検知器の電源が入らない。	バッテリーが空です。	バッテリーを交換します。
量が少なすぎる / サンプルが無効	被験者の呼気が途切れている、または強さが足りません。	もう少し強く、連続して、Alcotest Hygienic-Flow ファンネルに呼気を吹き込んでください。
検知器が温度範囲外にある	検知器が温かすぎるまたは冷たすぎる。	検知器を冷やす、または温めます。
↑↑↑（測定範囲を超えている）	測定範囲を超えた。口の中にアルコールが残っていると、読み取り値が不正確になる可能性があります。	口からのアルコール摂取後、少なくとも 15 分は待ってください。OKボタンを押して繰り返します。
サンプル採取の中断	不規則な呼気、突然の終了または吸気。	OKボタンを押して、呼気サンプルの採取を繰り返します
エラー番号	検知器のエラー	検知器の電源を切り、再び電源を入れます。エラー表示が消えない場合は、DrägerService もしくは販売代理店にご連絡ください。

6 メンテナンス

検知器は標準校正で出荷されます。直近の校正の日付はメニューで確認できます。

Dräger は、24 カ月に一度検知器を校正することを推奨しています。校正は、ドレーゲル・セイフティージャパン株式会社、お買い求めの販売代理店または認定を受けた者にご依頼ください。

校正証明書：https://www.draeger.com/productioncertificates

校正については国のガイドラインを遵守してください。

6.1 電池の交換

1. 検知器の電源を切ります。
2. 電池カバーを外します。
3. 電池（1.5 V AA アルカリ電池 3 本）を交換します。その際、± 極の向きに気を付けてください。
4. 電池カバーを嵌めます。
5. 時刻が正しく設定されているかどうかを確認してください。

電池交換に 5 分以上時間がかかった場合または電池切れの状態で放置していた場合は、日時を再設定してください。時刻が設定されていないと、測定を行うことができません。

6.2 クリーニング

検知器はエタノールベースの洗浄剤で洗浄する必要があります。

⚠ 警告
爆発の危険
アルコールは発火する可能性があります。
► 発火源の近くでは、アルコールを含む洗剤を使用しないでください。

検知器をクリーニングするには：

1. 使い捨ての布を使用して、洗剤で装置を拭きます。検知器に洗剤を直接塗布しないでください。

   液体がガス注入口に入らないようにしてください。

2. パッシブサンプリングによって、装置にエタノール残留物の付着がなく、結果***アルコールなし***が表示されることを確認します。
3. 引き続き***アルコール***が表示される場合は、しばらく時間をおいてから（10 ～ 15 分）、結果***アルコールなし***が表示されるまでパッシブサンプリングを繰り返します。
4. 引き続き***アルコール***が表示される場合は、洗剤が蒸発できるように装置を最大 24 時間保管します。しばらく時間をおいてから、パッシブサンプル採取を繰り返します。

Alcotest 検知器の消毒に関する情報：ドキュメント 9300698（www.draeger.com/IFU）

7 保管

⚠ 警告
機器の損傷
電池の電解液が漏れると、装置が損傷する場合があります。
► デバイスを長期間使用しない場合は、バッテリーを取り外してください。

8 廃棄

本製品を家庭ごみとして廃棄することはできません。これは隣のアイコンにより示されています。
Dräger は本製品を無料で回収しています。詳しくは、各国の販売店および Dräger 社にお問い合わせください。

電池およびバッテリは家庭ごみとして廃棄することはできません。そのため、次のようなシンボルで表記されています。バッテリおよび電池は、適用される規則に従ってバッテリーを回収しているところで廃棄してください。

9 テクニカルデータ

測定原理	
電気化学式センサー	
環境条件	
使用時	-15 °C ～ +50 °C （+5 °F ～ 122 °F） 10 ～ 100 % r. F. （結露なきこと） 600 ～ 1300 hPa

保管時	-20 °C ～ +60 °C （-4 °F ～ +140 °F） 15 ～ 75 % r. F. （10 ～ 100 % r. F. <48 h）
測定結果	
0 mg/L ～ 0.029 mg/L	アルコール（✔）は表示されません
0.030 mg/L ～ 2.5 mg/L	アルコール（✘）が表示されます
2.51 mg/L 以上	測定範囲の超過（↑↑↑）が表示されます
感度ドリフト	
測定値の 0.4 %/ 月（典型値）	
前回の測定後に次の測定準備が完了するまでの待機時間：	
0.00 mg/L、 2 秒	0.00 %、 血中アルコール濃度、 2 秒
0.25 mg/L、 20 秒	0.50 %、 血中アルコール濃度、 20 秒
0.5 mg/L、 40 秒	1.00 %、 血中アルコール濃度、 40 秒
1.0 mg/L、 80 秒	2.00 %、 血中アルコール濃度、 80 秒
>1.50 mg/L、 120 秒	>3.00 %、 血中アルコール濃度、 120 秒
校正	
推奨：24ヶ月毎	
寸法	
63 mm x 219 mm x 41 mm (幅 x 高さ x 厚さ)	
重量	
約 245 g	
電圧供給	
1.5 V AA アルカリ電池 3 本	
電池は、 最大 5,000 回の測定用に設計されています（使用状況と環境条件によります）	
データストレージ	
直近の 500 件の結果が保存されます。	
インターフェイス	
サービス専用のマイクロ USB コネクター	
CE マーク	
電磁両立性	

10 注文リスト

アクセサリー	部品番号
Alcotest Hygienic-Flow ファンネル付きのパック、10 個	82 27 718
アルカリ電池、 ミニョン、 LR6、 AA、 1.5 V	13 35 804
反射テープセット、 黄色、 Alcotest® 5000	83 27 742
反射テープセット、 オレンジ、 Alcotest® 5000	83 27 743
校正用アダプタ、 Alcotest® 5000	83 27 741

목차

1 안전 관련 정보 212

2 이 문서에서 사용하는 요소 212
2.1 경고 표시의 의미 212
2.2 인쇄 요소 212

3 설명 212
3.1 제품 개요 212
3.2 용도 212

4 사용 212
4.1 사용을 위한 전제조건 212
4.2 최초 사용 213
4.3 호흡 시료 자동 채취 213
4.4 측정 결과 판독 213
4.5 호흡 시료 수동 채취 (옵션) 213
4.6 호흡 시료 수동 채취 (옵션) 214
4.7 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기 제거 214
4.8 메뉴 214
4.9 메뉴 요소 214

5 장애 제거 214

6 유지보수 215
6.1 배터리 교체 215
6.2 클리닝 215

7 보관 215

8 폐기 215

9 기술 데이터 215

10 주문 목록 216

1 안전 관련 정보

- 제품 사용 전 이 사용지침서와 관련 제품의 사용지침서를 주의 깊게 읽으십시오 .
- 사용지침서에 유의하십시오 . 사용자는 지침을 완전히 숙지하고 정확히 따라야 합니다 . 제품은 반드시 사용 목적에 맞게 사용해야 합니다 .
- 사용지침서를 폐기하지 마십시오 . 사용자가 올바로 사용하고 보관하도록 하십시오 .
- 숙련된 전문 작업자만 이 제품을 사용해야 합니다 .
- 결함이 있거나 불완전한 제품은 사용하지 마십시오 . 제품을 변경하지 마십시오 .
- 제품이나 제품 부품에 문제나 고장이 발생한 경우에는 Dräger 에 알려주십시오 .
- 이 제품과 관련된 지역 지침 및 국가 지침을 준수하십시오 .
- 숙련된 전문 작업자만 제품을 점검, 수리, 정비할 수 있습니다 . Dräger 는 Dräger 와 서비스 계약을 체결하고 모든 정비 작업을 Dräger 에 의뢰할 것을 권장합니다 .
- 정비 작업에는 순정 Dräger 부품과 부속품만 사용하십시오 . 그렇지 않으면 제품의 올바른 기능이 손상될 수 있습니다 .

ℹ 이 사용지침서의 다른 언어 버전은 해당 제품 페이지 (www.draeger.com/ifu) 에서 전자 형식으로 다운로드하거나 인쇄본을 Dräger 나 판매점에서 무상으로 받아보실 수 있습니다 .

- Dräger 가 이 제품에 대해 허용한 충전기 , 전원 공급 장치 , 배터리 또는 충전 배터리만 사용하십시오 .

2 이 문서에서 사용하는 요소

2.1 경고 표시의 의미

다음 경고 표시는 이 문서에서 예상 위험을 사용자에게 알려주기 위해 사용됩니다 . 경고 표시의 의미는 다음과 같습니다 .

경고 기호	신호어	경고 표시의 분류
⚠	경고	잠재적인 위험 상황 표시 . 이러한 상황을 방지하지 않을 경우 사망 혹은 심각한 부상이 발생할 수 있습니다 .
⚠	주의	잠재적인 위험 상황 표시 . 피하지 않을 시 부상을 입을 수 있습니다 . 잘못된 사용에 대한 경고로도 사용할 수 있습니다 .
	참조	잠재적인 위험 상황 표시 . 피하지 않을 시 제품이 손상되거나 환경에 피해를 줄 수 있습니다 .

2.2 인쇄 요소

문구 굵은체로 표시된 문구는 장치 상의 라벨 및 화면 텍스트를 표시합니다 .

► 이 경고 삼각형은 위험을 방지하기 위한 방법을 표시합니다 .

> 이 기호는 메뉴 내에서 탐색 경로를 나타냅니다 .

ℹ 이 기호는 제품 사용을 돕는 정보를 나타냅니다 .

3 설명

3.1 제품 개요

접힌 페이지 참조 :

1	Alcotest Hygienic-Flow 깔때기
2	Alcotest Hygienic-Flow 깔때기꽂이
3	LED 들 (적색 , 녹색)
4	디스플레이
5	버튼 (메뉴 불러오기 , 값 설정하기)
6	OK 버튼 (제품 켜기 / 끄기 , 입력 사항 승인하기)
7	손목걸이 끈
8	버튼
9	USB 포트 (장치 충전용은 아님 , 서비스 용도로만 사용)
10	손목걸이 끈용 구멍

3.2 용도

호흡형 음주 측정기 Dräger Alcotest®[1] 5000 은 호흡 중이나 물질 위 공기 또는 주변 공기 중에 있는 알코올 농도를 측정하는 데 사용됩니다 (수동 모드 테스트). 측정은 개인의 알코올 섭취량을 분석하기 위해 사용됩니다 . 이 검출 결과를 토대로 치료 또는 법적 조치를 취해서는 안 됩니다 .

4 사용

4.1 사용을 위한 전제조건

참조
외풍이 불 경우 시료 채취를 하지 마십시오 . 테스트 결과가 왜곡될 수 있습니다 .

- 마지막으로 알코올을 섭취한 후 약 15 분간의 대기 시간을 가지십시오 .
- 이 대기 시간은 물이나 알코올이 함유되지 않은 음료로 입을 헹구어 단축할 수 없습니다 .
- 구강 내 잔여 알코올 또는 착향 음료 (예 : 과일 주스), 알코올이 함유된 스프레이 , 의약품으로 인해 측정이 왜곡될 수 있습니다 .
- 트림 및 구토로 인해 측정 결과가 왜곡될 수 있습니다 .
- 외풍으로 인해 측정 결과가 왜곡될 수 있습니다 .

4.1.1 시료 채취 전

검사 대상자는 시료 채취 전 규칙적으로 천천히 호흡해야 합니다 . 검사 대상자는 시료 채취에 필요한 최소 호기량을 불 수 있어야 합니다 .

4.1.2 손목걸이 끈 부착

제품을 손목에 고정하려면 손목걸이 끈을 사용해야 합니다 .

1. 손목걸이 끈의 고정 클립이 제품에 있는 구멍을 통과하도록 하십시오 .
2. 손목걸이 끈의 상단부를 고정 클립을 통과해 당기십시오 .

1) Alcotest® 는 Dräger 의 등록 상표입니다 .

4.1.3 텔레스코프 로드 부착

멀리 있는 검사 대상자에게 도달하기 위해 (예 : 높은 곳에 앉아 있는 화물차 운전자) 제품을 1/4" 연결 부품으로 텔레스코프 로드에 부착할 수 있습니다 .

- 텔레스코프 로드는 제품 공급 범위에 포함되어 있지 않습니다 .
- 텔레스코프 로드 제조업체의 사용지침서를 준수하십시오 .

4.1.4 사용 준비

1. 배터리가 충전되고 올바르게 삽입된 상태인지 확인합니다 .
2. 깨끗한 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기가 부착되었는지 확인합니다 .
3. 손목걸이 끈 또는 텔레스코프 로드를 올바르게 사용하여 제품이 단단하고 확실하게 고정되도록 하십시오 .

4.1.5 제품 켜기

1. OK 버튼을 약 1 초간 누릅니다 .
2. 측정 대기 상태가 표시될 때까지 기다립니다 .

4.1.6 제품 끄기

- OK 버튼을 약 3 초간 누릅니다 .

ℹ 기기를 마지막으로 사용한 후 4 분이 경과하면 자동으로 꺼집니다 .

4.2 최초 사용

제품을 최초로 켜면 설치 어시스턴트가 열립니다. 사전 설정된 제품의 경우 이 단계가 생략됩니다 .

설치 어시스턴트로 다음과 같은 사항을 세팅할 수 있습니다 .

- 언어
- 날짜
- 시간 형식
- 시간

모든 세팅은 나중에 메뉴를 통해 변경할 수 있습니다 .

ℹ 사전 세팅 손실
배터리가 5 분 이상 분리되어 있는 경우 날짜 및 시간을 다시 설정해야 합니다 .

4.3 호흡 시료 자동 채취

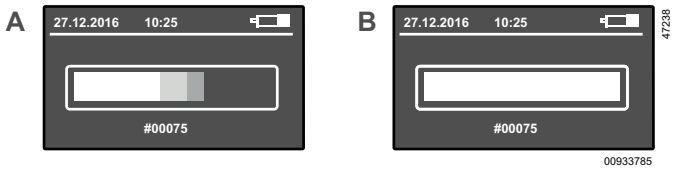
⚠ **경고**
위생
왜곡된 측정 결과

- ► Alcotest Hygienic-Flow 깔때기 상단부를 만지지 마십시오 .
- ► 반드시 검사 대상 / 대상자와 2~3 cm 간격을 유지하십시오 .
- ► 검사 대상자의 피부 , 배설물 및 표면이 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기에 닿지 않도록 하십시오 .
- ► 테스트할 물질과 직접 접촉하지 마십시오 .
- ► 오염된 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기는 교체하십시오 .

⚠ **경고**
제품 손상
테스트를 짧은 시간에 여러 번 실시할 경우 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기 내부에 응축액이 모여 제품으로 들어갈 수 있습니다 .

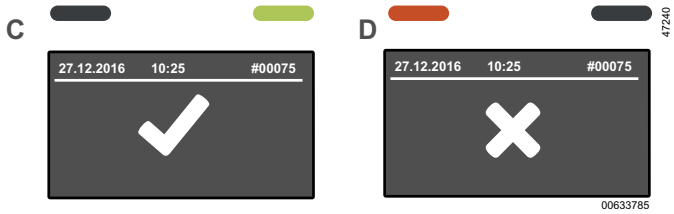
- ► Alcotest Hygienic-Flow 깔때기를 즉시에 교체하십시오 .

1. Alcotest Hygienic-Flow 깔때기를 포장에서 꺼냅니다 . 측면에 부착된 손잡이 구역의 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기를 잡고 제품의 상단에 단단히 부착합니다 (한 방향으로만 가능).
2. 검사 대상자에게 동일한 세기로 중단하지 않고 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기와 어느 정도 거리가 있는 상태에서 숨을 내쉬도록 요청합니다 .
   내쉬는 호흡 유량이 충분할 경우 연속음이 울립니다 .
   시료가 채취되는 동안 디스플레이에는 진행 정도 표시바가 표시됩니다 (그림 **A** 및 **B** 참조).
   시료 채취에 성공한 경우 딸깍 소리가 한 번 나고 음이 중단됩니다 .
   디스플레이에는 진행 중인 분석 프로세스에 대한 회전식 진행 정도 표시 기호가 표시됩니다 .
   몇 초 후 결과가 디스플레이에 표시되고 장치에 저장됩니다 .



4.4 측정 결과 판독

몇 초 후 (측정된 농도 및 장치의 온도에 따라 다름) 테스트 결과가 디스플레이에 표시되고 장치에 저장됩니다 . 다음과 같은 2 가지 결과가 가능합니다 .



C) 알코올이 검출되지 않았습니다. 테스트에 통과했습니다. 추가로 녹색 LED 가 켜집니다. 몇 초 후 제품이 다시 사용 준비 상태가 됩니다 .

D) 알코올이 검출되었습니다. 테스트에 통과하지 못했습니다. 추가로 적색 LED 가 켜집니다 .

1. OK 버튼을 눌러 다음 측정을 계속 진행합니다 .

- 센서 회복 시간 동안 회전식 진행 정도 표시 기호가 표시됩니다 .
- 절차를 반복합니다 (" 호흡 시료 자동 채취 " 참조).

메뉴에서 테스트 결과인 ***알코올 감지*** 및 ***알코올 미감지***을 다음과 같이 설정할 수 있습니다 .

- 테스트 결과는 OK 버튼을 눌러 확인할 수 있습니다 .
  또는
- 테스트 결과가 2 초 후에 자동으로 승인됩니다 .

4.5 호흡 시료 수동 채취 (옵션)

검사 대상자가 필요한 최소량을 불지 못할 경우 시료 채취를 수동으로 실시할 수 있습니다 .

1. 호흡 시료 자동 채취의 1 ~ 3 단계를 따르십시오 .
2. 호흡 시료 채취가 시작된 후 진행 정도 표시원이 나타나면 OK 버튼을 짧게 누릅니다 .
   결과가 표시될 때 ***수동***도 함께 표시됩니다 .

4.6 호흡 시료 수동 채취 (옵션)

시료 수동 채취의 경우 시료 채취는 제품 사용자에 의해 수동으로 실시됩니다 . 공기나 사람이 내뱉는 호흡의 알코올 함유 여부에 대한 검사에 사용할 수 있습니다 .

1. OK 버튼을 시작 화면이 나타날 때까지 약 1 초간 누릅니다 .
2. 측정 대기 상태인 제품을 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기 **없이** 분석하고자 하는 공기중에 놓습니다 .
3. OK 버튼을 짧게 눌러 측정을 실시합니다 .
   결과가 표시될 때 추가로 ***수동 모드***이 표시됩니다 .

4.7 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기 제거

- 측면에 부착된 손잡이 구역의 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기를 잡고 제품에서 위쪽으로 당겨 뺀 다음 제거합니다 .

4.8 메뉴

메뉴 불러오기 :

- ▼ 버튼을 누릅니다 .

메뉴에서 이동 또는 세팅 :

1. ▼ 또는 ▲ 버튼을 누릅니다 .
2. OK 버튼을 눌러 선택한 기능 / 입력을 확인합니다 .

메뉴에서 나가기 :

- 하위 메뉴에서 메뉴항목 **뒤로**를 선택합니다 .
- 메인 메뉴에서 메뉴항목 **측정**을 선택합니다 .

4.9 메뉴 요소

메뉴에는 다음 요소가 포함됩니다 .

4.9.1 측정 결과

저장된 모든 결과를 측정 단위 , 날짜 , 시간 , 그리고 시료 번호 및 시료가 수동으로 또는 수동 모드로 채취되었는지에 대한 정보와 함께 표시합니다 .

4.9.2 정보 화면

제품의 부품 번호와 일련번호 및 EC 센서의 일련번호를 표시합니다 .

4.9.3 다음 서비스

조정 및 서비스가 필요한 시점까지 남은 시간을 일수로 표시합니다 .

4.9.4 날짜 및 시간

날짜 및 시간을 설정합니다 .

1. ▼ 또는 ▲ 버튼을 눌러 숫자를 변경합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 승인합니다 .

4.9.5 명암대비

명암대비를 설정합니다 .

1. ▼ 또는 ▲ 버튼을 눌러 명암대비 설정을 선택합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 승인합니다 .

4.9.6 언어

언어를 설정합니다 .

1. ▼ 또는 ▲ 버튼을 눌러 언어를 선택합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 승인합니다 .

4.9.7 소프트웨어 버전

소프트웨어의 버전 번호 및 부품 번호를 표시합니다 .

4.9.8 단기 카운터

테스트 카운터를 리셋합니다 .

1. OK 버튼을 눌러 카운터를 리셋합니다 .

4.9.9 디스플레이

화면 디스플레이의 밝기를 설정합니다 .

1. ▼ 버튼 또는 ▲ 버튼을 눌러 밝기를 설정합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 확인합니다 .

4.9.10 스피커

음량을 켜거나 끕니다 .

1. ▼ 버튼 또는 ▲ 버튼을 눌러 원하는 기능 (켜기 또는 끄기) 을 선택합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 확인합니다 .

4.9.11 자동 차단

자동 차단까지의 시간을 설정합니다 .

1. ▼ 또는 ▲ 버튼을 눌러 시간을 설정합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 확인합니다 .

4.9.12 로그인

서비스 용도로만 사용

1. 네 자리 코드를 입력하여 서비스 메뉴를 엽니다 .

4.9.13 다음 테스트로 자동 전환

시료 채취 후 다음 테스트로 자동 전환할지 설정합니다 . 세팅은 두 측정 결과에 대해 설정할 수 있습니다 .

1. 측정 결과 (***알코올 감지*** 또는 ***알코올 미감지***) 는 ▼ 버튼 또는 ▲ 버튼을 눌러 선택합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 확인합니다 .
3. ▼ 버튼 또는 ▲ 버튼을 눌러 ***활성화됨*** 또는 ***비활성화됨***을 선택합니다 .
4. OK 버튼을 눌러 확인합니다 .

4.9.14 끄기

제품을 끕니다 .

1. OK 버튼을 짧게 누릅니다 .

✓ 장치가 꺼집니다 .

5 장애 제거

제품 오류가 있는 경우 오류 메시지가 나타납니다 . 메시지 아래에 나타나는 번호는 서비스 기능에 사용됩니다. 제품을 여러 번 켜고 끄기를 시행한 후에도 장애가 계속 나타날 경우 DrägerService 에 연락하십시오 .

장애 / 오류	원인	해결 방법
제품을 켤 수 없음 .	배터리 방전 상태 .	배터리를 교체합니다 .
시료량이 너무 적음 / 시료 부적합	검사 대상자의 호흡이 연속적이지 않고 강도가 충분하지 않음 .	중단 없이 보다 세게 Alcotest Hygienic-Flow 깔때기에 숨을 내쉽니다 .

장애 / 오류	원인	해결 방법
온도허용범위를 벗어난 제품	제품이 너무 뜨겁거나 차가움 .	제품을 냉각시키거나 따뜻해지도록 합니다 .
↑↑↑ (측정 범위 초과됨)	측정 범위가 초과되었습니다 . 입 안의 알코올 잔여물로 인해 잘못된 측정값이 발생할 수 있습니다 .	입을 통해 마지막으로 알코올을 섭취한 후에는 최소 15 분간의 대기 시간이 지나야 합니다 . 반복하려면 OK 버튼을 누릅니다 .
채취 중단	불규칙한 날숨 , 급작스러운 중단 또는 들숨	OK 버튼을 눌러 호기 채취를 반복합니다 .
오류 번호	제품 오류	제품을 껐다가 다시 켭니다 . 오류가 계속 나타날 경우 DrägerService 또는 판매처에 연락하십시오 .

6 유지보수

본 제품은 표준 조정 상태로 출고됩니다 . 마지막 조정 날짜는 메뉴에서 확인할 수 있습니다 .

Dräger 는 24 개월마다 제품을 조정받을 것을 권장합니다 . 조정 작업은 DrägerService 와 같은 인증받은 작업자가 실시해야 합니다 .

보정 인증서 : https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ 조정에 관한 해당 국가의 규정을 준수하십시오 .

6.1 배터리 교체

1. 제품을 끕니다 .
2. 배터리 커버를 밀어냅니다 .
3. 배터리 (3 x 1.5 V AA 알카라인 배터리) 를 교체합니다 . 이때 극의 위치가 정확하도록 유의하십시오 .
4. 배터리 커버를 끼웁니다 .
5. 시간이 정확하게 설정되어 있는지 확인합니다 .

ℹ 배터리 교체가 5 분 이상 소요될 경우 시간을 다시 설정해야 합니다 . 측정은 시간을 설정한 경우에만 가능합니다 .

6.2 클리닝

제품은 에탄올 기반 세제로 세척해야 합니다 .

⚠ 경고
폭발 위험
알코올은 발화할 수 있습니다 .
► 알코올이 포함된 세제를 발화 가능성이 있는 곳 근처에서 사용하지 마십시오 .

제품 세척 방법 :

1. 제품을 세제에 적신 일회용 천으로 닦습니다 . 세제를 제품에 직접 묻혀서는 안 됩니다 .

ℹ 액체가 가스 흡입구에 들어가지 않도록 하십시오 .

2. 수동적 시료 채취를 통해 제품에 에탄올 잔여물이 남아있지 않은지 및 결과가 ***알코올 미감지***로 표시되는지 확인하십시오 .
3. ***알코올 감지***가 계속 표시되면 시간이 어느 정도 (10~15 분) 경과한 후 결과가 ***알코올 미감지***로 표시될 때까지 수동적 시료 채취를 반복합니다 .
4. ***알코올 감지***가 계속 표시되면 세제가 증발하도록 제품을 최대 24 시간 동안 보관하십시오 . 시간이 어느 정도 경과한 후 수동적 시료 채취를 반복합니다 .

Alcotest 제품의 소독에 관한 정보 : www.draeger.com/IFU 의 문서 9300698 참조 .

7 보관

⚠ 경고
제품 손상
배터리 전해액이 흘러나올 경우 제품에 손상이 발생할 수 있습니다 .
► 제품을 장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 빼내십시오 .

8 폐기

본 제품은 가정용 폐기물로 폐기 처리해서는 안 됩니다 . 따라서 옆의 기호가 표시되어 있습니다 .
Dräger 는 본 제품을 무상수거합니다 . 이에 대한 정보는 각 국가의 판매처 및 Dräger 에서 받을 수 있습니다 .

배터리와 충전지는 일반폐기물로 폐기해서는 안 됩니다 . 배터리와 충전지에는 옆의 기호가 표시되어 있습니다 . 현행 규정에 따라 폐배터리 수거지에 배터리와 충전지를 폐기하십시오 .

9 기술 데이터

측정 원리	
전기화학적 센서	
주변 조건	
작동 시	-15 °C ~ +50 °C (+5 °F ~ 122 °F) 10 ~ 100 % RH (비응축) 600 ~ 1300 hPa
보관 시	-20 °C ~ +60 °C (-4 °F ~ +140 °F) 15 ~ 75 % RH (10 ~ 100 % RH <48 h)
측정 결과	
0 mg/L ~ 0.029 mg/L	알코올 미감지 (✓) 표시됨
0.030 mg/L ~ 2.5 mg/L	알코올 감지 (✗) 표시됨
2.51 mg/L 초과	측정 범위 초과 (↑↑↑) 표시됨
민감도 변동	
일반적으로 월당 측정값의 0.4 %	
이전 측정값 기준 측정 준비가 완료되기까지의 대기 시간 :	

0.00 mg/L, 2 초	0.00 ‰, 혈중 알코올 농도 , 2 초
0.25 mg/L, 20 초	0.5 ‰, 혈중 알코올 농도 , 20 초
0.5 mg/L, 40 초	1.00 ‰, 혈중 알코올 농도, 40 초
1.0 mg/L, 80 초	2.00 ‰, 혈중 알코올 농도, 80 초
>1.50mg/L, 120 초	>3.00 ‰, 혈중 알코올 농도 , 120 초

조정

권장 : 24 개월마다

치수

63 mm x 219 mm x 41 mm (너비 x 높이 x 깊이)

무게

약 245 g

전원 공급

3 x 1.5 V AA 알카라인 배터리

배터리는 최대 5,000 번까지 측정하도록 설계되었습니다 (사용 및 주변 환경에 따라 다름).

데이터 저장

최근 500 개의 결과가 저장됩니다 .

인터페이스

Micro USB 포트 , 서비스 용도로만 사용

CE 마크

전자기 호환성

10 주문 목록

부속품	물품 번호
Alcotest Hygienic-Flow 깔때기 포함 포장 , 10 개	82 27 718
알카라인 배터리 , Mignon, LR6, AA, 1.5 V	13 35 804
황색 반사 테이프 세트 , Alcotest® 5000	83 27 742
주황색 반사 테이프 세트 , Alcotest® 5000	83 27 743
교정 어댑터 , Alcotest® 5000	83 27 741

विषय - सूची

1 सुरक्षा-संबंधी जानकारी 218

2 इस दस्तावेज़ में प्रयुक्त परिपाटी 218
2.1 चेतावनी संकेतों का अर्थ 218
2.2 टाइपोग्राफी परिपाटियाँ 218

3 विवरण 218
3.1 उत्पाद विवरण 218
3.2 अपेक्षित उद्देश्य 218

4 उपयोग 218
4.1 उपयोग के पूर्व अपेक्षाएं 218
4.2 प्रारंभिक आपरेशन 219
4.3 स्वयं साँस परीक्षण कार्यान्वित करें 219
4.4 माप के परिणाम पढ़ें 219
4.5 एक और मैनुअल साँस परीक्षण कार्यान्वित करना (वैकल्पिक) 219
4.6 निष्क्रिय साँस परीक्षण कार्यान्वित करें (वैकल्पिक) 219
4.7 अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप हटाना 220
4.8 मेनू 220
4.9 मेनू आइटम 220

5 समस्या-निवारण 220

6 रखरखाव 221
6.1 बैटरी बदलें 221
6.2 सफाई 221

7 भंडारण 221

8 निपटान 221

9 तकनीकी डेटा 221

10 आदेश सूची 222

1 सुरक्षा-संबंधी जानकारी

- उत्पाद का उपयोग करने से पहले, उपयोगकेइन निर्देशों तथा संबंधित उत्पादोंके निर्देशों को ध्यान से पढ़ें।
- निर्देशों का ठीक से पालन करें। प्रयोक्तानिर्देशों को पूरी तरह से समझें और उनका पालन करें । इस उत्पाद का उपयोग केवल निर्धारित उद्देश्य के अनुसार ही किया जाना चाहिए।
- निर्देशों को फेंकें नहीं| प्रयोक्ता द्वारा संग्रहण और समुचित उपयोग सुनिश्चित करें।
- केवल प्रशिक्षित और योग्य कर्मी ही इस उत्पाद का उपयोग करें ।
- दोषपूर्ण या अपूर्ण उत्पाद का प्रयोग न करें। उत्पाद को संशोधित न करें।
- दोषपूर्ण या उत्पाद या उत्पाद के कुछ हिस्सों की विफलताओं के मामले में Dräger को सूचित करें।
- इस उत्पाद से संबंधित स्थानीय और राष्ट्रीय दिशा निर्देशों का पालन करें।
- केवल प्रशिक्षित और योग्य कर्मियों को ही उत्पाद की जाँच, मरम्मत और सर्विस करनी चाहिए। Dräger, Dräger के साथ एक सेवा अनुबंध करने और सभी रखरखाव के काम Dräger से कराने की सलाह देता है।
- सभी रखरखाव के कामों के लिये केवल Dräger के ही मूल पुर्जों तथा सामान का प्रयोग करें। अन्यथाउत्पाद के सही संचालन में बाधा आ सकती है।

इन निर्देशों को अन्य भाषाओं में संबंधितउत्पाद पृष्ठ से (www.draeger.com/ifu) इलेक्ट्रॉनिक रूप में डाउनलोड किया जा सकता है या Dräger या विशेष विक्रेताओं से मुद्रित रूप में नि:शुल्क प्राप्त किया जा सकता है।

- केवल उन्हीं चार्जर्स, बिजली इकाईयों, बैटरियों अथवा रिचार्जेबल बैटरियों का उपयोग करें, जिन्हें Dräger ने इस उत्पाद के लिये अधिकृत किया है।

2 इस दस्तावेज़ में प्रयुक्त परिपाटी

2.1 चेतावनी संकेतों का अर्थ

प्रयोक्ता को संभावित खतरों के बारे में सूचित करने के लिये इस दस्तावेज़ में निम्नलिखित चेतावनी संकेतों का उपयोग किया गया है। चेतावनी संकेतों के अर्थ निम्नानुसार हैं:

चेतावनी का संकेत	सिग्नल शब्द	चेतावनी का वर्गीकरण
⚠	चेतावनी	एक संभावित खतरनाक स्थिति का संकेत है। अगर इससे बचा नहीं जाता है, तो मृत्यु या गंभीर चोट लग सकती है।
⚠	सावधान	एक संभावित खतरनाक स्थिति का संकेत है। इससे न बचने परचोट लग सकती है। इसका उपयोग असुरक्षित तरीकों के विरुद्ध सजग करने हेतु भी किया जा सकता है।
	संकेत	एक संभावित खतरनाक स्थिति का संकेत है। इससे न बचने पर उत्पाद या पर्यावरण को क्षति पहुँच सकती है।

2.2 टाइपोग्राफी परिपाटियाँ

विषय वस्तु मोटे अक्षरों में विषय वस्तु उपकरण और स्क्रीन पर लेबल को इंगित करती है।

► यहत्रिकोण निर्देशों में ख़तरों से बचने के लिये संभावित उपायों को दर्शाता है।

> अधिक का संकेत मेनू में एक नेविगेशन पथ को इंगित करता है।

यह चिन्हजानकारी दर्शाता है, जिससे उत्पाद का उपयोग करने में आसानी होती है।

3 विवरण

3.1 उत्पाद विवरण

मुड़े हुए पृष्ठों को देखें:

1	अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप
2	अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप होल्डर
3	LED (लाल, हरी)
4	डिस्प्ले
5	-बटन (मेनू ओपन करें; वैल्यू सेट करें)
6	OK-बटन (डिवाइस को चालू/बंद करें; प्रविष्टियों की पुष्टि करें)
7	हाथ का पट्टा
8	-बटन
9	USB पोर्ट (डिवाइस को चार्ज करने के लिए नहीं, केवल सर्विस के लिए)
10	कलाई पट्टा आइलेट

3.2 अपेक्षित उद्देश्य

सांस द्वारा अल्कोहल परीक्षण का डिवाइस Dräger Alcotest®[1] 5000 का उपयोग मानव सांस में, पदार्थों के ऊपर की हवा में या परिवेशी वायु (निष्क्रिय परीक्षण) में अल्कोहल की सांद्रता को मापने के लिए किया जाता है। इस माप को व्यक्तियों में अल्कोहॉल का स्तर निर्धारित करने के लिए प्रयोग किया जाता है। इसके परिक्षण के परिणामों के आधार पर कोई चिकित्सीय या कानूनी कदम शुरू नहीं किया जाना चाहिए।

4 उपयोग

4.1 उपयोग के पूर्व अपेक्षाएं

सूचना
शुष्क परिस्थितियों में नमूना लेने से बचें। परीक्षण का परिणाम गलत भी साबित हो सकता है।

- अल्कोहॉल के अंतिम सेवन के बाद लगभग 15 मिनट प्रतीक्षा करें ।
- पानी या गैर-अल्कोहॉलयुक्त पेय से मुंह धोने से प्रतीक्षा अविध कम नहीं होती है!
- मुंह में बचे अल्कोहॉलअल्कोहॉल या सुगन्धित पेय (जैसे, फलों का रस),मुंह के अल्कोहॉलअल्कोहॉलयुक्त स्प्रे औरदवाओं से मापनमें गड़बड़ी हो सकती है।
- डकार और उल्टी से भी मापन परिणाम में गड़बड़ी हो सकती है।
- हवा के बहाव के कारण मापन परिणाम में गड़बड़ी हो सकती है।

4.1.1 नमूना लेने से पहले

नमूना लेने से पहले यह आवश्यक है कि नमूना देने वाला व्यक्ति नियमित रूप से और शांति से सांस ले। नमूना देने वाले व्यक्ति को नमूने के लिए आवश्यक न्यूनतम साँस छोड़ने की मात्रा प्रदान करने में सक्षम होना चाहिए।

4.1.2 कलाई पट्टा लगाना

डिवाइस को अपनी कलाई पर सुरक्षित करने के लिए कलाई के पट्टे का उपयोग करें।

1. उपकरण पर आइलेट के जरिये कलाई पट्टे का बंधन छोर लगाएं।
2. बंधन छोर के जरिये कलाई पट्टे का ऊपरी भाग खींचें।

1) Alcotest® Dräger कंपनी का एक पंजीकृत ट्रेडमार्क है।

4.1.3 दूरबीन छड़ लगाना

दूर बैठे व्यक्तियों तक पहुंचने के लिए (उदाहरण के लिए ऊंचाई पर बैठा लॉरी ड्राइवर), डिवाइस को 1/4' कनेक्टर का उपयोग करके टेलीस्कोपिक पोल से जोड़ा जा सकता है।

- उपकरण के साथ एक टेलीस्कोपिक पोल शामिल नहीं है।
- दूरबीनछड़के उत्पादक द्वारा दिये गए निर्देशों का पालन करें।

4.1.4 उपयोग के लिए तैयार करें

1. सुनिश्चित करें कि बैटरियां सही ढंग से चार्ज है और डिवाइस में लगी हैं।
2. सुनिश्चित करें कि एक साफ़ अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप लगा हुआ है।
3. सुनिश्चित करें कि कलाई पट्टे या दूरबीन छड़ का उपयोग करके उपकरण कसकर एवं सुरिक्षत ढंग से पकड़ा गया हो।

4.1.5 डिवाइस चालू करें

1. OK-बटन को लगभग 1 सेकंड तक दबाकर रखें।
2. माप का डिस्प्ले प्रदर्शित होने तक प्रतीक्षा करें।

4.1.6 डिवाइस बंद करना

- लगभग 3 सेकंड तक OK बटन को दबाकर रखें।

ℹ अंतिम ऑपरेशन के बाद 4 मिनट में ही उपकरण स्वयं बंद हो जाता है।

4.2 प्रारंभिक आपरेशन

उपकरण पहली बार चालू करने पर सेट-अप सहायक खुलता है। पहले से कॉन्फ़िगर्ड उपकरण में इस कदम को छोड़ दिया जाता है।

सेट-अप सहायक से, निम्नलिखित सेटिंग्स की जाती हैं:

- भाषा
- तारीख
- समय प्रारूप
- समय

सभी सेटिंग्स मेनू के माध्यम से बाद में बदली जा सकतीं हैं।

ℹ डिफ़ॉल्ट सेटिंग्स हटना
यदि बैटरी 5 मिनट से अधिक समय के लिए हटा दी गई है, तो दिनांक और समय रीसेट करना होगा।

4.3 स्वयं साँस परीक्षण कार्यान्वित करें

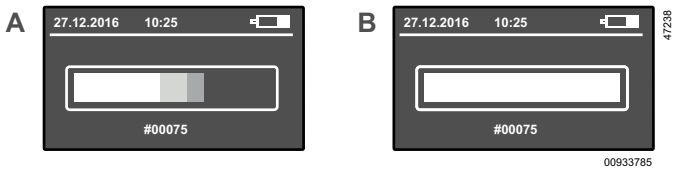
⚠ चेतावनी
स्वच्छता
गलत माप परिणाम

- ► अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप के ऊपरी भाग को न छुएं।
- ► परीक्षण की जाने वाली व्यक्तियों से हमेशा 2-3 सेमी की दूरी रखें।
- ► परीक्षण व्यक्ति की त्वचा, मल-मूत्र या सतहों को अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow- कीप से न छुएं।
- ► परीक्षण किए जाने वाले पदार्थों के सीधे संपर्क से बचें।
- ► दूषित हुए अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow- कीप को बदलें।

⚠ चेतावनी
डिवाइस की क्षति
यदि कम समय में कई परीक्षण किए जाते हैं, तो अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप के अंदर संक्षेपण जमा हो सकता है और वह डिवाइस के अंदर जा सकता है।

- ► अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप को उचित समय पर बदलें।

1. पैकेजिंग से अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप को निकालें। अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप को साइड ग्रिप से पकड़ें और इसे डिवाइस के ऊपर मजबूती से लगाएं (इसे केवल एक ही दिशा में लगाया जा सकता है)।
2. परीक्षण किए जाने वाले व्यक्तियों को अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप में एक निश्चित दूरी से लगातार और स्थिर रूप से सांस लेकर फूंकने का निर्देश दें।
पर्याप्त साँस छोड़ने के प्रवाह का संकेत निरंतर स्वर द्वारा दिया जाता है।
जब नमूना लिया जा रहा होता है, तो डिस्प्ले पर एक प्रोग्रेस बार दिखाई देता है (चित्र **A** और **B** देखें)।
यदि नमूना सफल रहा, तो ध्वनि एक श्रव्य क्लिक के साथ समाप्त हो जाती है।
डिस्प्ले पर एक घूमता हुआ प्रोग्रेस चिन्ह चल रही विश्लेषण प्रक्रिया को दिखाता है।
कुछ सेकंडों के बाद डिस्प्लेपर परिणाम दर्शाया जाता है और उपकरणमें संग्रहित किया जाता है।



4.4 माप के परिणाम पढ़ें

चंद सेकंडों के बाद (मापन की हुई सघनता तथा उपकरण के तापमान के आधार पर) परीक्षा परिणाम डिस्प्ले पर दिखता है और उपकरण में संग्रहित किया जाता है। निम्नलिखित 2 भिन्न परिणाम संभव हैं:



C) कोई अल्कोहल नहीं पाया गया। परीक्षण सफल हुआ। अतिरिक्त रूप से, हरी LED जलती है। चंद सेकंडों के बाद उपकरणफिर से उपयोग के लिए तैयार है।

D) अल्कोहल पाया गया। परीक्षण सफल नहीं हुआ। अतिरिक्त रूप से, लाल LED जलती है।

1. अगला माप जारी रखने के लिए OK- बटन दबाएं।

- संवेदक पुनर्प्राप्ति के दौरान डिस्प्ले एक घूर्णकारी प्रक्रिया चिन्ह दर्शाता है।
- इस प्रक्रिया को दोहराएं ("स्वयं साँस परीक्षण कार्यान्वित करें" देखें)

मेनू में परीक्षण परिणामों की पुष्टि ***अल्कोहॉल*** और ***कोई अल्कोहॉल नहीं*** अन्य सेटिंग्स को निम्नानुसार कॉन्फ़िगर किया जा सकता है।

- OK-बटन दबाकर परीक्षण परिणामों की पुष्टि की जा सकती है।
अथवा
- 2 सेकंड के बाद परिणामों की स्वयं पुष्टीहो जाएगी ।

4.5 एक और मैनुअल साँस परीक्षण कार्यान्वित करना (वैकल्पिक)

यदि परीक्षण का व्यक्ति आवश्यक न्यूनतम मात्रा नहीं लगा सकता, तो नमूने को मैन्युअल चालू किया जा सकता है।

1. स्वयंचलित श्वास परीक्षण के 1 से 3 तक चरणों का पालन करें।
2. अगर सांस का परीक्षण शुरू होने के बाद प्रोग्रेस चक्र दिखाई दे, तो OK-बटन को हल्के से दबाएं।
जब परिणाम प्रदर्शित होते हैं, तो ***मैनुअल*** भी प्रदर्शित होता है।

4.6 निष्क्रिय साँस परीक्षण कार्यान्वित करें (वैकल्पिक)

निष्क्रिय नमूना लेने की प्रक्रिया में, डिवाइस के उपयोगकर्ता मैन्युअल रूप से नमूना कलेक्ट करना शुरू करते है। संभावित अनुप्रयोगों में अल्कोहॉल की उपस्थिति के लिए परिवेशी वायु या व्यक्तियों द्वारा छोड़ी गई श्वास का परीक्षण करनाशामिल है।

1. स्टार्ट स्क्रीन दिखाई देने तक OK- बटन को लगभग 1 सेकंड तक दबाए रखें।
2. विश्लेषण करने के लिए अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप को **हटाकर**, माप लेने के लिए तैयार किए गए डिवाइस को हवा में पकड़ें।
3. माप लेना शुरू करने के लिए OK-बटन को हल्के से दबाएं। जब परिणाम प्रदर्शित होते हैं, तो ***निष्क्रिय*** भी प्रदर्शित होता है।

4.7 अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप हटाना

- अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप को इसके साइड ग्रिप से पकड़ें, फिर इसे डिवाइस से ऊपर की ओर खींचें और फिर इसका निपटान करें।

4.8 मेनू

मेनू तक पहुँचने के लिए:

- -बटन दबाएं।

मेनू नेविगेट करने के लिए या सेटिंग में बदलाव करने के लिए:

1. - या -बटन दबाएं।
2. OK-के साथ चयनित फ़ंक्शन/इनपुट कुंजी की पुष्टि करें।

मेनू छोड़ने के लिए:

- उपमेनू में **पीछे जाएं** मेनू प्रविष्टि चुनें।
- मुख्य मेनू में **मापन** मेनू प्रविष्टि चुनें।

4.9 मेनू आइटम

मेनू में निम्नलिखित प्रविष्टियाँ हैं।

4.9.1 माप के परिणाम

सभीसंग्रहित किये हुए परिमाण मापन इकाई, तारीख, समय और नमूना क्रमांक के साथ दिखाये जाते है, तथा यह जानकारी प्रदर्शित की जाती है कि यह नमूना मैनुअल लिया गया है या फिर निष्क्रिय ।

4.9.2 जानकारी स्क्रीन

डिवाइस के पार्ट नंबर और सीरियल नंबर के साथ-साथ EC सेंसर का सीरियल नंबर भी प्रदर्शित करता है।

4.9.3 अगली सेवा

सेवा और मरम्मत के लिए शेष समय (दिनों में) प्रदर्शित करता है।

4.9.4 तारीख और समय

तारीख और समयसेट करता है।

1. -बटन का उपयोग करके या - बटन का उपयोग करके अंक बदलें।
2. OK-के साथ कुंजी की पुष्टि करें।

4.9.5 विषमता

विषमता सेट करता है।

1. -बटन का उपयोग करके या -बटन का उपयोग करके कॉन्ट्रास्ट सेटिंग का चयन करें।
2. OK-के साथ कुंजी की पुष्टि करें।

4.9.6 भाषा

भाषा सेट करता है।

1. -बटन का उपयोग करके या -बटन का उपयोग करके भाषा का चयन करें।
2. OK-के साथ कुंजी की पुष्टि करें।

4.9.7 सॉफ्टवेयर संस्करण

सॉफ़्टवेयर की संस्करण संख्या और भाग संख्या प्रदर्शित करता है।

4.9.8 अस्थायी काउंटर

परीक्षण काउंटर को पुनः स्थापित करता है।

1. OK-बटन से पुष्टि करके काउंटर को रीसेट करें।

4.9.9 डिस्प्ले

स्क्रीन डिस्प्ले की ब्राइटनेस को एडजस्ट करता है।

1. -बटन का उपयोग करके या -बटन का उपयोग करके ब्राइटनेस को एडजस्ट करें।
2. OK-के साथ कुंजी की पुष्टि करें।

4.9.10 लाउडस्पीकर

वॉल्यूम चालू या बंद करता है।

1. Mit der -बटन का उपयोग करके या -बटन का उपयोग करके इच्छित फंक्शन (चालू या बंद) का चयन करें।
2. OK-के साथ कुंजी की पुष्टि करें।

4.9.11 स्वचालित बंद

स्वचालितबंद करने का समय सेट करता है।

1. -या -बटन का उपयोग करके समय निर्धारित करें।
2. OK-के साथ कुंजी की पुष्टि करें।

4.9.12 साइन इन करें

केवल सर्विस के लिए

1. सर्विस मेनू खोलने के लिये चार अंकों का कोड डालें।

4.9.13 स्वचालित रूप से अगले परीक्षण की ओर

श्वास परीक्षण के बाद,अगले परीक्षण की ओर स्वचालित रूप से जाएँ या नहीं,यह सेट करता है। दोनों मापन परिणामों के लिये यह सेटिंग की जा सकती है।

1. -बटन का उपयोग करके या -बटन का उपयोग करके माप परिणाम (***अल्कोहॉल***या ***कोई अल्कोहॉल नहीं***) का चयन करें।
2. OK-के साथ कुंजी की पुष्टि करें।
3. -बटन का उपयोग करके या -बटन का उपयोग करके चयन कर***सक्रिय*** या ***निष्क्रिय***चुनें।
4. OK-के साथ कुंजी की पुष्टि करें।

4.9.14 बंद करना

डिवाइस को बंद करता है।

1. OK कुंजी को संक्षेप में दबाएं।

✓ डिवाइस बंद हो जाता है।

5 समस्या-निवारण

उपकरण में खराबी होने परएक त्रुटि संदेश दिखाई देता है। संदेश के नीचे दिखाई देने वालीसंख्या का सर्विस कार्य के लिये उपयोग किया जाता है। यदि कई बार स्विच ऑन और ऑफ करने के बाद भी खराबी बनी रहती है, तो Dräger सर्विस से संपर्क करें।

गलती/त्रुटि	कारण	उपाय
डिवाइस को स्विच ऑन नहीं किया जाना चाहिए।	बैटरियां खाली हैं।	बैटरियां बदलें।
वॉल्यूम बहुत कम/नमूना अमान्य	परीक्षण हवा रुक-रुककर आ रही हैया पर्याप्त रूप से दृढ नहीं है।	अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप में ज़ोर से और बिना किसी रुकावट के फूंक मारें।

गलती/त्रुटि	कारण	उपाय
तापमान की सीमा के बाहर डिवाइस	उपकरण बहुत गर्म या बहुत ठंडा है।	उपकरण को ठंडा या गर्म होने दें।
↑↑↑ (मापक रेंज सीमा से अधिक हुई)	मापने की सीमा पार हो गई है। मुँह में बचे अल्कोहॉल के कारण मापन के मान गलत हो सकते हैं।	मुँह से अल्कोहॉल का अंतिम सेवन करने के बाद कम से कम 15 मिनटों का अंतराल होना चाहिये। यह दोहराने के लिए OK-बटन दबाएं।
नमूना लेने में रुकावट	अनियमित साँस छोडना, सहसा बंद करना या साँस अंदर लेना	OK-बटन दबाकर सांस का परीक्षण दोहराएं
त्रुटि संख्या	डिवाइस की खराबी	उपकरण को बंद करके दोबार चालू करें। अगर फिर भी त्रुटि बनी रहे, तो Dräger सर्विस या डीलर से संपर्क करें।

6 रखरखाव

उपकरण स्वनिर्धारित अंशांकन के बाद वितरित किया जाता है। अंतिम अंशांकन की तिथि मेनू में देखी जा सकती है।

ड्रेजर हर 24 महीने में डिवाइस को एडजस्ट करने की सिफारिश करता है। समायोजन केवल अधिकृत व्यक्तियों द्वारा किया जा सकता है, उदा। बी। ड्रैगर सर्विस।

अंशांकन प्रमाणपत्र:
https://www.draeger.com/productioncertificates

ℹ समायोजन के लिए राष्ट्रीय दिशानिर्देशों का पालन करें।

6.1 बैटरी बदलें

1. उपकरण को बंद करें।
2. बैटरी के कवर को निकालें।
3. बैटरियाँ बदलें (3 x 1.5 V AA क्षारीय बैटरियाँ)। ऐसा करते समय सुनिश्चित करें की ध्रुव ठीक हों।
4. बैटरी कवर लगाएं।
5. जाँच करें की सही समय सेट है।

ℹ यदि बैटरी बदलने में 5 मिनट से अधिक समय लगता है, तो समय रीसेट करना होगा। समय सेट होने पर ही कई संदेश संभव है।

6.2 सफाई

उपकरण की सफाई के लिये ईथेनॉल पर आधारित डिटर्जेंट का उपयोग करें।

⚠ चेतावनी
विस्फोट का खतरा
अल्कोहल से आग लग सकती है।
- संभावित ज्वलन स्रोतों के आसपास अल्कोहल युक्त सफाई एजेंटों का उपयोग न करें।

डिवाइस को साफ करने के लिए:

1. डिस्पोजेबल कपड़े का उपयोग करके उपकरण को सफाई एजेंट से पोंछें। डिटर्जेंट को सीधे उपकरण पर न लगाएँ।

ℹ सुनिश्चित करें कि गैस प्रवेशद्वार में कोई तरल पदार्थ नजानेपाए।

2. निष्क्रिय नमूना लेने का उपयोग करके, यह सुनिश्चित करें कि डिवाइस पर कोई इथेनॉल अवशेष न चिपके हो और ***कोई अल्कोहॉल नहीं*** परिणाम दिखाई दे।
3. यदि यह अवशेष अभी भी ***अल्कोहॉल*** दिखाई दे रहा है, तो कुछ समय (10-15 मिनट) के बाद निष्क्रिय नमूना लेने की प्रक्रिया दोहराएं, जब तक कि परिणाम न ***अल्कोहॉल*** दिखाई दे।
4. यदि अभी भी यह अवशेष ***अल्कोहॉल*** दिखाई देता है, तो डिवाइस को 24 घंटे तक स्टोर करें ताकि सफाई एजेंट उसे वाष्पित कर सके। कुछ समय बाद निष्क्रिय नमूनाकरण दोहराएं।

अल्कोटेस्ट उपकरणों को कीटाणुरहित करने के बारे में जानकारी: दस्तावेज़ 9300698 www.draeger.com/IFU पर।

7 भंडारण

⚠ चेतावनी
डिवाइस की क्षति
बैटरी से बाहर आनेवाला तेजाब उपकरण को क्षति पहुँचा सकता है।
- यदि डिवाइस को लंबे समय तक उपयोग नहीं किया जाना है तो बैटरियों को हटा दें।

8 निपटान

इस उत्पाद का घरेलू कचरे की तरह निपटारा नहीं किया जाना चाहिए। इसलिए इसे इस प्रतीक के साथ चिह्नित किया गया है।
आप यह उत्पाद Dräger को निःशुल्क लौटा सकते हैं। इसके बारे में जानकारी राष्ट्रीय व्यावसायिक संगठनों और Dräger द्वारा निर्दिष्ट की जाती है।

बैटरियों और पुनः आवेशित बैटरियों को घरेलू कचरे के रूप में नहीं निपटाया जाना चाहिए। इसलिए उन्हें आसन्न प्रतीक से चिह्नित किया गया है। बैटरी और रिचार्जेबल बैटरी का निपटान बैटरी संग्रह की जगह पर लागू नियमों के अनुसार करें।

9 तकनीकी डेटा

मापन सिद्धांत	
इलेक्ट्रोकेमिकल सेंसर (विद्युत-रासायनिक सेंसर)	
परिवेशी स्थितियाँ / पर्यावरणीय स्थितियां	
संचालन के समय	-15 °C से +50 °C तक (+5 °F से 122 °F तक) 10 से 100 % r. F. तक (गैर संघनक) 600 से 1300 hPa तक
भंडारण के समय	-20 °C से +60 °C तक (-4 °F से +140 °F तक) 15 से 75 % r. F. तक (10 से 100 % r. F. <48 h तक)
माप के परिणाम	
0 mg/L से 0.029 mg/L तक	कोई अल्कोहल (✔) नहीं पाया गया
0.030 mg/L से 2.5 mg/L तक	अल्कोहल (✔) पाया गया
2.51 मिग्रा/ली से अधिक मात्रा में	मापन सीमा से अधिक (↑↑↑) दिखाया गया
संवेदकता प्रवाह	
आमतौर पर प्रति माह मापे गए मूल्य का 0.4%	
पिछले माप के बाद मापन के लिए फिर से तैयार होने की प्रतीक्षा अवधि:	
0,00 mg/L, 2 s	0,00 ‰, BAK, 2 s
0,25 mg/L, 20 s	0,50 ‰, BAK, 20 s
0,5 mg/L, 40 s	1,00 ‰, BAK, 40 s

1,0 mg/L, 80 s	2,00 ‰, BAK, 80 s
>1,50 mg/L, 120 s	>3,00 ‰, BAK, 120 s
समायोजन	
सिफारिश: हर 24 महीने	
आयाम (डाइमेंशन)	
63 mm x 219 mm x 41 mm (B x H x T)	
भार (वजन)	
लगभग 245 ग्रा	
बिजली की आपूर्ति	
3 x 1,5 V AA क्षारीय बैटरी	
बैटरियां 5000 माप तक के लिए डिज़ाइन की गई हैं (उपयोग और परिवेश की स्थितियों के आधार पर)	
डेटा संग्रहण (डेटा स्टोरेज)	
पिछले 500 परिणाम संग्रहित रहते हैं।	
इंटरफ़ेस	
माइक्रोUSB कनेक्शन, केवल सर्विस के लिए	
CE चिन्हांकन	
विद्युतचुंबकीय संगतता (विद्युतचुंबकीय अनुकूलता)	

10 आदेश सूची

सहायक उपकरण	पुर्जा संख्या
10 पीस के साथ अल्कोटेस्ट Hygienic-Flow-कीप की पैकेजिंग	82 27 718
अल्केलाइनबैटरी Mignon, LR6, AA, 1.5 V	13 35 804
पीले रिफ्लेक्टिव फॉयल का सेट, अल्कोटेस्ट ® 5000	83 27 742
नारंगी रिफ्लेक्टिव फॉयल का सेट, अल्कोटेस्ट ® 5000	83 27 743
कैलिब्रेशन एडाप्टर, अल्कोटेस्ट ® 5000	83 27 741

תוכן העניינים

224 **1 מידע בנושא בטיחות .....**

224 **2 כללים במסמך זה.....**

224 2.1 משמעות האזהרות .....

224 2.2 כללים טיפוגרפיים .....

224 **3 תיאור .....**

224 3.1 סקירת המוצר .....

224 3.2 מטרת השימוש.....

224 **4 שימוש .....**

224 4.1 תנאי השימוש.....

225 4.2 הפעלה ראשונה.....

225 4.3 ביצוע דגימת נשיפה אוטומטית .....

225 4.4 קריאת תוצאת המדידה.....

225 4.5 ביצוע דגימת נשיפה ידנית (אופציונלי).....

225 4.6 ביצוע דגימת נשיפה פסיבית (אופציונלי).....

226 4.7 הרחיקו את פיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow.

226 4.8 תפריט .....

226 4.9 פריטי תפריט .....

226 **5 טיפול בתקלות.....**

227 **6 תחזוקה .....**

227 6.1 יש להחליף את הסוללות .....

227 6.2 ניקוי .....

227 **7 אחסון.....**

227 **8 השלכה לאשפה .....**

227 **9 נתונים טכניים .....**

228 **10 רשימת חלקי חילוף .....**

1	פיית המשפך של Alcotest-Hygienic-Flow
2	פתח פיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow
3	נורית LED (אדום, ירוק)
4	תצוגה
5	לחצן (פתיחת תפריט, הגדרת ערך)
6	לחצן (הדלקת/כיבוי המכשיר; אישור נתונים)
7	רצועת יד
8	לחצן
9	חיבור USB (לא מיועד להטענת המכשיר אלא לשירות בלבד)
10	אוזן עבור לולאת מפרק היד

3.2 מטרת השימוש

מכשיר למדידת ריכוז האלכוהול מדגם Dräger Alcotest®[1] מכשיר מדידת ריכוז האלכוהול Dräger Alcotest 5000 משמש למדידת ריכוז האלכוהול בנשימה, באוויר באמצעות חומרים או באוויר הסביבה (בדיקה פסיבית). הבדיקה משמשת לחישוב רמת האלכוהול אצל אנשים. אין לנקוט בהליכים חוקיים או לבצע הליכים רפואיים על בסיס התוצאות של בדיקה זו.

4 שימוש

4.1 תנאי השימוש

שים לב

אין ליטול דגימה כאשר נושבת רוח. הדבר עלול לשבש את תוצאות הבדיקה.

- יש להמתין כ-15 דקות לאחר צריכת האלכוהול האחרונה.
- אי אפשר לקצר את זמן ההמתנה על ידי שטיפת הפה במים או במשקאות לא אלכוהוליים אחרים.
- שאריות אלכוהול בפה או משקאות ארומטיים (כגון מיץ פירות), תרסיסי פה המכילים אלכוהול ותרופות עלולים לשבש את תוצאות המדידה.
- גיהוק או הקאה עלולים לשבש את תוצאת המדידה.
- משב רוח עלול לשבש את תוצאת המדידה.

4.1.1 לפני לקיחת הדגימה

על הנבדק לנשום באופן רגיל ורגוע לפני ביצוע הבדיקה. הנבדק חייב להיות מסוגל להפיק את נפח הנשיפה המינימלי הנדרש לצורך נטילת הדגימה.

4.1.2 הלבשת לולאת פרק היד

כדי לאבטח את המכשיר למפרק כף היד יש להשתמש בלולאה הייעודית.

1. העבר את לשונית ההידוק של לולאת פרק היד דרך האוזן במכשיר.
2. משוך את החלק העליון של לולאת פרק היד דרך לשונית ההידוק.

4.1.3 הרכבת המוט הטלסקופי

כדי להגיע לנבדקים רחוקים (לדוגמה לנהג היושב גבוה במשאית) ניתן לחבר למכשיר מוט טלסקופי באמצעות מתאם 1/4".

- המוט הטלסקופי אינו מסופק עם המכשיר.
- ציית להוראות השימוש של יצרן המוט הטלסקופי.

1) Alcotest® הוא סימן רשום של Dräger.

1 מידע בנושא בטיחות

- לפני השימוש במוצר יש לקרוא בעיון את הוראות השימוש האלה ואת הוראות השימוש של המוצרים הקשורים.
- ציית להוראות ההפעלה. על המשתמש להבין את ההוראות במלואן ולבצע במדויק את ההנחיות. יש להשתמש במכשיר רק בהתאם למטרת השימוש.
- אין להשליך את הוראות ההפעלה לאשפה. יש לוודא שימוש ואחסון נכונים על ידי המשתמש.
- רק אנשים שעברו הכשרה מתאימה ויש להם הידע הנחוץ רשאים להשתמש במוצר זה.
- אין להשתמש במוצרים לא תקינים או שחסרים בהם חלקים. אין לבצע שינויים במכשיר.
- יש לדווח ל-Dräger אודות תקלות ובעיות במוצר או בחלקים שלו.
- ציית להוראות החוק המקומיות והלאומיות, הנוגעות למוצר זה.
- רק לעובדים מקצועיים ובעלי הכשרה מתאימה מותר לבדוק, לתקן ולתחזק את המוצר. Dräger ממליצה לסגור חוזה שירות עם Dräger ולהניח ל-Dräger לבצע את כל עבודות הטיפול והתחזוקה.
- לעבודות תחזוקה יש להשתמש רק בחלקים ואביזרים מקוריים של Dräger. אחרת ייתכן שהמכשיר לא יפעל כהלכה.

אפשר להוריד גרסה דיגיטלית של הוראות השימוש האלה בשפות נוספות מדף המוצר התואם (www.draeger.com/ifu), או לקבל אותה כעותק מודפס דרך Dräger או משווק מורשה.

- יש להשתמש רק במטענים, מתאמים חשמליים וסוללות רגילות או נטענות שאושרו על ידי Dräger עבור מוצר זה.

2 כללים במסמך זה

2.1 משמעות האזהרות

האזהרות הבאות משמשות במסמך זה כדי להפנות את תשומת הלב של המשתמש לסכנות אפשריות. משמעות האזהרות מוגדרת באופן הבא:

סימן אזהרה	מילת מפתח	סיווג האזהרה
⚠	אזהרה	מידע לגבי מצב סכנה פוטנציאלי. כאשר לא נמנעים ממנו, זה עלול לגרום למוות או לפציעות חמורות.
⚠	זהירות	מידע לגבי מצב סכנה פוטנציאלי. אי הימנעות ממצב זה עלול להוביל לפציעות. עשוי לשמש גם כאזהרה מפני שימוש לא מקצועי.
	שים לב	מידע לגבי מצב סכנה פוטנציאלי. אי הימנעות ממצב זה עלולה להוביל לנזקים למוצר או לסביבה.

2.2 כללים טיפוגרפיים

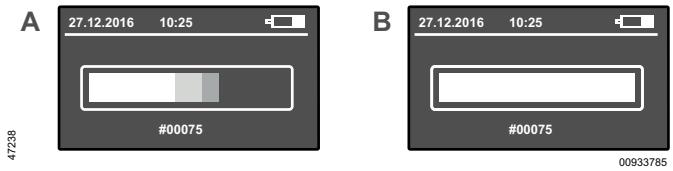
טקסט	טקסט בכתב מודגש מציין כיתוב על המכשיר וטקסטים המופיעים במסך.
◄	משולש זה מציין באזהרות את האפשרויות להימנע מהסכנה.
>	סימן גדול מ- מציין נתיב ניווט בתפריט.
	סמל זה מציין מידע המקל על השימוש במוצר.

3 תיאור

3.1 סקירת המוצר

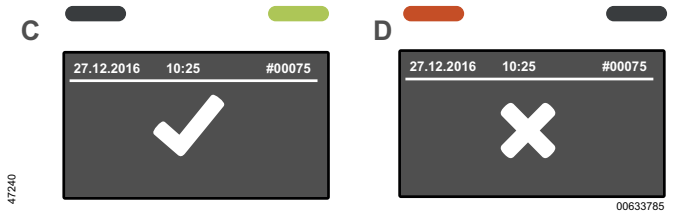
ראו הדף המקופל:

אם נטילת הדגימה הצליחה, הצפצוף ייפסק עם צליל נקישה ברור.
בתצוגה מופיע סמל התקדמות מסתובב, המציין את התקדמות תהליך הניתוח.
התוצאה תוצג כעבור שניות אחדות בתצוגה ותישמר במכשיר.



4.4 קריאת תוצאת המדידה

תוצאת המדידה תוצג על גבי צג המכשיר כעבור שניות אחדות (תלוי בריכוז הנמדד ובטמפרטורה של המכשיר) ותישמר במכשיר. 2 התוצאות הבאות אפשריות:



C) לא זוהה אלכוהול. הנבדק עבר את הבדיקה בהצלחה. בנוסף לכך תאיר נורית LED ירוקה. כעבור שניות אחדות המכשיר מוכן לשימוש נוסף.

D) זוהה אלכוהול. הנבדק נכשל בבדיקה. בנוסף לכך תאיר נורית LED אדומה.

1. לחצו על לחצן OK-, כדי להמשיך למדידה הבאה.

- במהלך זמן ההתחדשות של החיישן יופיע בתצוגה סמל התקדמות מסתובב.
- חזרו על התהליך (ראו "ביצוע דגימת נשיפה אוטומטית")

ניתן להגדיר את אישור תוצאת הבדיקה ***אלכוהול*** ו-***בלי אלכוהול*** בתפריט באופן הבא.

- ניתן לאשר את תוצאות הבדיקה באמצעות לחיצה על לחצן OK.
  או
- תוצאת הבדיקה תאושר אוטומטית כעבור 2 שניות.

4.5 ביצוע דגימת נשיפה ידנית (אופציונלי)

אם הנבדק לא ממלא את הדרישות של נפח האוויר המינימלי, ניתן לבצע בדיקה ידנית.

1. פעל בהתאם לשלבים 1 עד 3 של בדיקת הנשיפה האוטומטית.
2. אם מופיע מעגל התקדמות לאחר תחילת בדיקת הנשיפה, לחצו לחיצה קצרה על לחצן OK.
   בעת הצגת התוצאה תופיע גם המילה ***ידני***.

4.6 ביצוע דגימת נשיפה פסיבית (אופציונלי)

בלקיחת הדגימה הפסיבית הפעולה תבוצע ידנית על ידי מפעיל המכשיר. יישומים אפשריים הם בדיקת הימצאות אלכוהול באוויר הסביבה או בנשיפת האוויר של אנשים.

1. לחצו על לחצן OK במשך כשנייה אחת, עד שיופיע מסך ההתחלה.
2. אחזו במכשיר המוכן לבדיקה **ללא** פיית משפך Alcotest Hygienic-Flow באוויר המיועד לניתוח.
3. לחצו לחיצה קצרה על לחצן OK על מנת לבצע את המדידה.
   בעת הצגת התוצאה תופיע גם המילה ***פסיבי***.

4.1.4 הכנה לשימוש

1. יש לוודא שהסוללות טעונות ונמצאות במכשיר.
2. יש לוודא שפיית משפך נקייה של Alcotest Hygienic-Flow מחוברת למכשיר.
3. הקפד להשתמש במכשיר בצורה יציבה ובטוחה, בעזרת לולאת פרק היד או המוט הטלסקופי.

4.1.5 הדלקת המכשיר

1. לחצו על לחצן OK במשך כשנייה אחת.
2. המתינו עד שהצג יראה כי המכשיר מוכן למדידה.

4.1.6 כיבוי המכשיר

- לחצו על לחצן OK במשך כ-3 שניות.

המכשיר ייכבה באופן אוטומטי כ-4 דקות לאחר הפעולה האחרונה.

4.2 הפעלה ראשונה

כאשר מדליקים את המכשיר בפעם הראשונה נפתח אשף ההתקנה. במכשירים שכבר הוגדרו, צעד זה אינו נדרש.

אשף ההתקנה מסייע לקבוע את ההגדרות הבאות:

- שפה
- תאריך
- תבנית השעה
- שעה

ניתן לשנות את כל ההגדרות בזמן מאוחר יותר בעזרת התפריט.

אובדן ההגדרות הראשוניות
אם הסוללה נמצאת מחוץ למכשיר במשך יותר מ-5 דקות, יש לכוון מחדש את התאריך והשעה.

4.3 ביצוע דגימת נשיפה אוטומטית

⚠ אזהרה
היגיינה
תוצאות מדידה שגויות

◀ אין לגעת בחלק העליון של פיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow.
◀ יש לשמור על מרווח של 2–3 ס"מ בין המכשיר לנבדק.
◀ אין לגעת בעור של הנבדק, בהפרשות ובפני השטח עם פיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow.
◀ יש להימנע ממגע ישיר בחומרים המיועדים לבדיקה.
◀ יש להחליף את פיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow אם היא מלוכלכת.

⚠ אזהרה
נזקים למכשיר
ביצוע של כמה בדיקות תוך זמן קצר עלול לגרום להצטברות של עיבוי בתוך פיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow, העלול לחדור לתוך המכשיר.

◀ יש להחליף את פיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow במועד.

1. הוציאו את פיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow מן האריזה. אחזו בפיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow באזורי האחיזה הצדדים והרכיבו אותה על חלקו העליון של המכשיר (אפשרי בכיוון אחד בלבד).
2. בקשו מהנבדק לנשוף לתוך פיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow בצורה אחידה וללא הפסקות.
   אם הנשיפה חזקה מספיק, יישמע צפצוף רצוף.
   במהלך נטילת הדגימה יופיע מלבן ריק, והוא יתמלא בהדרגה (ראו תמונות **A** ו-**B**).

2. אשרו באמצעות לחצן OK.

4.9.10 רמקול

מגביר ומחליש את עוצמת הקול.

1. בחרו את הפעולה הרצויה (הדלקה או כיבוי) באמצעות לחצן או - לחצן ▲.
2. אשרו באמצעות לחצן OK.

4.9.11 כיבוי אוטומטי

הגדרת הזמן עד לכיבוי האוטומטי.

1. כוונו את השעה באמצעות לחצן או -▼לחצן ▲.
2. אשרו באמצעות לחצן OK.

4.9.12 כניסה

עבור שירות בלבד

1. הזן את הקוד בן ארבע ספרות כדי לפתוח את תפריט השירות.

4.9.13 אוטומטית לבדיקה הבאה

קובע אם לאחר בדיקת נשיפה המכשיר יעבור אוטומטית לבדיקה הבאה. אפשר לקבוע הגדרה זו עבור שתי תוצאות המדידה.

1. בחרו את תוצאת הבדיקה (***אלכוהול*** או ***בלי אלכוהול***) באמצעות לחצן או - ▼לחצן ▲.
2. אשרו באמצעות לחצן OK.
3. השתמשו בלחצן ▼ או ▲בלחצן כדי לבחור בין ***מופעל*** או ***מושבת***.
4. אשרו באמצעות לחצן OK.

4.9.14 כיבוי

מכבה את המכשיר.

1. לחצו לחיצה קצרה על לחצן OK.

✓המכשיר יכבה.

5 טיפול בתקלות

במקרה של תקלה במכשיר תוצג הודעת תקלה. המספר המופיע מתחת להודעה משמש למטרות שירות במכשיר. אם התקלה נמשכת גם לאחר מספר ניסיונות הפעלה וכיבוי, פנו לשירות הלקוחות של Dräger.

שגיאה/תקלה	גורם	תיקון
לא ניתן להדליק את המכשיר.	הסוללות ריקות.	יש להחליף את הסוללות.
נפח קטן מדי / דגימה לא תקפה	הנבדק נושף בצורה לא יציבה או חלשה מדי.	יש לנשוף חזק יותר למשפך Alcotest Hygienic-Flow וללא הפסקות.
המכשיר נמצא מחוץ לתחום הטמפרטורה.	המכשיר חם או קר מדי.	יש להניח למכשיר להתקרר או להתחמם.
!!! (חריגה מטווח המדידה)	חריגה מטווח המדידה. שאריות אלכוהול בפה עשויות לגרום לערכי מדידה שגויים.	צריכות לעבור לפחות 15 דקות מאז צריכת האלכוהול האחרונה דרך הפה. לחזרה על הפעולה, לחצו על לחצן OK.
ביטול דגימה	נשיפה לא אחידה, סיום פתאומי או שאיפה	כדי לחזור על בדיקת הנשיפה, לחצו על לחצן OK

4.7 הרחיקו את פיית המשפך של Alcotest Hygienic-Flow

- אחזו בפיית המשפך Hygienic-Flow Alcotest באזורי האחיזה הצדדיים והסירו אותה מן המכשיר באמצעות משיכה כלפי מעלה.

4.8 תפריט

פתיחת התפריט:

- לחצו על לחצן ▼.

כדי לנווט בתפריט או לשנות הגדרות:

1. לחצו על לחצן ▼ או ▲.
2. אשר את הפעולה/הנתון באמצעות לחיצה על לחצן OK.

כדי לצאת מהתפריט:

- בחרו ב**חזרה** מתוך התפריט התחתון.
- בחרו ב**מדידה** מתוך התפריט הראשי.

4.9 פריטי תפריט

התפריט מכיל את הפריטים הבאים:

4.9.1 תוצאות מדידה

מציג את כל התוצאות השמורות עם יחידת המדידה, התאריך והשעה וכן עם מספר הדגימה והערה אם הדגימה נלקחה ידנית או בצורה פסיבית.

4.9.2 מסך מידע

מציג את מספר הפריט והמספר הסידורי של המכשיר, וכן את המספר הסידורי של חיישן ה-EC.

4.9.3 השירות הבא

מציג את הזמן הנותר בימים עד לכיול ולשירות הבא.

4.9.4 תאריך ושעה

כוונון התאריך והשעה.

1. שנו את הספרות עם r -▼לחצן או ▲לחצן.
2. אשרו באמצעות לחצן OK.

4.9.5 ניגודיות

בחר את הניגודיות.

1. בחרו את הניגודיות באמצעות לחצן ▼או לחצן ▲.
2. אשרו באמצעות לחצן OK.

4.9.6 שפה

בחר את השפה.

1. בחרו את השפה באמצעות לחצן ▼ או לחצן ▲.
2. אשרו באמצעות לחצן OK.

4.9.7 גרסת תוכנה

מציג את מספר הגרסה והמספר הסידורי של התוכנה.

4.9.8 מונה קצר-טווח

איפוס את מונה הבדיקות.

1. אפסו את המונה באמצעות לחצן OK.

4.9.9 תצוגה

הגדרתבהירות המסך.

1. הגדירו את הבהירות באמצעות לחצן או -▼לחצן ▲.

8 השלכה לאשפה



אין להשליך מוצר זה לאשפה הביתית. לכן הוא סומן בסמל המופיע בסמוך.
Dräger תקבל את המוצר חזרה בחינם. מידע בנוגע לכך ניתן לקבל אצל Dräger.



אין להשליך את הסוללות ואת הסוללות הנטענות כאשפה ביתית. לכן הן סומנו בסמל המופיע בסמוך. יש להשליך את הסוללות והסוללות הנטענות לאשפה בנקודות איסוף לסוללות בהתאם לתקנות התקפות.

9 נתונים טכניים

עקרון מדידה	
חיישן אלקטרוכימי	
תנאי סביבה	
בפעולה	C° 15- עד C° 50+ (F° 5+ עד F° 122+) 10% עד 100% לחות יחסית (ללא עיבוי) 600 עד 1300 hPa
באחסון	C° 20- עד C° 60+ (F° 4- עד F° 140+) 15% עד 75% לחות יחסית (10% עד 100% לחות יחסית <48 שעות)
תוצאות מדידה	
0 מ"ג/ל' עד 0.029 מ"ג/ל'	מופיעה ההודעה "אין אלכוהול" (✓)
0.030 מ"ג/ל' עד 2.5 מ"ג/ל'	מופיעה ההודעה "אלכוהול" (✗)
יותר מ-2.51 מ"ג/ל'	מופיעה ההודעה "חריגה מטווח המדידה" (↑↑↑)
סטיית רגישות	
בדרך כלל 0.4% מערך המדידה לחודש	
זמן המתנה למוכנות למדידה לאחר מדידה קודמת עם:	
0.00 מ"ג/ליטר, 2 שניות	0.00‰, ריכוז אלכוהול בדם, 2 שניות
0.25 מ"ג/ליטר, 20 שניות	0.5‰, ריכוז אלכוהול בדם, 20 שניות
0.5 מ"ג/ליטר, 40 שניות	1.00‰, ריכוז אלכוהול בדם, 40 שניות
1 מ"ג/ליטר, 80 שניות	2.00‰, ריכוז אלכוהול בדם, 80 שניות
יותר מ-1.50 מ"ג/ליטר, 120 שניות	יותר מ-3.00‰, ריכוז אלכוהול בדם, 120 שניות
כיול	
המלצה: כל 24 חודשים	
מידות	
63 מ"מ x 219 מ"מ x 41 מ"מ (רוחב x גובה x עומק)	
משקל	
כ-245 ג'	
מקור מתח	
3 סוללות אלקליין 1.5 V AA	

שגיאה/תקלה	גורם	תיקון
מספר תקלה	תקלת מכשיר	כבה והפעל מחדש את המכשיר. אם התקלה נשארת, צור קשר עם DrägerService או עם הסוחר.

6 תחזוקה

המכשיר מסופק בכיול סטנדרטי. אפשר לבדוק את תאריך הכיול האחרון בתפריט.

Dräger ממליצה לכייל את המכשיר אחת ל-24 חודשים. רק אנשים מוסמכים, כגון טכנאי DrägerService, רשאים לבצע את הכיול.

תעודות כיול: https://www.draeger.com/productioncertificates

שימו לב להוראות החוק במדינתכם החלות על כיול.

6.1 יש להחליף את הסוללות

1. כבה את המכשיר.
2. הסר את מכסה הסוללות.
3. החליפו את הסוללות (3 סוללות אלקליין 1.5 V AA). שים לב לקוטביות הנכונה.
4. חבר את מכסה הסוללות.
5. בדוק אם השעה הנכונה מוצגת.

אם החלפת הסוללות נמשכת יותר מ-5 דקות, יש לכוון את השעה מחדש. המדידה אפשרית רק אם השעה מוגדרת כראוי.

6.2 ניקוי

יש לנקות את המכשיר באמצעות תכשיר ניקוי מבוסס אתנול.

⚠ אזהרה
סכנת פיצוץ
אלכוהול עלול להתלקח.
◄ אין להשתמש בחומרי ניקוי המכילים אלכוהול בקרבת מקורות הצתה אפשריים.

כדי לנקות את המכשיר:
1. נגבו את המכשיר באמצעות מטלית חד-פעמית עם חומר ניקוי. אין למרוח חומר ניקוי ישירות על המכשיר.

ודא שנוזלים אינם חודרים לפתח כניסת הגזים.

2. יש לבצע דגימה פסיבית כדי לוודא שאין שאריות אתנול על המכשיר ושמוצגת התוצאה ***בלי אלכוהול***.
3. אם עדיין מופיעה התוצאה ***אלכוהול***, יש לחזור על הדגימה הפסיבית לאחר זמן מה (10-15 דקות) עד שתופיע התוצאה ***בלי אלכוהול***.
4. אם עדיין מופיעה התוצאה ***אלכוהול***, יש לאחסן את המכשיר למשך 24 שעות כדי לאפשר לחומרי הניקוי להתאדות. יש לחזור על הדגימה הפסיבית לאחר זמן מה.

מידע על חיטוי מכשירי Alcotest: מסמך 9300698 בכתובת www.draeger.com/IFU.

7 אחסון

⚠ אזהרה
נזקים למכשיר
חומצת סוללות שדלפה עלולה לגרום נזקים למכשיר.
◄ יש להוציא את הסוללות לפני אחסון ממושך של המכשיר ללא שימוש.

הסוללות מספיקות לעד 5000 מדידות (תלוי באופן השימוש ובתנאי הסביבה)
אחסון נתונים
500 התוצאות האחרונות נשמרות.
ממשק
חיבור Micro-USB לשירות בלבד
סימון CE
תאימות אלקטרומגנטית

10 רשימת חלקי חילוף

אביזר	מס' פריט
מארז פיות משפך Hygienic-Flow Alcotest מצורף, 10 יחידות	82 27 718
סוללת אלקליין, מיניון, LR6, AA, 1.5 V	804 35 13
ערכת מדבקות מחזירות אור צהובות Alcotest® 5000	742 27 83
ערכת מדבקות מחזירות אור כתומות, Alcotest® 5000	743 27 83
מתאם כיול, Alcotest® 5000	741 27 83

Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

CE

UK CA

Importer (UK):
Draeger Safety UK Ltd
Ullswater Close
Blyth Riverside Business Park
Blyth, Northumberland NE24 4RG
United Kingdom

9300214 – 4754.553 me
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition: 04 – 2025-01 (Edition: 1 – 2019-10)
Subject to alterations

www.draeger.com